# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九二四九號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H.229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號



# 茂昌眼鏡公司

## 超值名貴眼鏡　聖誕佳節精選

購貽親友　永誌厚誼

全面實施科學管理　經常提供高級服務
大量預訂名牌精品　長期保持低廉成本

瑪維茲 MARWITZ
K-3055最新輕盈OPTYL鏡架
每副售$175-

AO American Optical
美國製
5508美國"愛亞"12K包金鏡架
每副售$205

MENRAD
西德製
3200女庄12K包金鏡架
每副售$165-

L'AMY PARIS
1360法國亞光10K包金鏡架
每副售$195-

奧國製
Christian Dior
2112最新金鑲輕盈膠鏡架
每副售$355-

羅敦斯得
西德出品
Rodenstock
2076馳名東南亞男庄包金鏡架
每副售$225-

IOM
品質與舶來品比美 本公司首先總經銷
SY1最新女庄雙樑包金鏡架
每副只售$75-

MOREL FRANCE
367法國製10K包金鏡架
每副售$115-

意大利製
Sàfilo
5020輕盈PLASTIC彈弓鏡架
每副售$125-

聘有英國加拿大及格驗眼師首先採用美國電腦驗眼　自設國際水平新型工廠生產質靚價平的鏡片

美國製
BAUSCH & LOMB
512美國"博士倫"10K包金鏡架
每副售$185-

總行：中環大道中57號　銅鑼灣分行：銅鑼灣大丸公司對面　旺角分行：旺角彌敦道609號　尖沙咀支店:尖沙咀加拿芬道6號D座

本公司車磨散光鏡片之自動機器設備　本公司現代化全自動電腦控制車邊機器　本公司多層加膜不反光鏡片電子自動機器

## 茂昌隱形眼鏡中心

WJ Wesley-Jessen 美國出品
超薄型硬性隱形眼鏡
每對售$200-　附贈藥水20元

Söhnges 總代理　西德出品
"崇格斯"軟性隱形眼鏡
每對售$600-　附贈藥水80元

TITMUS-EUROCON 德台合作出品
"衞康"軟性隱形眼鏡
每對售$400-　附贈藥水50元

# 列根顧問首次表明對蘇政策
# 不與蘇聯對抗 亦不輕言冷戰
## 考慮永久駐軍中東保護波斯灣 防止蘇擴展勢力威脅國際安全

（美聯社開羅十二日電）據星期五日消息，美國候任總統朗奴列根的顧問，刻正考慮永久駐軍於中東以消除蘇俄對這個盛產石油的波斯灣的可能威脅。列根的外交政策顧問阿倫在接見開羅金字塔報記者時作如上的透露。阿倫並說新政府將不會尋求與蘇俄對抗，也不想重將冷戰的政策「而要努力建立最低限度的國際安全。他說，這種安全已於過去四年來宣佈解體了。」他的這番話，恰與哈佛大學發表的研究相符合，該次研究重放美國提議增加其緊急儲油量三倍，和增加它駐防中東的軍力，以應付該區石油供應的突然斷絕。

## 北約各國外長認定 蘇如侵入波蘭 局勢即趨嚴重

（合眾國際社布魯塞爾十二日電）美國國務卿馬斯基昨天說：北大西洋公約組織各國外長一致表示將蘇聯入侵波蘭的任何行動，視作必須嚴加對付的一個「最嚴重局勢」。他在北約十五國外長一整天的「超級嚴密」會議後，在其下榻酒店對記者們說：會上對波蘭局勢變化作出「極端堅強及積極性的表示。」他說：「與會各國部長除了將蘇聯任何入侵波蘭的行動視作必須嚴加對付的最嚴重事態之外，並且一致認為應由各國駐北約的永久代表先擬具成套方案，以便一旦發生蘇聯入侵波蘭之事，及時對所擬供備的方案加以考慮。」美國某高官說：美國認為此次部長級會議是成功的，「因為會上取得的一致看法足以使各有關國家有充份的時間向蘇聯表示西方各國遇蘇聯入侵波蘭將有所行動」。

## 列根發表八位閣員名單
## 有數位行政老手 會任尼克遜幕僚
### 國務卿未定海格將軍是熱門馬

（時事社華盛頓十二日電）美國下屆總統里根十一日下午發表明年一月二十日成立的新政府閣員人事一批，其中包括國防部長卡斯珀．溫伯格和財長唐納德．里根，共計八人。但是眾所注目的國務卿人事，則未包括在內，預料國務卿等八名閣員級人事，將在本週末至下週發表。十一日發表的八名閣員為：國防部長卡斯珀．溫伯格，前行政管理預算局長（現為貝克德爾公司副總經理），財政部長唐納德．里根，梅利爾公司董事長；司法部長史密斯（列根私人法律顧問）；交通部長路易斯、前賓州共和黨主席、保健福利部長施韋克、共和黨參議員，商務部長鮑德里奇、斯可維爾公司董事長、中央情報局長凱西、前證券交易委員會主席（現為政權接受小組主席）、行政管理預算局長斯托克曼，共和黨眾議員。

## 列根可能請尼克遜復出
## 就任美國駐北京大使 傳基辛格任駐英大使

（法新社華盛頓十二日電）美國廣播公司電視網星期四晚間報導：候任總統朗奴列根正在考慮任命前總統尼克遜為美國下一任駐北京大使。尼克遜是使華盛頓與北京重新接觸的第一個美國總統，從而開創了美中關係正常化的進程，尼克遜於一九七四年由於「水門醜聞」遭到抨擊而辭職。

（時事社華盛頓十二日電）美國國民廣播電台十一日夜晚廣播：下屆總統列根正在認真考慮提名前國務卿基辛格為駐英大使。該台根據「接近下屆政權接受小組有關人士」的話，而作此報道的，但是基辛格表示：「不可能擔任大使」。關於上項報道，列根政權接收小組的發言人拒絕公開評論，均表示消極的態度。

## 社論
# 美派雷達警報機至德偵察蘇軍調動

北大西洋公約組織諸國自星期一起，在布魯塞爾召開一連串會議。最近，蘇聯調動軍隊，有武裝干涉波蘭之可能，歐洲局勢緊張。此時此際，北約召開一連串會議，非常值得注意。

北約諸國首先在星期一舉行國防部長會議，接着在星期二、星期三兩天舉行防衛計劃委員會會議，最後在星期五舉行理事會會議。

北約此次理事會會議討論的議題，範圍甚為廣泛，其中最主要者，根據北約組織的宣佈，包括下列幾項：一、東西關係問題；二、北約歐洲戰場核子武器現代化問題；三、東西雙方的裁軍問題；四、北約各會員國把防衛預算增加百分之三問題。

此次召開的北約理事會，儘管表面上稱為多季的例行會議，但是，只要稍有常識的人，均會知道，會議的焦點，必然集中於如何預防蘇聯的軍事介入波蘭。只因北約和歐洲共同市場業已分向蘇聯發出警告，倘若北約理事會議又如此明白表示，反而可能刺激蘇聯，促其態度硬化。關於此點，北約組織秘書長倫斯星期一說：「縱使蘇聯對於波蘭問題，發生軍事行動，北約也不會以軍事行動去對付」。這並非北約忽視蘇聯之軍事介入波蘭，袖手旁觀，而是事態重大，情形複雜，尚須審慎考慮對策。

根本上，北約為了應付蘇聯所領導的華約集團的侵略，必須首先加強本身的軍事力量。這正是北約國防部長會議、防衛計劃委員會會議以及理事會會議所要週詳討論，並繼續努力的。

在過去年餘中，由於美國經濟衰退，北約歐洲諸國財政經濟亦面臨困難，以致於北約決定「各會員國每年增加軍費百分之三」一案，有些會員國未能照辦。現在眼看蘇聯野心勃勃，北約諸國如非竭力擴充軍備，切實合作，殊難確保共同的安全。

美國國防部長布朗星期一在接受紐約時報訪問時宣稱：「美國政府不會接受一種情況，美國人民或國會不會接受這種情況，此即有些國家認為，保護他們是我們的責任，他們不必為自衛而操心。美國盟邦必須把他們的軍事安全對他們的重要性，看得像對美國的重要性一樣」。美總統卡特曾經一再敦促其盟邦，對於共同安全，務須加強貢獻力量。現當北約組織舉行一連串會議的前夕，又由國防部長布朗在報紙上發表這樣的談話，作為美國盟邦的北約諸國，是不能不特別重視的。

誠然，在第二次世界大戰以後一段時期中，美國無論在經濟上或軍事上，都是全世界第一的。就軍事而言，美國當時曾有所謂「二點五」戰略，其主要內容是：美國可在同一時間內，除與兩個（蘇聯、中共）大國作戰之外，尚可從事一處局部戰爭。

然而，美國在戰後三十幾年中，不斷給予許多國家以經濟軍事援助，負担極重，加上參加韓戰及越戰，消耗甚大，實力相對地降低。另一方面，蘇聯迅速發展軍備，不僅常規軍備的兵力，已比美國多，核子軍備的力量，有些且已超過美國。除此之外，蘇聯復有十幾個附庸國或準附庸國，聽其指揮利用。今天蘇聯集團的力量龐大，殊非美國一國所能單獨抗衡，必須所有自由國家，就中尤其是西方的主要工業國家，分別作出貢獻，聯合一致，始能應付。

西德已經成為經濟大國，英國、義大利、荷蘭、比利時等國的經濟情形也不錯。為了共同的安全，每年增加百分之三的軍費，是必需的。至於法國，儘管退出了北約的軍事機構，但增加軍費不止百分之三，這顯然是明白西歐當前的處境危險，所以大力擴充軍備。

合眾社十日自布魯塞爾報導說：北約國防部長在當地開會，是日為第二次，對於蘇聯軍事干預波蘭可能引起西方介入一事，表示深切關懷。他們同意，必須加強密切注視一旦蘇聯入侵波蘭可能引起的後果，包括進攻西方國家在內。北約軍事委員會主席爾海軍上將說：「蘇聯有迅雷不及掩耳的能力入侵波蘭。我們所需的警報，並非以日計，而是以時計」。另據合眾社華盛頓九日電稱：美國國防部是日派遣四架裝有雷達警報系統的飛機到西德巡邏，偵察蘇聯軍隊的調動，並與北約部隊舉行聯合演習云。這可以說是北約應有的起碼初步行動。

## 江青大罵廖沫沙 是叛徒特務壞蛋
### 還質問法官什麼叫犯罪

（路透社北京十二日電）毛澤東遺孀江青受審時被強行帶走，押下法庭，因為她攻擊流着眼淚在庭上作證的證人，遭大陸法官是罪犯。千百萬中國大陸電視觀眾在螢光幕上觀看經過剪接的審訊實況，人們看到兩名女法警把江青強行帶走，江青是在打斷證人廖沫沙流着眼淚提出證詞之後被趕出法庭。廖沫沙是文革期間千百萬被迫害的受害者之一。當他宣讀他受迫害的遭遇，提到他常遭毒打，所有牙齒被打掉，談到其他人如何在獄中被迫害之死，他開始流淚。說話期間，他常常停頓，用手擦眼淚。

江青從被告席上對着證人大聲說：「你不必裝成這副樣子。」廖沫沙說：「你不准說話。」江青回答：「我有權為自己辯護，我有權揭發你……」接着法官下令江青不許再說。江青對着法官回答：「我說了，你想怎麼樣？」法官憤怒地回答說，江青繼續在犯罪。接着江青憤怒地指法官席上的法官們嘲笑說：「你們犯罪犯得還不夠嗎？這真是太荒唐了。」她繼續說：「你們叫這些叛徒、特務、壞蛋在這裏當證人。這才真正使我感到高興。它使我想起……」這時其中一名法官打斷她的話說：「你繼續在犯罪。」江青嘲笑說「你說，什麼叫犯罪？」庭長接着大聲說：「把被告帶走。」電視影片演到被兩名法警帶走即告停止，鏡頭轉向法官要求廖沫沙繼續宣讀證詞。

## 國防部長 拿手好戲 削減預算

他雖缺乏國防事務的經驗，卻是削減預算的能手，保守派人士對他的「拿手好戲」，表示擔心。溫伯格獲宣佈委任後，列根及其顧問趕緊強調：他們不是要削減國防預算，卻是要消除國防上的浪費。同樣重要的，以列根的觀點而言，溫伯格是六零年代列根担任加州州長以來，最值得他信賴的顧問。他在加州任列根的預算局長時，因收緊政府開支，而獲盛名。

（法新社華盛頓十一日電）美國候任總統列根的國防部長人選溫伯格今天說：在需要維護美國最大利益時，他支持在軍事上作重大的努力。溫伯格出任候任國防部長之後，首次發表聲明，但他說：美軍應該完全戒備，準備接受總統的任何命令。記者問他對美國軍事介入中東的意見，溫伯格說：「如需要維護美國最大利益時，我支持在軍事上作重大的努力」。提名為財長的里根說，他視通貨膨脹為美國面臨的一大問題。他說：列根的減稅計劃，應能刺激經濟活動，但又稱：事實上，減稅必須與削減聯邦開支一同實施。

## 華爾街大亨 里根出任 財政部長

（華盛頓十一日路透社電）列根的財長人選里根領導着美國最大的證券公司，被視為華爾街中我行我素的一個人物。作為美林公司的董事局主席和首席行政人員，里根採取主動進取的態度，將該間經紀行變成一個國際競技場，該行最近同意經理世界銀行的貨款。一項證券消息說：「多年來，華爾街的經營像一個俱樂部，但里根以生意手法經營美林證券公司他被視為一個我行我素的人。」里根在一九一八年十二月二十一日在麻省的劍橋出生。他接受財長一職時，距離退休還有三年。他將放棄美林每年五十萬零三千美元薪金，只取每年六萬六千元的內閣職位薪金。行內人士說，里根一直希望在華府担當官職，這位六十一歲的紐約商界行政員在華府附近的維珍尼亞有一間寓所，他的女婿主管美林在華盛頓的業務。他的朋友，形容他為一個「溫和至保守」的共和黨員，深以自己在國際事務上的專長為傲。

圖為參加十二月十日在布魯塞爾舉行的北約國國防部長會議的三名美國代表，如圖自左至右：美軍代表拉奧潑將軍，美國國防部長布朗和常駐北約組織美國代表伯洛特。（合眾國際社新聞圖片）

## 北約部長會議通過美建議
## 如蘇軍事干預波蘭 北約採取政經制裁

（合眾國際社布魯塞爾十二日電）美國國務卿馬斯基星期五說，他仍然希望北約組織發出的嚴重警告，會阻止蘇俄干預波蘭和談。他毫不懷疑聯盟會於蘇俄向波蘭施用暴力時作出強烈的反應。馬斯基於布魯塞爾舉行的記者招待會中說：北約理事會會議──在俄軍於波蘭週圍調動的陰影下──中表示採取行動的「一致意見和決定」。他說：「蘇俄不應錯誤判斷一年前他們對阿富汗採取的行動和在波蘭的事所採取任何行動的影響。「祗造過一次的事可以說是意外，但兩次，這樣的事件，便是行為的模式了，蘇俄的行動方式將會使北約要在意自己的防衛。」

部長理事會已一致通過美國的建議，西方聯盟將會對蘇俄的干預作出反應，不管是越過邊界的入侵，或透過其他的偽裝，例如聯合軍事演習。北約秘書長倫斯說，北約採取的措施，將是「經濟的」，政治的和外交的」，但他拒絕詳細說明。馬斯基和倫斯，都不肯說北約將怎樣判斷，俄軍的干預已經發生。但當這樣的判斷作出時，北約部長們又將再在布魯塞爾選擇要採取的行動，此項行動表正由北約的永久會員國籌備中。

（法新社布魯塞爾十二日電）一位可靠的消息人士宣稱「北大西洋公約組織的外交部長今日稍後在布魯塞爾所發表之最後公報提出警告，若然蘇聯將干涉波蘭內政，就會危及東西方的緩和。該項公報說，此種干涉行動將會給東西方關係留下永久性的嚴重影響」。公報指出，蘇聯佔領阿富汗，是令人無法接納的事實，並謂聯合國大會佔壓倒性的大多數都促請蘇聯撤軍。公報謂，蘇聯侵略阿富汗，對西南亞有嚴重的影響，亦危及世界的根本利益和西方盟國的安全。

## 華沙軍隊 德波邊境 徘徊演習

（法新社華盛頓十二日電）據接近五角大廈的人士說，華沙公約國的軍隊，繼續維持他們在波蘭邊界週圍的現，但仍沒有跡象顯示軍事干預已迫近眉睫。據情報消息顯示，在過去四日來，捷克軍隊會在布拉格之北，接近東德及波蘭邊境之處進行演習。同時，有數個捷克和匈牙利的單位正獲後備軍的增強，雖然駐守捷克的五萬六千名俄軍，沒有參加演習。據由東德傳來的消息說，有一個機械化師的一部份部隊，已離開其基地，未知這是否與波蘭局勢有關。

# 美國經濟漸漸好轉
## 明年初緩慢好轉下半年開始發展
## 紐約股市回揚歐洲美元金價反彈
### 新任財長及預算局長宣稱

（合眾國際社華盛頓十二日電）美國候任總統朗奴．列根於週五宣佈的兩名內閣部長預計，如果國會很快通過列根的經濟政策，美國的通貨膨脹會下降。被任命為美國財政部長的唐納德．里根與被任命成為美國預算管理局長的斯托克曼說，在一九八一年上半年美國經濟增長可能緩慢，但自那以後，開始向前發展。

（美聯社紐約十二日電）星期五早上紐約股市止跌回揚，大市於經過三週來的急跌後，已開始吸引一些買家入市支持。道瓊斯三十種工業股平均指數在開市後半小時上升五點七一，升至九一四點一六，道瓊斯指數自從十一月二十日以來已下跌超過九十一點。紐約證券交易所的上升股數與下跌股數是二比一。

（美聯社倫敦十二日電）星期五歐洲市場的美元匯價及金價在開市時急挫，但至到上午中段時間，美元及金價反彈收復失地。倫敦五大金商將上午金價定為每安士五百五十三點五美元，低於星期四收市價五百六十美元。

## 華國鋒何去何從 目前尚難預料 總之新聞多多

（路透社北京十二日電）對於中共主席華國鋒在下次黨代表大會是否會下台，而由中共副主席胡耀邦繼任，北京外交部今日避而不答。外交部新聞局發言人說：目前中共黨代會尚未舉行，無從估計屆時的會議結果。在北京的外交家和中國消息人士，已經越發感覺到，華國鋒很可能會在第十二次中共黨代會宣告辭職。此會議預料在明年上半年舉行。不過，一些外交家不願預測華國鋒在不久將來的政治禪讓實現。在一九七六年九月毛澤東逝世後，華國鋒擢升為黨主席，在當年初周恩來逝世後，他已獲任命為總理。

## 兩伊戰爭 慳水慳力 停手動口

（合眾國際社貝魯特十二日電）兩伊戰爭到週末已進入第八十二天，雙方仍不斷戰鬥，但戰事仍呈膠着狀態。伊朗表示，伊拉克大炮擊毀迪茲富爾一間醫院。伊拉克則說，伊朗軍攻擊巴士拉一個文化中心，擊斃八名「無辜平民」。雙方的指責都是透過官方通訊社報導的，這是兩國唯一越演越烈的「文戰」。伊拉克透露，自開戰以來，已有七百六十一人喪生。

## 巴列維遺產所有權問題 由美法院來決定 伊朗拒接納建議

（美聯社黎巴嫩貝魯特十二日電）伊朗一高層官員說，伊朗「絕不會接受」由美國法院來決定前伊朗王的財產應歸伊朗或其兒子所有的建議。此問題，是釋放人質問題的癥結。德黑蘭電台在其晚間廣播中說，拉齊總理的顧問兼人質問題委員會主席納巴斯在接受波斯通訊社訪問時作上述評論。納巴斯說，伊朗仍未對美國獲釋放人質條件的最新建議作出最後決定。他否認貝魯特一份左翼報章所說的，伊朗已接納了美國的計劃。電台引述納巴斯說：「在美國接納伊朗的條件和伊朗政府的程序後，人質便可望獲得釋放。」

美國候任總統朗奴．列根十一日在記者招待會上宣佈內閣成員名單，如圖自左至右：站在列根身後的是中央情報局局長威廉．凱西、預算管理局長斯托克曼、交通部長安德魯．路易斯、保健福利部長里查德．施韋克、商務部長鮑德里奇、司法部長威廉．史密斯與國防部長卡斯珀．溫伯格。（合眾國際社新聞圖片）

### 王昆侖廖沫沙控訴
# 江青說是很厲害特務 二人便打落萬劫地獄
### 原本是好朋友朝夕之間被視作仇人

（特訊）北京消息：原北京市副市長、全國政協副主席王昆侖今天在特別法庭第一審判庭上控訴江青的罪行時說，「江青說我是『特務』，『證據』確鑿的，『很厲害的特務』，只說一句話，就把我逮捕起來，關進監牢達七年之久」。

## 廖沫沙住醫院 江青會往探病

王昆侖是接到法庭通知今天出庭作證的。他說，「在監獄裏，江青、康生、謝富治一伙指使專案人員大搞逼、供、信，強迫我招認是『特務』，是『反革命』，我從三十年代開始，就在周恩來的直接領導下工作，他們竟然誣陷我是『特務』，是『反革命』，我堅決抵制。他們就對我橫加摧殘：帶上背銬，拳打腳踢，我的牙被打斷，頭被打腫，雙腿不能行走。同時，我的全家都受到迫害。他們一伙不僅把我愛人曹孟君看作『特務』，還要把我的兄弟姐妹，我的女兒金陵，統統打成特務及特務嫌疑分子，甚至連我的第三代。當時只有十四、五歲的外孫女也受到株連之苦」由於受到嚴重肉體摧殘，王昆侖是在女兒王金陵和法庭工作人員攙扶下走進法庭的。他的控訴書由王金陵代讀。

原中共北京市委統戰部長廖沫沙今天也出庭作證。他說，江青說他是「特務」，而且是「很厲害的特務」，完全是無中生有，憑空捏造。廖沫沙說：「我從十幾歲在湖南當學生的時代起就參加『革命工作』，一九三三年，我在上海左聯的時候，江青剛到上海就認識我，不久又同住在田漢的樓房裏，她還多次到我住的房間來閒談過，一九五五年初，我生病住在北京醫院裏，江青還到我的病房來，談起過去上海的情況，津津樂道，達一兩個鐘頭之久，我是一個什麼樣的人，她完全了解，可見她是故意誣陷我，故意製造冤獄，我被無辜關押了八年多，又流放勞改了三年，挨批斗也有幾百場，肉體受盡了酷刑，我的滿口牙齒都被打落了……」

廖沫沙還敘述了林彪、江青反革命集團迫害中共北京市委第二書記劉仁、北京市副市長吳晗、著名作家老舍等人致死的情況，他說，北京市的幹部和群眾受到株連迫害的就有一萬零二百八十九人。

（特訊）北京消息：原北京市副市長、現任全國政協副主席王昆侖、原中共北京市委統戰部長、著名作家廖沫沙，今天上午在特別法庭第一審判庭出庭作證的時候，以親身的遭遇憤怒地揭發和控訴了江青伙同康生等對他們的誣陷和殘酷迫害。他們指出，江青一伙誣陷、迫害民主黨派人士和黨的幹部的目的，就是為了篡黨奪權，他們要求法庭對主犯江青依法給予嚴懲。

第一審判庭今天上午繼續開庭，對江青誣陷迫害中共第八屆中央委員成員；誣陷迫害要案進行法庭調查。

## 康生親寫密函 點名迫害高幹

一九六八年七月廿一日，康生根據江青的要求，送給江青一封親筆絕密信，信封上寫明「要件」，「江青同志親啟」。信中說：「送上你要的名單」。在這份名單中，中共第八屆中央委員、候補中央委員一百九十三名，有八十八名被分別誣陷為「特務」、「叛徒」、「裏通外國分子」、「反黨分子」。法庭宣讀了康生的這封親筆信，投影出示了康生親筆排列的名單。

江青承認這是康生寫給她的信和名單。但她狡辯說，她要這份名單是為中共八屆十二中全會和「九大」作準備。公訴人曲育才和審判員甘英當即指出，被告人江青當時連中央委員都不是，有什麼資格為八屆十二中全會和「九大」作準備。實際上，在「文化大革命」中被康生點名受到誣陷的幹部就有五百九十二人，其中中央委員和候補中央委員一百二十八人。從一九六六年底到一九七六年七日，被江青點名誣陷的幹部有一百七十二人，其中中央委員和候補中央委員二十八人。

江青在一九六八年九月十八日，接見中國京劇團、中央樂團等單位代表時，誣陷原中共中央政治局候補委員、中共中央宣傳部長、國務院副總理陸定一是「特務」。審判員問江青是否講過這話？江青抵賴說，她不知道陸定一是「特務」，不知道有這回事，可能是記錄有錯誤。這時，法庭宣讀江青的那次講話，並播放講話錄音。在證據面前，江青不得不承認是她的聲音，並且狡辯說她不是「誣陷」。但同時又繼續誣陷陸定一的弟弟。

江青在一九六八年九月十八日的講話中，還誣陷中共八屆中央委員胡喬木「叛變」、候補中央委員周揚「是日本特務」、「也是美國特務」，法庭宣讀並播放了她的講話錄音，江青點頭承認是她的聲音。

## 徐向前聶榮臻 兩位夫人受害

一九七一年一月三日江青在華北會議的一次講話中，誣陷徐向前的夫人「黃杰是叛徒」，聶榮臻的夫人張瑞華是「特務」。她還無中生有地說什麼一九四八年毛主席在阜平縣陳南庄遭到飛機轟炸，「是否張瑞華告的密」。江青承認她講過這些話，但又說是「康生告訴我的」。

法庭對江青誣陷原文化部副部長、著名書法家齊燕銘是「現行反革命」，誣陷原北京市副市長王昆侖、原文化部第一副部長錢俊瑞、原中共北京市委統戰部部長廖沫沙是「很厲害的特務」，誣陷原文化部長肖望東是「歷史反革命」的犯罪事實進行調查時，江青要麼回答說「不記得」，要麼竭力進行狡辯，法庭通知受害人王昆侖、廖沫沙先后出庭作證，江青無視法庭紀律，竟然無理取鬧，在廖沫沙發言中間，擾亂法庭秩序，審判長曾漢周當即命令法警把江青押下法庭。

十二月十二日，第一審判庭就被告人江青伙同康生，誣陷害中共第八屆中央委員會成員以及其他幹部和群眾一事進行庭審調查，一九七〇年七月三日，江青在人民大會堂向「周揚專案組」工作人員講話時，誣陷王昆侖是特務。受害人王昆侖。（右圖）出庭作證。

### 王昆侖廖沫沙作證
# 江青大鬧第一庭 竟責證人亂講話
### 法官制止無效命庭警將她強行帶走

（路透社北京十二日電）在北京的中國消息人士宣稱，毛澤東的遺孀江青今日出庭受審訊其反革命之控罪時，由於她辯駁證人，結果被下令逐出法庭。該等消息人士說，江青在法庭抗辯於一九六六年至七六年文化大革命期間曾遭迫害的新聞記者兼作家廖沫沙時，被下令離庭。至於此項審訊是暫停，抑或繼續，則未刻獲悉。廖沫沙現年七十三歲，是「北京晚報」一課詢委員會的主席。在六十年代初期，他與另外兩位作家鄧拓和吳晗在該報合寫「三家村的故事」，結果被江青為首的毛派斥為修正主義者。其中，鄧拓與吳晗已被迫害致死。在北京受審時，江青已經將責任推在毛澤東身上。

（美聯社北京十二日電）據說借毛澤東做擋箭牌的江青，今天（星期五）再度出庭受審。

自十一月二十日開審以來，她態度傲慢而且不合作，據外交和其他方面的人士說，上星期五她在庭上反指責控方，說他們知道他們無法毀滅毛澤東，因此設法要毀滅她。

（特訊）香港十二日消息：江青今天大鬧法庭，法官多次阻止她亂說亂鬧無效，最後不得不下令庭警把她強行帶走，押下法庭。第一審判庭今天繼續調查江青迫害文藝界和各界知名人士的罪行。九十多歲的王昆侖由他女兒扶着出庭作證，並由他女兒代他宣讀證詞。王昆侖近百歲高齡仍然不能免於江青等的迫害，被投入黑獄轉八年多，身體健康受到極大摧殘。

廖沫沙今天也出庭作證，談到江青迫害吳晗、老舍、鄧拓和他自己的罪行。廖沫沙和王昆侖的女兒在庭上控訴時聲淚俱下。江青邊聽邊反駁證人的口供，表現十分囂張，法庭制止江青的撒野無效，就下令庭警把江青押走。最高人民法院特別法庭第一審判庭今天已完成對江青犯罪事實的調查，被告證押，將於下周進行答辯，但江青沒有辯護律師，下周開始的控辯雙方陳詞將由江青自辯。第一審判庭明天繼續開庭提審王洪文，張春橋。預料對王洪文、張春橋的犯罪事實的法庭調查亦將於明天結束。第二審判庭昨天已完成對黃永勝、吳法憲、李作鵬、邱會作、江騰蛟五名軍人被告的庭訊調查，今、明兩天休庭。下周答辯陳詞。據權威人士說，第一審判庭和第二審判庭的答辯部份將於十七日結束，預計全案可於下周六（二十日）合庭宣判。

## 林四集團 追死將領 超過千人

（特訊）香港十二日消息：林彪、江青反革命集團審訊過程中的披露了一個驚心動魄的事實：軍隊曾受到巨大的破壞，統帥部三個要害部門──總參謀部、總政治部、總後勤部──被篡權，林彪、江青等成立的軍委辦事組在那期間代替了中共中央軍委常委，使安全一度受到外間世界不完全知道的空前嚴重的威脅。除了眾所周知的被迫害致死的彭德懷、賀龍和羅瑞卿，以及遭到誣陷的陳毅，劉伯承、葉劍英、聶榮臻、徐向前等外，人民解放軍受林彪、江青反革命集團迫害的將領和軍官八萬多人，迫害致死的一千一百六十九人。

以下是解放軍總部三個要害部門冤案的一些數字：解放軍總政治部四名正副主任和二十一名正副部長被關押審查，十七人被迫害致死。總參謀部被誣陷迫害的軍級以上幹部十二人，其中被迫害致死的有余海東等四人，還有大批幹部遭到關押、批鬥，總後勤部遭到殘酷迫害的幹部群眾共有三千二百二十四人，其中被迫害致死的一百四十三人。據一份揭發材料表明，一九六八年七月二十一日，康生親筆寫了一封絕密信，信封上寫明「要件」送江青親啟，這就是江青和康生密謀後，製定要迫害中共第八屆中央委員成員的名單，一百九十四名中央委員和候補中央委員，除有病和死亡的三十一名外，被誣陷為叛徒、特務、裏通外國分子的人多達八十九名，就邊站的尚未列入專案的七名，共計九十六名，佔中央委員總數的百分之五十八．九。其後江青，康生更為猖獗，受到誣陷迫害的中共第八屆中央政治局委員和後補委員佔總數的百分之七十六．七，中央書記處書記，後補書記佔百分之八十二．四，中央軍委副主席佔百分之八十五．七，第三屆人大委員長和常委員長的副委員長佔百分之七十，國務院副總理佔百分之八十六，中共各中央局第一書記佔百分之八十，省、市，自治區第一書記佔百分之七十五。

# 揭發反毛入勞改營慘事
### 丁玲今天大吐苦水
# 主張不殺江青應判勞改

（法新社北京十二日電）曾經在監獄和勞改場渡過許多年的中國大陸名小說家丁玲今日在北京表示，毛澤東的遺孀江青值得判處死刑，但應該獲得赦免死罪，而轉送入勞改場參加體力勞動。現年七十三歲的丁玲對記者說：「江青的罪過值得她死幾次，但本人希望她不會判處死刑。本人曾被送入勞改場勞改，現在應該輪到她了。」丁玲是一九五七年「整風反右運動」的犧牲者，原因是謂她利用「百花齊放、百家爭鳴」的機會反對毛澤東，經過勞改和坐牢後，她在去年始獲得平反。在上月廿日北京特別法庭開庭審訊「十惡」時，她曾到場旁聽。丁玲說：「在勞改場時，本人每日必須勞動十四小時，甚至到了六十五歲，仍是如此。」她又說，江青應該被送往勞改場，讓她每日勞動五至六小時。一九三七年，丁玲追隨毛澤東到延安，現在她是大陸作家協會的副主席。一九五七年，她不在公眾場所亮相，文革時被送往東北黑龍江省一個勞改場，直至一九七四年為止。

## 日本防衛當局發表
# 蘇在遠東部署強大空中力量
## 美強烈要求日增加國防預算

（時事社東京十二日電）日本防衛廳十一日就最近蘇聯遠東空軍的增強狀況，作如下的說明：一、SU廿四戰鬥轟炸機，增至數十架（五十至六十架）。二、逆火中程轟炸機，過去僅在遠距離空軍部署，現在沿海州的海軍航空部隊，也部署了數架。三、SS廿移動式中程核戰道導彈已增達數十架（二十至三十架）。這是同日上午在自民黨國防部會正副會長會議上發表的。據說，蘇遠東空軍現約有作戰軍機二千架，其中一半以上已換為米格廿三、廿七、SU廿四等。「第三代」的戰鬥機，在這當中，SU廿四戰鬥轟炸機，已達數十架，在沿海州地方及其沿岸活動。防衛廳認為，由於米格廿三，廿七及SU廿四等「第三代」機的行動半徑，達一千二百以至一千三百公里，所以蘇聯的沿海州為起點，日本列島都進入其攻擊圈內。

（路透社日本東京十二日電）美國今日強烈要求日本增加國防開支，以便與美國及西歐一致努力，謀求平衡蘇聯日益增加的軍事擴張。政府官員稱，美國國防部長布朗在分別與日本首相鈴木善幸，及防衛廳長大村襄治舉行的會談中，提出了上述要求。鈴木善幸解釋其政府在全面響應美國要求所遇的困難。而大村襄治答稱，其防衛廳將會盡一切努力以達到批准明年度國防開支增加百分之九點七的要求。

布朗在布魯塞爾參加北約部長級會議後，昨日抵達此間進行兩日訪問，他在訪問期間將會與日本防衛廳長舉行會談。根據一份報章的聲明稱，布朗在今日與大村襄治舉行三小時的會議中，「形容美國及北約組織計劃由一九八一年起，當意增加他們的保衛開支，並要求日本逐衛看齊。」

（美聯社東京十二日電）日本共同社報導說：美國國防部長布朗星期五將一項蘇聯在遠東增強軍力的消息通知日本。共同社引述一名隱名的政府消息人士的話說：布朗在一次會議中告訴日本官員，蘇聯在遠東增強兵力包括一項調換戰機計劃。該計劃在短期內以先進的米格二十三型戰機調換擇捉島上的舊式米格十七型戰機。擇捉島是日本聲稱屬於日本領土而在第二次大戰後被蘇聯佔領了的四個島嶼之一；四島主權問題自此成為東京與莫斯科之間關係的主要障礙。先進的米格二十三型機，配備四枚空對空導彈和四枚空對地導彈，最高速達音速兩倍和七百二十公里的准確射程。

共同社說：日本防衛廳官員指出，調換戰機之後，蘇聯在該區的軍事力量會顯著增加。

## 教宗關切大陸天主教會現況
# 呼籲台教會人士 善利用宗教自由
## 稱中國人是一個偉大的民族 受古聖賢哲學思想善良薰陶

（中央社紐約十一日電）教宗若望保祿二世盼可見澳教會享有的宗教自由，並呼籲台灣所有的教會人士，善加利用他們的自由。教宗在向一羣台灣主教發表的談話中說，他知道在台灣的主教不但認真傳播福音，並且從事教育與社會福利工作。他在十一月十一日接見一羣來自台灣的主教時說：「這，一方面是顯示傳教的熱忱，另一方面是善用你們教會所在的地方所賦予你們的宗教自由。」

「教廷讚佩這積極態度並鼓勵所有台灣教會人士善加利用他們所享有的自由與尊敬，以更大的熱忱獻身於對中國他人民傳播福音以及其有類於地方教會的好事。」

教宗的談話刊載于梵蒂岡羅馬觀察週刊，這份刊物最近抵達此間。教宗說：「散佈在大陸、台灣、香港和澳門的國人是一個偉大的民族，擁有數千年的文化，受到中古聖先賢哲學思想的教化，以及家庭傳統的薰陶，尤其是對祖先的祭祀。」「諸如對世界所知的是中國人仁慈、善良與謙恭有禮的特性。」教宗說：「我從那塊廣大領土的不同地區獲得的消息，證明很多天主教徒對信仰的堅誠，祈禱和消息令我深受感動，並驅使我和你們共同為那些英勇的教會祈禱，願上帝賜予這些勇敢的弟兄堅忍與毅力，使他們熾烈的希望之火，永不衰息。」教宗說，他為全體中國人的繁榮與進步祈禱，「我在每天的祈禱與彌撒中都會記得他們。」

## 印尼一名八歲女童
# 可能是世界上最矮細的侏儒
## 身高僅超過二十吋

（路透社耶加達十二日電）耶加達一家報紙今日說：印尼一名年已八歲的女童，站立起來只有五十一厘米（僅超過二十吋），可能是世界上最矮細的侏儒。該報引述女孩母的話說：該女童名叫嘉西，她出生的時候體長僅得二十二厘米（八點六吋），「好像一個檸檬汁樽那麼大」。她父母尚有二名孩子，身體正常。該報訪問嘉西居住的鄉村後說：嘉西神經健全，身體並無健康上的大問題。據世界堅尼斯紀錄大全，世界最矮的人是一名荷蘭侏儒賽蓮‧密士他斯小姐，她在九歲時身高五十四點一九厘米（二十一點六吋），賽蓮一八九五年在紐約逝世。

## 日本九州海外 六級強烈地震

（合眾國際社日本東京十二日電）日本南部星期五上午發生一次劇烈地震，強度為列特六點四級，造成電力供應中斷，震壞許多玻璃窗，但顯然並未釀成傷亡和嚴重破壞。

政府氣象局說：這次地震發生於上午八時十分（國際標準時間星期四二十三時十分），最南部九州島上廣大地區均可感覺到震動。官員們說：在九州島東部的宮崎市，由於地震使一個重要變壓器自動關閉，電力曾中斷七分鐘之久。大分地區政府辦公樓的玻璃窗紛紛碎裂，許多工作人員爬到辦公桌下面以求安全。一位女工作人員描述九層高的政府辦公大樓的震動情況時說：「真是嚇人」。大部地區測得的地震強度為日本七級地震儀的四級，大分在東京西南大約四百五十哩。

官員們說：「政府經營的日本國有鐵路，在受地震影響嚴重地區停止載客，以檢查路軌。」

## 美國國務院發言人稱
# 即使金大中死刑 亦不礙美韓關係
## 日人營救金大中特別落力

（時事社華盛頓十二日電）美國國務院發言人十一日說，不論韓國反政府領袖金大中的審判結果如何，美韓兩國的軍事關係均不會中斷。

這項發言是說明金大中的死刑判決確定，即使全斗煥總統不予以特赦，但是美國也不會撤退駐韓美軍等，在軍事方面對韓國採取強硬措施，同時重申美國協防韓國的決心，並期待韓國當局由此而在金大中問題上，有所讓步。

（時事社東京十二日電）參加十日在此間舉行的「營救金大中生命緊急國家會議」代表，前美國國務院，朝鮮科長雷納德，和美，西德，澳的宗教家，學者五人及日本基督教協會總會議長岸本羊一等，十一日下午到日本首相官邸，訪問官房副長官瓦力，將會議所通過的聲明，遞交給瓦力，要求日本政府為營救金大中作更進一步的努力，對此瓦力答稱：各位的意思當轉達鈴木首相，日本政府已經向韓國政府表明對於金大中的安全，抱有憂慮，目前正靜觀情勢的發展。又緊急國際會議，對於今後的行動計劃，作出下列決定：預料韓國大法院（最高法院）於二十一日，二十三日作出判決，因此在此期間，定為緊急行動日，呼籲世界各國一般人民及宗教團體等，集中行動；（二）呼籲全世界的基督教堂，在二十四日的聖誕夜為金大中祈禱；（三）將會議的聲明及被告家屬的控訴書分送各國政府，羅馬教皇及聯合國秘書長。

## 台中央增額選舉
# 當選人學歷均高
## 大專以上程度者一百十五人

（中央社台北十二日電）中央選舉委員會今天表示：六十九年增額中央民意代表選舉，當選人平均年齡為四十四點八二歲，大專以上程度者計一百十五人，籍貫以台灣省佔一百零九人為最多。

中央選舉委員會今天舉行第二十五次委員會議，由主任委員邱創煥主持，會中聽取這次增額中央民意代表當選人的資料分析。這次當選的增額國大代表及增額立法委員，平均年齡四十四點八二歲。六十一年為四十八點三九歲，六十四年為四十八點五一歲，這次當選人的教育程度為：博士九人，碩士十六人，大專畢業九十人，高中二十八人，高考及格一人，國小二人，當選人員中，中國國民黨籍者一百二十人，民社黨一人，無黨籍者二十五人，以籍貫分，台灣省籍者一百零九人，台北市者十四人，高雄市者九人，福建省者四人，江省三人，湖南省二人，河南省一人，安徽省一人，遼北省一人，貴州省一人，天津市一人，以性別分，男性一百二十七人，女性二十九人。

## 海外賣春影響國譽
# 有前科女子 台將限制出境

（本報台北十二日航訊）內政部警政署入出境管理局局長馬躬耕昨天說，由於有年輕女子出國賣春，嚴重影響國家榮譽，該局今後將採取嚴厲措施，將有此前科的女子列入管制，限制出國。

馬躬耕說，根據外電報導不少年輕女子藉觀光，商務考察等名義出國，有的因不諳國外環境滯留異邦，被利誘從事色情行業。境管局為切實防制，已對此類女子多方蒐集資料，一旦她們被驅逐出境或自動回國，該局將在調查後，限制出國。至於國人出國後，有從事此種行為及有此可能者，亦將從嚴辦理。馬躬耕表示，為維護國家及個人榮譽，希望年輕女子及家長注意，在出國前，對前往國家環境應多作了解，以免流落異邦為不法之徒利誘。

境管局行政室主任劉鎏春指出，該局對出國賣春女子採取管制出境措施，但由於只是少數，因此絕不因噎廢食，不會因此對一些申請案件而故意留難。

## 放人質過聖誕
# 伊朗政府否認

（法新社伊朗德黑蘭十一日電）伊朗政府一名發言人今日否認貝魯特報章報導謂，五十二名美國人質將於十二月二十五日被釋放之說。發言人阿茲茲對法新社稱：政府未有與美國就釋放人質一事達成任何協議。伊朗政府仍在考慮，美國最近答覆伊朗釋放人質條件的詳細內容。

美國人質至今已被扶持達十三月。通常以靈通消息報導伊朗事務的黎巴嫩勝利報，今日引述「伊朗權威人士」的話稱：溫籍當一項有關美國法院，將決定已故伊朗王在美國銀行的資產，是否應交還伊朗，或其繼承人的協議中，達成了聖誕節釋放人質的安排。勝利報亦聲稱，華府方面已拒絕保證將軍用零件供應伊朗，以換取人質的自由。

## 六朝怪談決參加
# 奧斯卡外片觀摩

（中央社台北十二日電）行政院新聞局邀請專家學者評選後，決定選送金馬獎影片「六朝怪談」，參加美國影藝學院明年的奧斯卡金像獎外片觀摩。

新聞局局長宋楚瑜，副局長甘毓龍，電影處長蔣偉民，昨天邀請汪瑩，張昌彥，王文興，徐立功，丘家瑜，曾連榮，駱仁逸等，會商選定這部古裝傳奇影片，做為進軍奧斯卡金像獎活動的「開路先鋒」。

新聞局及學者專家們，是由今年提名角逐金馬獎的十二部劇情片中，選出「六朝怪談」，這也是應美國影藝學院執行長詹姆斯‧羅勃森邀請，選片參加奧斯卡外片觀摩。

「六朝怪談」是恒基電影公司攝製古裝傳奇影片，由王菊金執導，影片由「古剎」、「馬女」及「鏡中孩」三段故事組成，曾在上月初獲最佳導演，優等劇情片等兩項金馬獎，因影片有七個項目被提名角逐，是本屆金馬獎在揭曉前最受矚目的影片。

執導「六朝怪談」的王菊金，目前正在執導影片「上海社會檔案」，他將暫時放下手邊的工作，將原先的「六朝怪談」影片拷貝再加改進。

聖誕巨片提前介紹
「傻瓜大鬧世運會」「甩繩馬騮」大導演：哥洛薛地 最新傑作
笑到碌地
師生大鬥法 出貓奇講課！
I.Q.零蛋
今晚第一次午夜場
一部最古靈精怪的電影！一部最瘋狂惹笑的影片！
總統 華盛頓
功課市！Q，論頭卻係妙！臨到考試日，出貓有高橋！
成班反斗星，個個古靈精，睇來似蠢才，其實佢好醒。

獵人者
STEVE McQUEEN AS THE HUNTER
一代天王巨星
史提夫麥昆
最後主演‧精湛遺作
新藝馬國際公司榮譽發行 派拉蒙緊張動作巨片
大追捕！火車頂追逐！大追殺！汽車衝高樓！
紐約 凱聲 百樂 海運 下期巨獻

海運 百樂
特麗七彩
越映越旺 即日五場
金像大導演 米高尼克 最佳代表作！

畢業生
金像巨星 達斯汀荷夫曼 驚人之作
女星 安妮賓歌羅馥

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
與「小樓昨夜又春風」「春滿小樓」鼎足而三的美感色情電影
滿 兩院加開午夜場 新都新樂六場 請即訂座
玉樓春，女體美，此中樂，痛快淋漓！

小家碧玉
碧姬蒂莉希 莎蓮娜慕達 茜蒙珊遜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

華僑晚報 分類廣告 每天四元

# 鷄年精庄金銀幣

## 精緻美觀・訂購從速

**正面取材徐悲鴻原作　背面北京北海白塔風景**

全球發行：金幣 5,000枚　銀幣10,000枚
在港發行：金幣2,500枚　銀幣5,000枚

金幣面值人民幣250元　重量 8 克　售價港幣 $1,650元
銀幣面值人民幣 30元　重量15克　售價港幣 $ 185元

銀幣

金幣

**鷄年紀念金銀幣特點：**

1. 爲中國造幣廠所製造，工藝精細，設計美觀，不愧稱爲精庄金銀幣。
2. 取材徐悲鴻的原作，購了一個金銀幣等於有一張徐悲鴻的名畫。
3. 金幣數量，全世界只有5,000枚，香港發售2500枚，22K金，重量8克，直徑23毫米，面值人民幣250元。
4. 銀幣數量，全世界只有10,000枚，香港發售5000枚，85%純銀，重量15克，直徑33毫米，面值人民幣30元。
5. 金、銀幣皆以透明膠盒盛載，並裝於精緻絨面盒子，內附有中國人民銀行証明書。
6. 金幣售價每枚HK$1,650.- 銀幣售價每枚HK$185.-
7. 以後按十二生肖每年出品，數量有限，若自鷄年開始收藏，十二年後，有了全套十二生肖，價值甚高，雞年出生者要購，非鷄年出生者，也值得收藏。
8. 準備爲1981年出生的兒童送禮，更應早日訂購。
9. 鷄年精庄金銀幣，由華僑商業銀行及各分行代理負責代收支票，代分發金銀幣，信用可靠。
10. 獲選之申請人可於1981年1月10日取得金、銀幣。如不獲選將於1981年1月5日前退還原款。

**珍品有限，欲購從速，以免向隅。**

**總經銷：香港北京金幣有限公司**

**訂購辦法**

請將下邊表格剪下塡妥，連同劃綫支票或銀行本票，抬頭請寫華僑商業銀行，按下列地址寄出。
金幣售價每枚HK$1,650.-　銀幣每枚HK$185.-

**華僑商業銀行**

| | | |
|---|---|---|
| 總行 | 香港德輔道中88—98號 | 電話：5-434043 |
| 中區分行 | 香港皇后大道中921號 | 電話：5-250371 |
| 灣仔分行 | 莊士頓道131—133號 | 電話：5-746201 |
| 北角分行 | 英皇道413—415號 | 電話：5-626108 |
| 觀塘分行 | 物華街19—21號 | 電話：3-434141 |
| 七姊妹分行 | 英皇道722號 | 電話：5-632278 |
| 油塘分行 | 油塘嘉榮街1號 | 電話：3-499191 |
| 尖沙咀分行 | 金馬倫道46—48號 | 電話：3-673171 |
| 深水埗分行 | 荔枝角道258—262號 | 電話：3-939030 |
| 新蒲崗分行 | 爵祿街32—34號 | 電話：3-210114 |
| 美孚新邨分行 | 美孚新邨萬事達廣場17號B | 電話：3-7426611 |
| 美孚三期分行 | 美孚新邨百老滙街45C平台 | 電話：3-7426614 |

**訂購單**

姓名：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
＿＿＿＿電話號碼：＿＿＿＿
身份証或護照號碼：＿＿＿＿
購金幣＿＿＿＿枚　購銀幣＿＿＿＿枚
銀行支票號碼：＿＿＿＿金額HK$＿＿＿＿
惠購者姓名：＿＿＿＿
備註：申請數量超額則抽籤決定，申請如獲接受支票收妥後並由銀行發出專函通知取貨。
如申請不獲接受即將原款退回。
申請截止日期1980年12月20日



葵豐路352地段

地盤電話：12-281630

# 永康工業大廈

開始出售 合各行業 獨立廁所

只餘地下數單位
樓底高度18′-3″

已有入伙紙　即買即用

## 葵涌地王廠房

● 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站
● 交通四通八達 環境好工友多

貨車直達電梯大堂　伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

特價出售

# 永健工業大廈

適合製皮革、煮皂、煮脂、造肥料、加工魚翅或魚類等染污性行業
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

永建路KCTL273地段

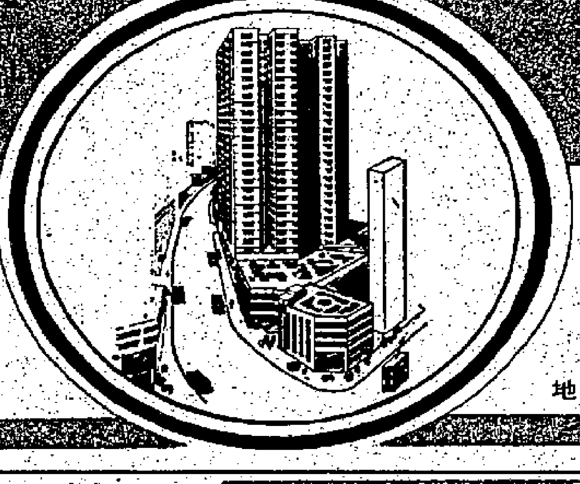
地盤電話：12-282736



北角 炮台山道

# 光超台洋樓

面積 552呎 — 1037呎
只售 510,435元起
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平



## 北角高尚住宅區

此區最平 一流設備

鋁質窗門，柚木地板　厨房浴室，花磚到頂　厨櫃煤氣，防盜系統
顏色潔具，乳膠墻身　冷熱水喉，暗綫電燈　應有盡有，車位充足

地盤電話：5-785337

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)



## 開幕啟事

謹訂於一九八〇年十二月十三日(星期六)
爲本公司泰豐街分公司開幕誌慶
敬備酒會　恭請
光臨(恕柬不週)
元朗 三江國貨有限公司 敬約

酒會時間：上午十一時至下午一時
酒會地點：新界元朗泰豐街二至十四號文裕樓分公司



九龍 **榮華臘味餅家** 快餐小食
深水埗青山道二九六號 ☎(三)八七三九三〇 七九四六三二

由新曆十二月十三日至十五日止
舊曆十一月初七日至初九日止

## 大贈送三天

元朗榮華臘腸
買二斤送一斤
買十元送五元
快餐小食，八折優待



# 嘉富大厦

香港堅尼地城新海傍／吉直街

地下旺舖

旺舖：468—1,236呎
樓上住宅全部售罄

1981年底完成
999年期

海景洋樓
格調高尚
設備完善
首期一成

# 嘉榮大厦

香港鰂魚涌海灣街4—6號

高尚住宅

住宅：388—458呎
僅售卅餘萬元起
地下旺舖全部售罄

洽購處：捷聯企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦12樓
電話：5-259321 5-259931



## 天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥餌、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。



## 聘請石油氣化氣廠技工

國際公司聘請石油氣化氣廠技工，應徵者年齡應在卅五歲以下，願意輪班工作及有機械或電工知識，受聘者需在荃灣區工作。薪優及有良好福利，來函請附履歷，電話號碼，近照及要求待遇寄香港郵箱八十六號人事部經理收。



## 高價收購白銀

出價公道
有意者請電H264960



## 著名旅行社聘

遊東南亞旅團世界機票櫃枱營業員須有壹年經驗・薪優、視年資而定，供膳、年賞、花紅、超時補水、免費旅行訓練・親筆寫中英文學履歷現在及希望待遇、附相片夜候電話寄G.P.O.第9241信箱・守秘。

# 本港新聞

## 運輸署總主任重申港府政策
# 小巴不會獲准使用巴士專線
## 交通未來發展・小巴地位降低
## 專綫繼續增闢・展望不致悲觀

（港訊）運輸署總運輸主任梅堅昨日重申公共小型巴士將不會獲准使用巴士專綫。

在運輸署總部舉行例會時，梅堅在會上說：目前正在計劃階段的巴士專綫共有四十九條。他又說：在大多數情形下，這些巴士專綫每小時需容納超過一百五十架巴士通過。

不過，他說，如果情況許可的話，與設有巴士專綫的街道毗鄰的其他的街道將設立小巴站，以便容納未能使用巴士專綫之小巴。

他又說：「有些巴士專綫可供專綫小巴在其中行走是因爲這些專綫小巴行車班次和停車上落客均受正當管理，因此不會妨礙乘客最高之巴士。」

梅氏預料公共小型巴士行業之前景不穩定。不過他表示，公共小型巴士之經營，由於專綫小巴路綫繼續增加之故而不致前途無望。

他指出目前共有五十一條專綫小巴路綫，使用之小巴達三百輛。

梅氏於會議上亦提及若干新交通發展計劃。此等發展計劃會削弱公共小巴在公共交通工具中担任的角式。

他說各項研究的結果顯示地下鐵路通車後及增設接駁綫之巴士服務後，已使小巴行走班次減少。在有地下鐵路之地區內小巴車資已無隨時提高的情形，部份更須減收車資。

他又說：「在英皇道主要走廊、觀塘及海底隧道行走之小巴業已顯著減少，但荃灣區之小巴則有數量增加之顯著跡象。」

於一九八二年中通車的地下鐵路荃灣支綫，及稍後可能興建的地下鐵路港島綫，加上接駁各地下鐵路車站的新巴士路綫網，預料更進一步使居民減少對公共小巴服務的需求。

梅氏又說：「雖然市民對小巴的需求可能減低，但政府須繼續執行限制小巴的政策。」

他又說：「在繁忙時間，交通密度現已使很多巴士服務減至步行速度，這種情況使到必須優先使巴士盡量使用路面。」

# 兩巴申請加價是否批准有待
## 交通諮詢委會主席羅德丞稱
## 交諮委會尚未接獲申請資料 兩巴虧本問題將成審核重點

（特訊）儘管高層官員日前曾暗示兩巴加價「勢在必行」，但交通諮詢委員會主席羅德丞議員昨日明確澄清：當局根本並未批准兩巴加價。

他形容有關該等消息是「莫明其妙」。

羅議員說：「交通諮詢委員會至今仍未收到有關兩巴加價申請的任何資料，而照以往經驗，上述申請定必經過諮詢會審核，方能獲得批准。」

他相信該等資料要在二至三星期內，才呈遞至交通諮詢委員會。

交通諮詢委員會主席羅德丞（左二）與各界反對加價聯合委員會代表會談（本報攝）

羅德丞議員昨午與「各界反對兩巴加價聯合委員會」代表會談。會後他强調，有關兩巴加價的理由與資料根本全無機密，所以應該向市民公開。

他說：「當局會密切注意兩巴是次以『虧本』爲加價的理由，是否與巴士公司經營不善有關。如有需要，當局會作深入調查。」

其實按羅氏表示：對於兩巴計算資產與盈利的方法，他亦有意知悉。

在發表是次會談時一份雙方同意的「備忘錄」時，羅氏又稱：交通諮詢委員會在研究兩巴加價申請時會審核兩巴公司的資產情況，他說：「所有數字都必需查閱，是否經過核數師審核。」

他認爲兩巴財政的財政亦不會是項秘密。至於兩巴的服務及市民意願，據羅議員稱亦將包括在兩巴加價考慮因素之內。其實全部有關資料都將是當局研究範圍。

他更答允在交通諮詢委員會研究有關兩巴加價申請期間，會繼續會見各界代表討論。

不過，羅德丞並不同意進行兩巴加價的公開聆訊。他說：「公開聆訊會浪費公帑。」而他個人則認爲透過其他途徑，如模倣油蔴地渡海輪公司發展地盤，在協助兩巴公司經營方面是可行的方法。

但他稱，由於政府與兩巴合約協議不同，故當局至今並無考慮有關上述建議。

在論及有關近日兩巴意外頻生時，羅氏透露公務局已設立安全措施小組部門，研究各種失事原因。

各界反對兩巴加價聯合委員會昨日一行十二人，包括教會、勞工、公務員大會、學界，失明人士協會，社工員及青年雜誌代表，往布政署之見交通諮詢委員會羅德丞。

代表底龍光牧師表示：是次會談已經將市民反對兩巴加價的聲音傳與當局，並澄清加價的謠傳。

他透露，現時各界反對兩巴加價聯合委員會陸續加入的代表團體已增至二百個，代表會員超過一百萬人。

該會已定於今日下午在九龍安素堂舉行大會，通過該會未來的行動，屆時交通諮詢委員會、學界、中巴代表及各界團體，市民都會出席。（媽）

## 憲報刊登律師業修訂法案
# 私人執業律師付保險費
## 實施强迫專業賠償計劃

（港訊）政府憲報昨日刊登之一九八〇年律師業（修訂）（第三號）法案若在立法局通過，所有在香港私人執業律師將要根據一項由香港律師會建議的强迫性專業賠償計劃規定，投購保險。

該項計劃的資金來自各律師每年所支付的保險費，這些律師必須遵守香港律師會的賠償規則，方可獲得頒發執業證書。英國、威爾斯及澳洲都有相似的計劃。

一九八一年律師業（修訂）法案亦刊登於昨日的憲報內。該法案主要是把頒授大律師資格擴大至擁有香港大學法學深造證書的人士，而該等人士須爲英聯邦公民及愛爾蘭共和國公民，並通常在香港居留不少於七年。

# 按察司已批准 律師收費加價

（港訊）首席按察司已批准與提高若干非訴訟事務之律師收費有關之規則。

該規則爲一九八〇年律師（普通）服務收費（修訂）（第二號）規則，並已於昨日在政府憲報法例增刊二號發表。該規則除將若干收費額提高外，並包括以下兩項新規定。

其中一項爲有關「甲」、「乙」兩種換地權益書交易之收費，以及處理有關新落成多層樓宇及市鎮平房文件之收費。

另一項規定凡對某項工作是否作爲非訴訟事務收費有所爭執時，得由最高法院訟費評定官裁定。

## 清勁東北風 乾燥及寒冷

天文台在天氣報告一股反氣旋籠罩中國南部及東海。

本港地區今日之天氣預測：吹和緩清勁北至東北風。天色大致晴朗，天氣非常乾燥，初時寒冷，最高氣溫約爲十九度。

## 停車場拋垃圾 將被傳票控告

（港訊）運輸署人員最近發出傳票，控告公衆停車場內的垃圾虫，以支持清潔香港運動。

首張傳票是發給一名男子，因他容許其犬隻在大角咀露天停車場內便溺。

第二張傳票是發給另一名男子，他是在九龍油麻地多層停車場的收費處外面以脚踏熄烟蒂。兩名男子均會於本月三十日在南九龍裁判司署提堂。

## 西行棧停兩晚 加士居道天橋

（港訊）加士居道天橋西行綫將於今日至下星期一，每日晚上八時至翌日凌晨五時暫停通車，以便附近進行晚上修路工程。屆時將有適當交通標誌指示駕車人士。

## 小評

### 政府日益關心兒童

近年來，政府對於幼童的健康特別關懷，從母親懷孕開始，至嬰兒出世，以至逐漸成長，每一階段都有母嬰健康院提供免費及周到的保健服務，新的一代在備受關懷的環境下成長。

虐待兒童一向是犯法的，但以往必經投訴而後揭發，當局主動提出檢控的，鮮有所聞。今年情形有點不同，在短短一兩個月內，警方拘控了兩對夫婦，指他們虐待骨肉而致誤殺。第一宗是一名女童缺乏營養死於肺炎，且身有多處骨折痕跡，父母因疏忽照顧招誤殺罪名判監五年。另一宗是一名歲半女嬰肺炎腦出血致死，並驗出身有傷痕，事隔八個月，其父母於日前被控誤殺。

罪名成立與否是另一個問題，我們所注意到的，是兩宗案件向天下人提供的教育作用，同時亦體會到，政府對於兒童正日益關注。

### 從速檢討教育制度

政府培育健康的新一代，除了注重强身保健，還須顧及品德的修養，方能培養出一個良好的市民。我們不願承認是「醜陋的香港人」，但香港人的品德經不起考驗，却是事實。

香港人只知追求物欲，缺乏崇高的理想，港府高層亦承認存有這種社會現象。一位高官認爲這是由於過去十餘年來的教育，太注重吸收西方文化，較少灌輸東方固有道德，致造成這種現象。政府既尋出錯誤的根源，重新檢討教育制度，此其時矣。


# 米酒三寶改用新瓶裝
## 酒質更香
## 更醇

九江雙蒸酒
豉味玉冰燒
醇舊三蒸酒

代理處：五豐行
經銷處：中國酒業貿易有限公司

贊助大高坪廠商
合時搬運收費特平
北角七姊妹道97號地下 歡迎電詢：H630118—10 K630129

尖沙咀地王
首都酒樓
夜總會
擺喜酒
場面最夠氣派
出品最精良
價錢最公道
交通最便利
彌敦道三十六號（鄰近政府停車場）
電話：三一六八〇七五五・六八〇三六六

Levett & Bailey
Chartered Quantity Surveyors

Require

Senior Quantity Surveyors preferably R.I.C.S. or I.Q.S. with post qualification experience in both pre- and post-contract work.

The firm offers attractive salaries and congenial working conditions in a professional office with a varied and interesting work programme.

Please write in the first instance with full details of name, age, education, experience and contact telephone number to

Tower Court
Hysan Avenue
Hong Kong

聖誕 大酬賓

添皮裘迎佳節
六折起至八折

JAMES FONG FUR CO., LTD.
京士皮草有限公司
＊星期日照常營業

總行：九龍河內道十一號地下
電話：3-668849, 3-660105
＊尖沙咀分行：九龍海運大廈二三九A
電話：3-670369
中區分行：中區萬邦行二樓商場
電話：5-237388
＊銅鑼灣分行：怡和街25號樂聲大廈
電話：5-762934



# 總督特派廉政專員公署
## 招聘社區關係處職員

**本署現爲轄下之社區關係處增聘職員**

社區關係處之工作目標爲引導市民認識貪污禍害及鼓勵市民參與肅貪倡廉工作。受聘者將受派與個別市民及團體聯絡，以推行社區參與及社會教育計劃之工作。部份職員則負責接受市民所提供之貪污舉報及處理有關諮詢。目前招聘之職員將主要在位於人口稠密地區之分處工作，該等分處開放時間爲上午九時至晚上九時，因此分處職員須輪班當值。

**應徵資格**

（甲）一、獲香港或英國大學學位；或具同等學歷；或爲認可之專業協會會員；或

二、持認可之專上學院文憑；或香港理工學院高級文憑；或具同等學歷；

（乙）熟悉香港情況；及

（丙）能書寫暢順中英文及操流利英語及粵語。

香港大學、中文大學及認可專上學院應屆畢業生亦可應徵。有社區服務經驗者獲優先考慮。所有應徵者須於一九八一年二月參加筆試。

**薪酬**

廉政主任二級（乙／丙）職位月薪照目前總薪級表二十三點（四千一百七十五元）起，分十七年遞增至四十點（九千四百一十五元），另加特別津貼每月七百元。獲大學學位者起薪通常爲二十七點（五千一百一十五元），持認可專上學院文憑者之起薪則爲二十六點（四千八百八十元）。

**訓練**

新上任者將獲基本訓練及實習機會。

**其他僱用條件**

受聘者均以合約方式聘用，每一合約爲期兩年半，約滿可以續約。每期合約圓滿結束時，可獲相等於底薪總額百份之廿五的約滿酬金。此外，並可享有假期、醫療及牙科護理之福利，在某些情形下更可獲住屋及子女教育津貼。

**應徵辦法**

應徵信件須詳列個人履歷、工作經驗（包括現職性質及薪酬）等，以及所諳語言及中國方言等，於一九八一年一月三日前寄達香港夏慤道十號和記大厦八樓廉政專員公署行政秘書收

本署對所有應徵者資料均嚴予保密。曾於過去十二個月內申請此職位者毋須再行應徵。

總督特派廉政專員

# 東華三院徵聘
## 宿舍助理員（黃竹坑工作）

（一）資格：申請人年齡在二十三歲至四十五歲間，小學畢業，有中三程度者將獲優先考慮。

（二）職責：照顧院內體弱老人之一般起居生活，包括老人之飲食、個人清潔及社交活動等。

（三）薪金：由一、四八五元起至二、三八〇元止分七級遞增。試用期滿獲改叙爲永久僱員後，可參加本院之員工退休公積金計劃。

申請人請親臨或寄香港普仁街十二號東華三院人事部（附回郵信封）索取申請表格，填妥後於本月二十二日（職位乙）或本月底（職位甲）前寄回本院人事主任收。

# 本港新聞

## 馬迷駕車人士務須留意
# 快活谷今賽馬 區內交通更改

（港訊）運輸署宣佈：今日跑馬地區將實施臨時交通措施，使車輛於賽馬日在區內來往方便。

該日跑馬地第一場賽馬開賽前兩小時開始，介於皇后大道東與禮頓道間之摩理臣山道改為單程東北行；天樂里南行車路只准專利巴士行走；禮頓道單程東行（由摩理臣山道往黃泥涌道）；樂活道單程東行（由黃泥涌道往運道）；成和道單程南行（黃泥涌道往晏光街）；戴德街單程東行（由成和道往藍塘道）；山光道單程北行（由晏光街往黃泥涌道）；體育路只准有馬會泊車標誌之車輛，香港皇家警察及有香港足球總會標誌之車輛由西便進入；愛秩道巡迴路（除介乎永祥街與鄧肇堅醫院之一段）改為單程反時鐘方向行車；及崇德街改為單程東行。

至於堅拿道天橋擴建部份，由海底隧道往皇后大道東之車輛可使用橫跨禮頓道之橋道，並於體育路交通燈位右轉；前往賽馬會之車輛可使用目前之堅拿道東斜坡左轉入禮頓道然後轉入跑馬地；由皇后大道東或黃泥涌道前往海底隧道，中區或北角之車輛，可以使用皇后大道東，摩理臣山道之上行斜坡；由皇后大道東往灣仔或跑馬地之車輛，可以向左切入摩理臣山道行駛。

在最後一場賽馬舉行前之一小時開始，天樂里北行綫只准專利巴士及電車行駛；體育路只准專利巴士或經警方特許之車輛行駛。

此外，尾場賽事舉行前之半小時開始，通往皇后大道東之橋道只准專利巴士行駛，其他車輛均須改經黃泥涌道前往皇后大道東。

駕車人士亦應留意下述街道在本周末將在指定的時間內禁止泊車。此等街道為黃泥涌道、體育路、晏光街，介乎山光道與養和醫院之一段山村道，波斯富街、愛秩道（摩理臣山游泳池前面以及崇德街之停車表車位除外），介乎宜士街與大坑道之一段銅鑼灣道，及灣仔碼頭。暫禁泊車之街道均將於事前四十八小時設有暫禁泊車之交通標誌。違例停泊之車輛得由警方拖走。

公共小型巴士司機應要留意，該日由下午四時三十分起，滿載乘客之公共小型巴士只可以駛入黃泥涌道。空車則須向南便上藍塘道，或經成和道，前往山村道輪候，摩德里南便供公共小型巴士使用，尾場賽事前一小時，未有載客之小型公共巴士或的士，均不准駛入介乎司徒拔道與摩理臣山道之一段皇后大道東。

該日若干綫巴士為配合區內交通措施，將略改行車路綫。此外，電車

步行前往賽馬會，宜使用由皇后大道東及由摩理臣山道通往賽馬會行人隧道。

及巴士亦有特別安排，方便乘客上落及候車。

愛秩道近崇德街街口將暫設一的士站。

## 又有縱火燒車事件
# 彩雲邨貨車 清晨被焚燬

（特訊）沉寂一段時期後，九龍彩雲邨，昨晨又發生可疑縱火燒車事件。

一輛停泊在新清水灣道近彩雲邨的貨車（BT五九×四），昨日清晨五時許被人發現車頭起火，火乘風勢，整輛貨車陷入火海，消防員接報到場開喉灌救，將火撲熄時，貨車已遭嚴重燬壞。事後調查認為可能被人放火，交由警方以可疑縱火案處理。（合）

## 麥樂倫案元朗事件人物
# 供述事發當日 與麥飲酒經過

（特訊）麥樂倫死因研訊，昨續在布政司署二樓立法局會議室進行，疑為本案導火綫之「元朗事件」有關人物，昨應邀出庭，供述當日與死者麥樂倫，在元朗把酒傾談經過，這些證人均任職本港警察，與麥樂倫份屬同僚。

一九七八年間任職元朗區總督察李治，昨應邀出庭，供述當年八月間，麥樂倫被人投訴「粗褻性行為」而被捕，證人乃負責替麥錄取口供。

在「元朗事件」中，死者麥樂倫被人投訴有「粗褻性行為」。案中主角乃十八歲青年劉××於一九七八年八月間，因欲投考警察，而隨麥樂倫返元朗警察宿舍，結果被人強行「同性戀」，事後因不甘受辱而報案，導致麥樂倫被檢控。

死者麥樂倫兩名同僚，在「元朗事件」發生當日，適與麥樂倫同在元朗一酒家用膳。該兩名同僚，分別為警察督察韋建信及烈福，證人昨先後出庭供述當晚曾與麥樂倫在元朗一酒家共膳，三人傾談約廿分鐘。

「元朗事件」中，曾任元朗區總督察李治，昨應邀出庭，供述一九七八年八月間，麥樂倫被控「粗褻性行為」，逼迫一名十八歲之劉姓青年作「同性戀」，證人當日乃負責替麥樂倫錄取口供。（均）

# 聖誕佳節暢遊日本
## 華僑讀者七海旅行團辦九州本州豪華遊
# 參觀死火山池田湖

日本是一個火山之國，境內活火山死火山很多，這些迷人景色，曾經吸引了不少海外遊客。

九州池田湖，就是一個死火山湖，面積而言，為九州區內之冠，風景也十分美麗，與活火山的嘆餓奇景，相映成趣。

七海旅行團，在聖誕佳節，舉辦九州本州豪華遊，將安排華僑日報讀者暢遊日本名勝，及到阿蘇活火山及池田湖遊覽，歡渡假日。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡，熊本城，阿蘇活火山，地獄谷，別府，高崎猴山，水族館，宇目，美美津，宮崎野生動物園，蝦之高原，霧島神宮，櫻島，鹿兒島，磯庭園，指宿，長崎鼻，池田湖，大阪，奈良，京都，名古屋，濱石湖，靜岡，白瀨瀑布，水洞，富士山五合目，山中湖，箱根，鎌倉，東京鐵塔，淺草，日皇御所，日光，東照宮，華嚴瀑布，東京等。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定十二月十九日，廿日，廿一日，廿二日，廿三日，及廿四日及廿五日出發。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七○三室辦理手續及索取說明書，查詢電話：五─四四七一三七。

# 紅十字會接獲捐款 賑濟意國地震災民

（港訊）香港紅十字會現已收到兩項捐款，作為賑濟最近意大利地震災民之用，這兩項為湯瑪士夫人捐贈的一百元及佑寧堂的二千六百六十二元八毫正，這些款項已轉交日內瓦的紅十字會聯會用於意大利的救濟工作。

紅十字會聯會呼籲各國人捐款項，或帳幕，毛毯，行軍床及不會腐爛的食物，本港人仕可將善款（支票以香港紅十字會抬頭）或其他物品送交夏慤道香港紅十字會總部國際福利部收，電話五─二八三○二二一（內綫四一）。

## 中國航空公司宣布
# 北京杭州香港綫 聖誕節加班飛行

（港訊）據中國航空公司發言人稱：中國民航聖誕節期間，北京，杭州將有加班飛行香港。

北京──香港之間，十二月二十日，二十三日，二十五日，二十六日使用波音七○七加班飛行，上午八點十五分由北京起飛，十一點零五分到達香港。中午十二點三十五分由香港返回，下午三點二十五分到達北京。

杭州──香港之間，十二月二十日，二十一日，二十二日，二十五日，二十七日，使用三叉戟飛機飛行，上午九點零五分從杭州起飛，十點五十分到達香港，十一點五十分由香港返回，下午一點三十五分到達杭州，均可隨即轉航班到達上海。其中二十五日除上述加班外，下午還有一架次加班飛行，下午三點三十分由杭州起飛，五點四十分到達香港。返回時，下午六點三十分由香港起飛，晚上八點三十分到達杭洲，亦可即轉機上海。現已開始售票。

# 裕民財務公司酒會 慶祝在港成立三年

（特訊）裕民財務有限公司昨晚假文華酒店舉行酒會，慶祝該公司在港成立三週年，由集團主席亞露芬及裕民總經理翟富主持，到賀嘉賓有銀行監理處處長馬田及港府財經界官員多人，並集本港銀行界及財務界人士於一堂，人數逾千。

據悉裕民財務為馬來西亞土著銀行全屬機構，在港經營一切財務活動，成績超卓，昨晚成立三週年慶祝酒會上，到會者對本港近期財經活動，利率問題，皆作一交流之意見，他們大多認為在客觀上今天外匯銀行公會應有加息行動，在主觀上則應暫時保留現利率於不變，而據本報記者可靠消息來源透露，今日宣布不加息的成份較高。（忠）

裕民財務有限公司成立三週年慶祝酒會中，總經理翟富，集團主席亞露芬、翟信夫人及董事申理民博士（左起）合攝。

## 訂正

「學界反對兩巴加價聯合委員會」一委員昨日來電謂在一萬人接受意見查詢中，百份之八十九強烈反加價。日前所載百分六十，反對實誤。

# 大昌貿易行汽車集團 舉行週年員工聯歡會
## 助理勞工處長應邀頒發證書

大昌貿易行有限公司汽車集團於日前假尖沙咀新世界中心海城大酒樓舉行週年聯歡大會，歡宴該集團之大昌汽車服務中心，合衆，合德，合誠，合聚，合安，合豐汽車有限公司與利時汽車工程有限公司全體員工，以及大昌貿易行高級職員共三千多人，筵開二百卅餘席，場面熱鬧，盛極一時。

宴會先由大昌貿易行老洪鈎總經理致辭，代表董局致謝全體職工年來努力工作，並重申學徒訓練及各種技工訓練之培育方針以及大昌集團「顧客至上，服務第一」宗旨，並由當晚特別嘉賓助理勞工處長黎澤璽先生頒發技術員學徒畢業證書，繼由該集團各部門經理主管頒發各項證書及獎狀等，完畢後晚宴隨即開始，觥籌交錯，集團全體董事及經理並向到會嘉賓及全體員工敬酒；席間更有中國古典舞，舞獅及抽獎助慶，獎品異常豐富，頭獎為西德藍寶彩色電視，二獎金華牌洗衣乾衣機，三獎日本銀聲七一音響組合，其他獎品包括有東京電器多士爐，法國布琛紅酒，日本花菇，養生堂化妝品禮盒，美國進口金然楂臘腸，皇冠牌花生油，得勝T恤，合眾本田風褸及T恤……等等，是晚賓主歡聚一堂，直至十一時始盡展而散。

附圖為大昌貿易行全體董事及經理敬酒時攝

## 青年與社會 服務展覽 今日開幕

（港訊）社會福利署港島區福利專員郭家驥將聯同其他政府部門代表及社團領袖，為今日假維多利亞公園舉行之青年與社會服務展覽及示範主持開幕禮。

該項活動由太平山獅子會贊助，並由社會福利署、教育署、及東區各志願福利機構、學校、及各青年服務小組籌備和策劃。

除青年服務展覽外，還有輪椅舞、手語歌、救傷示範及民歌演唱等。

# 沙頭角滅罪委員 呼籲新界青年 參加輔警行列

（特訊）沙頭角區滅罪行委員會委員劉任文，昨晚在輔警總部主持新界區特別任務護送輔警集訓結業會操時表示，警政在新界區日益擴展，對該區的繁榮有莫大的幫助。

劉氏指出，隨着警方在新界區不斷擴充，輔警人手亦必須相應地大量增加。

他呼籲新界居民從速參加輔警行列，利用空餘時間為其社區服務。

劉氏更提醒輔警人員在日常執行職務時，切勿忘記應有之禮貌，以免影響輔警隊一貫之良好聲譽。

他又讚揚輔警對社會之貢獻，並指出他們協助正規警察在維持治安及防止罪案方面，有很出色的表現。

此外，他對剛完成為期一週集訓之一百六十名新界區特別任務護送輔警人員一向所表現之幹勁，非常嘉許。


# 李苦禪李燕父子書畫展覽

繼續在 博雅畫廊 舉行

九龍尖沙咀加連威老道十八號

日期：一九八○年十二月十三日至十九日．星期日休息。

時間：每日上午十時至下午七時

# 爲品味超卓、選戴芝柏表的人士…

## …在置地廣場新設芝柏表服務中心

您選戴的芝柏表，是世界最佳名表之一，所享受的當然亦是最佳服務。

芝柏表現於置地廣場新設中區服務中心及陳列室，為您選戴的芝柏表提供應享的各項維修服務。

芝柏表廠董事總經理（Mr. E. Meier）梅爾雅先生專程由瑞士飛港，主持新服務中心的開幕啓鑰儀式，以示隆重。

新服務中心陳列有各款最新芝柏珍飾表，歡迎駕臨參觀。

地址：香港中環畢打街告羅士打大厦，置地廣場G13號
電話：5-246916

# 芝柏表

靈秀風雅 品味超卓

GP GIRARD-PERREGAUX



# 秋冬天氣燥 銀耳正當時

請飲

# 樂嘉美 桂花銀耳露

滋陰養顏　潤肺生津　降火潤腸
和血强心　補腦壯身

送

特價期間凡購買兩瓶
八一年精美月曆1本
多買多送送完即止

鷲盛行
香港德輔道西212號
浩榮商業大厦六樓
電話：5-461696
電掛：9601

歡迎轉口

國貨公司超級市場有售

# 本港新聞

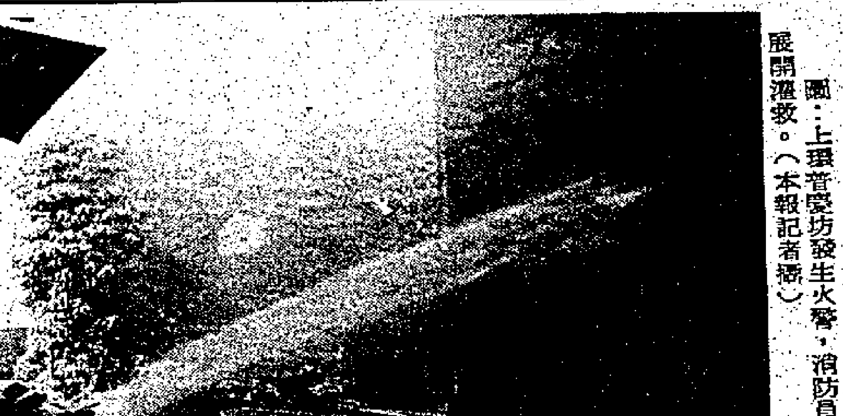
## 拜祖先遺下香燭惹禍 普慶坊舊樓三級火
### 消防員到場救出四名被困住客

（特訊）上環普慶坊一座三層高住戶舊樓昨午發生火警，焚燒十分鐘後升爲三級，消防員到場將一名老婦由騎樓梯救出，另有三人由煙帽隊從火場帶出，事件中，無人受傷，起火原因疑爲遺下香燭火種引起。

發生火警現場在普慶坊一號二樓，爲一座三層高戰前舊樓，涵東華三院機構所有。該層樓住有數戶人家。

在昨日下午二時，上址一名住客燃點香燭，拜祭祖先後離家外出，遺下火種，香燭燃着枱上布料，迅速蔓延，火勢一發不可收拾，當時屋內只有一名老婦，而老婦見狀立即爬出露台，站在簷篷大叫火燭。後爲街坊撥電報警。

消防員聞訊立即趕抵現場，首先將老婦救下。消防員動用四條滅火喉在火場灌救，火勢在下午二時卅分被撲熄。火警中，煙帽隊從火場中將三人帶出，無人受傷。（合）



圖：上環普慶坊發生火警，消防員到場展開灌救。（本報記者攝）

## 「美好話香港」「玩物記當年」展覽 今日大會堂開幕

（港訊）趣味農學「美好話香港」社會資料展，及「玩物記當年」中國民間兒童玩物展覽，今日起一連三天假大會堂二樓展覽廳舉行。社會司何鴻鑾今日下午三時主持剪綵揭幕，三時半起開放，歡迎各界人士參觀。

展覽由中華基督教會香港區會學校聯合主辦，直屬及有關中小學六十多間爲響應中華基督教會香港區會發起「我愛香港」運動，各校分別或聯合舉行各項參觀展覽競賽活動，教育學生愛家庭，孝敬父母；愛學校，尊師重道；愛鄰舍，和睦共處；愛社會，熱心服務。充份發揮「我愛香港」運動精神與真諦，爲擴大宣揚此項運動，該會屬校聯合主辦公開展覽，展出時間爲：

十二月十三日（星期六）下午三時半至七時。

十四日（星期日）上午九時半至下午七時。

十五日（星期一）上午九時半至下午三時。

「美好話香港」介紹社會資源，經濟、教育、公共建設、康樂、服務，透過文字、圖片、表解，模型主動介紹本港過去，現在與未來，引導與激發參觀者對香港事物之了解與關懷。參展各校選用之主題有：香港近年的教育發展，香港近年漁業的發展，新市鎮及居屋的設計，老人服務與老人，明日的香港交通，香港之污染，近年香港的交通建設，香港的經濟發展，香港的國際地位，生活在香港，香港社會的特色，齊心合力愛香港，新界北部的發展，遍滿全球的旅遊事業，香港的文娛及康樂活動，香港商業區之蛻變，近年香港的公共建設，蛻變中的香港工商業，郊野公園，投資香港創業與邦等等。

「玩物記當年」中國民間兒童玩物展，由各校美工科教師教導學生參效懸來中國民間兒童最喜愛而現時較鮮見之玩物，加以仿製，啓發學生之創作能力。各中小學生熱烈參加此項極富趣味之工藝製作。上月經香港藝術館長譚志成，港大藝術系主任莊申及名雕刻家張義評選，挑出二百件最具代表性中國民間兒童玩物優勝作品，在展覽會中展出，各類展品製作精美，匠心獨運，琳瑯滿目，美不勝收，對生活在現代社會的參觀者，可作一番美好的回憶；而對美工設計與製作有興趣的青少年學生，更富啓發性與吸引性。

展覽會並有攝影比賽優勝作品展，頗多佳作。並有專題介紹中華基督教會香港區會歷年事工發展，服務香港社會概況。

## 鹿車聲近 談聖誕咭

左面一款是廉政公署送出的八一年日曆，兼有賀聖誕賀年意義，圖案是一隻彩色大雄雞，壓成凸版，甚是威武，左側面寫上燙金體「喚出晨曦天下曉」七個字，下面印章是廉政公署及英文縮寫，下半面是八一年日曆，上寫「辛酉雞年」，「YEAR OF THE COCKEREL」設計得新穎別緻，確具匠心。

## 港九街坊協進會 不贊成巴士加價 銀行加息不合時宜
### 意見轉達政府考慮

（特訊）港九各區街坊會協進會昨晚七時假中環京宮酒樓舉行第九次月會，由主席周演森主持。

出席委員對本港金融加息問題及兩巴士公司申請增加票價幅度過高，分別提出討論，經過多方面研究結果，綜合一致意見，對兩巴加價，金融加息，認爲不合時宜，希望政府慎重考慮，不要影響民生爲前提，議決將上述意見行函交由民政處轉呈政府當局參考。

至函中指出關於加息問題，香港政府應否跟隨國際外圍加息同一步伐，當局應作深入研究此種措施是否適當，因此，本會建議政府最好採取免除利息稅，同時凡本港出口商業，都一律給予優惠利率，大力扶助本港工商業發展，至於巴士申請加價，其幅度之大，認爲有點不合理，希望政府在批准其申請時，考慮一般市民負担有沒有困難，目前生活高漲，百上加斤，故加價幅度不宜過高，必要時祇可作合理的調整。

昨晚出席者有周演森、洪勝、李邁源、雷顯康、賴祀添、陳柱、吳多泰、陳炳坤、陳肇軒、曹啓、韋少秋、吳漢深、李慶林、黎德生、徐漢興。（宇、濤）

## 殷商梁中力丁艱 會太夫人舉殯

東華三院己未年總理，博愛醫院永遠顧問，香港潮州商會會長，順德聯誼總會副會長，梁水步文英會主席，東莞同鄉會毛席，瑞士亞洲藝術學會會長，李鄭屋邨街坊會名譽會長之梁中力先生，令堂梁太夫人，本月四日下午十時，在伊利沙伯醫院壽終，享壽八十五歲，哀子孫隨侍在側。移九龍世界殯儀館治喪，昨（十二）日下午三時卅分大殮，四時卅分舉行公祭，參祭團體有：順德聯誼總會、順德商會、德校聯誼會、德鄉七間校聯、由胡兆熾、黎時煖、李銳志、何享綿主祭；潮州會館，由趙不弱主祭；香港梁氏宗親總會，由梁博愛主祭；博愛醫院，有歷屆總理主祭，由周振明主祭；港九梁氏宗親會，由招深水步主祭；佛教明珠學社，由梁本萬法師主祭。出殯時由紳商名流胡兆熾、黎時煖、何享綿、梁達誠、洪海生、李銳志、趙不弱、梁振明扶柩出殯。

梁府氏太夫人，熱心社會公益，教子有方，兒孫賢孝。[illegible]

梁中力先生令堂會太夫人出殯，社會名流胡兆熾、梁達誠、洪海生、黎時煖、趙不弱、李銳志、何享綿、梁振明扶柩出殯。（本報記者攝）

## 大角咀海面 撈獲女童屍
### 警方正查死者身世

（港訊）警方現呼籲市民提供一名女童的身份，水警於十一月十七日上午十一時，在大角咀對開海面被水警輪撈獲該女童的屍體。

該女童約三至四歲，身高約一米，被發時身穿長灰色褲。

警方調查至今顯示其死亡無可疑之處。女童的雙親或知悉女童身份的人士，請與港口警署聯絡，電話三——六七〇六六六，或致電警察熱線五——二七七七一七。

## 回首當年

一九六五年十二月十三日

### 香港需要特大型大會堂

專家多人費時數月，提出建議，興建一座「特大型的大會堂」，爲國際人士提供龐大國際會議及展覽之用，從而吸收彼等消費之利益，地點可在海軍船塢舊址，現和兵房舊址，港九各新填海地區等處選擇。

### 東區樽頸已有巨大改革

政府當局爲謀求打破東區銅鑼灣香港水池間之樽頸困阻，刻將施行一次相當重要之常地行車改制，將多年來只准單行（由東向西），之銅鑼灣道，變作雙行綫，使前述樽頸地帶中，加多一條東行通路，藉此打破樽頸之困阻。

### 培正道商戶全遷東頭村

港府徙置事務處副處長柳惠新今晨透露，爲配合城市交通發展，向文田培正道現存廿一間兩層平民屋店房，決定於明年三月底前全部拆遷，將徙置東頭村新區廿三座新型十六層大廈。有關遷行細則安排，將轉達該等店戶坊民，俾獲較多時間，預作準備。

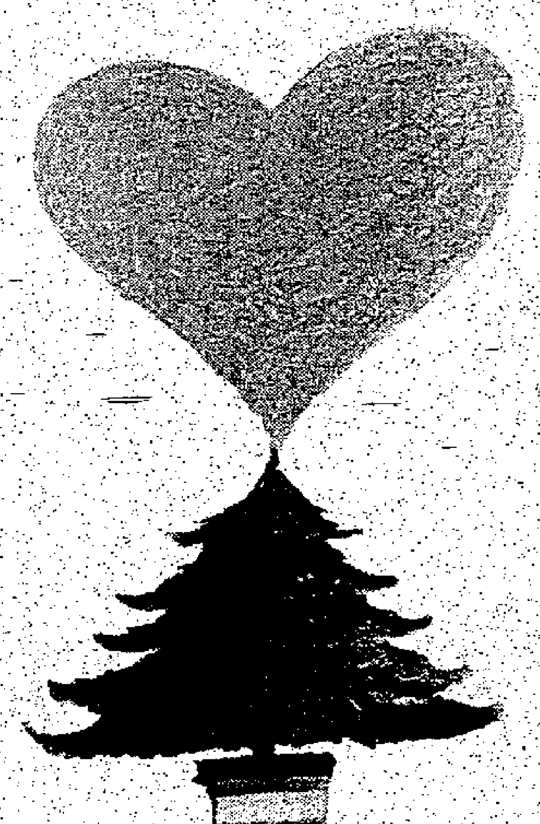
### 港督主持科學展覽開幕

香港大學理學會主辦之「銀禧科學展覽會」，於今日下午三時，由港督戴麟趾爵士主持開幕，此次展覽分五個部門，即爲植物、科學、數學、物理、動物，各部展出，均極爲豐富，歡迎各界人士參觀。

# 聖誕精品 壯行色

趁着聖誕假期，到外地旅行，在羅曼蒂克的異國情調中歡度平安夜，的確別有情趣。

瑞興法國Favo旅行用品，質料上乘耐用，手工精細雅緻，是旅行人士的首選。Favo高級旅行用品，款式繁多，尺碼齊備，又可配襯成套，出門旅行，倍壯行色。



瑞興 Shui hing 聖誕快樂到瑞興

九龍尖沙咀彌敦道23-25號
香港銅鑼灣怡和街42號

由十二月十三日起，聖誕老人將在瑞興恭候閣下光臨，並派贈聖誕禮品，使閣下的聖誕更添歡樂。



# 香港政府發行—— 雞年紀念金幣

一九七六年一月，香港政府爲紀念龍年，特發行面額千元紀念金幣。此爲第一種十二生肖法幣；第二種紀念蛇年，於一九七七年二月發行；第三種紀念馬年於一九七八年二月發行；第四種紀念羊年及第五種紀念猴年則分別於一九七九年一月及一九八〇年二月發行。第六種紀念雞年金幣，現已鑄成，歡迎各界人士申請購買。

## 雞年日期

歲次辛酉，是爲雞年，期間由一九八一年二月五日起，至一九八二年一月二十四日止。凡於期內及已往雞年出生者，皆屬雞。茲將本世紀開始以來各雞年之干支及陽曆推算所得之日期，列舉於後，以供參考：—

己酉年（一九〇九年一月二十二日至一九一〇年二月九日）　辛酉年（一九二一年二月八日至一九二二年一月二十七日）

癸酉年（一九三三年一月二十六日至一九三四年二月十三日）　乙酉年（一九四五年二月十三日至一九四六年二月一日）

丁酉年（一九五七年一月三十一日至一九五八年二月十七日）　己酉年（一九六九年二月十七日至一九七〇年二月五日）

## 雞

數千年來，中國人根據雞之外貌及舉止認定雞有五德，並在傳統藝術、紀念禮物及歷史悠久之習俗中以雞表示五德。所謂五德乃指文、武、勇、仁、信。蓋頭戴冠者文也（古代居高位之文人往往戴冠）；足搏距者武也（其足距銳利如兵器）；敵在前敢鬥者勇也（雞勇猛無比，每鬥非至死不止）；見食相呼者仁也；守夜不失時者信也。古時民間相信紅火雞乃剋火之物，恆將其畫像貼在房屋牆壁，以防火警。新春期內，公雞、母雞及雛雞，均備受敬重，蓋年初一乃雞之生辰。屬雞之人通常克盡職守，勤懇工作，熱心，守時，忠誠坦率，但性情稍急；在愛情方面，貞心誠摯，故夫妻情感極佳，有幸福之婚姻。

## 金幣發行量有限

全球發行之雞年金幣，數量有限，計精金幣二萬二千枚，普通金幣三萬三千枚。其中一萬四千枚精裝金幣及一萬八千枚普通金幣供持有香港身份證之本港市民購存。

## 售價

金幣面額爲一千元，普通金幣每枚售價二千二百元；精金幣則每枚售價三千三百元。金幣以透明螺旋膠盒盛載，附有精緻盒子及詳細說明書。精金幣最爲收藏家所歡迎。精裝金幣，與普通金幣不同，係以悉心挑選之光身金幣，用精細加工之印模，將設計圖樣刻印在金幣兩面及邊緣周圍，然後鑄成。精裝金幣經凸面磨沙，凹面磨光及加壓等細緻工作程序後，更顯得精巧玲瓏，紋理分明。每枚精金幣並經嚴格檢查及小心處理，以確保金幣之每個鑄造程序均臻盡善盡美。

## 設計

金幣正面鑄有英女皇肖像，背面則刻有雞，此乃特爲雞年而設計者。每枚紀念幣，一如其他生肖紀念幣，具有千分之九一六點六（廿二開）之金質純度，淨重一五點九七六克，直徑爲二十八點四毫米（一點一八吋）。

## 法幣

香港政府於一九七五年四月十一日在憲報刊出公告，宣佈面額一千元之金幣，由一九七五年五月五日起成爲法幣，可用以付款。

## 訂購辦法

紀念金幣只限持有香港身份證之本港居民申請購買。如認購超額時，每位持有香港身份證的申請人，申請認購精裝及普通金幣，每款只限一份申請書參與抽簽。其餘超額之申請書將在抽簽前由電腦自動排斥。申請表格可向香港上海匯豐銀行或有利銀行索取。截止日期爲一九八〇年十二月十六日。申請人士應於是日下午三時前將填妥之申請表格，連同付予「香港政府一九八一年特別紀念金幣戶口」之銀行本票，送交下列銀行：—

香港上海匯豐銀行：香港皇后大道中一號中環總行，香港北角英皇道三百零六號北角分行，香港德輔道西四十至五十號德輔道西分行，香港仔黃竹坑道四十二號南朗山分行，九龍彌敦道八十二號匯豐大廈分行，九龍旺角彌敦道六七三號旺角分行，九龍觀塘裕民坊一號觀塘分行，新界荃灣青山道四五五至四五七號荃灣分行，新界元朗青山道一五〇號元朗分行及香港皇后大道中七號有利銀行。

獲選之申請人可於農曆年前取得紀念金幣。當局將於一九八〇年十二月三十一日前以掛號信通知。至於未被抽中的人士，當局會於一九八一年一月九日前後發出通知，並將交來的銀行本票發還。通知書將以平郵寄出，如有遺失，當局恕不負責。

# 本港新聞

新鴻基經理周安橋講投資大陸

# 中國積極推行四化運動 對香港經濟繁榮有互利

（特訊）新鴻基（中國）有限公司總經理周安橋，昨午在港南獅子會講「從香港看中國貿易新動向」指出：最近國內體制改革引起混亂，寄望在八二年得到改善。香港商人支持國內經濟政策，應配合國內需要，積極投資，幫助把中國的外貿與建設搞好。祗要有特區建設成功，新經濟政策成功了，才是政局穩定性最佳保證，也是香港繼續繁榮的支柱。

例會由會長溫世泉報告會務。周安橋演講稱：最近這幾個星期內有幾段消息，對香港看對中國貿易的動向有關係，值得留意。

（一）寶山鋼鐵廠第二期工程延遲，及其他幾個重大的工程的延遲。同時與日本的部長會議所發表的新聞公報有關貿易方面的要則：

中日雙方確認今後在平等互利的基礎上擴大貿易的重要性，雙方對兩國間在開發石油，煤炭等能源領域中的合作進展表示重視，日本希望中國長期穩定對日本供應能源，中國說明了目前努力加強石油和煤炭開發的實際情況，雙方確認了迄今在鐵路，港灣等社會基礎設施領域及醫療保健，企業管理及水力發電各種技術合作成果，希望繼續合作。日本認識到爲繁榮在中國經濟建設上的重要作用，表示準備在農業領域中對中國東北地區三江平原開展計劃進行新的技術合作。

（二）幾天前大公報發表，至目今爲止，中國共正式批准的合資經營項目十七項，其中香港直接投資或通過或結合香港投資超過半數以上。

（三）廣東省與廣州市的領導人最近換了人，新到的任仲夷與梁靈光被認爲攪經濟的能手，任氏到任後第一次公開說話，即明確指示，要把特區攪好，要把廣東省整個省都攪成特區。

綜合上述各種情況，我歸結以下幾點來看中國貿易的動向，和香港商人可配合的地方。

（一）由於國內的經濟體制在未來幾年中有根本性的改革，估計明年中央許多工業部門將轉爲企業制，自負盈虧，銀行貸款取代財政部撥款，省市在處理經濟方面有更大的自主權，集體式企業，甚至個人經濟得到鼓勵，企業可以合併，聯合對外貿易，進一步擴大自主權及鼓勵互相競爭等，可以預見，過去一兩年來外貿比較混亂的情況會繼續到明年，甚至八二年上半年，期間有一個八仙過海，各顯神通的階段。

這個混亂又可分兩方面說，一方面確是因體制改革引起的混亂，另方面也是因爲大家對新的體制不熟悉，與過去的作法相差太大，而覺得混亂，但可寄望在八二年得到改善，即有個大亂到大治的過程，但大治的情況，絕對不是回復原來的做法，而是在互相競爭，互相提高的基礎上達到一般有系統與計劃的做法。

對香港商人來說，應該密切留意這種改變，細觀察，廣泛接觸，廣泛展開與各單位接觸，並善意地提供其他國家這方面的做法與資料。切忌乘火打刼，混水摸魚，來謀取不應得的利益，這對有心長遠跟中國做生意是絕無好處的。

（二）外貿固然與國內的建設分不開的，而今天國內建設與民生的關係，較諸過往三十年任何時間更密切。中央政府眞正是把人民的生活放到前所未有的重要位置。再加上這幾年來引進方面的經驗與教訓，結合上述日本的例子，外貿的內容應該有所改變，與民生關係更密切。對能源，基本建設、建築材料，輕工、電子科技研究、教育、文化生活、環境保護、農業機械及產品、旅遊等方面需要將大幅度增加。這方面的引進與投資自然增加而引進也再不強調世界最先進，而是適用性。從另一個角度看，由於國家在這方面投資增強，加上這些項目一般見效較重型工業來得快，不出多少年，這將反過來影響中國的出口商品的結構，一些新商品將陸續登場，譬如電視機、錄音機、教育器材、其他電子產品等，對商人來說，提供了一些新商品的代理機會。

（三）另方面，貿易方式不可避免受到合資經營，補償貿易及特區發展的影響。對一些關鍵商品，譬如上述與日本所結合的石油、煤炭、和某些農產品，必須付出一定代價才能取得，即要參與投資、開發，才能確定供應。有一天，某些商人會發現買不到想要的東西，因爲都給其他商人用上述方法包去了。這個趨勢，既是中國主觀願望，着眼點在引進，投資，開發資源，也將是客觀形勢使然。你不做，別人做了。

（四）但到香港方面，未來幾年中，相信在中國引進外資，發展外貿方面，香港無論在直接參與，或在結合西方國家聯合投資，都會起一個史性槓桿作用。許多情況下，有香港商人的參加，雙方都比較放心，如牽涉到補償貿易，則香港及東南亞往往是商品的好市場。

（五）在四化中，和香港經濟前途中特區的建設將十分重要，而廣東因鄰近香港，應有許多優勝之處，香港商人若能與廣東省同心合力把特區建設好，對廣東來說，提高人民生活，促進全國四化，重要性固不待言，對香港商人來說，無疑是廣闊天地，任你施展。香港人在未來二十年的大發展便是在特區。

現在許多外資，包括香港商人，或多或少都對國內政局的穩定性有些懷疑，恐怕幾年後又有個反覆。我的看法是，如果大家支持現時政局，支持現在領導人的經濟政策，大家便應該配合國內需要，積極投資，幫助把中國的外貿與建設搞好。

因爲祗有特區建設成功了，新經濟政策成功了，才是政局穩定性的最佳保證，才是對現時領導人最強大的投票。也是香港繼續繁榮的支柱。（宇）

## 兩個會計師公會 同意每年聯合專業考試 缺乏人才學院須加培育

（特訊）香港會計師公會新任會長陳洲昨晚稱：英國公認會計師公會經已同意本港會計師公會在香港舉行聯合考試，因爲兩會每年同時舉行兩次專業考試，對兩會皆無利益。

陳氏亦指出，香港缺乏及格會計師，因此對於政府決定指派委員會審定大專及專業教育甚表歡迎。此外，他亦表示對於提高現任會計師的質素問題不容忽視。

他也表示該會在八一年會向當局建議增加理工學院的會計文憑學位，以解決會計人員缺乏之問題。

該會現任會長干事利，於第八屆週年大會時稱，自從一九八○年公司（修訂）法案在七月發表後，該會即對各項修訂條例進行研討，並擬出意見書。基本上該會同意上市公司須要公開更詳盡之有關公司的資料，此外，並提出以下三點建議：（一）私人公司可任命法人董事，（二）反對取締貸款予董事，（三）建議立例規定公開主要股東及董事的股權。

香港會計師公會第九屆理事如下：會長陳洲，副會長伽士德，理事歐陽基、于拿利、伊嘉士、黎明、麥穗利、施霹教、黃匡源、黃民亨。（廣）

## 土瓜灣坊會第五屆理監

（港訊）土瓜灣街坊會，廿八日選出第五屆理監事，本月九日選出首長與各組主任，本月十六日接任。

第五屆職員：會長：梁強，副：岑福田、黃龍德。理事長：顏杞添，副：佘家聲、黃光南、林漢洲、霍煥。總務：鄭稱、梁泰恩、黃應雲。財務：甘國強、梁堅。文書：李廣吉、李洪貴。交際：葉蔭祺、黃景方。康樂：林耀洪、劉一帆。福利：李建方、孟健民、蔡海。文教：利子良、白傳節。公安：譚成祖、周萬。婦女：鄭媛甜。宣傳：仇聲雄、胡坤、鍾榮。調查：陳其年、黃標。衛生：阮錦泉、黃遠強。理事：黃松、陳墉、伍森、邢福勳。監事長：何紀滋，副：徐恭、陳榮發。稽核：李卓雲、莫吉慶、陳志。審查：韓志強、馬小元、余永劍。監事：孔傑、阮生、關霖光、黃華。

## 香港仔四達書室 華富邨分行今開幕

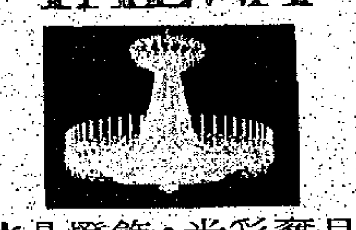
香港仔四達書室，開業以來，一向以廉售中英課本，參考圖書，宗教書籍及一切文房用品，深受街衆及學子擁護。近因華富邨居民日衆，兒童更多，該室主人溫錦東、韓建已爲擴大服務，在華富邨商場開設分店，經裝修完竣，定於本月十三日開幕，設酒會招待同業先進及學子（酒會時間下午三時至五時），十五日正式營業，新張期間書籍及文具特價優待，華華學子勿失良機。


## 商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

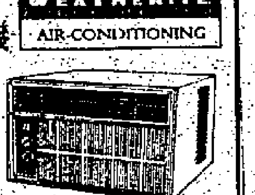
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

山水旅遊機構主辦
聖誕餐舞會
12月24日 經弗設舞平安夜（晚12時至早6時半）$75
12月25日 普世歡騰海上舞會（晚8時至凌晨1時）$65
……限額60人……
乘坐豪華遊艇　瀏覽香江夜色
欣賞幻燈勁歌　隨風翩翩共舞
飽嚐美味西餐　品嘗鷄尾名釀
趣味遊戲抽獎　歡渡聖誕佳節
九龍尖沙咀嘉蘭閣 3—666776
三號五樓A座 3—684054，685667

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港皇后大道2-6號 電話：5-775055

電費昂貴 忘關電掣
有燈蘇頭 可免此弊

WINNER 皇冠牌 榮譽出品

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷暖氣機
ALR 66
6600Btu/hr
3/4 H.P. 冷暖氣
最適合睡房用

只售 $1,495
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒、喉頭炎、氣管炎、百日咳，效顯立止咳症，服一劑見除痰，本藥氣味兼治可口，安靠全老幼適用

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5—255391

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室・5-451094

意大利
酒吧組合
通用燈飾傢俬部

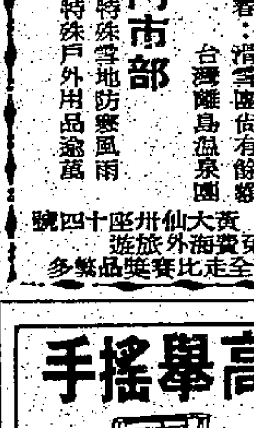
九龍彌敦道窩打老道口

韓國自由團
22/12 五天特價$1790
24/12 六天特價$1890
包括：香港——漢城——香港、來回機票、早去夜返、回程均可再停台北、不另收費。
酒店：漢城市中心最新之「花園大酒店」套房 HOTEL SEOUL GARDEN（一人一房）及往返機場接送、專人領隊。
榮泰旅遊 旺角彌敦道729號地下 3—944255 5—211223 中環友聯銀行大厦商場

行友山
3-801154　3-256196
香港唯一……品用營露軍童山登外海
批發部：登山露營爬岩用品、安全吊帶繩梯勾環
旅遊部：新春：滑雪團尚有餘額、台灣離島盤泉團
門市部：特殊雪地防寒風雨、特殊戶外用品盈萬
旺角界限街八十號　黃大仙邨四十號
八週年紀念免費海外旅遊……

龍精丸
主治：腰痠頭昏、身體虛弱、固腎培元、夜尿頻頻

存德堂葯廠出品
香港北角蜆殼街十八號地下（成報大厦後面）
電話：5-705559 5-712091

手搖舉高起重機

省時省力
特價
500KG $2,500
總代理：
毅成公司
上海街540號毅成大厦
☎3-857099

康達
3 924122
3 924132
3 924145
3 922135
健康就是財富
預防勝於治療
本公司安排您到台灣
進住聞名之榮總醫院
四天住院健康檢查團
17/12出發名額有限請速報名
專人負責　穩妥可靠
旺角彌敦道748號A始創行801 2室

自動顯示開關器　新產品
△美觀、耐用、安全、方便
△彩色浮雕面板、按鈕
△電壓100—300V，電流：10A
△霓虹發光，能在黑暗中顯示開關位置
△開關觸點是銀金屬，不生銅綠，接觸良好。
NELTON (TAIWAN) LTD
P.O.BOX 16-505
TAIPEI, TAIWAN
R. O. C.

華僑日報讀者
泰國觀光

「意航假期」
聖誕特別加班團
5天曼谷芭堤雅 HK $1,690
20/12
7天曼谷芭堤雅桂河橋
HK$1890　22/12
新年特別加班團
6天曼谷芭堤雅 HK $1,940
2/2（年廿八）　9/2（年初五）
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137（四綫）


## 萬邦航業投資有限公司

### 致股東一九八○至八一年度中期報告書

本公司董事會茲宣佈截至一九八○年九月三十日止六個月期間未經審核之綜合純利於除稅後爲四千一百二十七萬四千元（上年度同期爲一千二百二十七萬三千元）。預料下半年度盈利將與上半年相若。

### 未經審核之綜合損益表

截至九月三十日止之六個月

| | 1980 | 1979 |
|---|---|---|
| 除稅後純利 | HK $41,274,000 | HK $12,273,000 |
| 減：商譽攤提 | 858,000 | 935,000 |
| | 40,416,000 | 11,338,000 |
| 加：上年度盈餘滾存 | 72,484,000 | 45,682,000 |
| 盈餘滾存至八○年九月三十日 | HK $112,900,000 | HK $57,020,000 |
| 每股盈利 | 96仙 | 31仙 |

上述每股盈利96仙乃按本年九月派發紅股後之全部共42,112,330股計算。爲利便比較，一九七九年之每股盈利已經予以調整。

本公司董事會現議決於一九八一年三月二十七日派發截至一九八一年三月三十一日止年度之中期股息每股17仙（上年度爲15仙）予一九八一年三月十四日登記在案之股東。

除有不可測見之事故，本年度之末期息將會多於上年度所派發者。

本公司將由一九八一年三月十四日起至一九八一年三月二十七日止，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。未經登記之股東爲確保能收取上述股息起見，務請將股票連同有關過戶文件於一九八一年三月十三日下午四時正之前，送達本公司股票登記處畢馬域慶寶公司辦理過戶手續。

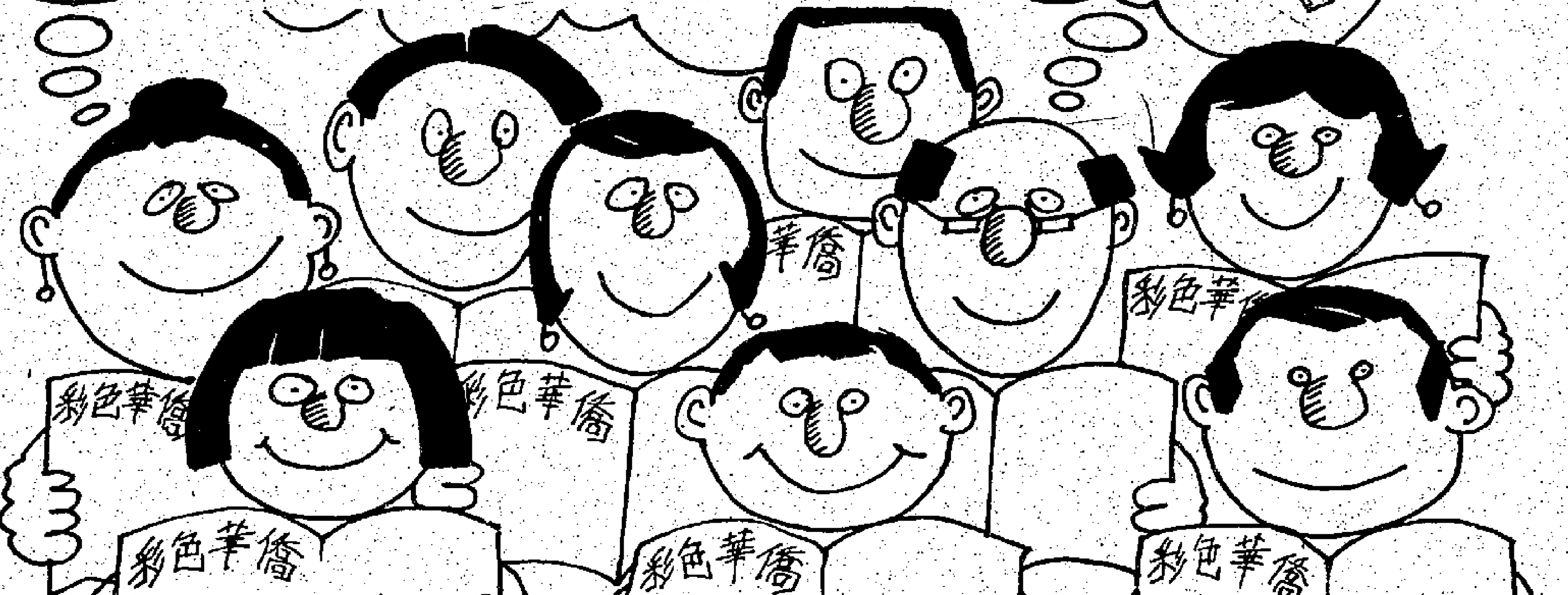
承董事會命　秘書
民信秘書有限公司謹啓

一九八○年十二月十三日


# 彩色華僑

## 本期預告：

封面專題　金風送爽放紙鳶
舊車市場千術揭秘　星期掌篇
（美國粟米公司家政部設計）
：白汁魚塊
陳欣健談壞人易做壓力難受
十二星座本週運程推算
角聲合唱團辦林聲翕演唱會
校園民歌之夜　兒童週刊
世界知名鋼琴家下月來港獻技
聖誕節藝術中心上演粵語兒童劇




逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

彩色華僑・WINNER 運動鞋
聯合主辦有獎問答遊戲


一九八〇年雜項第九八四宗

**香港最高法院**
**原訟法庭**
**雜項案**

**有關大捷財務投資有限公司**
**與**
**香港法例公司條例**
**第三十二章事項**

啓者：一項呈文已於一九八零年十二月六日入稟香港最高法院以：—

㈠取得由大捷財務投資有限公司與持有該公司每股港幣一元普通股之人仕於一九八零年十一月十一日訂立之安排協議之批准，其餘之利益股份則由海外信託銀行有限公司所擁有；及

㈡確認上述公司之資本由港幣200,000,000元縮減至港幣160,628,491元。

又該項呈文已訂於一九八零年十二月十九日上午九時三十分於炮台里最高法院由賴恩德法官聆訊。

任何該公司之債權人或股東如欲反對批準確認上述公司之該項資本縮減者，得於聆訊時親身出席或由大律師代表出席。

任何該等欲出席聆訊之人仕可向下列律師行索取一份該項呈文之副本，但需交付規定費用。

一九八零年十二月十三日

**大捷財務投資有限公司**
代表律師
的近律師行啓
香港太古大厦六樓

# 本港新聞

## 揮刀斬傷慈母畏罪自殺
# 神經漢跳樓死
### 母子一場口角豈料弄出倫常變
### 娘親雖浴血聞子喪命肝腸寸斷

（特訊）慈雲山邨昨日中午時份發生一宗倫常慘劇，一名神經不正常青年揮刀將親母斬傷後跳樓斃命，釀成一死一傷，死者母親送院救治後，現時情況普通。

慘劇發生在慈雲山邨第五十二座九×四室，昨日中午十二時卅分，上址六十一歲女戶主周景靈遭人用利刀斬至滿身鮮血，未幾，其廿八歲兒子梁偉成即從上址攀窗跳出街外，倒伏血泊中。

其後兩母子被送往伊利沙伯醫院急救，但梁偉成在送抵醫院後證實不治，而周景靈則要留院治療。

死者梁偉成新會人廿九歲，未婚，與父、母周景靈與夫及子女住平陽新村。死者父親最近回鄉。在死者家中有兩部紡織機，向紡織廠取料回家加工。在年初，死者被紡織機弄傷手部，目前紡織業不景，多時不能開工，加上某些因素刺激下，便開始神經不大正常，經常喃喃自語。又曾在新蒲崗區找尋職業，但亦告失敗，近日賦閒在家。

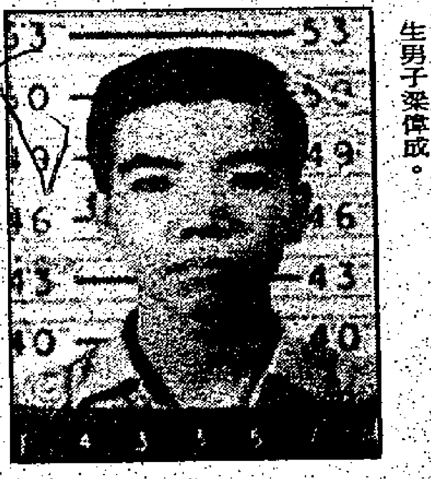
案發時，死者向母討錢，發稱要往海洋公園，但其母答稱無錢，勸其不要外出，但梁則堅持己見，與母發生口角，不知如何，有人從廚房拿起一把利刀揮舞，混亂中，梁母被利刀斬傷頭、身、手及腳，有如血人，此際隣居聽聞慘叫聲傳出，立即前往查看，赫然見到傷者倒地，始知血案發生，於是報電報警。

案發後未幾，有人目睹梁突然衝出露台，打開窗框，爬出窗檻，然後縱身從十樓寓所跳下，當場頭破血流，奄奄一息。

此際，仍躺臥於血泊現場母親獲悉兒子跳樓後，不禁悲痛欲絕，而警方人員亦趕抵現場，將其母送院經急救後，現時情況普通，而死者在送抵醫院時已證實不治斃命。

警方在血案現場展開調查。

據悉：傷者周景靈育有兩名兒子（包括死者），甚為孝順父母，而死者在一次受刺激後，顯得神經不正常，時常在家中大嚷要去海洋公園之類，其家人已極力遷就他，在案發時，有人聽到其家中發出嘈雜聲，是否死者一時神經發作，致弄成斬傷親母，有待警方調查。（合）



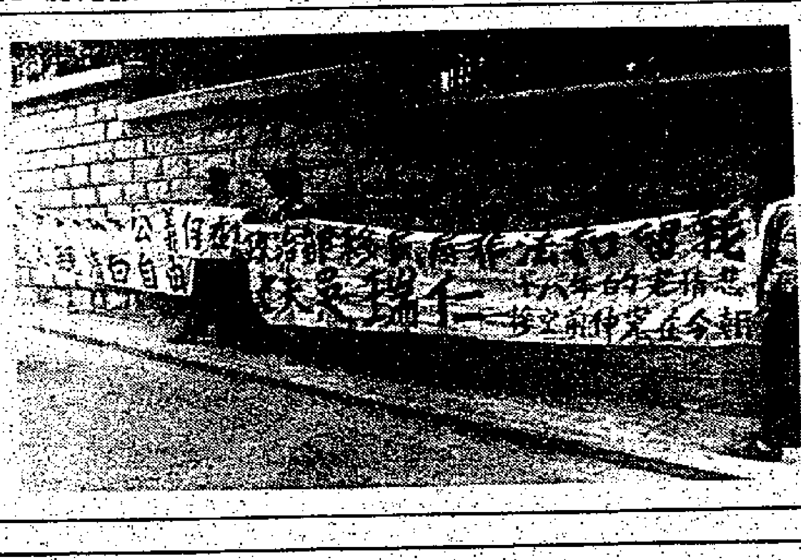
圖示：慈雲山邨一宗倫常慘劇中墮樓喪生男子梁偉成。

### 前政治部探員十八年前被解往台
## 吳瑞仁潛返港被禁
## 家人督轅絕食請願

（特訊）十八年前被當局以「國特」名義遞解往台的前政治部探員吳瑞仁，於潛入本港後，今年十月被當局以觸犯非法入境條例拘捕，現仍被扣留在荔枝角羈留所，吳氏家人昨晨前往港督府請願，要求當局拿出證據證明其罪，並進行絕食抗議，直至當局答覆為止。

吳瑞仁的幼子吳遠寶表示，其父於一九六二年被當局以「國特」名義遞解返台，其後於七一年，其父偷渡返港工作，且於七七年間曾協助警方提供線索偵破恒生銀行七百萬元大劫案，至今年十月十五日，其父被當局逮捕，涉嫌觸犯入境條例，被扣留在荔枝角羈留所，迄下已兩個月仍未有解決。

現時其母親患病臥床，極需要照顧，一家的生活全賴其父維持，現今其父未釋，對家庭經濟影響甚大。故此昨日偕同一兄一姊往港督府請願，並以絕食希望港府有答覆。（合）



被當局扣留兩個月的吳瑞仁家人昨晨前往港督府請願，要求立刻釋放吳瑞仁。（本報記者攝）

### 馬頭涌道金行昨晨遭賊劫
## 四悍匪掠百兩金飾
## 擊傷守衛挾贓逃去
### 熱心市民協助在宋皇台擒獲一匪

（特訊）九龍馬頭涌道五十四號百貨金行昨晨遭四賊闖入打劫，事後警員在宋皇台截獲一名疑匪，劫案中一名印籍守衛被擊傷，損失百兩金飾約值三十多萬元。

匪徒在現場遺下一柄手槍，利斧及尺多長的牛肉刀，警方軍火專家薛明磊事後到場，將匪徒遺下之手槍帶返檢驗。

據現場消息指出，上午十一時，四名匪徒分持刀、斧及手槍闖入金行內，指嚇五名職員，門外守衛的印籍守衛見狀便手持警棍與匪徒搏鬥，料纏間遭賊人擊穿頭部，暈倒地上，鮮血濺滿地面。四匪制服看更後，其中一名持利斧的賊人便打碎左側飾櫃並跳入櫃內將掛牆的玻璃櫃內一張黃金牌及金飾等放入一個旅行袋內，是時警鐘大鳴，匪徒得手後不敢逗留，更將手上武器棄下拔足向機場方面逃去。匆忙中更在七十號門前遺下一件金飾。

一名警員巡至宋皇台時，由手提無線電機中聞知劫案消息，並看見一名男子意欲將一件紅襯恤脫下掉落垃圾桶內，於是上前查問。

男子見狀跟警員糾纏，事後由途人協助下將該男子拘捕，懷疑他是四名劫匪之一，但在他身上則未能搜得金飾。（合）

### 同居男女藏毒被捕
## 男被告入獄七年
## 女子待調查宣判

（新亞社訊）一對同居男女，涉嫌在銅鑼灣區一樓宇家中，藏有約一公斤純度甚高海洛英，時值四十萬元，為警方人員突擊搜查揭發，將二人拘控，昨解最高法院審訊，兩被告均否認控罪，六男一女陪審團聆畢全案證供，退庭商議一小時後，復出向法官回報，以五比二票數裁定兩被告均罪名成立，按察司艾迪生聆畢，判首被告入獄七年，而次被告則押候至本月廿九日，以便等候感化官調查其身世背景及社會福利署等兩個報告後，始行宣判，並將其還押監房看管。

法官在判案時稱：根據證供指出，相信該批毒品是由首被告帶返家的，次被告是受到他所影響的，由於她與前夫所生之兩名子女由她負責教養，故此本席需要知道他們二人現時之生活如何，而要社會福利署人員調查後，始行對她宣判。

被告二人：（一）利銘輝，廿五歲，運輸工人；（二）吳彩卿，廿九歲，無職業；同被控於今年六月廿三日，在銅鑼灣蘭芳道十一號某樓，藏有九〇六點九六點混合物，內含有二四〇點八九克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。

檢察官陳述案情透露：六月廿三日，警方人員前往蘭芳道上述樓宇搜查，當時屋內有三間房，其中一間房間已上鎖，但該房內傳出雜聲，警方一名幫辦遂覺事有可疑，乃走往另一房間，窺望閉門的房間，目睹一名男子正將一個綠色紙盒從窗口拋落街下後巷，另一方面在後巷等候之警員，亦同時目擊一名男子從高處拋下一個綠色紙盒，警員打開來看，發覺內藏有上述毒品。

在屋內搜查之警方人員馬上撞門入房查看，見到首次兩被告在內，而首被告乃較早前將盒拋落街中之男子，次被告則見是該單位之住客，警方遂將兩被告拘捕，連同一切證物帶返警署落案控控。

兩被告為同居關係，首被告於今年三月才開始搬入上址居住，曾有兩次案底，次被告曾結婚，並有兩子女，其後與前夫離婚後，兩子女由其教養，她離婚後當舞女養育兩子女，交由他人代為照顧，每月一千五百元費用，被捕時無職業，無犯罪紀錄。

### 歲半女嬰肺炎斃命
## 父母被控誤殺
## 押候初級偵訊

（新亞社訊）一名被報稱從椅上墮下受傷之歲半女嬰，在醫院中不治斃命，但驗屍報告顯示致死原因是腦部出血及肺炎，警方根據律政司之指示，將女嬰之父母拘捕，涉嫌與案有關，被落案控以「誤殺」一罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，兩被告暫均無需答辯，馮萬榮法官以控方對案情偵查經一段落，徇控方請求諭將案押候至明年二月十三日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，屆時如表面證供成立，則將案轉最高法院定讞，准予被告人各以現金及人事共二萬保釋外出候審，候訊期間需每星期向牛頭角警署報到一次，及需交出所有旅遊證件由法庭保管。

兩被告：（一）關小玉，廿三歲，家庭主婦；（二）陳志榮，卅歲，的士司機；同被控於八〇年四月廿四日，在九龍地區，非法殺害陳穎賢。另一項交替性罪名，控兩被告於八〇年四月廿四日前一段日子，毆打、虐待及疏忽照顧一名十八個月大女嬰陳穎賢，使其健康受到不必要的痛苦及傷害。

圖示：黃大仙刑事偵緝主任羅雅文（中）昨午親自到平頂村女嬰離奇暴斃之現場偵查。（本報記者攝）

## 頭有傷痕女嬰暴斃
## 母親被警扣留調查
### 死因有待驗屍報告暫未分案處理

（特訊）一名出生僅四十日的女嬰，昨午疑人發現離奇暴斃於平頂村四十二號一所兩層高之木屋內，頭部有傷痕，其年約二十歲之母親事後被警方帶走，協助調查該宗仍未分類之案件。

死者劉麗新，出生僅四十天，與父母及祖母同住上址，死者乃獨生女，據附近街坊指稱，死者出世後，體弱多病，連日仍由其母帶往醫生診治，昨午竟被發現倒斃床上。

揭發該宗案件為女嬰之祖母，昨午約一時三十分，她返回上址之寓所，發覺該名女嬰不醒人事，她便立即叫鄰居致電報警。

該女嬰事後趕送往聯合醫院，抵達後已證實死亡。

由於女嬰之死因未明，該宗案件屬於意外抑或有其他因素，尚未得知，故仍不能確定作何種案件處理，因此，該案有待今日稍後驗屍，然後再作分類。

據悉，事發時屋內除女嬰之母親外，並無他人，而其父親則外出工作；警方於稍後與女嬰之母親，同往警署以便協助調查事件真相。

警察公共關係科就該宗案件，作出以下之公佈：一名四十日大的女嬰昨午被發現倒斃在她牛池灣的家中。警方對此案正展開調查。

昨午約一時三十分，女嬰的祖母返回牛池灣平頂村四十二號的家中時，發現該名女嬰不醒人事。

女嬰後趕送往聯合醫院，在醫院證實死亡。

女嬰死亡的原因現未確實。

該案有待今日驗屍後再分類。

一名二十歲女子現正被扣留接受查訊。（合）


意寄花憑 長情遠路

INTER FLORA

—請速訂購—

| | |
|---|---|
| 文華酒店花店……5—220111 | 希爾頓花店………5—233111 |
| 富麗華酒店花店…5—255111 | 高華花店…………5—220638 |
| 翠閣花店…………5—768638 | 富士花屋…………5—768453 |
| 名古屋花店………5—765620 | 皇后花店…………5—227711 |
| 李永記花店………5—229835 | JEANNETTE S……… 5—223656 |
| 半島花店…………3—669635 | 香港酒店花店……3—676591 |
| 陸軍醫院花店……3—313069 | 翠苑花店…………3—660925 |
| | 3—674361 |

新界民政署

短期租約投標

茲招標承租下述租地：

| | | |
|---|---|---|
| 租約第三五〇號<br>租約第三五一號 | 沙田新市第56A區<br>沙田新市第56A區 | 7071方米<br>1.259公頃 |

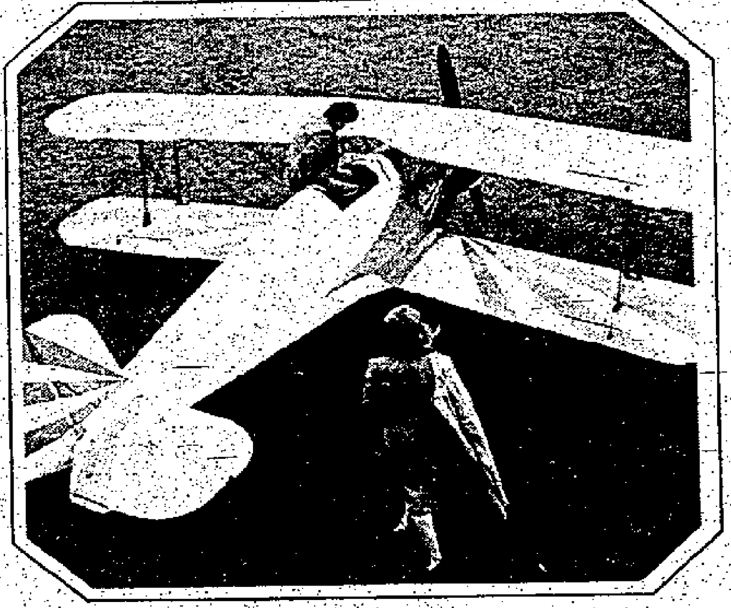
用途：供承建商作露天貨倉及機器保養站之用。

租期：三年

截止申請日期：一九八〇年十二月十七日

至於其他詳情及申請表格，可向新界民政署總辦事處及各區（離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗）理民府查詢及索取。

新界民政署



誰會搜購一架罕有的古董飛機…

…當然是品味超卓、
選戴芝柏表的人士。

競投古董必須眼光敏銳、品味超凡。所以懂得欣賞、參與競投這架性能完好、世上罕有的古董飛機，大多是眼光獨到、品味超卓、配戴芝柏表的人士。

芝柏表以精湛科技採合藝術精華，創出之 Skeleton 款系——黃金表身滿鑲鑽石，燦麗耀目；水晶寶石鏡面，玲瓏通透、嵌上紅寶石之機件一目了然，古雅華貴，將精巧工藝表露無遺。

二百多年來，芝柏表以細琢精雕名聞於世，歷被各地博物館及收藏家所搜購珍藏，自是非同凡品。

芝柏表

靈秀風雅 品味超卓

GP GIRARD-PERREGAUX

# 本港新聞

## 無第三保險車禍受害人
# 將會獲得賠償
## 汽車保險局設中央基金
### 港所有承保公司簽署賠欵協議

（特訊）本港所有承保汽車保險的保險公司昨日簽字加入汽車保險局。根據協議該局將成立一中央基金以便對沒有購買保險的司機造成之受害者予以賠償。。該保險局已於十二月十日成立。

另外，該局對意外發生之後司機不顧而去之受害者，亦將予以考慮賠償。

據汽車保險局新上任主席施威特表示：該局的成立並不影響第三者保險。所有有關保險公司用意在於用自己之基金對第三者受傷人予以賠償，即使有技術之原因，這些公司也不拒絕賠償。

他說：「汽車保險局成立的目的，係根據汽車（第三者）保險條例，保證交通意外之受害者因受傷而得到法律上應得之賠償。惟協議不包括保險公司因為破產，而產生之責任賠償，亦不包括財產損失之賠償。」

他指出，中央基金由汽車保險之小量附加費組成。頭一年之附加費為百分之一，即估計每位車主須每年繳交多平均十元至二十元第三者意外保險費。

他透露汽車保險局將會在明年二月間當港府實施管制「白牌」車法例制定之後，便開始工作。

香港汽車會發言人在接受本報詢問，有關意見時表示：在目前本港交通意外傷亡數字不斷提高之際，新成立的汽車保險局將會確保意外受害者獲得賠償的利益。對此極表贊同也定一個良好的開始。

對於每年車主需繳交十多元的附加費，他認為是值得的，而且費用並不大，每一位車主是可以負担得來的。（鍾・來）

## 人壽水火保險公司
## 股本須有五百萬元
### 憲報公布兩項修訂法案
### 加强保障投保人士

（港訊）政府有意實施新法例，以加強保障投購保險的人士。有關的一九八一年水火保險公司保證金（修訂）法案，及一九八一年人壽保險公司（修訂）法案，今日（星期五）在政府憲報發表。茲等法案的主要目的，是規定經營水火保險或人壽保險的公司必須維持發行股本五百萬元及資產須超過負債二百萬元，若該公司同時經營水火及人壽保險，則上述差額須為四百萬元。

該等公司經營保險業務，必須獲得公司註冊官批准，假使公司不能遂到建議的規定，公司註冊官有權撤銷批准。

法案規定任何未獲批准而經營此等行業公司均屬違法，可被罰欵五十萬元，另在罪項持續期間每日罰欵五萬元。

違例公司的負責人或代理人可被判之最高刑罰為入獄兩年及罰欵五萬元。

受建議法例影響的保險公司，在修訂法例實施後，有六個月時間履行批准之條件，不過在例外情形下，假使該公司未能在初步規定日期內遵行該等條件，此項期限可以再延長六個月。

政府發言人說，雖然已刊登的法案並沒有包括汽車保險，當局有意規定經營這類業務的公司遵守新訂立的發行股本及資產與負債差額的規定。根據現有的（第三者意外）保險條例內的條欵，可托車輛以訂立此等規定。

圖示：第四屆金唱片頒獎禮，許冠傑接受頒獎時攝。（徐）

### 個人唱片銷量增逾一倍
## 廿五名歌星 獲頒金唱片

（特訊）由國際唱片業協會主辦的第四屆金唱片頒獎禮，昨晚九時假九龍假日酒店奇異世界夜總會舉行。

本港有永恆唱片公司、娛樂唱片公司、風行唱片公司、寶麗金唱片公司、新力有限公司、文志唱片公司、華星娛樂有限公司、（EMI）有限公司，都分別獲得國際銷路最高的金唱片。

第四屆獲得金唱片的本港歌星計有許冠傑、關正傑、吳秀蘭、張德蘭、李鳳、馮麗、蔡妮、陳秋霞、區瑞強、徐小明、羅文、汪明荃、鄭少秋、徐小鳳、陳美齡、齊豫、路家敏、林子祥、鍾鎮君、郭珠蘭、甄秀儀、鄧麗君、張偉文、劉文正、飛機仔等。

有獲得今屆金唱片的資格者，所銷出其主唱的唱片比去屆銷路多一倍的銷額才算合格，最流行的粵語電視劇主題曲銷路最高，第四屆更多添了粵曲亦奪得一席金唱片的資格，潮曲同樣受到重視。

馮麗、李鳳、主唱的「玉簪記」粵曲銷路亦節節上升，與時代曲及流行歌曲並駕齊驅。

大會由黃霑担任司儀，廣播處副處長偉健新，香港唱片業代表、彼等同樣表示香港歌曲、唱片、質素及銷量都不斷提高，所以第四屆金唱片頒獎是鼓勵唱片業更提高質量，歌唱者更達到最高歌藝水準，昨晚大會盛況空前（香港歌星雲集，

## 圖文傳眞服務加强
## 週一增辦通往泰國

（港訊）大東電報局宣佈，由下週一（十五日）起，「圖文傳眞」服務增辦通往泰國，成為本港「圖文傳眞」服務網所及的第十六個海外地區。

「圖文傳眞」乃國際傳眞服務，本港市民可利用該服務將文件、圖表、繪圖及手寫稿件傳眞拍發至海外各地。

拍發至泰國，文件大小限A四類（即二一〇×二九七毫米）每張收費三十六元。

據大東電報局署理公共關係經理透露，自從「圖文傳眞」服務於一九七八年開辦以來，大多用以傳眞拍發時裝設計式樣、法律文件、電子儀器及個人信件等。

## 澳門國際酒店易手
## 傳買主為台灣集團

（特訊）澳門消息：在澳有數十年歷史的新馬路國際酒店，傳快將易手，購買集團會將大廈酒店全面裝修，改作新式酒店及酒樓經營。

購買國際酒店的據說係台灣集團，如果屬實則台灣集團自從一九六六年，一二三事件後，來配合澳門旅遊業發展，首次對澳門的發展投資。

國際酒店樓高十一層，是已故廣東賭王霍芝庭於一九四一年興建，五十年代中期租與現時經營者，酒店及酒樓生意。目前該酒店大廈租金，每月僅為一萬一千元。（祥）


## 新界婦女會通告：

（一）本會定於本年十二月廿三日下午二時假座青衣華僑聯誼會舉行會員大會選舉第二十四屆理事，希本會各會員屆時撥冗出席參加，並邀官方代表及地方首長主持監選，以示公平。

（二）有關任何未經本席同意而擅自召開選舉事宜，一概無效。有關選舉事宜時登報通知，希望出席為荷

新界婦女會第廿三屆主席　黃展文

一九八〇年十二月十三日

## 香港高等法院

一九八〇年有限公司清盤案第一百二十六宗

為公司法例第三十二章及利信螺絲製品有限公司（NATION SCREW PRODUCTS LIMITED）事項

啓者香港螺絲釘廠有限公司（HONG KONG PRECISION SCREWS MANUFACTURING LIMITED）于一九八〇年十二月十日向上述法院呈遞稟章申請將上述之有限公司清盤再者法院已定於一九八一年一月六日星期二上午九時三十分在香港高等法院開庭聆聽上項申請。再者，上述公司之任何債權人或出資人如欲支持或反對上項申請，可親自或由大律師代表出庭申述，又如該公司之任何債權人或出資人欲取得上項申請書之副本，請到下開申請人之代表律師事務所繳交規定費用領取是荷。

申請人之代表律師劉黃陳律師事務所
香港萬宜大廈六三四室

附註：任何人仕如欲出庭聆聽上述之申請者，必須將「申請出庭通知書」送達或寄給上述律師事務所，此通知書必須列出本人之名字及地址，如或商號則商號之名稱及地址，及必須由本人，商號或其代表律師簽署，且必須於一九八一年一月五日下午六時前送達，倘以郵寄方式則須以充份時間送達上述律師事務所。

# 聞

**梁保羅弟兄**（LEONG PAUL）於主曆一九八〇年十二月八日下午五時五十五分在九龍伊利沙伯醫院息勞歸主在世寄居六十三載奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於一九八〇年十二月十五日（禮拜一）下午一時正在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬於粉嶺和合石墳場基督教段謹此報

梁保羅弟兄治喪委員會謹啓

治喪處：世界殯儀館　九龍紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話⑧六二四三三一（十綫）

通訊處：香港基督徒聚會所九龍尖沙咀金巴利道七至十一號四樓

# 謝

姻戚世友鄉宗

**顯妣梁母曾太夫人**之喪於昨（十二日）在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴

孤哀子　梁中力　媳　關卓蓮
女　鳳臺　婿　何金堯
孫男　永康　孫媳　凌慈栽
　　　永申
孫女　潤鈴　孫婿　吳岸烈
　　　玉玲　　　　楊展威
　　　伊玲

泣叩

# 謝

官紳姻戚世友鄉宗

**先慈陳母周翠瓊太夫人**之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴

孝男　培楷　媳　溫美蓮
　　　煒楷　媳　吳幗英
　　　志楷
　　　堯楷　媳　陳玉清
　　　溢楷　媳　何妙嫻
　　　樹楷　媳　張祿英
孝女　靜鸞　婿　盧華棣
　　　韞儀　婿　譚頌韶
暨眾親屬

泣叩

# 聞

**先弟韓乃克先生**（MR. ERNEST AUGUST HARNEIK）經於本月八日下午四時在香港殯儀館舉行安息禮拜謹定於本月十四日（星期日）上午十時十五分在歌連臣角火化場基督堂舉行火化禮謹此報

胞兄　韓約翰（JOHANNES HARNEIK）謹報

# 謝

姻戚世友鄉宗

**先夫蔡公政權府君**魂歸天國於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

妻　蔡陳見卿
孝男　大偉
　　　大輝
孝女　絳樹　婿　王盛恒
　　　美薇
外孫男　王盈基　外孫女　王珮珊
　　　　王熙友

泣叩

# 聞

**先慈麥母方太夫人**於主曆一九八〇年十二月六日下午十一時四十五分在九龍聖德肋撒醫院息勞歸主享壽八十七歲奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十弍月十四日（星期日）下午三時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林中華基督教墳場謹此訃

孝男　慶申　媳　葉惠章
　　　　　　　　歐賽珊
　　　慶彪
　　　慶彰　　　余慧瑩
　　　慶彬　　　區宇思
　　　慶華
　　　慶國　　　呂娜娜
孝女　杏娥　婿
　　　蕙嫻　　　方德鑑
　　　蕙貞　　　嚴啓星
孫男　奧璞　孫女　巧莊　孫婿　盧棣
　　　　　　　　　巧儀　　　　顏嫻燊
外孫男　方守坤　外孫媳　梁少瑜　外孫女　方燕翔
　　　　方守堅
　　　　嚴俊民
外曾孫男　盧裕恩　外曾孫女　方敏慈
　　　　　盧裕英
　　　　　顏正彥
　　　　　顏文彥

鼎惠懇辭　花圈代金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五一六一五二二六一八
通訊處：電話：五一四五〇〇五六一七

謹報

# 聞

**先慈林母區韻馨太夫人**（已故林毅伯夫人）

於一九八〇年十二月十日主懷安息在世寄居九十六年茲定於十二月十四日（星期日）下午三時在世界殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林基督教墳場謹此訃

男　壽南　媳　簡潔芳
　　壽榮　　　陸佩艷
　　壽海　　　朱英芬
女　秀鳳　婿　李志堅
　　秀蓮　　　黃瑞民
　　寬堯　　　倪吉明
　　寬明　　　李文雄
　　寬洪　　　馬信全
　　寬如　　　郭永礽
孫男　子春　孫媳　陶英
　　　乃誠
　　　正為
　　　又誠
　　　有為
孫女　珮紅　孫婿　林兆偉
　　　珮蘭　　　　陳玉麒
　　　珮文
　　　意華　　　　ARTHUR LERNER-LAM
　　　劍華
　　　淑馨
曾孫男　明德
外孫男　李德威　媳　DIANA LEE
　　　　倪以仁　　　EMILY TREDER
外孫女　李愛玲　婿　張文祥
　　　　李美玲
　　　　李夏青　　　WILLIAM HARRIS
　　　　倪以冰
　　　　郭懿容　　　宋嘉友
　　　　馬文惠
　　　　馬文姬
外曾孫男　張公德　張文德　林宇平　李慶輝　李慶恩
外曾孫女　張美賢　林燕華　陳邁榮
誼女　范懿芳　婿　戴兆光

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　以充善舉

敬告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號　電話：六二四三叁一

# 本港新聞

## 浸會學生督轅請願 反對兩巴大幅加價
### 要求公開帳目及檢討專利條欵
### 送上車票盼港督體驗低劣服務

（特訊）「浸會學生反對兩巴加價委員會」廿多名代表昨日前往港督府遞交請願書，同時贈送一塊裝着三個汽球的石頭，及一張巨型車票予港督作爲今年的「聖誕禮物」。

該會發言人譚阜全表示：請願書是該校其中一千六百九十六人簽名，反對兩巴加價，而該份禮物之三個氣球，均寫上「兩巴加價」字樣，是指巴士費不斷增加，石頭則是希望港督能穩重處理是次巴士申請加價，和壓抑巴士的瘋狂加價，車票則是用於邀請港督一嘗低劣的巴士服務滋味。

該會現強烈要求港府：（一）應立即凍結兩巴申請加價的要求。

（二）立即徹查兩巴的財政及經營狀況，並向市民公佈。

（三）應全面檢討現行之兩巴專利經營條欵。

（四）應在短時期內對「兩巴加價」一事舉行公開聆訊。

（五）應儘速成立一個由市民參與決策的公共交通事業監管委員會，以確保公共交通服務更能符合市民的利益。

該發言人續稱：該會反對兩巴加價主要原因是由於加幅過巨，市民百上加斤，更直接刺激通貨膨脹。

同時，政府在此項事件中，竟容許兩巴於兩年內無計劃地劇增資本達一倍以上，引致所謂「許可利潤」增加，例如九巴之許可營利由七八年至七九年度的三千三百萬驟增至八一年度預計之八千多萬，增幅達百份之一百二十。並藉專利條欵所謂「許可利潤」比率計算，以殺雞取卵方式，立即用巨幅加價方式向市民攫取，實不合理。

此外，市民自今年二月起，已付出較高的票價，但兩巴至今仍未有積極改善服務。（績）

圖爲浸會學生代表手持「聖誕禮物」送予港督，要求正視兩巴申請加價事件。（本報記者攝）

## 貨物運往中國加工 即將實施方便措施
### 海關管制處長莊敦賢透露
### 維護香港產地來源證制度完善

（港訊）海關及管制處處長莊敦賢昨日指出：一個像香港的自由港裏，海關的工作中一項首要任務，是使貿易能便利地進行。

莊敦賢在港島獅子會午餐例會席上致詞時指出，聯邦制工商署轄下的海關及管制處，其職責是協助貿易，特別是涉及國際性貿易及保護社會利益。

莊敦賢指出：海關及管制處不斷檢討該處執行任務的方法和其提供的設施。「舉例說：我們短期內將實施若干程序以便利商人將貨物輸往中國進行部份製造過程。」

他又說：「對於欲利用合法機會，在中國進行部份製造工序的工商界人士而言，我們擬行的將會保護香港產地來源證制度的完善，和名副其實的『香港製造』標籤的聲譽。」

莊敦賢在席上概括地敘述海關及管制處在徵收稅收，執法及保護消費者利益方面的職責。

談及本港是一個自由港時，莊敦賢說：「我們只徵收四種作收入來源的稅收，雖然對貨品起卸或製造及其後的搬運施行管制，事實上必須，但在本港市面的大部份貨品卻不受稅務限制，而可自由流通。」

莊敦賢稱：從烈酒、汽油、汽車柴油及煙草四類應課稅品徵收的稅收，佔政府整個稅收的百分之六至七。

關於保護消費者利益方面的職責，莊敦賢說，海關及管制處將於短期內根據新訂立的商品說明法例着手推行工作，該法例已於上星期三讀通過，並經委員會審議。

「我們亦正草擬有關度量衡的新法例，該兩項法例對於保護本港市民的利益和維護我們在海外的形象，將有所裨益。」

論及海關在撲滅毒品方面的執法工作時，莊敦賢說：「不僅在港口及機場，而且在整個城市的內部地區，海關人員都是一支高度專業性的執法隊伍，他們的成就早已獲得國際的讚揚。

「適當時他們會與警方同僚並肩工作。例如，大約在去年，雙方組成一個海關—警方聯合情報組，該組已有輝煌成果。

「在對付非法翻印盒式帶方面，海關的成就令人喝采，並因此榮獲錄音業人士贈予兩張金唱片，以示讚賞，這實在是一項殊榮。」

莊敦賢並解釋海關及管制處在貿易管制方面的任務。他說：「以貿易而言，商界一小撮自私份子的不端行爲，有辱本港商業聲譽，我們必須不斷予以反擊。

「本港出產的貨品與合法貿易製造的貨物相比，可謂微不足道，儘管如此，事情在此地或海外被宣揚開去，本港的整體貿易聲譽便會被危害。」

「此外，偶然有狡猾奸商規避配額管制或以欺騙手段領取貨品的產地來源證時，便毀壞本港管制制度及全體公正商人的美譽。」

莊敦賢結束其演詞時表示：「本人認爲商業信譽是本港最寶貴的財產之一。」

## 見義勇爲追捕竊匪 本報記者鍾榮基 獲頒發好市民獎

（特訊）香港總商會及警察公共關係科舉辦之「好市民獎」，前日頒獎，四十五位得獎人中，其中包括本報記者鍾榮基。鍾君於事發當日與友人黎漢雲於旺角購物，當行至西洋菜街與快富街交界近地鐵出口處時，忽見一青年形跡可疑，手中一女裝錢包掉下一串鎖匙，知事有可疑，便與友人齊起追趕，追逐近百碼並合力將疑匪拘捕，交與警方。

鍾氏於獲獎後表示：協助警方乃市民應有之義務。

圖示：本報記者鍾榮基在接受總商會宋常康所頒發獎狀及獎金時情形。

## 港府任免令

**韋基善任助理房屋司，黎蕭寶珍任助理社會事務司，歐陽呂瑞楹任教育上訴委會委員，王霖、陳鎮興、溫水生任漁市場諮委會委員。**

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：

（一）本年十二月一日起，鍾麗幗免任助理房屋司，遺缺由韋基善接替。（二）十二月一日起，黃星華免任助理社會事務司，遺缺由黎蕭寶珍接替。（三）十二月一日起，班立德署理最高法院經歷司，代署理最高法院審判事員之梅賢玉，（四）十二月三日起，方鎮南休假期中，伍德成處理處長級工程師。（五）十二月四日起，翟克誠暫調布政司署期中，紀詒滋署理註冊總署長，祁棣遠則署助理署長代紀詒滋。（六）十二月四日起，謝法新休假期中，翟克誠任經濟事務司。（七）十二月八日起，尉遲新休假期中，李賢署理消防事務處長。（八）十二月八日起，梁文健免任副社會事務司，遺缺由岳士禮繼任。（九）十一月廿四日起，陳瑞璋任新界理民官期內任官守太平紳士。（十）十一月廿八日起，翟力善任永久裁判司。（十一）歐陽呂瑞楹任教育上訴委會委員任期一年迄明年十二月卅一日止。（十二）十二月三日起，盧世義免任審判顧問。（十三）十二月一日起，夏栢年任法律援助署助理署長。（十四）十二月廿一日起以下各人任漁市場諮委會委員，任期一年：王霖，陳鎮興，溫水生，南區漁民合作社主席，大埔漁民合作社主席，西貢漁民合作社主席，（十五）夏士利及李席道分則由十一月廿六日及十二月七日起，免任狩獵官。（十六）十二月一日，李國楨任市政局助理秘書。

## 機場大廈清潔服務 招商投標承辦

（港訊）民航處現正招商承辦香港國際機場大廈公衆地方及禁區內之清潔服務。

有關之清潔服務分開四份合約，負責機場大廈外面地區（在禁區外）、機場大廈外面地區（在禁區內）、機場內及各洗手間之清潔工作。承辦合約爲三年期，於明年二月一日或該日期左右開始計算。

投標者可承投任何一份或全部合約，但投標者須注意一項規定，即獲得合約後，不得在合約期內，在機場範圍內爲政府或其他團體兼任清潔工作。所有投標表格必須於明年一月二日中午十二時前投入布政司署之投標箱內。每份投標須附有收條證明已將投標按金交予庫務署。承投機場內清潔工作者須繳按金四萬元；清潔工作者須向庫務署署長繳交保證金二十萬元；其餘三處清潔工作者應繳按金二萬元，中標者須向庫務署署長繳交保證金十萬元。此等保證金爲合約履行保證。中標者於繳交保證金後，將獲發還已繳之按金。有意投標者可向香港金鐘道樂禮大廈民航處或香港國際機場總經理索取投標表格及詢問詳情。

## 海外駕駛執照 換牌增添限制
### 不能駕駛公共車輛45英担貨車
### 仍可換領私家車及電單車牌照

（港訊）在行政局通過的一九八〇年道路交通（駕駛執照）（修訂）規例昨日生效，並已刊登於昨日出版之政府憲報，凡持有海外駕駛執照之人士將不再獲直接發給香港駕駛執照以駕駛公共服務車輛，私家巴士及淨重超過四十五英担之貨車，但海外駕駛執照持有人將仍然有資格申請換領私家車或電單車駕駛執照。

任何人士如欲領取香港駕駛執照以駕駛公共服務車輛、私家巴士或淨重超過四十五英担之貨車，須持有駕駛執照最少三年，始能參加重型貨車或公共服務車輛之駕駛測驗。

運輸署發言人解釋謂，是項修訂旨在防範本港在測驗及發給執照予意欲駕駛重型貨車和公共服務車輛人士所訂定的高水準有所下降。他說：「由於使用該等車輛對公衆的安全有較大影響，因此，駕駛這類車輛之人士必須接受足夠的訓練及熟識本港之路面情況，這一點尤爲重要。」

根據修訂之規例，目前直接發給私家車及電單車駕駛執照予刊載於道路交通條例第五附表之國家的駕駛執照持有人之安排，亦將稍有更改，以加強管制。

任何人士持有第五附表所列之國家所發給的駕駛執照，今後必須曾在該國家之駕駛考試合格，始獲直接發給香港駕駛執照。

發言人指出，曾經有些人持有第五附表未有列出之國家的駕駛執照，而獲得附表所列之國家直接發給執照而未經任何形式之考試，然後以此執照領取香港駕駛執照。

## 工業出品貿易協進會 拜會貿易發展局 商加强合作關係

（港訊）「香港工業出品貿易協進會」會長鄭東生，昨日率領會董十餘人，禮貌上拜會香港貿易發展局，並討論雙方應加强合作關係出席會議者計有貿易發展局之廠商聯絡組經理周天錫，該局市場顧問陳僑民及何利昌，周天錫在會議上闡釋貿易發展局對本港廠商和出口商的各項服務。此外，雙方進行懇切談話，並廣泛交換意見，加深了解。

會談後，鄭東生以銀盾一座贈與貿易發展局，由周天錫代表接受。周氏亦以銀器紀念品一份，回贈「香港工業出口貿易協進會」。

圖示：「香港工業出口貿易協進會」會長鄭東生（右），昨日禮貌上訪問貿易發展局，並以銀盾一座贈與該局，由周天錫經理代表貿易發展局接受。

## 各火車站裝設時鐘 路局招商投票承辦

（港訊）九廣鐵路局現正招商投標，爲各車站裝設時鐘，是項服務合約爲期九年。有意獲得合約的商人，必須在政府憲報所登出的招標廣告中獲得標書。投標書須於明年一月五日正午前投入中環政府合署中座布政司署之標箱內。


**明輝發展有限公司**

遺失股票及而補發新股票通告

根據第七十一A條（三）欵（A）段之規定茲通告下列股票已告遺失並接獲申請補發：

| 股票號碼 | 註册持有人 | 股票數目 |
| --- | --- | --- |
| 七十四/〇三六一九三 | 鄧盛武 | 2,000 |

如由本通告日期起一月之內本過戶處沒有接獲任何聲稱爲上述股票之註册持有人者，則本處將宣佈上述股票取消，並補發新股票以代替之。

——日期一九八〇年十二月十三日

德耀秘書有限公司
過戶處



THE HONG KONG HOUSING SOCIETY

Applications are invited for the posts of (1) SENIOR BUILDING SERVICES OFFICER and (2) BUILDING SERVICES OFFICER

Minimum Qualifications

preferably under 45 years of age but older candidates will be considered for (1).

A) Higher Certificate or Higher Diploma in Electrical or Mechanical Engineering.

B) At least 10 years for (1) and five years for (2) supervisory experience of the installation, maintenance or operation of engineering services in buildings.

C) Able to speak and write English fluently.

Duties

A) Supervision of work carried out under contract for the installation or maintenance of engineering services in buildings.

B) Preparation of drawings, specifications etc. for alteration and improvement work.

A) To comment on Consultants' tender documents for new works In addition for (1), the administration of the Building Services work in the Society.

Salary

(1) Senior Building Services Officer: $8515—$9870 per month by three annual increments.

(2) Building Services Officer: $5350—$7715 per month by eight annual increments.

The Society has a Medical Scheme and provident Fund.

Application forms for these posts can be obtained from the Executive Director, G.P.O. Box 845, Hong Kong before the 20th December 1980. Please state clearly for which post you are applying and enclose a stamped—addressed envelope.



**九龍汽車（一九三三）有限公司**

**徵求巴士零件製造商啓事**

本公司經常有大量巴士車身及車底零件，需外發承造，任何製造商如具有豐富之鐵器及鋁質工程經驗而有意者，請於一九八〇年十二月三十一日前，辦公時間，親到新界葵涌葵昌路五十一至五十三號，本公司十二樓採購部譚先生洽商。



**生力啤酒廠有限公司**

爲一九八〇年第三次中期股息啓事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九八〇年第三次中期股息，每股港幣一角。

此項股息將根據一九八〇年十二月二十二日之股東名單，於一九八〇年十二月三十日（星期二）派發。本公司由一九八〇年十二月二十二日至十二月三十日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事會命
秘書 何大衞謹啓

一九八〇年十二月十二日



**申請入英籍啓事**

林選樂（LAN JIUN LOK）現住香港新界荃灣葵涌邨27座605室現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署事實向布政司報告之此啓



**開業啓事**

本牙科醫生謹訂於一九八〇年十二月十三日（星期六），在中環德己立街三十四至三十六號日豐大廈七〇二室，開業應診。

英國倫敦大學牙科醫學士
**龐自勉牙科醫生啓**
電話：五—二三五八四三
五—二三七二三〇



香港家庭計劃指導會舉辦

**婚姻與家庭計劃講座**

日期：十二月十五日
時間：晚上七時開始
地點：香港大會堂高座九樓演奏室。
內容：專人講解婚前準備，婚姻適應及避孕常識等問題。並輔以幻燈片及電影講解。

歡迎未婚及已婚男女參加 ● 免費入場

**新界增城同鄉福利會有限公司改選委員會通告**

（一）本會有限公司第二屆董事會，任期行將屆滿，現成立改選委員會籌備下屆選舉事宜，將於中華民國七十年一月份內發出選票，並於二月十日下午二時，在本會所開票舉行大選。

（二）普通會員欠繳會費，限于本年十二月卅一日前清繳。否則，依照會章規定，無選舉權，及被選舉權。

（三）凡會員地址或通訊處，如有更易者，倘未報會改正，希于半個月內函知本會（或撥電K3-123458）以便寄發選票，否則自誤！

右通告
本會全體會員

主任委員 何畏

中華民國六十九年十二月十二日



**香港理工學院徵聘**

社會工作學系講師（心理學）

月薪（港幣）：五一壹五元至八五一五元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。



大昌貿易行有限公司屬下機構

**合誠汽車有限公司誠聘**

（一）會計員—男性，年齡22至30歲，持會考證書及LCC中級證書

（二）文員—男性，年齡20至25歲，持會考證書。

上列職位得享有年終雙薪及獎勵金、公積金；醫療津貼及十四天有薪假期等福利。

應徵者請詳具學履歷附近照及聯絡電話，寄香港禮頓道9—11號，本公司人事部。



「某補助中學徵聘實驗室技術員一名，有意者請將履歷函寄香港堅道26號校長先生收。」



**聘請司機**

具五年以上私家車駕駛經驗，年齡三十五歲以上，體健無不良嗜好，工作時間上午八時十五分至下午七時，於香港區工作，薪酬，其他福利及工作情況面議，有意者請電三—四二弍二七一內線叁三四馬小姐洽。



**香港津貼小學校長會通告**

逕啓者：謹訂於一九八零年十二月廿日（星期六）下午二時正，假座九龍油蔴地東莞同鄉會方樹泉學校禮堂舉行一九八〇年會員周年大會。屆時務請撥冗出席，共策進行是荷！此致

列位會員校長

主席：包石元（在假）
副主席：陳永雄（代行）
袁伯盈
秘書：陳一東

一九八〇年十二月十二日

附周年大會議程：

1. 主席致開會詞及會務報告
2. 司庫財政報告
3. 審查及通過年結
4. 延聘下年度核數
5. 研討「一修章小組」提案

（一）至四時，敬請教育署高級助理署長林達濱先生主講「教育署之新制」，並解答一切問題。會員大會後，于下午三時由本會會員提出之有關教育及行政等問題。


**香港政府公佈**

**運輸署公告**

**禁止學車者使用奕蔭街事**

謹此公告由一九八〇年十二月十五日上午十時起，即行禁止所有學車人士使用奕蔭街。屆時該處自有適當之交通標誌，表明禁區範圍。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

**城市設計條例（香港法例第一三一章）**

**大埔分區計劃大綱草擬圖第LTP/47號**

根據城市設計條例第五條之規定，任何人士如欲查閱已將新註釋合併在內之上述區域圖則，可於一九八一年二月十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，新界大埔墟大埔理民府，及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第六條之規定，受該草擬圖則影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTP/47號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份一百二十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八〇年十二月十二日

**海事處佈告**

一九八〇年第一百二十三號

依據香港法例第三一三章一九七八年船舶及港口管理（港澳客輪碼頭）規例第十二條之規定，有關人士現須申請領取一九八一年碼頭通行證。

二、申請應以書面向海事處處長提出，說明須領證人數，而通行證得在其批准後方會簽發。有關經修訂後之申請手續可逕向海事處港澳碼頭事務組查詢，電話號碼爲五—四五〇一八一內綫二九七。

三、由於轉換新通行證需時，故一九八〇年及一九八一年之通行證在一九八〇年十二月及目前之一九八一年通行證在一九八一年一月底前均爲有效。目前之通行證持有人須於獲簽發一九八一年通行證時將其一九八〇年通行證交還本處。

四、凡持有通行證之人士在港澳客輪碼頭區內須將通行證扣在外衣上，以資識別。

五、通行證每張收費港幣十元。

海事處處長 戴偉

一九八〇年十二月十二日

**城市設計條例（香港法例第一三一章）**

**香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草擬圖第LH15/36J號之修訂**

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八〇年十二月十八日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港仔大道二十二號南區民政署及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四欵之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH15/36J號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八〇年十一月二十八日

**修訂項目附表**

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱草圖第LH15/36D號之修訂項目附表

**城市設計委員會在詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目**

Ⅰ．經在圖內表明之各點：——

（A）將位於漁光道供興建「居者有其屋」樓宇之「商業住宅混合用地」及「住宅用地」，改爲「住宅用地（甲類）」。

（B）將香港仔中心以南之道路預留地路綫加以調整。

（C）調整鴨脷洲連接路之路綫以及「商業住宅混合用地」與「政府、團體、社區用地」地點之範圍。

（D）將位於鴨脷洲前訂爲「主要道路預留地」之地點改爲「遊憩用地」。

（E）將位於鴨脷洲之「綠化地帶」一部份改爲「住宅用地（甲類）」。

（F）將位於田灣之「特殊工業用地」改爲「工業用地」。

（G）除位於壽臣山道與香島道之「住宅用地」外，將其餘所有「住宅用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

（H）將位於壽臣山道與香島道之「住宅用地」改爲「住宅用地（乙類）」。

（K）將位於深灣之「政府、團體、社區用地」之一部份表明爲「遊艇停泊處用地」。

（L）將「工業用地」之一部份改爲「其他指定用途」及「政府、團體、社區用地」。在「其他指定用途地點註明爲貨物裝卸區」。

（M）將位於設計區北部之「綠化地帶」之一部份表明爲「香港仔郊野公園」。

（N）在南風道東面之「政府、團體及社區用地」地點加設一擬建之天橋及通路。

（P）將擬進行填海之地點併入設計區範圍內，並將之劃爲「政府、團體及社區用地」、「其他指定用途」及「工業用地」。將劃作「其他指定用途」之地點表明爲「貨物裝卸區」。

（Q）將擬議之道路修訂，並將「綠化地帶」之一部份改爲「住宅用地（甲類）」。

（R）將擬進行填海之地點併入設計區範圍內，並將之劃爲「其他指定用途」及表明爲「貨物裝卸區」。

（S）將擬進行填海之地點併入設計區範圍內，並將之劃作「工業用地」。

Ⅱ．本圖註釋之修訂：——

由一份已修訂之註釋附表取代。

# 本港新聞

## 東華三院總理慶功宴 頒發慈善區紀念品 晚會籌款九百萬元 致謝紅伶藝員及慈善屋邨代表

（特訊）東華三院董事局本月十一日晚在海洋皇宮酒樓舉行「歡樂滿東華一九八〇」聯歡頒發慈善區比賽紀念品。

三院主席姚中立致詞表示：董事局為「歡樂滿東華一九八〇」籌款大會獲得美滿成績，答謝各界人士支持及幫助，希望趁此機會與各界人士聚首一堂，交流大家對東華三院過去一年的工作意見，以便日後三院能更週詳計劃各項服務。今年「歡樂滿東華一九八〇」籌款大會成績令人鼓舞，單在無綫電視合舉行慈善晚會，籌得八百一十餘萬元，同「慈善區」比賽籌得八十九萬元，合共籌得善款九百萬元。

今年慈善區比賽，經過數日來覆核，成績如下：十二個區中善款最重的慈善區為慈雲山區，四十二個屋邨中善款最重的慈善邨為彩虹邨，這兩項獎於上週五即場頒發。而今晚頒發紀念品，包括十二個區中善款最多的慈善區為彩富區，四十二個屋邨中善款最多的慈善邨為彩虹邨。

十二個區內的屋邨分別角逐善款最多及最重的慈善邨榮銜如下：（天）柴灣區善款最重屋邨為漁灣邨。善款最多則為柴灣邨。其餘各區，都是由一個屋邨囊括善款最多及最重的慈善邨榮銜，包括香港仔區的華富邨，彩富區的彩虹邨，牛頭角區的坪石邨，順利區的順利邨，何文田區的愛民邨，慈雲山區的慈正邨，黃大仙區的東頭邨，石硤尾區的白田上邨，上葵涌區的梨木樹邨，下葵涌區的葵芳邨，沙田區的禾輋邨。

姚中立隨頒發紀念品予無綫電視台羅仲炳先生，副主席呂志和，梁仲清，吳昌，莫華釗，總理：周賀鑫，呂少海，招顯智，陳偉文，楊國佳，梁定邦，陳志輝夫人，李永森夫人，朱紹雲，周沛成，趙錦城，姚鵬傑代表頒發紀念品與得獎屋邨代表。（天）

東華三院董事局歡宴為「歡樂滿東華籌款」支持者，副主席吳昌，呂志和頒發四十二屋邨中善款最多屋邨「慈善邨」彩虹邨，善款最多「慈善區」彩富區，與主席姚中立，暨各總理合影。（本報攝）

## 生力獎學金 頒港大學生

四名香港大學學生最近獲得獎額每名八千元之「生力獎學金」，頒獎儀式日昨在港大校內舉行。

得獎學生分別為林子平（醫學院二年級）、葉崇傑（理學院二年級）、何偉雄（理學院工程系一年級）及吳燕娟（社會科學院一年級）。何、吳兩位同學在今年港大入學試均名列前茅。生力獎學金於一九七一年設立，目的在幫助勤奮學生完成其大學課程。

圖為生力啤酒廠王岩泉先生（右）將支票贈予楊國倫副校長時攝，旁為各得獎同學。

## 明德醫院籌得善款 贈予各慈善機構

（港訊）山頂明德醫院舉辦每年一度的賽物會所籌得之善款將使香港的貧苦兒童和他們的家屬受益。在醫院舉行的善款捐贈儀式中，三軍司令卓保邦夫人將一張三萬二千元之支票贈予防止虐待兒童行動組及其他組織。

籌得的善款總額達三十一萬五千元，由卓保邦夫人將支票贈予各慈善機構，包括醫療服務學院、可愛忠實之家、乘風航、伸手助人協會、香港弱智人士服務協進會及基督教兒童互助中心等。

各機構所得善款數目不一，此乃視乎需要而定。

籌得善款數目最多的為渣打銀行抬橋比賽，總數為三萬一千六百二十七元，渣打銀行因而獲得盾牌，由銀行之岳麟先生代表接受。

出席善款捐贈儀式有醫院委員會主席史密夫先生，副主席G.P.T. CARPENTER，賽物會的成員及醫院職員等。

是次講座歡迎市民免費入場，屆時並有講義向市民派發。

圖示：出席明德醫院善款捐贈儀式有：（左起）防止虐待兒童行動組賓佩小姐、捐贈抬橋賽盾牌的HATCH AND TURKH AEALTH CENTRES LTD之常務董事 TOM TURK先生及渣打銀行岳麟先生。

## 市局普及科學講座 週日講題「養魚業」

（港訊）由市政局科學館與香港科學協進會合辦之「普及科學講座」第六講將於星期日（十二月十四日）上午十一時假香港太空館演講廳舉行。講座名為「香港養魚業」，是次講座由漁農處漁業推廣主任黃燦担任主講。

本港的淡水魚養殖事業近年已趨向現代化，產量亦不斷上升。去年，本港魚塘總面積較對上一年減少百分之七，但出產的淡水魚總產量達六千五百多公噸，時值達八千二百萬元，較一九七八年增加百分之十三。

在海洋養殖方面，現時本港約有二千三百多個魚排，遍佈港九、新界五十多個海灣。該行業生產魚類共七百二十多公噸，總值三千一百多萬元，約佔全港海鮮消耗量百分之廿七。漁農處經常舉辦研習班，加強漁農養殖知識及教導他們科學經營方法。

## 中西區中小學生輔導會 會員大會檢討工作 主席李達如校長作匯報

（港訊）港島中西區中小學生輔導委員會之宗旨在提高有建設性之協助給予區內中小學生，解決其升學就業及經濟上之困難，提供適當自修服務之場所，推動正當文娛康樂及社會教育活動，並促進中西區內教育與福利機構彼此間之合作，共同推動中小學生福利與輔導服務以應社會之需要。該會本年度承蒙香島獅子會，中區獅子會及港島獅子會資助全年經費，使該會全年之服務得以順利推行。為配合最新教育改制，該會將執行委員會分為小學輔導組，中學輔導組，社會教育組，公關及宣傳組，分別於本年內推行以下各項服務：青少年領袖訓練，會徽設計比賽，義務工作知多少，初中學位分派講座，中一至中六學生自修室。中四學生輔導計劃，研討會，時光實驗室，小學生功課熱綫電話服務，升中預備班，派贈中一需讀津助金，「環境污染知多少」繪畫，攝影及展覽板創作比賽，並參觀各位顧問及委員學校機構。為檢討本年內之工作，該會特於十二月十一日假德輔道西香港潮州會館舉行會員大會，由大會主席李達如校長作全年度之工作滙報，其後為頒贈紀念品儀式。出席嘉賓有該會顧問中西區民政主任陳育德太平紳士，中西區社區及青年事務主任張慧心女士及教育署港島西區教育官梁文彤先生。另委員學校機構代表卅多位，場面熱鬧。

清潔香港 人人有責

## 兩巴加價・市民呼聲

### 工業福音團契工友問卷調查結果 九成反對加價

目前，本團在全港工廠區（觀塘，新蒲崗，長沙灣，葵涌，荃灣，鰂魚涌等）內的五十個工友小組，就兩巴提出瘋狂加價一事，發出三千份問卷，收回二千四百零一份。

調查結果顯示，差不多全部工友（百分之九十三）都堅持反對兩巴加價，所持的理由（按先後次序）：

（一）加價幅度太大，太密，簡直不可思議。

（二）兩巴服務並無改善。

（三）兩巴加價後，會導致一片加風，使低新市民的生活，担上加斤。

此次接受調查的工友，全為佔勞動人口最多的製造業的從員，如塑膠，五金，電子及製衣之半技術人員。他們每月平均的工資，因受到最近工廠停工，貨單不足的影響，七成工友（百分之七十一）的收入少於一千二百元，顯示出現時工資低微，並未如一般人推測的好。

佔絕大部份（百分之八十四）工友返工放工均乘搭兩巴，而佔了六成以上（百分之六十三）的工友，平均每月的交通費用為五十元以上，約為他們收入的百分之五，若果此次兩巴將加幅提升至百分之七十五，對大部份工友生活負担，影響至巨。

對於政府於批准公共事業加價之前，應否徵詢市民意見時，幾乎全部（百分之九十七）表示應該，顯示出工友極之關心與他們切身的公共事業，並願意反映他們的意見，祇不過有關當局未能提供機會而已。

綜合分析這次問卷後，我們覺得這次加價對廣大市民，特別是對香港經濟有深遠重大影響力的工友，有非常不良的影響。若果政府批准這次加價，實難抑工友心頭之怨，更無法向市民交待。

故此，我們反對兩巴大幅度加價，並有以下聲明：

（一）工友的工資有限，而兩巴竟作百分之七十五的加價，此舉實置大衆利益於不理。

（二）今年二月，兩巴加價後，承諾增加車隊，改善服務等，至今服務未見改善，有關當局應實行檢察，而兩巴竟在未守諾言之下，提出加價，實屬不合理。

（三）市民應有權監察與本身有關的公共事業。兩巴若以虧蝕為加價理由，我們有權要求兩巴作具體財政的報告，向廣大市民交待。

（四）交通諮詢委員會，行政局將兩巴申請加價的決定，延至明年中，並提供聆聽市民意見的機會。

### 兩名高中學生陸偉森厲肇偉

編輯先生：

近日得聞兩巴士公司同時申請加價，但是甚少見市民在報章，電台對此事發表意見，實感費解。故特投函貴報，希望各界正視此切身問題。意見如下：

（一）加價理由含糊

巴士公司單以經營費用增加及若不加價便不能維持，出現大幅赤字為理由，申請加價，但卻沒有提出足夠的資料，證據及以數字解釋，實在值得懷疑！

（二）短時期內再次調整，且加幅太大

巴士公司曾在十個月許，加幅五十巴仙以上，現今再次申請加價，實無理由；勢必加重市民的負担，特別對於中，下層的家庭造成嚴重的壓力，令市民生活更加困苦。

（三）加速通貨膨脹

若港府批准加價，勢必掀起一次加價風暴，各行各業也會隨著巴士公司，一齊申請加價。這樣，對於港府一直以來欲壓抑通貨膨脹的政策完全違背，且對本港的經濟造成不良的影響，希望港府三思！

（四）發展資金不應由市民負担

巴士公司強調要改善服務，添置更多巴士，提供足夠的服務。試問以一間私營的公共事業公司，若要擴展業務，購置車輛，增加公司資產，這一筆費用，此有理由要廣大市民負担麼？這完全是應由股東承担！絕不可成為加價理由！

（五）巴士公司的前景

也許會認為地鐵對巴士的經營造成嚴重的打擊，但這或許是二至四年後的事，且還不能肯定。不過，新近高度發展的屯門和新界地區，都給予巴士公司更多的乘客，令其生意增加，其盈利定必相對提高的。故此，巴士有何理由大幅度加價呢？

最後，我們對於港府一向以來處理各公共事業加價的事有點不平。本港是一個有言論自由，民主的社會，但可惜港府對於公共事業加價事項，往往不徵詢民意，且不反對地接受，實有違民主的風度！在市民方面，同樣的對加價的事，如絕半般在聽眼，少發表意見，不加反對，但事後卻抱怨百物騰貴，實在不當。希望市民多思想，積極發表意見。

同時，我們提議港府設立「監察委員會」，在當中包括有政府、市民及各公共事業的代表，直接監督地參與、管理各公共事業，以求達到服務大衆的目標！


## 聖誕節營業時間

由十二月十三日至廿四日

**總店**
上午十時至下午七時半（星期一照常營業）

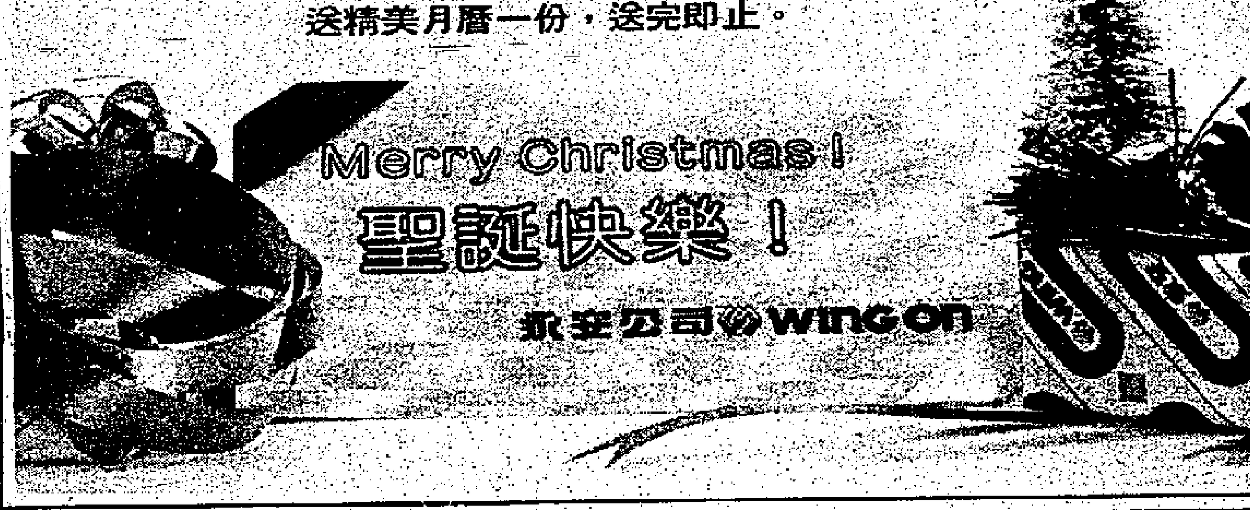
**中區分店**
上午十時至下午七時半（星期日照常營業）

**銅鑼灣分店**
上午十時至下午八時正（星期一照常營業）

**油麻地分店**
上午十時半至下午九時正（星期一照常營業）

**美孚新邨分店**
上午十一時至下午八時正（星期一照常營業）
上午十一時至下午九時半（星期六及日）

凡惠顧每發票滿五十元或以上，均奉送精美月曆一份，送完即止。





市政局主辦

## 香港中樂團十二月音樂會

音樂總監：吳大江
客席指揮：于粦
十二月十九日（星期五）至廿一日（星期日）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

節目：
大合奏
女高音獨唱——楊羅娜
男高音獨唱——余章平
合唱——黃大仙兒童合唱團少年組
女高音獨唱暨黃大仙兒童合唱團少年組
笛子獨奏——黃權——樂團協奏
蘆笙獨奏——李志華——樂團協奏
三弦獨奏——楊培賢——樂團協奏

## 著名女高音 艾莉安美玲演唱會

杜爾頓，鮑德雲鋼琴伴奏
十二月十八日（星期四）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、二十元及三十元
大會堂票房發售
節目：舒伯特名曲精選

## 博克納小丑劇場

一九八一年一月八日（星期四）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、八元、十二元
大會堂票房發售

「……這位手舞足蹈的德國默劇大師一面雯鬱地喃喃自語，一面費盡九牛二虎之力來做最簡單的動作。」——倫敦金融時報——

## 香港芭蕾舞學會 聖誕演出應節舞蹈

### 胡桃夾子（長篇芭蕾舞劇）

藝術總監：肯尼思，賽里斯比
十二月廿七日至廿九日（星期六至星期一）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

## 享譽香港 中英劇團「萬牲園」演出英語話劇

根據喬治奧維爾小說改編
導演：格連華霍
十二月三十一日至八一年一月三日（星期三至六）晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
香港灣仔愛群道十八號
門票：五元、十元、十五元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

## 市政局香港舞蹈團聘請舞蹈導師乙名及舞蹈員三十名

香港舞蹈團將於一九八一年四月成立，由市政局直接負責其財政及管理。舞蹈團為一職業化團體，將演出中國傳統及民族舞蹈，以及依傳統中國主題或香港現代景象而新編之舞蹈。

**舞蹈導師** 資歷 （甲）良好教育程度，具專上程度者更佳。能讀寫流利中文。（乙）曾受中國舞、現代舞及或芭蕾舞之專業訓練及其上述舞蹈之廣博知識，具舞譜知識者更佳。（丙）在舞蹈方面最少有十年工作經驗，其中五年必須與訓練舞蹈員有關。（丁）具豐富之舞蹈編排經驗，曾任職業舞蹈團主要舞蹈員者更佳。（戊）具舞台演出各方面之豐富知識及經驗。 主要職務 協助藝術總監執行以下工作：（甲）為舞蹈團團員舉辦專業訓練。（乙）策劃每年演出節目。（丙）指導、編排及監督舞蹈演出。（丁）出席招聘全職及特約舞蹈員之試演。（戊）聯絡舞蹈編排家，以便委任其替香港舞蹈團編排新舞。 薪酬 月薪不少於五千元，視資歷及經驗而定。

**舞蹈員** 資歷 （甲）良好教育程度。（乙）年齡在十六歲或以上，以不超過三十五歲者更佳。（丙）最少曾受五年中國舞、現代舞及或芭蕾舞之專業訓練。（丁）具豐富之舞蹈演出經驗，有獨舞表演經驗者更佳。試演時須作獨舞演出。 主要職務 參予香港舞蹈團之演出。如有需要時，並參予香港中樂團及香港話劇團之舞蹈演出。 薪酬 月薪由二千元至四千元，視資歷及經驗而定。有意上述職位者請於一九八一年一月十五日前將個人資料（包括年齡、性別、地址、電話號碼、教育及舞蹈資歷、現行工作及薪酬等）及經驗詳情寄交：香港禮頓道九至十一號合誠汽車大廈十五樓文化署署長收信封請註明「香港舞蹈團」。

## 聖誕音樂會

十二月二十日至二十三日
大會堂劇院
門票：五元、七元、十元
大會堂票房發售
香港巴赫合唱團 二十日（星期六）晚上六時及八時半
茜撒莉安合唱團 二十一日（星期日）晚上八時
明儀合唱團 二十二日（星期一）晚上八時
香港唱劇詠團 二十三日（星期二）晚上八時

## 技巧出衆，倍受稱譽 艾眞連羅斯大提琴演唱會

鋼琴伴奏：包黛詩
節目包括下列名家作品：巴赫，韋發弟，德雷高內弟，佛瑞，艾眞連羅斯，鮑狄西尼
十二月十四日（星期日）晚上八時
大會堂演奏廳
門票一律十元
大會堂票房發售

## 維也納三重奏樂團

雅萊：布蘭度佛（單簧管）
尤金，雅加（鋼琴）
馬田：薛夏德（大提琴）
節目：
貝多芬：B大調三重奏，作品第十一
葛令卡：悲愴三重奏
魯登諾爾：舞曲
布拉姆斯：A小調三重奏，作品一一四
一九八一年一月六日（星期二）晚上八時
大會堂劇院
門票：七元、十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

「布蘭度佛，雅加及薛夏德，彼此意氣相投，合作天衣無縫，使樂曲平添璀璨之異彩」——自由國度報——

## 日籍名家 小嶋健二男中音演唱會

鄭念祖鋼琴伴奏
節目選自下列名家作品：麥帝斯、朗狄尼、蒙台威爾第、卡發利、貝多芬、舒伯特、羅西尼……
十二月十九日（星期五）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

## 黃少萍女高音演唱會

節目：演唱下列名家作品：韓德爾，董尼才弟，李寶聯，江濟梁，拉威爾，佛瑞，舒伯特，巴赫。
一九八一年一月三日（星期六）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、七元、十元
大會堂票房發售

## 林克漢小提琴演奏會

馮婉嫻鋼琴伴奏
一九八一年一月二日（星期五）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售
節目：
歷奇雅：奏鳴曲
巴赫：慢板
韋尼奧夫斯基：D小調小提琴協奏曲第二號
薩拉沙泰：安達路察之羅曼史
楊善樂：夏夜
焦傑：在西北草原上
聖桑：前奏曲及隨想輪旋曲

## 十二月份電影節目

十二日（星期五）下午五時半
二十日（星期六）下午三時半
一、哈爾斯（彩色，二十分鐘）
二、林布蘭（彩色，十八分鐘）
三、梵高（彩色，二十分鐘）
電影在大會堂高座九樓演講廳舉行。
免費入場券當日在香港藝術館派發。

## 普及科學講座 香港養魚業

香港政府漁農處黃燦先生主講
十二月十四日（星期日）上午十一時
香港太空館演講廳
（粵語講述，免費入場）

## 市政局招聘全職劇務員

市政局現為香港話劇團公開徵求全職合約劇務員，月薪由二〇五〇元至二九〇〇元，視乎經驗與履歷而定。應徵者須備下列條件：一、資歷 （甲）中學三年級程度或以上，有考獲舞台管理工作證書或文憑者將獲優先考慮；（乙）中三程度者須備有五年舞台工作經驗，中五程度者須備有三年同樣經驗；（丙）熟識舞台製作過程及香港話劇現況。二、職責 由節目策劃組安排，直接協助香港話劇團或該組之其他舞台演出，負責聯絡及安排演出與排練事宜，並負責輔助後台各部門工作，包括佈景、道具、服裝、造型或效果等，必要時將出任舞台監督。應徵者請親自撰寫應徵中英文函件，並詳細列明年齡、性別、地址、電話、現職、薪酬、學歷、舞台工作經驗及專長等，連同照片兩張於十二月十三日前寄交香港銅鑼灣合誠汽車大廈十四樓節目策劃經理收。信面註明「應徵劇務員」。

市政總署文化署 節目策劃組

# 謝利源

今日觀塘

**觀塘**
**昨日之耕耘**
**今日之成就**
**明日之發展**

# 謝利源
# 觀塘分店後天開業,
# 服務坊衆,
# 與有榮焉.

**珠寶自助餐 發票換黃金**
爲慶祝觀塘分店開業, 海洋中心謝利源分店, 特舉行「發票換黃金」優待:
● 凡於12月14, 21, 28日(一連三個星期日), 到珠寶自助餐購買首飾每件滿五百元或以上, 除可獲一年免費保險外, 顧客憑該日發票, 可在三十日內, 到謝利源總店換取價值一百元之千足黃金, 多買多得.
**酒會時間:中午十二時至下午三時(不設儀式 恕不另柬)**

**迎接新年 贈送月曆**
爲酬謝各位「千足黃金積存計劃」客戶, 謝利源特別印製精美1981月曆, 客戶可憑千足黃金積存記錄, 到謝利源總店或各分店領取, 送完即止.

(創於淸同治六年)
**謝利源金鋪** 老字號 新作風

**總店:** 九龍彌敦道364-366號地下至三樓 電話: 3-886161-4 3-320001-6
**遮打道分店:** 香港遮打道太子行14號A 電話: 5-243986 5-243988
**海洋中心分店:** 九龍廣東道海洋中心212-213號 電話: 3-677141-2
**英皇道分店:** 香港北角英皇道336號 電話: 5-717207-8
**大道西分店:** 香港皇后大道西207-209號 電話: 5-466197-8
**新蒲崗分店:** 九龍新蒲崗錦榮街1-5號 電話: 3-226267-8
**觀塘分店:** 九龍觀塘裕民坊68號 電話: 3-896869 3-896959
**荃灣分店:** 荃灣衆安街71號 電話: 12-446221 12-446642(行將開業)

# 新界版

## 大埔發展計劃草擬圖發表
# 設新市鎮中心
## 圖則佔地共達二千三百五十四公頃
## 劃供發展商業住宅工業及社區用途
## 為廿三萬人口提供自給自足好環境

如受草圖影响 可提書面反對

（港訊）城市設計委員會昨日在政府憲報發表大埔分區計劃大綱草擬圖，建設在目前大埔墟附近設立一個擁有主要文化、社區及康樂設施的市鎮中心。

城市設計委員會發言人表示：興建大埔新市鎮的目的是為二十三萬人提供美好環境，以建設一個新的均衡及自給自足之社區。

草擬圖則包括二千三百五十四公頃土地，其中五十二公頃將會作為商業、住宅發展，一百七十九公頃為住宅發展，一百一十三公頃為鄉村發展，二十四公頃作為工業用途，一百一十四公頃劃為空地，一千四百四十四公頃指定為綠化地帶，及一百一十公頃作為其他指定用途。

發言人說：另外一百二十三公頃經已被劃為政府、機構及社區用途，包括一個分區警署、消防局、救傷車站、運動場、文化中心、社區中心、分區醫院及配水庫。

草擬圖則及闡明准許用途及可能被城市設計委員會特別批准之用途的註釋，可在下列地點查閱：香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，新界大埔大埔墟理民府，及花園道美利大廈十八樓城市設計處。草擬圖則現已在花園道美利大廈二十樓工務司署地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份一百二十元。

受草擬圖則影響之人士，可用書面提出反對。此文件應送交花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

## 元朗大會堂慶祝十周年
# 完備禮堂短期啓用
### 新界司鍾逸傑社會署長程尚文主開幕
### 主席趙樹勳宣佈堂慶為期一月節目多

（特訊）元朗大會堂昨晚慶祝建立十週年紀念「堂慶」，請由新界政務司鍾逸傑夫婦，社會福利署長程尚文夫婦聯袂主持剪綵禮。鍾司憲在致詞中，形容元朗大會堂是當地社區力量的一個傑出例證，而該堂管理委員會主席及各成員的超卓領導，熱誠和努力皆值得讚揚。

典禮首由主席趙樹勳致詞，略謂：本會堂在十年前建成，由於時代不斷進行，區內人口又增多，現有之設備，已感不敷應用，故急需一座現代化之禮堂，以便提高藝術文化水準及方便地方之士使用。本堂開辦至今，承蒙社會福利署，元朗諮詢委員會，政府獎券基金會，各大社團商行，地方紳耆，文教先進，與及各界熱心人士之熱烈支持，大力援助。過往舉辦一切有益身心之健康文娛活動，極受元朗區居民歡迎，尤其本堂各位董事，委員及同人等，均抱熱愛社會之熱誠，出錢出力，衷誠融洽，合作為公，故本堂各項事務，得以順利展開，即如過往有佳節良辰，或有紀念性的吉日良辰，本堂所舉辦或其他團體合辦之各項節目，均博得地方人士之稱許，其中使人有深刻印象者，為與衆同樂之慶祝中秋佳節之提燈晚會，春節音樂會及賞年華會，此次演出參加者，逾二千之衆，陣容鼎盛，誠一時之勝會，其中更以本會堂之兒童合唱團，演出之佳妙，深為各界人士所讚賞，現又蒙台灣方面，預約邀請於明年前往表演，且供一切膳宿費用，屆時當有一番熱鬧，當可期也。

其餘文娛藝術等項目之活動，不勝枚舉。在今次慶祝十週年「堂慶」，現擬定為期一個月的，使本區居民男女老幼，皆能盡情享樂。節目中，包括（一）開幕禮綜合表演及聚餐。（二）本堂工作及服務展覽。（三）益智圖書展覽。（四）聖誕演唱會。（五）家庭燒烤同樂日。（六）聖誕敬老宴。（七）張韶石牡丹畫展。（八）少年士風舞同樂日。（九）勞工聯歡。（十）益智兒童玩具介紹等。凡此種種，雖不能在此逐一詳細介紹，然可見受人歡迎之程度，可見一斑矣。

尤有言者，今日為本堂慶祝開幕十週年紀念日，本人特別在此一提，在本堂籌備組織之初期，以至完成註冊為管理委員會有限公司之日，其間全仗前任主席楊少初議員之盡心竭力，經幾許艱辛，一意為公，方能完成今日元朗區具有體育、文娛、藝術、綜合重大意義，規型宏大的團體，楊主席厥功至偉，本人以心悅誠服之心情，謹代表本堂，致以崇高的敬意。

繼請鍾逸傑司憲致詞稱：這所大會堂是表現元朗社區力量的顯著例子，大會堂的興建，係由區內多位熱心公益的人士發起，而由政府獎券基金撥款建成，落成後他們仍繼續付出精神、時間和金錢，進行管理和發展工作，使它成為區內居民充滿生氣的活動中心。文娛活動設施的需求日漸增加，實有需要動用更多資源，適應這種需求，在元朗區，一個設備完善，有空氣調節的禮堂，「趙修堂」將於短期內啓用，元朗大球場的改善工程和游泳場館的建築工程，則在進行中，但由政府提供這些設施，只是一個開端，更為重要的，是元朗人士應從大會堂的發展方式受到鼓舞，而繼續參與並善加使用這些設施，使所有人士均能受益。本人謹藉這個機會，就大會堂管理委員會主席和各成員的超卓領導，才幹，熱誠和努力，使大會堂得以獲致成功，向彼等道賀，並衷心致謝。

繼請程尚文署長頒發獎品與㈠十年職員服務獎。㈡義務導師長期服務獎。㈢義務工作人員長期服務獎。㈣致送紀念旗給義務會計師、出版商及生力啤。旋即剪綵，禮成，有綜合節目表演助興，並有自助餐招待嘉賓。

觀禮者有：新界鄉議局主席劉皇發，理民府馮國強、馮建光、文子方，社署新界專員區光文、羅志賢、杜潘雪清、陳戢賢，太平紳士鄧乃文、梁省德、黃松泉、戴棡，元朗副警司陳寶光、楊香培、梁水發、鄧德球、文佳枝、文炳南（新龍）、李惠光、黃華昌、古道誠、陳泰、黎錦源、曠文清、龐國炘、林蔭、譚灶、趙玉全、馬肇銀、張中仁、刁培光、鄭錦棠、龍壽鏗、鄭啓濤、潘守業、黃武源、張寶麟伉儷、田文忠、鄭任安、平、李維、劉承蘇、曾玉何岫、林靖符、柯榮福、鄧兆棠醫生、鄧兆康、陳季鴻、鄧恩、古路明、鄭維國、鄧棟朝、盧志楨、李盛、王森、鄧文樓、鄧伯榮、少強、譚灶、伍漢鉅、熾航、劉登翔、方紹才、火光、王慶元、吳乃文、陳、李維新及藝術文教人士千餘人。（君）

## 英倫東北區中文學校校董會
# 選出四屆新員
### 楊貴興當選主席　陳秀安讓賢

（英倫航訊）英倫東北區中文學校校董會，於去週二日下午三時，假座米都士堡埠之金聯會四會堂改選第四屆理監事委員，首由上屆主席陳秀安致開會詞，略表示：因事務繁忙，決定讓賢放棄競選，並望新員繼續努力，為地方僑童提供更多學習中文的機會。繼由財政報告及駐英新聞處報告。

由校長報告一年來之校務概要及財政報告。隨後選舉程序開始，請由香港政府駐英辦事處聯絡官伍錦源主持監選及唱票。結果選出：主席楊貴興，首副主席李中丁，副主席黃國英、張錦方，校監陳鴻順，校長陳錦華，秘書文英，財政周保、李天賞，委員陳秀安、何昆、劉忠、陳漢平等。新任主席楊貴興向同寅致謝，並表示本校發展，但開學需大量經費，雖然本校日前已獲港府津貼，但仍需籌募工作，使本區華僑子弟學習中華文化。當場發起籌募，好友共襄善舉，得僑胞熱烈響應，即席指款助學者姓名如下：楊貴興五十鎊，黃國英五十鎊，李中丁五十鎊，陳秀安五十鎊，陳鴻順五十鎊，周保卅鎊，何昆廿鎊，劉忠廿鎊，李天賞廿鎊，陳漢平廿鎊，張錦方十鎊，陳能十鎊，謝天福十鎊，伍錦源十鎊……（木）

## 新界輔警特別護送連
# 週年集訓昨結業
# 增長已逾百廿人
### 劉蔭民主檢閱呼籲新界青年參加

（特訊）新界輔警特別任務護送連週年集訓完畢，於昨（十二）日下午六時在灣仔輔警總部廣場舉行結業禮，敦請沙頭角鄉事會主席劉蔭民主持檢閱並致勉。蒞場觀禮者有：楊俊驥、總監、鄧乃斌、廖滋源、陳知新、劉天錫、黃崇新，蘇潤生及輔警教察，家屬等多人。

檢閱儀式後，劉蔭民主席致詞稱：各位隊員經過一個星期之集訓，相信獲益不少，對於日常執行職務，必定大有幫助，深望各位切勿忘記在當值時應有之禮貌，以免影響良好聲譽。

繼稱：新界輔警特別任務護送連，在廖滋源警司領導下，已經由原有之三十四人增長到一百二十多人，相信在短期間內會達到你們編制之既定人數。今日之新界，正在不斷的發展及漸趨繁榮，而警察分局亦相應地增加，為了協助正規警察去維持治安及防止罪案之發生，輔警人數亦必須大量增加。所以，本人在此呼籲所有新界之青年，尤其是居住在邊區者，從速參加輔警行列，利用各位之空餘時間，為社會服務。（木）

## 參加新界逸傑盃賽
# 西貢體育會足球隊出發
### 理民府陳瑞璋李學明主授旗

（特訊）西貢體育會屬下之足球隊，為參加新界區際逸傑杯足球聯賽，昨在西貢鄉事委員會禮堂舉行授旗出發儀式，由西貢理民府陳瑞璋主持，參加者有康體主任鄭卓平，西貢理民府聯絡官王哲吾，西貢鄉事會主席鍾鑑，劉運寶、陳桂生、李學明、馬鴻賓、石啓鴻、鄭碩一、何觀順及球員等多人。

首由西貢體育會主席李學明致詞，闡釋籌備組織參加新界區際逸傑足球賽經過，同時在未正式選拔前，已參加過九龍區及西貢各區之友誼球賽，此所表現成績甚佳，經過多月賽事，然後選出此十七名球員參加。此次參加目的，主要在切磋球技，聯絡友誼，希望以體育精神至上，勝敗猶在其次，至於將來成績，須視乎各球員之努力，但希望熱心足球先進，時加指導。

繼由西貢理民府陳瑞璋授旗，由領隊及隊長朱國威，王恩民及代表接受即告禮成。

西貢體育會係於一九七八年批准成立，在一短短兩年間，對於促進青年之體育及文娛活動，已發揮輝煌成績，除在區內舉辦各項球賽外，並協助推進青少年之暑期活動及文娛活動，其中最大規模者為舉辦全港之公開渡海泳，至今已歷兩屆，而參加之人數，則一年比一年增加。

該會之足球隊，將於本月十四日前往元朗大球場，與新界離島其他六區，爭奪逸傑杯錦標，全部賽程預算至明年四月始全部賽畢。該隊為全區之勁旅，相信當可與其他六區爭一日長短。（業）

（一）元朗大會堂十週年「堂慶」首長剪綵，右起程尚文夫人，鍾逸傑夫人，梁省德，鍾逸傑，趙樹勳，程尚文，馮國強。（二）新界輔警特別護送連集訓結業禮，沙頭角鄉事會主席劉蔭民檢閱結業隊伍，並致詞。（三）粉嶺村十年一屆太平清醮昨啓壇，醮會主席彭鏗然（右）與新界司鍾逸傑夫婦，新界鄉議局主席劉皇發，北區理民府莊士信（左）上香。（四）新界司點睛。

## 荃灣三村福利會
# 選出第七屆新員

（特訊）荃灣白田背芙蓉山西港角三村村民福利會第六屆理監事任職期滿，經於十一月二十八日由荃灣理民府聯絡主任朱智培先生到會監選，順利選出第七屆理事鄧文正等十九人，候補五人，監事何忠等七人，候補三人。復於日昨互選，結果：鄧文正為衆望所歸，當選為理事長，陳裕灝、陳瑞榮為副理事長，何忠為監事長，趙志堯、張福為副監事長。一俟交接完竣，即定期就職。該會素來積極展開會務，青少年康樂活動，相當活躍，鄧文正兼任該會康樂中心主任委員，本屆當選為理事長，對會務必有建樹，各方均感深慶得人。現已策動村內推行多項防火、防盜及發動響應公益金百萬行，尤其對村民福利，老人服務等，都極表關心。（右）

## 粉嶺村建太平清醮啓隆
# 全村潔淨齋戒
### 新界司鍾逸傑彭鏗然主上香啓壇點睛

（特訊）粉嶺村十年一屆太平清醮慶典於昨日舉行盛大啓壇儀式，請由新界政務司鍾逸傑主持。儀式於下午四時半舉行，由建醮委員會主席彭鏗然，彭祖錫、彭坤祥陪同鍾逸傑政務司上香啓壇，新界鄉議局主席劉皇發，各醮會委員，香老相繼上香，鍾逸傑政務司繼主持醒獅點睛，並巡視醮場一週。

觀禮嘉賓有：各區鄉事會首長，各村代表，社團領袖逾千人，堪稱空前。

明（十四）日為正醮之期，敦請北區理民府莊士信，新界鄉議局主席劉皇發太平紳士主禮。

建醮期內，全村潔淨齋戒，不得有違。醮會特重金禮聘鑼鳳鳴劇團上演助慶，一連四夜三日，於昨（十二）日開鑼，先演「六國大封相」，續演「鳳閣乘龍」。今日演：俠腸劍，夜演榮叙記。明正醮日先演仙姬賀壽大送子，續演獅吼記，夜演帝女花。十五（初九）日演鳳閣恩仇未了情，夜演牡丹亭驚夢。

粉嶺村已有七百多年歷史，十年一屆太平清醮已成為該村盛大之慶典，其歷史無從考據，一如其他各鄉村習俗，冀求消災解難，賜福降福，風調雨順，民安物阜。本屆醮會，該村旅英歐各地子弟乘此盛會回鄉渡假觀醮者逾五百衆，因此倍見熱鬧。

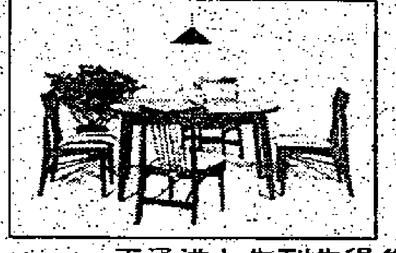
## 荃葵分設年宵市場
### 定期公開競投攤位

（港訊）新界市政署將於下月十二日和十三日假荃灣大會堂演奏廳分日公開競投葵涌和荃灣兩地之年宵市場攤位。葵涌年宵市場設於葵涌運動場，有濕貨攤位九十八個，乾貨攤位二十六個，樽裝飲品攤位兩個，競投日期為下月十二日（星期一）。荃灣年宵市場設於沙咀道遊樂場，有濕貨攤位一百七十二個，乾貨攤位三十四個，樽裝飲品攤位兩個，競投日期為下月十三日（星期二）。兩日競投時間均為上午九時三十分至十二時及下午二時至四時，由下午二時至四時三十分。年宵市場每一個攤位之底價為五十元，另加臨時牌照費廿五元，參加競投攤位之人士須年滿廿一歲，並攜帶其本人之身份證及正面照片兩張。葵涌及荃灣兩個年宵市場的開放日期將為一月廿九日至二月五日。


# 地產與樓房

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

**大建傢俬拆樓清貨大減價**
全部新貨七折起特價貨五折起



英國MOORE STYLE組合傢俬
英國STEWART GRIFFITHS梳化傢俬
日本不銹鋼通傢俬
澳洲MODULE真皮傢俬
韓國廚房傢俬

平通港九先到先得售完即止
陳列室：香港洛克道319號（近杜老誌道口）電話：5-750725
香港謝斐道399號地舖（近馬師道口）電話：5-734629

**42層高成基商業中心**
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

**三角碼頭寫字樓出租**
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

**尖沙咀樂道**
對正凱悅酒店
高級商業一樓
1,641方呎
吉售每尺1,800元
日夜電話：K920269
經紀免問　H517898
K370996

**旺角地王旺舖**
總面積5562尺，全部交吉廉售
適合：銀行、超級市場、辦館、小食店、海鮮、肉食等行業　所餘無多、欲購從速
地址：旺角奶路臣街2M號，2L號
地士道：15號、17號、19號、21號、23號、相連共七間
電話：K304185　K697993陳洽

**鳳凰新村地下舖位出租**
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3—678086—9

**旺角旺舖招租**
旺角地王旺角道口 學馬會投注站洗衣街135A樓下連閣實用面積約1800呎舖面闊24呎合銀行、金行、運動用品、汽車陳列室，快餐店等廉租
洽租電：H439937　萬信公司

**舖位平過住宅**
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓　電話：5—252497

**新六層商業樓宇**
全幢吉售　每層850方尺
香港德輔道西東邊街1C海傍近電車路口兩面單邊年期999　請上午電話H467317羅洽

**旺角旺舖五折急售**
中僑國貨公司舊址地王新舖全港最旺盛不夜城購物中心合珠寶時裝百貨財務旅行社超值物業發財良機捷足先登旺角彌敦道582號信和中心壹樓121　H710911

**地下廠房**
出租合铝質五金製造業用，廠地八千多呎，可建四千呎25呎高兩層上蓋廠房，交通方便，租金特平，水電齊。
有意請電12—781662　12—782030黃太洽
掮者請免問


華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

**1981**
**香港年鑑**
**預約訂書單**

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將第＿＿＿＿銀行＿＿＿＿號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！此致
華僑日報社

訂書人＿＿＿＿（簽名或蓋章）
地址：＿＿＿＿
一九八〇年＿＿月＿＿日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

**1981**
**香港年鑑各業調查表**
（表內①至③項全用六號字登出免費）

| ①名稱 | ②地址 | ③電話 | 備註 |
| --- | --- | --- | --- |
| 本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。 | | | （請簡略列明有關行業以便分類編排。） |

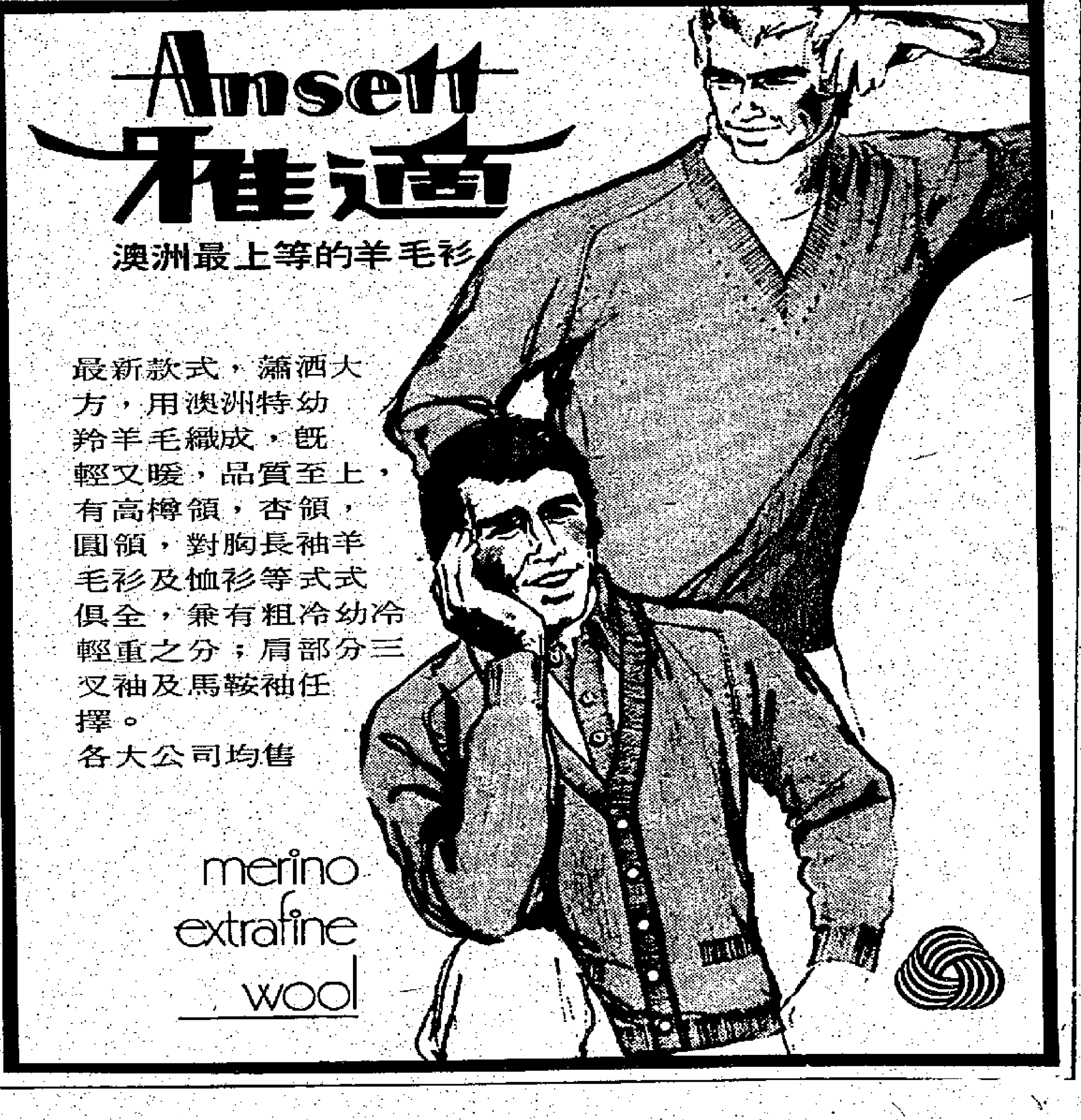
請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校一覽」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參放按類編入。

本號名稱請用四號方頭大字＿＿個字共＿＿元正茲將＿＿銀行第＿＿號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
本號願照章繳交排印手續費
＿＿行登出（簽名或蓋章）
＿＿年＿＿月＿＿日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話寄香港華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

**華僑日報編印**
**1981 香港年鑑**
**補查港九工商各業啓事**
**已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印**

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及便新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

# 為搭客提供經濟旅遊機會
# 英國航空公司推出經歐往美廉價服務
## 中途可免費停留意大利及英國

（本報訊）六航開闢香港經歐洲往美國的新空運市場，提供一系列廉價機票，例如香港往紐約中途可停意大利或英國，只需三五〇〇港元。

英航東北亞區經理基恩（JONG GAIN）形容上述服務是前所未有的新意念，旅客可在香港以極廉宜的價錢一次過購買各種富有彈性，適合個別行程需求的機票；往美國中途可免費停留意大利或英國或兩地皆停留，回程亦如是。旅客並可購買英航「寶惠」（DOLLAR SAVER）單程機票往紐約，波士頓，費城，華盛頓市，底特律，芝加哥，邁亞美，洛杉磯，三藩市，西雅圖及安克雷奇等美國城市然後改乘別間航空公司客機經太平洋返香港。

如果旅客的行程不超出九十天而來回機票的旅客逗留美國不短於七天的話，可自由選擇中途停或不停留意大利及英國或其中一地，停留時間不限。

## 配合新機票計劃
# 越洲航空公司發售暢遊美國特價機票

新機票計劃包括提供美國國內航機的特價優待，例如越洲航空公司（CONTINENTAL AIRLINES）的「暢遊美國」（VISIT USA）機票只收二九九美元。

上述機票現已在香港發售，啓程日期為十二月十四日以前及由明年一月十六日起至六月三十日止，由於聖誕期間全球空運繁忙，十二月十四前出發的旅程須暫時中斷直至一月十六日方可繼續。

基恩指出新機票計劃是英航繼推出極受歡迎的確實日期出發的「寶惠」預購機票再度擴充服務。他說：「目前旅客極為積極找尋最經濟的旅遊機會，我們深信有很多人希望在能力許可下前往美國特順道遊覽歐洲，英航令他們得償所願，而且他們可以停留意大利，英國及美國多久並無限制，是前所未見的最實惠機會。」

英航香港經歐洲往美國「寶惠」機票須廿一日前預購（但本年十二月十四日前則只須七天預訂），票價如下：往紐約或波士頓，單程三五〇〇（港元計算），雙程六五〇〇，往費城或華盛頓，單程三六〇〇，雙程六七〇〇，往底特律或芝加哥或邁亞美，單程三七五〇，往洛杉磯或三藩市或西雅圖或安克雷奇，單程四〇〇〇，雙程七五〇〇。（澄）

# 拉瑪達國際集團
# 泰五間酒店加入
## 計劃包括在澳門興建一新酒店

（本報訊）據拉瑪達國際酒店目前與曼谷勒瑪酒店達成協議；根據協議，後者在泰國之五間酒店（房間總數為一千二百五十八個）加入拉瑪達國際酒店系統。此外，拉瑪達國際酒店已宣佈在斯里蘭卡新酒店（二百五十個房間）亦加入該酒店系統。

這是該酒店系統在東南亞及太平洋擴展業務之第一部份計劃。

拉瑪達酒店總裁雷格在曼谷稱，該酒店將集中力量發展其在旅遊區以及具有旅遊發展潛力之地區擴充業務。

加入拉瑪達酒店系統之五間泰國酒店為位於曼谷市中心之勒瑪酒店，房間數目為五百一十八間；曼谷機場附近之三百八十四個房間之勒瑪花園酒店，這酒店目前在興建中；在巴迪雅之勒瑪酒店，房間數目為一百一十五個；有一百一十個房間之綜統酒店及有一百三十一個房間之桂河橋勒瑪酒店。

拉瑪達國際酒店於一九七三年成立以來一直在進行三階段發展計劃。雷氏說，該酒店以極快速度完成了第三階段之發展計劃。

該酒店已計劃在澳門興建一家酒店；同時不久將宣佈在馬六甲及耶加達新酒店之計劃。（澄）

# 海民號今由台到
## 莉屏十五啓航北歐
## 乘風從曼谷來途中

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海民（HAI MING）號貨輪，今日星期六（十三）從基隆抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於下週一（十五）開行，前往基隆。

華林船務（香港）有限公司代理之莉屏（KHUDO ZHNIK REPIN）號貨櫃輪，將於星期日（十四）從歐洲抵港，停泊於國際橋起卸貨物，並於翌日（十五）抵港，停泊於國際橋起卸貨物，並於翌日（十五）離港，直放漢堡、畢萊梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等地，並兼收往阿旺芬斯、倫敦、哥本哈根、奧斯陸及高登堡等地之貨物。

順昌航業有限公司代理之乘風（SING WIND）號貨輪，將於下週一（十五）從曼谷抵港，寄碇於A號浮泡起落貨物，並於下週四（十八）開行，直派曼谷。

# 雅利洲下週一過港當日趕返美

（本報訊）香島輪船有限公司旗下之雅利洲（APLI CHAU）號貨櫃輪，將於下週一（十五）從美國抵港，停泊於國際四號橋上落貨物，即日離港，直放長堤、羅省、砵崙、三藩市及利察湳等地並兼收往聖地牙哥、史托頓、紐約、波士頓及芝加哥等地之貨物。

# 金城江十七開北歐
# 海悅經扶桑來途中

海寶船務企業有限公司代理金城江（JINCHENG JANG）號貨櫃輪，將於下週二（十六）從黃埔抵港，泊碇於國際橋上落貨物，並於翌日（十七）開行，前往倫敦、鹿特丹、漢堡、畢萊梅及安特衛普等地。

協成輪船（香港）有限公司代理之海悅（SEA REJOICE）號貨輪，將於下週三（十七）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十八）離港。前往新加坡及庇能兩地。

# 畢萊梅丸訂下週前往東非海岸

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之畢萊梅丸（BREMEN MARU）號貨輪，將於下週五（十九）從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於翌日（二十）開行，直放路易士港、雷尼汪島、大馬達威、馬事杜等地。（良）

# 挪威船舶檢驗公司
## 宣佈提供電腦服務

（港訊）世界最具規模之船舶結構設計檢驗機構之一，挪威維利達斯公司將為本港散裝貨輪東主提供新電腦服務以提高船隻之效率。

該公司總裁阿布拉漢森日前在港稱，本港船東對該服務表示極大興趣，主要原因係利用上述服務有助於節省燃料，提高船務及提高貨物裝卸率。

該公司目前有二百五十間辦事處遍布世界各地，職員人數為二千人。另外，該公司新成立之散裝貨輪服務組係由專家組成，隨時為船東提供各項服務。

維利達斯公司今年五月開始在港成立服務中心，向船東提供各項服務；另外，該公司已與中國進行合作。

阿布拉漢森說，散裝貨輪服務組主要監督散裝貨輪之設計及檢驗，同時提供有關規格及國際法典之顧問服務。

散裝貨輪服務組成員均為富有經驗之船舶技術專家；他們不僅可通過人造衛星從該公司在奧斯陸之電腦程序綜合資料即刻獲得所需資料，亦可利用該公司在世界各地進行之研究及活動等方面之經驗。該公司亦與造船廠合作，協助它們提高生產效率及協助船東如何提高貨輪效率。

阿氏說，本港船東需要該公司之服務時，該公司則可派專家與在港之服務中心一起工作，他們亦可與該公司在日本之服務中心取得聯系。

他說，所有電腦資料均通過衛星傳送，故可在短時間內解決問題。

本港散裝貨輪效率為世界上最高；而該公司提供之服務將使這些貨輪保持及進一步鞏固其地位，世界百分之十五散裝貨輪由該公司檢驗分級。

# 阿聯船務闢貨櫃輪新線
## 直航地中海及中東地區

（港訊）阿拉伯聯合船務公司香港辦事處宣佈，該公司已與EMEC合作，擴充其全球性貨運業務，並已由十月開始，增設一條由地中海各港口直航阿拉伯灣的貨櫃輪服務。

這條新貨櫃輪直航航綫，共有三艘貨櫃輪行走，每兩星期一班，所經之主要港口包括法國馬賽，西班牙巴塞洛納，意大利勒格霍恩及熱那亞港，而另一個西班牙港口瓦倫西亞則暫時未包括入該航綫內，目前僅由阿拉伯聯合船務公司單獨派船行走。據該公司香港辦事處一位發言人表示，該公司另設有一條獨立經營之散裝船航綫，由地中海各港口通往中東，與該新貨櫃輪綫並行不悖。阿拉伯聯合船務公司在港方之業務，是由怡和有限公司擔任代理。

# 東方領袖十五到岸

（本報訊）香港郵船有限公司代理之東方領袖（ORIENTAL LEADER）號貨櫃輪，將於下週一（十五）從美國抵港，泊碇於國際二號橋上落貨物，並於即日離港，前往哈佛爾、紐約、巴爾的摩、長堤、侯斯頓等地，並兼收往滿地可、多倫多、芝加哥、比爾湳等地之貨物。

# 連登下週二駛北非
# 東海六號將放高雄

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之運登（LINDEN）號貨輪，將於下週一（十五）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十六）離港，前往遮打、拉卡基亞、比雷猶斯，的黎波里及華蘭達等地。

東海航業（香港）有限公司代理之東海六號（TUNG HAI NO.6）貨輪，將於下週四（十八）從高雄抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十九）離港，前往高雄。


KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

日海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 十二月十八日由日本抵港 十二月十九日開往星洲、庇能
日高輪 M.S. "SUN GLOW" 十二月廿五日由日本抵港 十二月廿六日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室 電話：5-249429、5-250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫

M.S. HOWA MARU 豐和丸
一月十日到港　十一日開行

直航：HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理星船務公司 電話：2797 地址巴黎打爾古街95號

江發快輪 M.S. KaraCaree 壹月十一日到港 直航：上海
江亞快輪 M.S. SuluCareer 二月十五日到港 直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察湳。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 雅利洲輪 APLI CHAU | 8-14/12 | 15/12 |
| 太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER | 6-11/1 | 12/1 |
| 日光島輪 SUNSHINE ISLAND | 16-21/1 | 22/1 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨儎

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER | 13-16/12 | 17/12 |
| 蒲台島輪 POTOI ISLAND | 25-30/12 | 31/12 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| ★南丫島輪 LAMMA ISLAND ★不往巴連 | 7-16/12 | 17/12 |
| 吉利島輪 KELLETT ISLAND | 18-23/12 | 24/12 |

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 大嶼島輪 LANTAO ISLAND | 20-27/12 | 28/12 |
| 長洲輪 CHEUNG CHAU | 23-29/1 | 30/1 |

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③687729

進口船期
香港島輪 14/12　香島貨櫃輪 15/12
雅利洲輪 15/12　蒲台島輪 30/12
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號光施大廈廿五樓
電話：5－453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

| | （到） | （開） |
|---|---|---|
| 萬利怡美利 MANOLOEVERETT | 十二月十八日 | 十二月二十日 |
| ★百利怡美利 PATEVERETT ★不往曼谷 | 十二月廿九日 | 十二月卅一日 |

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

| | | |
|---|---|---|
| 遂利怡美利 MAKEVERETT | 十二月廿日 | 十二月廿一日 |
| 香港怡美利 THOMASEVERETT | 十二月卅一日 | 元月一日 |

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

| | | |
|---|---|---|
| ★寶利怡美利 PABLOEVERETT ★不往三寶壟 | 元月二日 | 元月三日 |
| 遂利怡美利 MAKEVERETT | 元月十六日 | 元月十七日 |

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安瑟那達，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弗塔阿勒那斯。
GINA LUISA VOY.6A
十二月廿四日截貨 廿五日抵港 廿六日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K－334111 EXT.227

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

| 雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵） | | 收貨 | 集運截貨 | 普通截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 開始 | 13/12 | 14/12 | 16 17/12 |
| 東方大使 | ORIENTAL AMBASSADOR | 開始 | 18/12 | 19/12 | 21 23/12 |
| 亞洲明珠 | ASIAN PEARL | 24/12 | 29/12 | 30/12 | 1 2/1 |
| 澳洲開發 | AUSTRALIAN EXPLORER | 29/12 | 3/1 | 4/1 | 6 7/1 |

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟蘇島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）　收貨　截貨　到港

| | | | 收貨 | 截貨 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 利來自由城 | NEDLLOYD FREETOWN | Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton. | 開始 | 15/12 | 15/12 |
| 貴州 | KWEICHOW | Auckland & Wellington | 19/12 | 2/1 | 3/1 |

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉　截船邊　到港

| | | | 截倉 | 截船邊 | 到港 |
|---|---|---|---|---|---|
| 湖北 HUPEH | Jayapura, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara, & Port Moresby. | 28 | 3/1 | 4/1 | 4/1 |
| 鄱陽 POYANG | Lae, Port Moresby, Santo, Vila, Noumea, Papeete Pago Pago, Apia, Tarawa & Nauru. | 18 | 24/1 | 25/1 | 26/1 |


# 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 大西洋星 | ATLANTIS STAR | 日本 | 十三 | 天祥 |
| 海民 | HAI MING | 基隆 | 十三 | 永裕 |
| 星加坡島 | SINGAPORE IS | 基隆 | 十三 | 香島 |
| 長春 | EVER SUPRING | 基隆 | 十三 | 利達 |
| 香港島 | H.K.ISLAND | 波斯灣 | 十三 | 香島 |
| 威沙基夫 | PIONER VLADIVOSTOKA | 歐洲 | 十三 | 日懋 |
| 馬莎 | MARSHA | 日本 | 十三 | 日郵 |
| | NAGARA | 澳洲 | 十三 | 遂航 |
| 阿士達快輪 | ACSTER EXPRESS | 美國 | 十三 | 捷成 |
| 交易 | SL.CHANGE | 美國 | 十三 | 海陸 |
| 金星 | VEUUS | 日本 | 十三 | 東方 |
| 奧高羅路 | ERCOLE LAURO | 日本 | 十三 | 捷成 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 十四 | 海豐 |
| 亞馬葵 | AL.MUHARRAQ | 基隆 | 十四 | 怡和 |
| 佳拿 | THALASSINI KYRA | 日本 | 十四 | 日郵 |
| | ACONCAGUA | 基隆 | 十四 | 福來 |
| 和泉丸 | IZUMI MARU | 日本 | 十四 | 日郵 |
| 保羅騎士 | GHEVAIER PAUL | 歐洲 | 十四 | 沙嗜 |
| 光榮貿易 | GLORIA TRADER | 泗水 | 十四 | 海洋 |
| 利來康 | NED.HOORN | 歐洲 | 十四 | 遂航 |
| 財庫 | ARCTIC SKOU | 釜山 | 十四 | 領航 |
| | AL SALIMIAH | 基隆 | 十四 | 怡和 |
| 露絲灣 | ROSE BAY STAR | 日本 | 十四 | 東安 |
| 若瑞丸 | WAKAMIZU MARU | 日本 | 十四 | 日郵 |
| 渣士尼亞波 | JASTARNIA BOR | 歐洲 | 十四 | 天祥 |
| 歐航 | EUROLINER | 美國 | 十四 | 海鐵 |
| 新依力 | ZIM EILAT | 澳洲 | 十四 | 新興行 |
| 奧西仙士基 | T.OCIOSYNSZKI | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 歡慶 | GAIETY | 大連 | 十四 | 招商局 |
| 東勝 | FORTUNE VICTORY | 天津 | 十四 | 招商局 |
| 沙高達 | SARGODHA | 美國 | 十四 | 寶隆 |
| 保羅騎士 | CHEVALIER PAUL | 歐洲 | 十四 | 沙嗜 |
| 達文 | UNION DARWIN | 台灣 | 十五 | 施必威 |
| 意士提利馬士基 | ESTELLE MAERSK | 中東 | 十五 | 馬士基 |
| 美麗星 | MARY STAR | 釜山 | 十五 | 新興行 |
| 友島丸 | TOMOSHIMA MARU | 日本 | 十五 | 大三 |
| | MARETANIA | 日本 | 十五 | 遂航 |
| 巴越海 | PRAVADE SEA | 汶萊 | 十五 | 國光 |
| 大仁 | TAI YUEN | 日本 | 十五 | 川崎 |
| 新斯哥培 | SANKO SCORPIO | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 戴來利 | DIE LORELEI | 日本 | 十五 | 東洋 |
| 銀星 | SILVER STAR | 釜山 | 十五 | 新興行 |
| 嘉安 | CHAR AN | 基隆 | 十五 | 嘉慶 |
| 科達斯基 | FORT FLEUR BEPEE | 日本 | 十五 | 大三 |
| 東方領袖 | ORT.LEADER | 日本 | 十五 | 港郵 |
| 亞利丹利 | ANDH. ERIDHANI | 泗水 | 十五 | 亞利來 |
| 拿路亞 | LA RIOJA | 日本 | 十五 | 太古 |
| 雅利洲 | APLI CHAU | 美國 | 十五 | 香島 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONT. | 高雄 | 十五 | 海豐 |
| 運登 | LINDEN | 日本 | 十五 | 日郵 |
| 嘉惠 | CHAR HUI | 基隆 | 十五 | 嘉慶 |
| 海王黃玉 | N.TOPAZ | 馬尼拉 | 十五 | 太平 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 十五 | 新興行 |
| | TIANMUSHAN | 黃埔 | 十五 | 華怡 |
| 新龍 | NEW DRAGON | 黃埔 | 十五 | 新僑 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONT. | 高雄 | 十五 | 海豐 |
| 順興 | CRYSTAL STAR | 日本 | 十五 | 中央 |
| 香島貨櫃 | IS. CONTAINER | 澳洲 | 十五 | 香島 |
| 南丫島 | LAMMA IS. | 基隆 | 十五 | 香島 |
| 新海德 | NEW HYDE | 泗水 | 十五 | 聯聯 |
| 莉屏 | KHUD REPIN | 歐洲 | 十五 | 華林 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 十六 | 海豐 |
| 愛國者 | SL.PATRIOT | 美國 | 十六 | 海陸 |
| | BUNGA ANGSANA | 澳洲 | 十六 | 遂航 |
| 澳洲丸 | AUSTRALA MARU | 日本 | 十六 | 中央 |
| 溫寶蓮總統 | PRES.VANBUREN | 美國 | 十六 | 總統 |
| 亞洲翡翠 | ASIA JADE | 澳洲 | 十六 | 太古 |
| 利來自由城 | NED.FREETOWN | 基隆 | 十六 | 太古 |
| 乘風 | SING WIND | 曼谷 | 十六 | 順昌 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 十六 | 海豐 |
| 淳洋丸 | JUNYO MARU | 庇能 | 十六 | 永泰 |
| 阿南二號 | DONAM 2 | 釜山 | 十六 | 港興 |
| 光大 | KWANG TA | 高雄 | 十六 | 永裕 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十七 | 港興 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 十七 | 東海 |
| 東方鴻範 | ORT.DESTINY | 曼谷 | 十七 | 港郵 |
| 日光丸 | NIKKOH MARU | 日本 | 十七 | 川崎 |
| 長運 | EVER LUCKY | 歐洲 | 十七 | 利達 |
| 韓國晉州 | KOREAN JACEJIN | 英國 | 十七 | 港郵 |
| 海力 | OCEAN STRENGTH | 日本 | 十七 | 大三 |
| 藍鯊 | BLUE SHARK | 巴生 | 十七 | 大源 |
| 愛美利亞 | CELIA | 新加坡 | 十七 | 馬士基 |
| 金城江 | TINCHENGJIANG | 黃埔 | 十七 | 海寶 |
| 海隆 | HAI LONG | 基隆 | 十七 | 永裕 |
| 海悅 | SEA REJOICE | 日本 | 十七 | 協成 |
| 海動力 | SEA DYNAMICS | 日本 | 十七 | 日郵 |
| 三益 | SAM ICK | 泗水 | 十七 | 海馬 |
| 萬利怡美利 | MANOLOEVERETT | 新加坡 | 十八 | 福來 |
| 安琪精神 | ANANGEL SPIRIT | 基隆 | 十八 | 仕嘉 |
| 韓國好希望 | KOREAN RACEJIN | 美國 | 十八 | 港郵 |
| 中雅 | CENTRAL VISAYAS | 日本 | 十八 | 東源 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 日本 | 十八 | 東洋 |
| 太平洋侍從 | PACIFIC COURIER | 曼谷 | 十八 | 港郵 |
| 江鴻 | AEGEAN CAREER | 日本 | 十八 | 汎洋 |
| 美國精兵 | AM.LEGION | 美國 | 十八 | 美輪 |
| 太平洋特使 | PACIFIC CONVOY | 新加坡 | 十八 | 港郵 |
| 榮富 | GREEN FORTUNE | 基隆 | 十八 | 利達 |
| | NED.DEJIMA | 日本 | 十八 | 遂航 |
| 保和斯基 | KOST PAUSTOVSKY | 澳洲 | 十八 | 華林 |
| 美加美 | DINA | 曼谷 | 十八 | 振益行 |
| 友花 | YUE FLOWER | 基隆 | 十八 | 泛達 |
| 非洲琥珀 | AFRICAN AMBER | 非洲 | 十八 | 萊頓 |
| 非洲珊瑚 | AFRICAN CORAL | 非洲 | 十八 | 萊頓 |
| 約翰碧琪 | JOHN BAKKE | 美國 | 十八 | 碧琪 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷 | 十八 | 海陸 |
| 金華 | KIEN HWA | 高雄 | 十八 | 東海 |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 十八 | 永裕 |
| 柚木 | TEAK WOOD | 基隆 | 十八 | 東亞 |
| 愛馬馬士基 | EMMA MAERSK | 歐洲 | 十八 | 馬士基 |
| 安達馬士基 | ANDER MAERSK | 美國 | 十八 | 馬士基 |
| 愛美利亞 | EMILA UNO | 新加坡 | 十八 | 馬士基 |
| 金鳳凰 | NEW GOLDEN PHOENIX | 美國 | 十九 | 太平 |
| 男爵星 | BARON STAR | 基隆 | 十九 | 達高 |
| 利物浦灣 | LIVERPOOL BAY | 歐洲 | 十九 | 太古 |
| 海力 | OCEAN STRENGTH | 德班 | 十九 | 大三 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 十九 | 東海 |
| 海王風信子 | N. ZIRCON | 曼谷 | 十九 | 太平 |
| 和平東南 | HWA PYUNG DONG NAM | 釜山 | 十九 | 和平 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 日本 | 十九 | 東洋 |
| 杜魯門總統 | PRES.TRUMAN | 美國 | 十九 | 總統 |
| 畢萊梅丸 | BREMEN MARU | 日本 | 十九 | 大三 |

## 今日空郵（星期六）　截郵時間

| | |
|---|---|
| 泰國、孟加拉、緬甸 | 上午十一時 |
| 巴連、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、敍利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、沙嘮越、馬來西亞、印尼、西澳洲 | 正午十二時 |
| 新加坡、埃塞俄比亞、賀比亞、新畿內亞、夏威夷、印度、西德、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞士、以色列、意大利、利比亞、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、尼日利亞、阿富汗、奧地利、台灣、瑞典、沙巴 | 下午四時 |
| 斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、南韓 | 下午五時 |
| 巴西、日本、加拿大、美國、汶萊 | 下午六時 |

## 今日平郵

| | |
|---|---|
| 以色列、泰國、寮國、印尼、印度、巴基斯坦、阿富汗 | 下午五時 |

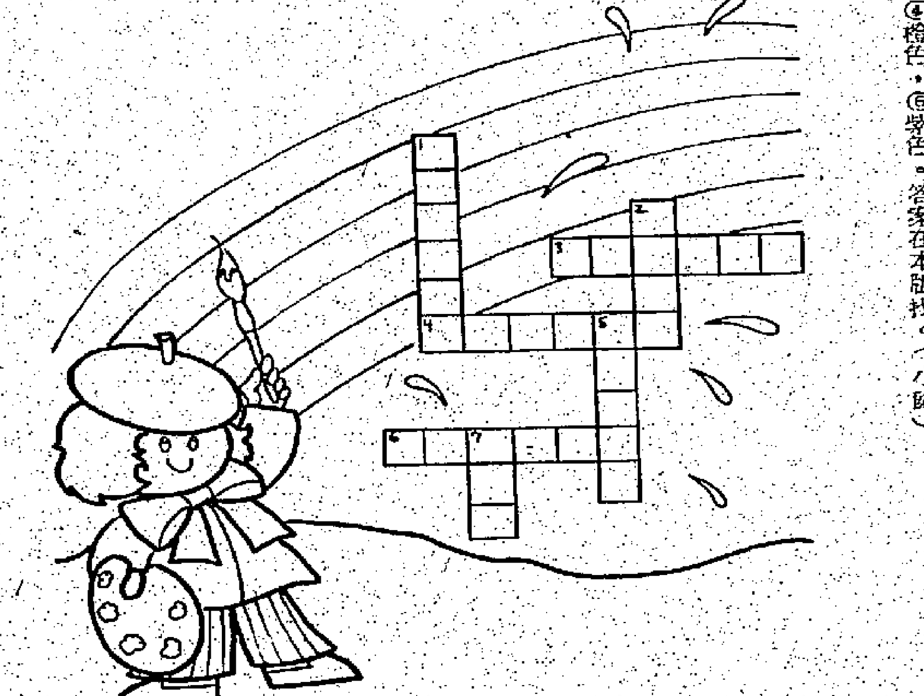
# 出口船期表

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 長剛 | EVER VALOR | 美國 | 十三 | 利達 |
| 海琳 | ANEMONE | 南美 | 十三 | 海運 |
| 長春 | EVER SPRING | 美國 | 十三 | 利達 |
| 交易 | SL.EXCHANGE | 美國 | 十四 | 海陸 |
| 庫拉薩俄丸 | CURACAO MARU | 中美洲 | 十四 | 大三 |
| 利加拿 | NAGARA | 美國 | 十四 | 百保利 |
| 阿士達快輪 | ACSTER EXPRESS | 美國 | 十四 | 捷成 |
| 大西洋星 | ATLANTIS STAR | 南美 | 十四 | 天祥 |
| 歐航 | EURO LiNER | 美洲 | 十四 | 海鐵 |
| 東方領袖 | ORT.LEADER | 美國 | 十五 | 港郵 |
| 雅利洲 | APLI CHAU | 美洲 | 十五 | 香島 |
| 大元 | TAI YUEN | 南美 | 十六 | 川崎 |
| 拿路亞 | LA RIOJA | 南美 | 十六 | 太古 |
| 日光丸 | NIKKOH MARU | 美國 | 十六 | 川崎 |
| 新熱那亞 | ZIM GENOVA | 美國 | 十六 | 新興行 |
| 嘉惠 | CHAR HUI | 南美 | 十六 | 嘉慶 |
| 嘉林海運 | GALLEON TOURMALINE | 美國 | 十六 | 海豐 |
| 愛國者 | SL.PATRIOT | 美國 | 十七 | 海陸 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 七海橋 | SEVEN SEAC BRIDGE | 歐洲 | 十三 | 沙嗜 |
| 嘉康 | CHAR KANG | 地中海 | 十四 | 嘉慶 |
| 馬多運 | MOTOVUN | 地中海 | 十四 | 邊行 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 紅海 | 十四 | 嘉慶 |
| 奧高羅路 | ERCOLE LAURO | 歐洲 | 十四 | 海運 |
| 威沙諾夫 | PIONER VIADIVOSTOKA | 歐洲 | 十四 | 日懋 |
| 財庫 | ARCTIC SKOU | 歐洲 | 十四 | 領航 |
| 瑪他尼亞 | MARETANIA | 紅海 | 十五 | 寶隆 |
| 奧西仙士基 | F. OCIOSZYNSK I | 歐洲 | 十五 | 天祥 |
| 莉屏 | KHUD REPIN | 歐洲 | 十五 | 華林 |
| 運登 | LINDEN | 地中海 | 十六 | 日郵 |
| 科加達斯 | FORT FLEUR DEPEE | 歐洲 | 十六 | 邊行 |
| 馬天娜 | MARETANIA | 歐洲 | 十六 | 遂航 |
| 莉屏 | KHUE REPIN | 歐洲 | 十六 | 華林 |
| 長和 | EVER HOPE | 地中海 | 十六 | 利達 |
| 金城江 | JINCHENG JIANG | 歐洲 | 十七 | 海王 |
| 安琪精神 | ANANGEL SPIRIT | 歐洲 | 十八 | 仕嘉 |
| 利來得 | NED.DEJIMA | 歐洲 | 十九 | 遂航 |
| 海王柘榴 | NEW GARNET | 歐洲 | 二十 | 怡和 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 新依力 | ZIM EILAT | 澳洲 | 十四 | 新興行 |
| 香島貨櫃 | ISLAND CONT | 澳洲 | 十五 | 香島 |
| 亞洲翠翡 | ASIA JADE | 澳洲 | 十七 | 太古 |
| | BUNGA ANGSANA | 澳洲 | 十七 | 遂航 |
| 約翰碧琪 | JOHN BAKKE | 紐西蘭 | 十八 | 碧琪 |
| 利來自由城 | NED.FREETOWN | 紐西蘭 | 十八 | 太古 |
| 保和斯基 | KOSTANTIN PAUSTOVSKY | 澳洲 | 十八 | 華林 |
| 東方大使 | ORT.AMBASSADOR | 澳洲 | 二十 | 港郵 |
| **印・巴・中東綫** | | | | |
| 新星加坡 | SINGAPORE IS. | 紅海 | 十三 | 香島 |
| 若瑞丸 | WAKAMIZU MARU | 孟買 | 十四 | 日郵 |
| 嘉安 | CHAR AN | 紅海 | 十四 | 嘉慶 |
| 亞馬葵 | AL MUHARRAQ | 紅海 | 十四 | 怡和 |
| 西文 | AL SALIMIAH | 中東 | 十四 | 怡和 |
| 南丫島 | LAMMA IS. | 刁拜 | 十四 | 香島 |
| 運登 | LINDEN | 遮打 | 十六 | 日郵 |
| 嘉新 | CHAR HSING | 紅海 | 十六 | 嘉慶 |
| 澳洲丸 | AUSTRALIA MARU | 中東 | 十六 | 中央 |
| 溫寶蓮總統 | PRES.VAN BUREN | 中東 | 十六 | 總統 |
| 澳大利亞丸 | AUSTRALIA MARU | 中東 | 十六 | 日郵 |
| 南丫島 | LAMMA IS. | 波斯灣 | 十七 | 香島 |
| 東方鴻範 | ORT.DESTINY | 中東 | 十八 | 港郵 |
| 沙利亞 | AL.SALIMIAH | 中東 | 十八 | 怡和 |
| 香港島 | HONG KONG IS. | 波斯灣 | 十八 | 香島 |
| 萬利怡美利 | MANOLOEVERETT | 吉大港 | 十八 | 福來 |
| 東方鴻範 | ORT.DESTINY | 中東 | 十九 | 港郵 |
| 愛露馬士基 | ELEO MAERSK | 中東 | 二十 | 馬士基 |
| | YANGTZE CAREER | 中東 | 二十 | 大三 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 新海和 | NEW HERO | 印尼 | 十三 | 聯航 |
| 莎龍 | SARAN | 巴生 | 十三 | 大源 |
| 比利嘉一號 | NO.1 BINEKA | 巴生 | 十三 | 神速 |
| 新海順 | NEW HYSAN | 印尼 | 十三 | 聯航 |
| 安浦山丸 | YASUURASAN MARU | 新加坡 | 十四 | 海聯 |
| 光榮貿易 | GLORIA TRADER | 泗水 | 十四 | 海洋 |
| 亞寶士貨櫃 | ABOITIZ CONTAINER | 馬尼拉 | 十四 | 福來 |
| 亞利丹尼 | ANDHIKA ERIDHANI | 泗水 | 十五 | 亞利來 |
| 溫寶蓮總統 | PRES VANBUREN | 印尼 | 十六 | 總統 |
| 海皇黃玉 | N.TOPAZ | 曼谷 | 十六 | 港恒 |
| 祥安 | FORTUNE TRADER | 汶萊 | 十六 | 東安 |
| 順興 | CRYSTAL STAR | 呂宋 | 十六 | 中央 |
| 巴越海 | PRAVADE SEA | 汶萊 | 十六 | 國光 |
| 新斯哥培 | SANKO SCORPIO | 新加坡 | 十六 | 天祥 |
| 淳洋丸 | JUNYO MARU | 新加坡 | 十七 | 永泰 |
| 海動力 | SEA DYNAMICS | 耶加達 | 十七 | 日郵 |
| 約翰碧琪 | JOHN BAKKE | 新加坡 | 十七 | 碧琪 |
| 三益 | SAM ICK | 泗水 | 十七 | 海馬 |
| 日多 | YATOMAS | 新加坡 | 十七 | 海聯 |
| 海王風信子 | N.ZIRCON | 曼谷 | 十八 | 太平 |
| **台灣・日本・釜山綫** | | | | |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 十三 | 海豐 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 十三 | 東方 |
| 陵山 | JUNSHAN | 上海 | 十三 | 招商局 |
| 交易 | SL.EXCHANGE | 日本 | 十三 | 海陸 |
| 香港島 | H.K.ISLAND | 日本 | 十三 | 香島 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 十四 | 招商局 |
| 東方領袖 | ORT.LEADER | 日本 | 十五 | 港郵 |
| 雅利州 | APLI CHAU | 日本 | 十五 | 香島 |
| 渣士尼亞波 | JASTARNIA BOR | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 十五 | 海豐 |
| 木星 | JUPITER | 釜山 | 十六 | 港興 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 十六 | 新興 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONT. | 基隆 | 十六 | 海豐 |
| 海民 | HAI MING | 基隆 | 十六 | 永裕 |
| 東發 | TUNG FAU | 基隆 | 十六 | 東海 |
| 美麗星 | MARY STAR | 釜山 | 十六 | 新興 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 十七 | 海豐 |
| 保衛者 | SL.PATRIOT | 日本 | 十七 | 海陸 |
| 陶南二號 | DONAM 2 | 釜山 | 十七 | 港興 |
| 日光丸 | NIKKOH MARU | 日本 | 十七 | 川崎 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONT. | 基隆 | 十八 | 海豐 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十八 | 港興 |
| 新熱那亞 | ZIM GENOVA | 日本 | 十八 | 新興行 |
| 東海六號 | TUNG HAI 6 | 高雄 | 十八 | 東海 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 日本 | 十八 | 中央 |
| 新熱那亞 | ZIM GENOVA | 日本 | 十八 | 新興行 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 日本 | 十九 | 中央 |
| 海隆 | HAI LONG | 基隆 | 十九 | 永裕 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 十九 | 東海 |
| 東方通商 | ORT. MERCHANT | 日本 | 二十 | 港郵 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 二十 | 新興行 |
| 和平東南 | HWA PYUNG DONG NAM | 釜山 | 二十 | 和平 |
| 海王 | HAI WONG | 台中 | 二十 | 永裕 |
| 商業 | SL.COMMERCE | 日本 | 二十 | 海陸 |
| 遂利怡美利 | MAKEVERETT | 日本 | 廿一 | 福來 |
| **非洲綫** | | | | |
| 渣華異寶 | NED. EBRO | 東非 | 十三 | 渣華 |
| 馬沙 | MARSHA | 北非 | 十四 | 日郵 |
| 和泉丸 | IZUMI MARU | 東非 | 十四 | 日郵 |
| 佳拿 | THALASSINI KYRA | 南非 | 十五 | 日郵 |
| 拿路亞 | LA RIOJA | 南非 | 十六 | 太古 |
| | TIANMUSHAN | 非洲 | 十六 | 華怡 |
| | MOUNT RAINIER | 非洲 | 十六 | 安快 |
| 友花 | YUE FIOWER | 非洲 | 十七 | 泛達 |
| 拿路亞 | LA RIOJA | 南非 | 十七 | 太古 |
| 非洲琥珀 | AFRICA AMBER | 非洲 | 十八 | 萊頓 |
| 畢萊梅丸 | BREMEN MARU | 東非 | 二十 | 大三 |

# 兒童天地

第（五五六七期）

·填字遊戲·今天小畫家約翰和你們玩個填字遊戲。提示：彩虹七色。直①青色（INDIGO）、②藍色、⑤綠色、⑦紅色。橫③黃色、④橙色、⑥紫色。答案在本版找。（小斌）



## 支持賣旗籌款

·唐姨姨·

小朋友：

每逢星期六，相隔一段時間就有一些慈善機構舉行賣旗籌款，很高興看見熱心社會服務的小朋友，在街道上担任賣旗工作。

我在小時候也担任過這份工作，是替東華三院賣花，背上花籃和小紙花，還有一個小錢箱，心情愉快又興奮，覺得能夠做這樣的事情很光榮。當行人把一角錢放進我的錢箱，我都給他微笑，並且說聲「謝謝」。爲着可以募捐到更多善款，雙腿不由自主地，越走越遠，由中環直走到北角，再返回灣仔修頓球場交錢箱。那時候，錢箱是滿滿的，重重的，心裏不知有多少快慰和滿足！

如果老師有機會請你們担任這份有意義的事，你們可不要推辭，也不要害羞，能參與慈善工作是一種榮譽的事。所謂有錢出錢，有力出力。要賣旗籌款的慈善機構，如小童群益會，保護兒童會，救世軍，保良局……等。都是辦理兒童和青少年的福利工作，會經有許多小朋友受過它的恩惠，而福利工作的推展是需要很多經費的。

無論那一個慈善機構賣旗，就算不是兒童機構，你們都應該表一份愛心，去支持它們。不要吝嗇，捐幾角錢或者一角錢都好。買枝小旗貼在襟前，表示你們也是關心社會的一份子吧！

·寓言故事·

## 用詭計覓食的野鵝

·小冰·

一雙住在河邊的野鵝，因爲懶惰去覓食，一天到晚用詭計來養活自己。

一天，他們居然想出一個方法來了，鵝先生對河裏的魚兒們說：「諸位魚先生，不好了，不好了，你們還沒有知道，你們的大難快要臨頭了，我方才站在河邊，聽見有幾個捉魚的人說，現在河裏的魚，捉起來很不容易，明天帶些新式捕魚工具來，一定會有很大的收穫。諸位想想看，明天你們怎能逃過新式的魚網，這不是很可怕事麼？因此我在別的地方，特別替你們尋到一個很好的池，預備把你們一個個的運到那邊去，保存你們的生命。」

這時河裏許多魚，當是聽了鵝先生的話，當是真的，使大家來求他們搭救。鵝太太看見這個情形，知道他們已中了計，就說：「好！好！我們夫婦兩人就替他們出點力罷，不過你們要一次全運過去，可不成啊！我們只好運了一個，再運一個呢」。

許多魚聽了很快活，大家都爭着說：「先運我吧，先來運我吧。」鵝先生於是把第一條魚先運到野地把地吃了。鵝太太吃了第二條魚，又繼續他們耍了一條又一條，這樣來來去去，河裏的魚不知被他們吃去了多少！

河邊石縫住着一隻老蟹，把一切事情都看得很清楚，決定要好好他教訓那野鵝夫婦，於是他從石縫裏爬出來，對鵝先生說：「先生，謝謝你，請你也把我運到那個池裏去吧。」

鵝先生聽了這話，心想蟹肉味道也是很好的，我就來嘗嘗蟹肉吧，於是就抓住老蟹，飛到野地，這時老蟹突然張開兩隻大鉗，慢慢的把鵝先生的喉嚨夾住，鵝先生喉死了，鵝太太在旁邊看到這情形，也無法救自己的丈夫，只好哀傷地走了。

老蟹夾死了野鵝先生，立刻回到河邊，向魚兒告戒一番，叫他們以後不要輕信別人的話，河裏的魚兒對老蟹真是感激不盡。

填字遊戲答案：直①INDIGO ②BLUE ⑤GREEN ⑦RED 橫③YELLOW ④ORANGE ⑥PURPLE。

# 康樂家庭

房屋司廖本懷在家計會年會中指出：

## 家庭計劃推行成功 多建小型單位配合

### 家庭計劃指導會明年將計劃爲傷殘人士開設指導所服務及推行性教育

香港家庭計劃指導會昨（十二）日下午在灣仔總會所舉行週年大會，省覽年結，推舉下屆會長，主席，理事委員等。房屋司廖本懷應邀作專題演講。

家計會主席林李翹如在致詞時指出：該會在八十年代將面臨新挑戰，並表示：家計會將一貫以往宗旨，關注本港市民的需要，盡快提供適當的服務。她表示：該會爲響應聯合國訂定一九八一年爲「國際傷殘人士年」，將計劃爲傷殘人士開設指導所服務及推行性教育。而家計會在致力達致自給自足及鼓勵青年參與工作方面，都有所進展。

署理總監林貝事嘉報告會務時稱：該會在本年頭十月內，平均新就診人數較去年同期增加百分之二十四。同時，自本年一月起把婚前體格檢查服務擴展至十七間指導所以來，由於大受市民歡迎，該會已增設一間化驗所以應付工作量的增加。此外，男用避孕套自動售賣機的數目亦已增至十二部。

該會又擴充輔導服務，目前的專業資格輔導員已增至四人，專責處理青年輔導，強姦受害者及弱智人士等個案。

教育性活動方面，家計會在本年內共接觸到一萬三千多人。該會又推行一項連續三年的家庭生活教育課程，並與教育電視合作，爲中一至中三學生製作一組六輯的家庭生活教育電視節目。

房屋司廖本懷致詞時，盛讚家計會對減緩本港人口增長的貢獻。他說：「家庭計劃與房屋計劃的關係是相當明顯的。在正常情況下，家計會的工作愈成功，房屋供應所受到的壓力便愈少。所以，房屋委員會對家庭計劃指導會的工作特別關注。

我們注意到在一九六一年至一九七九年之間，香港的粗略出生率由千份之三十五降至千份之十七，降幅達百份之五十。在四十年代後期結婚的夫婦平均有四至五名子女。在一九五九年的新婚夫婦則平均生育三至四名，在一九六六年結婚的人士，平均子女數目更減至二至三名。出生率的下降，固然受社會及經濟轉變的影響，諸如工業急劇發展及城市化，而婦女地位的提高，教育及就業的機會改善，都有關係。不過，家計會多年來教育市民認識家庭計劃的重要性及灌輸小家庭觀念的努力，無可否認是一個很重要的因素。根據貴會在一九七七年進行的調查，市民平均的理想子女數目是二·六名，而貴會「兩個夠晒數」的口號已被較年輕的一輩所接納。

由於家庭計劃推行非常成功，令本港的居住單位面積有著不少改變，尤其對房屋計劃方面至爲重要。在一九五○及六○年代，房屋委員會的標準單位是以容納六至七個人，每人擁有三十五平方英尺的空間計算，當時在後補名單的家庭平均有四至五個兒女，以往的徙置單位予五口之家，以每人二十四平方英尺的空間爲標準，主要供給較年輕及細小的木屋區家庭。興建大量徙置區以現時的眼光來看，此項計劃證實相當不足夠，因爲這些家庭人數普遍增加至六、七人，造成這些徙置區有人口過度稠密的現象。

## 大量年輕移民湧入 是家計會一項挑戰

過去幾年間，居住單面積出現顯著改變，現時六個人或以上的家庭比較少。幾乎百份之七十五的人口是五個人或以下的家庭，居住單位面積的改變，令我們的分配計劃亦隨着有所轉變。比方說，現時目前房屋委員會主要將較大的單位給予那些原本居住在徙置區而人數已達到居住面積標準的家庭，年青夫婦及在候補名單上而現居木屋的人士，則可以入住目前以每人三十五平方呎分配的單位，或居邨三至四人的較小型單位。這項措施雖然未算很成功，但房屋委員會在一九七八至七九年度所分配一九七邨單位之九十七所示，百份之九十七住戶都符合居住單位所需人數。

香港家庭計劃指導會成功地教育市民接受小家庭的觀念後，目前已將其工作方針轉移到其他方面並擴展現有的工作範圍，貴會的家庭生活教育工作已接觸到很多在學校，各大院校及青年中心的年青人，目前在臨時房屋區的女性居民更因爲家計會的幫助得以改善他們的家庭生活，包括婚姻及家庭創新的服務指導。

我領會到在過去兩年來，大量經中國移民的湧入，阻撓了香港家庭計劃指導會和房屋委員會的一些計劃。目前人潮已被遏止了，但仍有待貴會展開新工作，教育那些新到移民實行家庭計劃，我深信貴會勇於接受這項挑戰。

在房屋方面，我們已知道人口驟增令房屋短缺的現象更形嚴重。幸而我們的樓宇亦以高速度落成，去年包括公營及私營樓宇計算，就有總數超過六萬個單位落成，假如香港的經濟增長率能維持下去，我們的計劃是在八十年代仍然繼續及甚至增加落成單位。倘若過去數年來香港家庭計劃指導會及房屋委員間的緊密合作關係仍保持下去，展望將來，我深信人人安居樂業。」最後由該會會長李福和夫人致謝詞。

又該會是屆委員名單如下：

會長：李福和夫人；副會長：馬鍾可璣；主席：林李翹如；副主席：黎高夫人。義務司庫：林東仁會計師、戴潘靜常。理事委員（一九八○至八二）賈達夫人、李林建華、楊國強醫生、康彼德、周梁淑怡、選舉委員（一九八○至八一）賴德夫人、新健民醫生、吳夢真、陶建夫人、邱何恩德。（武）

## 熱水浴可助你恢復疲勞 精神飽滿容光煥發

### 選擇理想浴油可保肌膚柔滑

每逢到了週末，在寫字樓工作的女性都會鬆一口氣，因爲一個星期以來沉重工作壓力，終於成爲過去。隨着而來的週末假期，暫時可以拋開一切，在家中好好的休養身心，又或出外赴男友的約會，培養雙方的感情。

不過要注意的一點，就是連日來的辛苦工作，可能令你心力交瘁，影響到容顏憔悴。因此爲了常保容顏青春嬌美，這個時候千萬不要忽略調理，否則男友見到你一面疲倦的樣子，說不定會因此引起反感。

要保持容光煥發，不一定要花錢去光顧美容院。在家中的浴缸裏，祇要花個把鐘頭時間，泡一個軟玉溫馨的熱水浴，不但疲勞一掃而空，更能令你精神飽滿，有脫胎換骨的感受。

要想享受一個愉快的熱水浴，一瓶品質優良的浴油是不能缺少的，在市面出售的各種浴油中，以德國出品的BADEDAS浴油的品質最爲理想，它是採用五種維他命和純淨的天然滋養成份及礦物質製成，具有性質極之溫和的清潔作用，其中由七葉樹精華提煉的成份，具有滋養全身皮膚的功效，其他如向日葵花油和羊毛脂等，則可以補充皮膚的天然油脂，浴後肌膚保持柔滑可愛。

一缸溫水中注入BADEDAS浴油，便會出現豐富的泡沫，滿眼晶瑩碧綠，置身其中有說不出的舒適溫馨感受。

當你沉醉在這個與別不同的「溫泉」中，亦可乘便做一點美容的基本工作，例如用海綿刷掉那些粗糙的皮膚，或是將肌膚按摩一番，令皮膚增加明亮光澤。美容的方法有很多，省時、快捷和經濟有效的也很多，祇要持之以恒，說不定會爲你創造奇跡。

（泡在泡沫豐富的溫水中，既可舒展身心，又可乘便護理顏容，何樂不爲！）

家計會年會房屋司廖本懷致詞，右旁爲該會主席林李翹如。（本報攝）

## 堅道明愛中心舉辦 家庭幸福婚姻活動 歡迎青年男女參加

爲配合「美滿婚姻年」，堅道明愛社區工作服務部特舉辦一連串有關幸福婚姻及人際關係之活動，目的爲提高青年男女或已婚夫婦對婚姻意義的認識及探討婚姻的適應問題。活動內容如下：

（一）愛情四重奏：特爲未婚青年男女而設之戀愛與婚姻研討小組，內容包括有遊戲、短講、小組討論、幻燈及實地觀察等。主題爲有關「約會、戀愛、擇偶及婚姻」。由本月起至明年一月二十八日，逢星期三晚七時至九時集會。

（二）嘆嘆營：透過研討、角色扮演及遊戲、幻燈等去增加年青夫婦對婚後適應等問題的認識，及爲發展美滿的婚姻作出適當的準備。地點爲長洲慈幼會靜修院。日期爲明年一月十四至式十五日。

（三）合家共聚新界遊：內容包括集體遊戲，遊覽名勝青松觀、流浮山、落馬洲及妙法寺，午餐爲海鮮宴。報名者必須包括兩代成員，日期十式月式十八日。

（四）美滿婚姻樂天倫：形式爲假座長洲明暉營舉辦的家庭宿營，內容包括有討論婚姻的意義，集體遊戲，家庭表演，幻燈等。

（五）「知心」人際關係組：特爲十八至式十式歲青年男女而設，內容爲透過遊戲，討論及幻燈去增加對自我的認識及改善與人相處的技巧，祇限明愛中心會員參加。

（六）家長講座：主題包括有「手力治療」及十式月式十日之「中藥便方淺談」。前者爲介紹一些基本指爪治療方法去自行治理日常疾病，痛症等，後者爲提供一些常用的藥便方及用法。時間爲逢星期六下午二時半至四時。上述兩講式均時時免費參加。

## 女青今日慶祝聖誕 暨徵求會員頒獎禮

香港基督教女青年會會員慶祝聖誕大會暨徵求會員頒獎禮，定今（十三）日（星期六）下午二時半在九龍窩打老道山文福道五號柏顏露斯會所舉行，由該會宗教事業委員會主席黎兆芳夫人及會員事業委員會主席曹戩寰夫人分別主持。

大會程序包括：（一）崇拜會：由劉郭佩蘭講述聖誕的意義，副會長黃永善夫人祈禱，委員吳天成夫人讀經。（二）徵求會員運動頒獎禮，由會長林植宣夫人，會員事業委員會副主席李福樹夫人，分別頒發徵求會員全場個人冠，亞，季軍獎，及部門達目的獎。（三）餘興節目由丘佐榮中學詩班獻詩，家庭婦女部團友朗誦短劇，幼稚園學生表演節奏樂。（四）茶敘。（五）攤位遊戲。由青少年部會員所設計，目的使參加者從遊戲中尋找聖經真理，歡迎會員偕同親友參加。

徵求會員運動總結成績超目標完成，共徵得會員一萬一千二百二十一人，全場個人冠軍爲方燕笑，亞軍鄭鳳璇，季軍廖孫蓮娜。部門達目的獎有職業青年部，工業青年部，會員部，英語會員部，丘佐榮中學，宿舍等。

華僑日報 救童助學

善長仁翁 請解善囊

## 外圍息奇高港資外調套息增加
# 港匯值甫升復跌
### 美元兌港元價再創新高點，成五二二。英鎊亦挺，其他主要外幣互有升跌，港匯指數下跌〇點一而爲八十八點四。銀行同業拆借平平，拆息率呆企。歐元亞元利率繼續冒高。

（特訊）由於預期美國利息還會再升，使本港外匯商對美元繼續看好，在暢活的吸納下，美元兌港元價位再升至新高點，其他主要外幣互有升跌。銀行同業拆息呆定，歐洲美元與亞洲美元利率除一個月期略軟外，其他各期存息續扳高。

據金融業消息報道：昨（十二）日，銀行業內美匯以五二一點〇至五二二點五〇開成，最高成五二二點四〇至五二二點五〇，收市時回順至五二一點三〇至五二一點五〇，比上日續升一點四〇港元。英鎊成一二點〇五，升〇點〇九五港元。馬克成二五七點一〇，跌一點一〇港元。日元成二四七點八〇，升一點二三五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四四〇點一〇，升〇點七〇港元。每百澳洲元兌六一三點一七港元。每百瑞士法郎兌二八八點九五，跌〇點六五港元。每百星加坡元兌二五〇點〇五港元。

港元匯率指數下跌〇點一而爲八十八點四。

外匯業人士稱：港市美元挺勢後勁的原因是由於一般預期美國的最優惠利率在未來的一週內會提高至廿一厘的新水平，使外匯商對美元前途繼續看好，而大力吸納。英鎊也由於英國利息站於偏高水平，加上從最近英國貨幣供應增加的跡象意味英鎊暫時不會減息，也有助英鎊走勢堅強。

據透露：歐亞元息已普升至廿一厘，比較本港財務存息也高四厘以上，連日港資外調套息，續有增加。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（十二）日，業內廿四小時通知拆息報十七厘七五至十八厘，隔晚錢則在十七厘至十七厘半之間拆做，收市時爲十六厘。兩者比對上日收市均無甚升跌。

歐洲美元利率一個月期廿一厘，無升跌；兩個月期廿一厘六二五，升八分七；三個月期二十厘八七五，升八分三厘；六個月期十八厘九七五，升十六分九厘；九個月期十八厘一八七五，升十六分十一厘；十二個月期十七厘七五，升十六分十一厘。

亞洲美元利率：一個月期廿一厘〇六二五，跌十六分一厘；兩個月期廿二厘〇六二五，升一厘；三個月期廿一厘三七五，升十六分九厘；六個月期十九厘八七五，升八分七厘。

## 今日外匯銀行召開例會
# 加息可能性仍較高
### 因美國利息持續上升，港元疲弱使本港加息壓力增大，短期內加息可能性較高，預料加幅將在一厘左右。目前高息對工商打擊重大，加上人爲性左右，拖延加息也有可能。

（特訊）美國各大銀行於日前把最優惠利率提高至二十厘，平今年春季創下的高紀錄，今次美國的加息，使世界各主要金融市場均遭受很大的衝擊，港市也不例外，連日來，美元兌港幣價迭創新高位，股市亦在加息的陰影籠罩下而連續多日大跌。由於現時港美利率差距已擴大至三厘，一般人士均預期今（十三）日，外匯銀行加息的可能性很高，不過，在現水平的高息壓力下，工商業受到的打擊也很大，外匯銀行公會暫時再拖延一陣再作決定也不無可能。今日加息與否應是六四之比，即加息的可能佔六成，暫時維持不變的可能佔四成。

據一位華資銀行發言人表示：如果從表面上看，香港實在有進一步提高利息的須要，尤其目前美港兩地利息差距與及連日來港元的跌勢加速而言，美國市場更預期在短期內美國利息還會再升，爲了防止港美兩地利息差距繼續擴大，防止資金外調套息增加與及緩和港元的跌勢，香港是有須要在短期內加息的，但是否會在今日外匯銀行公會開會後決定調升，則有待觀察，因爲銀行公會亦有可能暫時再作觀望，拖延一兩週後再作打算。

該發言人又稱：由於經常有人爲因素左右，要預測今日外匯銀行公會會否加息，是件困難的事，同時，現時本港利息水平亦已到新高位，在高利息的壓力下，本港的工商業已受到很大的壓抑，房地產市及股市的炒風亦稍趨緩和，有關方面可能以工商業作大前題而暫時不再調整息價，但即使要加，估計也會在一厘以內。

渣打銀行外匯部經理周修人表示：連月來美元在港市持續上升，現時美國利率已高達二十厘，本港利率在增加，將會令到本港加息壓力相對增加，短期內或會再作調整。

另一位銀行家認爲，本港加息與否，除受到美國一定的影響外，本港內部因素例如貨幣供應及信貸持續膨脹也有壓力，加上現時年關將屆，也會影響息價提高。但無論如何，美國提高利息之後，本港加息壓力必然增大，爲作預防性行動，今日外匯銀行公會有可能再決定加息，但暫時維持不變亦無不可。

（紐約十一日電）美國銀行萬國寶通銀行、大通曼哈頓銀行、及摩根信託公司等美國各大商業銀行，自十日起，同時將優惠貸款利率，由百分之十九，提高至百分之二十。這個利率，與今年四月創史上最高紀錄的百分之二十的水平相同。美國利率的漲勢，仍在繼續之中，所以美國經濟再度呈現衰退蕭條，勢所必至。

據紐約的日本銀行界有關人士說，銀行的資金籌措成本，已上升至百分之二十二～二十三，並不是不可思議之事，在此情況下，優惠利率再創新的記錄，僅是時間上的問題而已。

（紐約十一日電）華爾街分析家和經濟學家說，優惠貸款利息增至二十厘的高紀錄，可能預示一種新的衰退。

預料會進入當選總統列根內閣的卡斯珀‧溫伯格說，他認爲這種高利息是病態經濟的證據。

經濟學家答克斯坦預料，優惠利率會繼續上升。他說，在經濟出現明顯的倒退迹象進入衰退之前，可能會再提高一厘到兩厘。

列根的顧問，經濟專家格林斯潘說，他期待列根政府嘗試對付通貨膨脹，降低長期利息和恢復經濟。

列根說，二十厘優惠利率是必須要糾正的事情之一。

## 旅遊生意踏入旺季後頗應景
# 十月到客增長兩成 酒店開房近於爆滿
# 英國遊客表現最旺
### 今年首十個月遊客共達一八八萬九千人，較去年僅增加百分三點三。世界經濟不景，明年旅遊生意未許樂觀。

（特訊）踏入旅遊旺季以來，十月份海外遊客來港人數大有增加，增長率接近二成，酒店房間入住率亦達百分之九十八，此爲本年以來旅遊業最爲理想的月份，但由於上半年的業績過於不景，故以首十月的遊客數字計算，增長率仍屬偏低，展望明年該業景況，亦只能作保守的樂觀。

據香港旅遊協會發表統計數字，今年十月份來港遊客二十三萬九千六百四十八人，爲今年以來最高數字，較去年同期增加百分之十八．二；若以首十月的旅客總數計算，則爲一百八十八萬九千九百零七人，較去年同期僅增百分之三．三。

數字顯示，在十月份來自各地的遊客均普遍有所增加，即使本年以來有大幅度減降的日本及東南亞遊客亦有很好的表現，而來自英國、美國及澳紐等地的遊客更有顯著的增加，英國的增幅爲百分之五十一．一，美國及澳紐亦分別有百分之二十三．四和二十四．九。

旅遊協會發言人邵善發解釋稱，十月份已是本港旅遊業的旺季，遊客數字增加是很自然的，此增長幅度則是令人感到很滿意。

他說，來自英國的遊客有巨幅的增長，主要仍是受到三家經營港英線航空公司提供了廉價的機票所致；而東南亞的遊客增加，一方面因爲是來自台灣的遊客已漸趨穩定，另方面是來自泰國、馬來西亞和印尼的遊客均有較大的增長。

在大量的遊客湧現之下，本港各型酒店的房間租用率平均達百分之九十八，此成績亦甚理想，邵善發稱，本港的酒店及房間正不斷有所增加，旅遊協會自今年下半年開始亦以此作爲對外宣傳及推廣的項目之一，在能夠提供足夠的酒店房間之下，使海外各地的旅行社積極組團來港。

邵善發說，目前旅協會正努力進行的推廣，工作主要有二，一是爭取好來自澳紐地區消費力較高的遊客，另一是務使旺淡季較爲平均。今年來自澳洲紐西蘭的遊客數字甚是可喜，對前半年旅遊業的不景產生了很大的補償作用。

展望明年的旅遊業，邵善發認爲只能抱持保守性的樂觀，因爲世界整個的經濟仍處於低潮，而英國方面的遊客也可能因機票價格的調整而受影響。

## 收市價僅達三三五五
# 港金再跌近百五元
### 十二月期金結算價每安士五三八，跌二十七美元。飾金價每兩報低一百三十元而爲三千五百五十元。

（特訊）昨（十二）日本港金價繼續大幅下降，飾金牌價改低。

歐美金價在美國利率大施壓力下，持續大幅滑落。週四倫敦金價以每盎斯五五六〇美元收市，再跌二三美元。紐約金價跌勢進入第六天，收市爲五四七美元，繼挫二一美元，創下五月三十一日以來最低價。

金商稱：美國利率雖升至二十厘的高水平，但分析家認爲仍有繼續趨高的可能，市場人心全面的淡，拋售潮一發不可收拾。分析家認爲在如此高息之下，根本找不到支持力，預料跌勢仍將持續。

金商表示，越來越多的金市資金被抽調去銀行存放或到外匯市場購買美元。美元的堅穩一步打擊金價。而美國經濟重陷衰退，將會削減工業用金的需求。另一方面，由於美元的堅穩，令進口貨價較廉宜，此舉亦將會使美國通脹減緩。蘇聯爲支持波蘭經濟和購買谷物，增加賣金的消息對金市仍有影響。

昨日貿易場開市價三三八〇，稍後升上三三九〇，又跌落三三六四，三三五二，最後以三三五五收市，較上午開市價低五十五元，較前日收市價大跌一百四十九元，跌破三千四百關。全日最高三四二〇，最低三三五二，波幅六十五元，金價三三八〇，低息十七元五毫五仙，無現貨交收。

期金方面，以明年二月份成交最多，佔三一〇手，今年十二月份則只有五十七手，全日共成交五三〇手，值三千零八十萬美元。十二月期貨開市買賣價五六〇及五四〇，最高五四五，最低五三一，收市三，結算價五四五及五三八，較前日大跌二十七美元。明年二月，結算價五六〇．二，跌三四．八；四月五八〇，跌三三．六；六月六〇二．五，跌四〇；八月六三〇．四，跌二六．五；十月六四五，跌三二．五。

飾黃金價每兩三千五百五十元，較前日跌一百三十元，飾白金價每兩三千七百五十元，跌一百五十元。

## 多節雖已近 海味雜貨價高市慢
### 拆銷商飲食商入貨仍然寥少

（特訊）海味雜貨市，雖因多節已近，但拆銷商及飲食商入貨仍少，很多適合酒席用料，都是價高市慢。乾鮑魚，日本新產品來貨不多，價格高峰站穩，卅頭新吉濱鮑每担七萬四千元。罐頭鮑魚，運到轉增，價格稍爲回降，墨國四打庄車輪鮑每箱三千三百元。

日本冬菇，上級貨價昂，無非濕踏貨疎，與下級貨相差很遠。天白新花菇每担一萬八千五百元，天白新厚菇一萬五千三百元，天白花寸菇一萬四千八百元，天白花中玉菇一萬二千四百元，天白花並菇一萬三千五百元，上並菇一萬〇二百元，下並菇七千七百元。

## 國際糖價又復大跌 港糖偏高料難久守
### 印度及非律賓糖產均告激增 將會以較低價大量輸出

（特訊）國際糖價下跌幅度轉大，本港糖市受其影響，表面來看似乎港市現貨較疎，買家未肯大幅降價，但買家心裏有數，對偏高的價格多作觀望。

據糖業人士指出：現在國際糖價已降至五月初的水平，但本港糖價比五月初高百分之四十。本來港市糖價跟國際糖價走，雖然不會經常跟足，間中亦有背馳走勢，但祇不過短暫現象，假以時日，走勢應該不會脫節，所以現在本港糖價偏高的特殊情形，不能保持較久，除非國際糖價大幅回升，又當別論。

昨（十二）日市價，小量成交，南韓幼砂現貨每担二百七十八元，日本幼砂現貨每担二百七十八元，菲律賓幼砂現貨每担二百五十八元，中國大陸榴花粗砂現貨每噸四千三百卅元。

又據外電報道：亞洲各生產國的產量將較去年增加百分之十三，其中增加的大部分產量來自印度。印度是亞洲的最大糖生產國，產量將增加百分之三十二，達六百九十萬噸。菲律賓的產量和出口亦會同告增加。一九八〇至八一年度的生產量估計是二百四十萬噸，增加百分之四，出口在一九七九至八〇年度增百分之六十，預計八〇至八一年度將增百分之五。

國際糖價，又復大幅下跌，倫敦（十一日）原糖現貨每噸二百八十鎊，跌十鎊，一月期貨每噸二百五十三鎊，跌廿二鎊。三月期貨每噸二百七十一鎊，跌廿五鎊。五月期貨每噸二百七十三鎊，跌廿七鎊五〇。紐約（十一日）原糖一月期貨每磅廿五點二〇美分，跌三點三〇美分。三月期貨每磅廿六點三〇美分，跌三點二〇美分。五月期貨每磅廿六點六〇美分，跌三點美分。

## 米特蘭銀行擬收購 美國公司多數股權

英國米蘭特銀行股東已同意該行投資於美國加州之克爾格公司。該行係最近在倫敦舉行之股東特別大會上作出上述決定。較早時，上述兩間機構之董事局就米特蘭銀行收購克爾格公司多數股權之條件表示同意並就此於十月份發表聲明。上述收購有待美國聯邦儲備局之批准。

## 泰國新米調低後轉定
# 大陸澳洲米價仍穩
### 本月下半月大陸米運到將轉多 新舊米價格距離縮短

（特訊）昨（十二）日米市，泰國新米價格調整回降後轉定，中國大陸米及澳洲米價格尚無變動。入口米商八家開盤，提估食米廿一萬，其中十二致有成盤的，中國大陸米佔一千二百中包，澳洲米佔二千小包，泰國米佔一百八十中包另二百九十大包。

據米業人士指出：現在中國大陸及泰國新米運到漸多，本月下半月將有更大量充場，因爲中國大陸米本季入口額運到較爲拖慢，本月下半月到齊。現在泰國新香米每担比舊香米高九元，普通新花大米每担比舊大米高五元，中國大陸新絲苗每担比舊絲苗高九元，價格距離已經縮短。

成盤紀錄：中國大陸展字絲苗每担一百六十元，寧字油粘每担一百十八元，才字油粘每担一百六十元，金稻絲苗每担一百九十元，澳洲袋絲苗每担一百七十一元，泰國金觀音新傲白米每担一百六十八元，青龍新米每担一百廿七元，金玉環新香米每担一百九十元，青金牌米碌每担一百卅五元，金發財新傲香米每担一百八十元，金龍新香米每担一百九十元。

## 歐洲金融市場
# 金價續跌 美元報升
### 美兌里拉再創新高 英鎊兌值亦縮

（特訊）倫敦十二日電：美元在大多數歐洲金融市場開市時報升，但匯率的波幅頗潤，同時交易也呈平淡。倫敦英鎊開市價爲二．三一四五美元，比上日收市價二．三一六〇爲低。

柏克萊國際銀行一經紀稱：在週末前市況表現頗爲平淡，美元匯率波動幅度則大體上一，一方面是由於歐洲美元利率回軟，另方面是本週來美元升後出現若干獲利回吐。

法蘭克福美元開市價由二．〇一七八升至二．〇二七八馬克，蘇黎世由一．八三三七五升至一．八四一〇瑞士法郎，米蘭由九五八．〇五升至九六〇．六二五〇里拉，此爲美元兌里拉的最高價紀錄。

布魯塞爾美元開市由三二．七四五〇跌至三二．六八比利時法郎。

蘇黎世黃金開市價每安士報五四二．五〇美元，比上日收市價五五七．五〇，下跌了十五美元。倫敦每安士則報五四六美元，比上日收市價五五四．五〇，下跌了八．五〇美元。

## 藥材銷市疲莫能興
# 商人對後市已失望
### 現時已是銷貨旺季，但港內外購買極弱，業績普較往年減三成。

（特訊）現時是藥材貨銷的旺季，但從本銷和轉銷的生意疲態來看，今年旺季實難有差強人意表現，不少商人對後市已感失望。

據藥材商人表示，今年藥材業務表現的疲弱，較七四年經濟衰退時還甚，無論轉銷和本銷生意，普遍都較往年同期減少三成或以上。

商人說，生意退步，主要是由於今年大半年來，工商業活動在世界經濟力放緩的壓力下，許多中小規模的工廠，都因爲生意普遍下降，單量不足而要停工，不少的工人在開工不足的情況下，收入便相應減少，購買力也因此下降。

與此同時，港元疲弱及經營成本提高，令各類進口貨價急升，牽動製成品亦同樣漲到一個相當高的水平，使本港通貨膨脹，市民在衣、食、住、行等各方面的開支，平均都較年初時升了一成半以上，其中不少是民生日常必需品，因此，市民收入在開支上升的協調情況下，而開支盤據節一些非必需品的心理，便會自然產生，而藥材的應用，在西藥普遍應用及價格較廉的情況下，中藥大部去療病（尤其急性病）作用失，食用中藥的，大部份都是基於養生方面的功效，故此，在經濟情況差時，中藥的銷路便免不了受打擊。

經商獲利，如此高息，有部份人說：與其將資金存放在銀行收取利息，較投資在藥材業上賺取幾厘錢來得化算。

因此，部份商人眼看後市難好，普遍都減少購貨，避免過度積壓資金。

當然，水客貨大量充斥，在套現和高利息的壓力下，貨價頻頻調低，動搖了商人買貨的信心，市道更趨疲弱。

由於上述因素影響，全港內外銷市陷於應旺不旺局面，就現有的情況來看，業績一般已減少達三成，後市倘若仍不能振作，今年的退勢將難有「同生」希望。事實上，不少商人已不敢對後市再生幻想，部份莊商更乘此機會離港旅遊，而本銷商亦有部份準備「年結」！

一等黑皮芪每担二萬二千元，二等每担一萬九千元，川左力每担四千八百元，四川小牛頭要價每担一千元，貴州等外方茯苓分沽每担七百元至七百五十元，廣西方茯苓每担六百元，三等貴州黨每担一千元，四等八百二十元至九百元，四川封庄虫草每斤一千五百六十元，湖南大排足每百三十四元，湖北小排足每百二十五元，上海統裝新蛇每担五萬元，珍珠牛夏每担三千四百元。二等長生地每担一千一百元，三等九百四十元，生地只每担四百十元，統白芷每担一千二百五十元至一千三百元，金蟬花每担一萬九千元，會丹參每担四千元至四千二百元，川丹參每担一萬二千五百元，一等黑附片每担三千八百元，二等川羌活每担三千一百元，厚淡大雲每担三千四百元。辛夷花（水客貨）每担六千八百元，芮仁肉每担六千八百元，鷄血藤膏每封十二元，遠志肉每担六百元，統白芷每担一千二百五十元，鹿含草每担一千六百元，鷄旦花每担三百八十元，斧馬勃每斤二百二十元。

## 金幣行情
（十二月十二日）

富格林金幣之收市價爲：

買入：二九四零。

賣出：二九八零。

## 美棉訂購減少 期價全面下跌
### 利率高亦是棉價下跌主要原因之一，交投仍淡，全日共成五十七手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原棉期貨交投增加，市況仍淡，全日共成五十七手，較上日增加三十二手，悉價全面下跌，是利率高昂與美棉外銷訂貨減少有關。

商品交易所發表昨日收市價爲：十二月份八五點四一美仙，共成十二手；三月份八九點三九美仙，共成十六手；五月份九〇點三三美仙，共成十四手；七月份九〇點八美仙，共成六手；十月份八七點八美仙，共成九手。

## 港匯指數

（特訊）一九八〇年十二月十二日（星期五）港元貿易匯兌率指數爲八十八點四，下跌〇點一。

## 華人在加州置業成風
# 置業學問十分重要
### 放美地產商諸兆鈞寫序，介紹夏威德著「美國加州房地產」一書。

安居置業是中國人最深切的願望，其意義不祗是求其安居，更寓意於節約儲蓄，資產保值，此種觀念旅美僑胞如此，海外華人亦如此，實毋疑問，而事實上，安居與置業是互爲因果的推展，是爲達到生活更有所保障之有效途徑之一。

問題是怎樣進行適當的置業？怎樣可冀望良好的效果？房地產是一項專門的學問，成功的投資人士必須具有專業上的學識，加上經驗的累積，更要根據個人的獨特條件，因時因地而作技術上的靈活運用。

加州地域特別是灣區與南加州，爲中西交通樞紐所在，資源豐盛，氣候溫和，觀諸世界各大城市，以社會安定，法律保障及工商業發展等角度來衡量，可稱爲房地產投資最理想之地區。

「加州房地產」提供各種珍貴資料及說明，當使置業人士獲得較深認識，作者夏威德先生在美國已二十多年，攻讀「工商設計」及「建築心理學」獲得碩士學位以後，從事於房地產業務已達十五年之久，學貫中西，極具心得，爲時下理論與實務兼備之房地產專家。

本人於一九七四年定居於加州，經友人介紹認識於夏先生，深切敬佩其處事態度認真負責，與業務上之準確判斷，本書正是作者高度修養之證明，所列舉之事例，其中部份亦爲本人有所參與，論述各點由淺入深，極爲實用，對有意從事加州房地產投資者而言，誠爲最珍貴之參考資料，承邀爲序，與有榮焉。（諸兆鈞LINTON S.K.CHU加州泛美國家銀行董事PANAMERICAN NATIONAL BANK.PRESIDENT LINTON LAND%DEVELOPMENT.INC. 總經理）

按：「美國加州房地產」著者夏威德（VICTOR HSIA）係太平洋投資公司總經理，他以其豐富的學養及對美國加州房地產的深切了解，寫成這部融滙經濟與學術，理論與實務的寶典，甚具參考價值，每部售十九點九五美元。

## 美國今年首十個月 紡織衣入口數量
# 仍有百分六增長
### 十月入口超過四億碼

（華盛頓十一日電）商報部報導說，美國於一九八〇年前十個月的紡織品及成衣進口有六%的增長。

該部說，今年一至十月間各國的進口貨相當於四十一億六千八百萬平方碼。而十月份進口更達到四億零八百萬平方碼，較去年同月多十三%，但較九月的進口量少四．二%。

## 香港金融行情表

一九八〇年（十二月十二日）

九九金每司兩（最高）三四二一．〇〇（最低）三三五二．〇〇（收市）三三五五．〇〇

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 五二一．〇〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 五一九．八〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 五一九．三〇 |
| 英鎊 | 一〇 | 一一九．〇〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 四二九．〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一〇九．七〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 二八一．五〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 二五五．五〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 五．二〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二三四．五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六〇〇．〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 二四．六八 |
| 非律賓披索 | 一〇〇 | 六四．〇〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 四九五．〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 二四三．〇〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一三．六〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二五．四〇 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 六〇．〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九五．〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 六〇〇．〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 七．〇〇 |

## 怡和證券 資產淨值

怡和證券有限公司宣佈，在一九八〇年十一月三十日，該公司投資之資產淨值（未經稽核）以各項投資之市值計算，爲每股港幣二十四元七角八仙。

## 生意落行退縮責租更難支持
# 多家酒樓結束改營百貨
# 農年後倒閉家數將更多
### 晚餐小敍寧可就食於飯店菜館，那些有精美而新穎菜譜者生意就能脫穎而出。

（特訊）本港酒樓業的艱難以支持現象，近期更見明顯，起碼有數家規模相當大而且開設有年的，於本月十五日或年底前宣告結束或縮減營業面積，而於農曆年間習慣性收爐期間過後，將會有更多酒樓閉門。

據此間酒樓業人士作上述透露時指出：一家在九龍旺角彌敦道面積數萬呎的大酒樓，將於近期結束，由某大百貨公司承租。

另一間在油麻地彌敦道的大酒樓，由於年約期又告滿，業主加租幅度近廿萬元，而近來生意奇淡，該酒家以無法負荷，又不忍把所耗鉅資於裝修及購置枱椅用具等，全部犧牲，結果在與業主協議下，保持原日租值續租，而將兩邊地舖交回業主另行出租，地舖原日之晚飯散座則改在二樓。然而，雖然如此，由於晚飯生意一般均極冷淡，顧客寥寥可數，甚至全無顧客，致光蝕皮費，同樣難以支持。

北角英皇道一間佔地下及二、三樓之大酒樓亦於月內結束。該酒樓曾於數月前公開拍賣，以承投者出價與底價距離太遠，不能成交，及至最近，據說由圖手至於易手後是否以新姿態酒樓出現或改作其他用途，目前尙無從證實，惟有關方面表示，在酒樓業萎縮之今日，重張旗鼓的可能性並不大。

業內人士並就酒樓業淡風加以解釋時稱：目前除部份酒樓業集團，以手法高明，食品創新，大批廉價食品材料，及有雄厚資金，投資者生意就能脫穎而出，擁有一批基本熟客，形成了超然地位，不受消費力低落影響外，其他大都難以支持，每月虧蝕數萬元以至十多萬元者比比皆是，其實，現在一般酒樓，除了上午及中午茶市營業狀況就算可以過得去，如果酒席少，晚飯市冷淡的話，根本無法支持。是酒樓晚飯市冷淡的主因，是酒樓場面比較大，個人或三數友好在許多的心理上，一般吃喝，都可就食在小飯館或小食店，因此，酒樓的晚飯市在消費力弱之今日，已不能適應環境生存。事實上，即以港島銅鑼灣區而言，由於酒樓過於密集，其中有一家亦難有足夠生意支持，某大百貨公司原準備結業，準備承租。另一因是由於就建屋邨，屋邨居民隨着屋邨而分散，新館酒樓亦陸續新張，因而以往集中於港九市區酒樓吃喝者，亦漸漸分轉於各屋邨，雖然他們亦往往喜歡到市中心遊遊找吃喝，但由於交通轉折與交通費負荷不易，市區酒樓食客漸少，亦是意中事。

綜合上述種種不利因素，故業內人士預料，屆農曆年關過後，酒樓之倒閉風將更見明顯：據飲食行商報告說：最近反而飯店菜館的晚市生意比較穩定，那些有精美而新穎的食譜的菜館生意比較活躍。（即如尖沙咀遊樂勸巷大富豪酒家以新奇特色海鮮而撥令得盛名，生意亦顯而出，即是一項明證。）

## 存油豐富不虞缺乏
### 實際油價將見稍降 明年升幅僅及一成

（法新社倫敦十二日電）國際經濟顧問組織在一份研究報告中預測，明年的世界油價實際上會稍見下降，石油供應在八十年代初期將繼續不虞匱乏之。

報告作上述預測時考慮到兩伊戰爭繼續下去的事，預測說：一九八一年的世界油價每桶平均爲三十四點三六美元，雖較今年的油價高出約一成，但實際上等於稍降。

報告預測說：今後兩、三年內大概不致於出現供應之事，報告談到世界石油供應緊張狀態，由於西方各國石油消耗存油甚豐，也由於各國石油消費將因原油價格再提高及經濟衰退而減低。

報告說：縱令兩伊戰爭繼續不已，但僅僅爲了應付戰爭開銷，兩伊仍將盡量將油產外輸，這個情況尤以伊拉克爲然。

# 股市大幅度續挫
### 收盆指數一弍二弍點一六，再跌四十點〇四，使指數三天共跌一百六十點之多。近午時一度跌過一千二百點，其後略爲反彈，迄至收市氣勢未感振作。利率心理壓力仍大，急跌引起迫倉與自動平倉。交易增逾五億八千萬元，可見拋售力強。力士地產派中期息三仙半。

（特訊）昨（十二）日香港股市再續大幅低降，雖然在昨日之前兩天恆生指數已共低跌達一百二十點之多，但跌勢仍未能止截，且跌勢續急激，收市之恆生指數再跌四十點，亦即三天間共跌一百六十點之巨。

昨日上午開市，各項股票做價已普遍的比前日收市價低降多個價位，經短時間之盤旋後，賣家拋售突告湧現，繼而相競低拋，做價遂呈一面倒狀態，以十一時之恆生指數已趨跌五十四點而跌至一千二百點之邊緣，帳十一時過後，市價仍繼續趨低，約於近中午十二時爲全日之最低潮，倘以當時之市價計算，恆生指數勢必跌破一千二百點關，其後恰和市價之回醒，其他股票市價亦稍作回升，收市之氣勢未感振作。繫於大市無力回升，已使人心軟弱，且利率仍續有提升之趨勢，益使人心感到更大壓力。同時，由於市價之持續呈跌，有迫倉或自動平倉之情況出現，亦爲形成市道再續大跌成因之一。昨日交易總數大有增加，可見拋售力很強。

根據香港、遠東、金銀、及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值有五億八千六百六十七萬元左右，在交易總值中，香港交易所佔二億九千六百二十一萬元，金銀交易所佔八千二百九十四萬元，遠東交易所佔[illegible]，九龍交易所佔九十三萬元，比前日交易數值增加七千九百萬元。至於指數方面，據恆生指數收市爲一二〇二．一六，比前日收市指數跌四〇．〇四。遠東指數收市爲一六二二．二一，比前日收市指數跌二〇．七四，遠東分類指數中俱續趨低明顯。金銀綜合指數爲一〇七七．一四，比前日收市指數跌四四．四〇，金指數爲一〇〇八．二六，比前日收市指數跌二九．九六，銀指數爲一四〇二．七四，比前日收市指數跌九一．五〇。在遠東交易所有成交九十四項股票中，上升者只有四項，下降者有八十二項，無變動者有八項。

據力士地產董事局昨日宣佈，中期息每股三分半，截止過戶日期爲一九八一年一月二日至八日。另據生力啤酒董事局宣佈第三季息每股一角，截止過戶日期爲十二月廿二日至卅日。環球電子董事局則宣佈不派發截至一九八〇年六月卅日止年度之股息。

港九海運昨恢復掛牌之首天交易，首盆以二元成交，隨後曾升至三元，收市價爲二元九角半，爲昨日各項股票做價表現較好之股票。

整日成交不脫多集中熟門股，做價俱呈先沉落後稍回彈，收市價比前日之收市價低跌幅度最大者計爲佳寧跌一元六角，麗晶跌一元六角，寶光跌七角，建煌新記跌二角六分半，置地跌二角六分半，遠東酒店跌二角二分，保華建築跌四角，大寶跌五角半，華光地產跌二角半等，跌幅俱爲百分十左右或以上。此外，安達臣大廈跌三角半，長江實業跌一元九角，遠東發展跌四角，青洲英泥跌四元五角，油蔴地小輪跌四元五角，新昌集團跌五角，九龍倉跌四角，大酒店跌三元，和記黃埔跌九角，東方貨櫃跌三角，新鴻基證券跌三角，大昌地產跌四角，寰庭跌二角，南聯實業跌二角半等，跌幅爲百分之五至百分之十之間，恰和開市後做價急降，由於尾市力托，收市價則比前日升二角，其他股票之收市價，比前日各該項收市價跌三數個價位普遍。

## 國際股市金融行情

一九八〇年十二月十二日（當地時間）

**倫敦股市（金融時報指數）**

| | |
|---|---|
| 早市 | ＋2.60（459.00） |
| 午市 | ＋3.10（459.50） |

**五種主要港股價（買盆及賣盆）**

| | | 買盆 | 賣盆 |
|---|---|---|---|
| 滙豐 | H.K.$ | 17.65 | 17.75 |
| 怡和 | H.K.$ | 20.57 | 20.63 |
| 和黃 | H.K.$ | 13.84 | 13.96 |
| 會德豐 | H.K.$ | 5.82 | 5.98 |
| 置地 | H.K.$ | 18.20 | 18.30 |

**紐約股市（道瓊斯工業指數）**

開市指數　＋3.50（911.95）

**東京股市（道瓊斯綜合指數）**

收市指數　－8.71（7033.70）

**倫敦金市（每盎斯）**

| | |
|---|---|
| 頭盤 | U.S.－4.50（553.50） |
| 尾盤 | U.S.＋4.70（562.70） |

**美元開市價格：**

| | | |
|---|---|---|
| 法蘭克福 | 2.0278 | 馬克 |
| 倫敦 | 2.3145 | 美元 |
| 東京 | 211.10 | 日元 |
| 巴黎 | 4.68625 | 法郎 |

# 股市成交價目表（十二月十二日 星期五）

香港會成交：82,940,000元　遠東會成交：296,210,000元
金銀會成交：206,590,000元　九龍會成交：930,000元
四會成交總額：586,670,000元
恒生指數：1222.16跌40.04　遠東指數：6011.94跌204.74
金指數1008.26跌29.96銀指數1402.74跌92.50金銀指數1077.14跌44.40

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **（一）銀行及債券類** | | | | | | |
| 恒生銀行 | 135.00 | 135.00 | 129.00 | 133.00 | 132.00 | 133.00 |
| 滙豐銀行 | 18.00 | 18.00 | 17.50 | 17.80 | 17.90 | 17.80 |
| 海外信託 | 4.80 | 5.00 | 4.65 | 4.70 | 4.75 | 4.65 |
| 友聯銀行 | 8.70 | 8.70 | 8.00 | — | 8.35 | — |
| 東亞銀行 | 66.00 | 66.00 | 64.00 | — | 66.00 | 64.00 |
| 永隆銀行 | 68.50 | 68.50 | 67.00 | 68.00 | 68.00 | 67.00 |
| 嘉華銀行（除息） | 2.40 | 2.475 | 2.25 | 2.30 | 2.35 | 2.35 |
| 工商銀行 | 3.70 | 3.80 | 3.50 | 3.70 | 3.80 | 3.60 |
| 地下鐵路債券 | — | — | — | — | — | — |
| 九倉債券7.75% | — | — | — | — | — | — |
| 九倉認股權證 | — | — | — | — | — | — |
| 置地債券8% | 58.0% | 58.0% | 58.0% | 58.0% | 58.0% | — |
| 港燈債券9.25% | 68.0% | 68.0% | 68.0% | 68.0% | — | — |
| 港燈認股權證 | 5.65 | 5.70 | 5.40 | 5.50 | 5.55 | 5.55 |
| 置地認股權證80 | 65.00 | 65.00 | 53.00 | — | 53.00 | — |
| 置地認股權證86 | 16.10 | 16.10 | 16.00 | 16.10 | — | 16.00 |
| 怡和債券7.5% | 98.00 | 101.00 | 98.00 | 101.00 | — | — |
| **（二）公用類** | | | | | | |
| 九燈 | 19.40 | 19.50 | 19.00 | 19.20 | 19.10 | 19.00 |
| 港燈集團 | 6.50 | 6.50 | 6.20 | 6.40 | 6.40 | 6.35 |
| 中華煤氣 | 26.50 | 26.50 | 26.30 | — | 26.50 | — |
| 電話公司 | 24.60 | 24.60 | 24.20 | 24.30 | 24.30 | 24.30 |
| 油蔴地小輪 | 71.00 | 71.00 | 62.00 | 71.00 | 63.50 | 64.00 |
| 九龍巴士 | 14.20 | 14.20 | 13.80 | 14.00 | 13.90 | 13.80 |
| 中華巴士 | 120.00 | 121.00 | 120.00 | — | 121.00 | — |
| **（三）工商企業類** | | | | | | |
| 安達臣大亞 | 4.00 | 4.00 | 3.70 | 3.80 | 3.80 | 3.85 |
| 屈臣公司 | 9.30 | 9.30 | 9.10 | 9.30 | 9.20 | 9.10 |
| 青洲英坭 | 59.00 | 60.50 | 58.00 | 58.00 | 58.00 | 58.00 |
| 恒隆 | 19.50 | 19.50 | 19.00 | — | 19.20 | 19.00 |
| 和寶 | 1.40 | 1.40 | 1.40 | — | 1.40 | — |
| 永安公司 | 8.90 | 8.90 | 8.80 | 8.90 | — | 8.80 |
| 和記黃埔 | 14.20 | 14.40 | 13.90 | 14.10 | 13.90 | 13.90 |
| 怡和 | 20.20 | 21.00 | 19.80 | 21.00 | 20.90 | 20.90 |
| 立興 | 3.70 | 3.80 | 3.70 | 3.70 | 3.80 | — |
| 生力啤酒 | 7.20 | 7.20 | 7.00 | — | 7.00 | — |
| 瑞興公司 | — | — | — | — | — | — |
| 先施公司 | 28.00 | 28.00 | 27.50 | — | 27.50 | — |
| 寶光實業 | 6.50 | 6.50 | 6.00 | — | 6.30 | 6.30 |
| 屈臣氏 | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐A | 5.85 | 6.00 | 5.50 | 5.65 | 5.85 | 5.75 |
| 信德 | — | — | — | — | — | — |
| 仁孚企業 | 1.95 | 2.00 | 1.76 | 1.80 | 1.84 | 1.78 |
| 太古洋行A | 8.75 | 8.90 | 8.50 | 8.60 | 8.70 | 8.60 |
| 亞洲保險 | — | — | — | — | — | — |
| 南順 | — | — | — | — | — | — |
| 淘化大同 | — | — | — | — | — | — |
| 莊士集團 | 5.40 | 5.40 | 4.80 | — | 4.80 | — |
| 連卡佛A（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 鱷魚恤 | 4.20 | 4.20 | 3.60 | 4.20 | 3.65 | 4.20 |
| 利豐 | 3.20 | 3.30 | 3.20 | — | 3.225 | 3.25 |
| **（四）地產建築類** | | | | | | |
| 廖創興置業 | 4.70 | 4.80 | 4.60 | 4.70 | 4.80 | 4.60 |
| 長江實業 | 25.50 | 25.80 | 23.80 | 24.20 | 24.30 | 24.30 |
| 啟德置業 | 5.50 | 5.60 | 5.50 | — | 5.60 | — |
| 利興發展 | — | — | — | — | — | — |
| 大健財務 | — | — | — | — | — | — |
| 嘉年地產 | 2.60 | 2.70 | 2.40 | 2.45 | 2.50 | 2.475 |
| 置地公司 | 18.30 | 18.70 | 17.80 | 18.50 | 18.70 | 18.60 |
| 信託公司A | 6.45 | 6.45 | 6.20 | — | 6.30 | 6.20 |
| 合和實業 | 14.20 | 14.20 | 13.60 | — | 13.70 | 13.70 |
| 新昌集團 | 5.70 | 5.80 | 5.10 | 5.30 | 5.50 | 5.50 |
| 四海地產 | — | — | — | — | — | — |
| 保華 | 3.65 | 3.70 | 3.10 | 3.25 | 3.35 | 3.30 |
| 海南 | — | — | — | — | — | — |
| 聯邦A | 4.80 | 4.90 | 4.70 | 4.80 | 4.80 | 4.80 |
| 新鴻基地產 | 15.50 | 15.60 | 14.60 | 14.80 | 15.00 | 15.00 |
| 大寶 | 5.00 | 5.20 | 4.45 | 4.65 | 4.70 | 4.65 |
| 榮盛發展 | 2.80 | 2.85 | 2.60 | 2.60 | 2.70 | 2.625 |
| 新世界（除息） | 5.40 | 5.55 | 5.10 | 5.30 | 5.40 | 5.35 |
| 啟明建業 | 1.74 | 1.74 | 1.74 | — | 1.74 | — |
| 麗君 | 13.40 | 13.70 | 11.70 | 11.90 | 12.10 | 12.00 |
| 大昌地產 | 5.15 | 5.15 | 4.50 | 4.675 | 4.75 | 4.80 |
| 大新公和 | 5.20 | 5.20 | 5.00 | — | 5.00 | 5.10 |
| 亞細安（除各項） | 0.32 | 0.32 | 0.28 | — | 0.30 | 0.29 |
| 建煌新記 | 2.00 | 2.025 | 1.65 | 1.78 | 1.81 | 1.80 |
| 玉集團 | — | — | — | — | — | — |
| 大生地產（除股權） | 4.30 | 5.00 | 4.30 | — | 4.30 | 5.00 |
| 明輝發展 | 3.50 | 3.725 | 3.475 | — | 3.675 | 3.725 |
| 佳寧 | 8.60 | 8.80 | 6.60 | 7.55 | 7.40 | 7.35 |
| 捷聯 | 5.20 | 5.20 | 4.70 | — | 4.85 | 4.80 |
| 亞光地產 | 2.65 | 2.65 | 2.30 | 2.475 | 2.45 | 2.50 |
| 海港工程 | 0.92 | 0.92 | 0.78 | 0.87 | 0.78 | — |
| 志正國際（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 大元 | — | — | — | — | — | — |
| 利安（除各項） | 2.20 | 2.20 | 2.20 | — | 2.20 | — |
| 太古地產 | 10.20 | 10.50 | 9.50 | 10.10 | 10.20 | 9.90 |
| 兆安（除各項） | — | — | — | — | — | — |
| 周生生 | 2.725 | 2.725 | 2.725 | — | — | 2.725 |
| 好世界投資 | 2.30 | 2.40 | 2.20 | 2.30 | 2.30 | 2.30 |
| 富輝 | 2.40 | 2.40 | 2.40 | — | 2.40 | — |
| 協成行 | — | — | — | — | — | — |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — |
| 亨隆 | 3.35 | 3.50 | 3.225 | — | 3.35 | 3.40 |
| 世界發展 | 2.40 | 2.50 | 2.35 | — | 2.35 | 2.50 |
| 恒生工業 | — | — | — | — | — | — |
| 偉華（除各項） | — | — | — | — | — | — |
| 華大 | — | — | — | — | — | — |
| 遠東發展 | 5.05 | 5.10 | 4.55 | 4.65 | 4.80 | 4.75 |
| 統一機構 | 3.10 | 3.10 | 3.10 | — | 3.10 | 3.10 |
| 金山地產 | — | — | — | — | — | — |
| 永泰發展除各項 | 8.90 | 8.90 | 8.60 | — | 8.25 | 8.60 |
| 華信地產 | 1.28 | 1.28 | 1.24 | — | 1.26 | — |
| **（五）倉塢類** | | | | | | |
| 九龍倉 | 7.50 | 7.60 | 7.00 | 7.40 | 7.20 | 7.40 |
| 安全貨倉 | 4.30 | 4.30 | 4.30 | — | — | 4.30 |
| 中華造船廠 | — | — | — | — | — | — |
| **（六）酒店類** | | | | | | |
| 凱聯酒店（除各項） | 7.40 | 7.40 | 7.20 | — | — | 7.20 |
| 海港企業 | — | — | — | — | — | — |
| 大酒店 | 43.00 | 43.00 | 39.00 | — | 41.00 | 40.00 |
| 美麗華 | 34.00 | 34.00 | 34.00 | — | 34.00 | — |
| 百樂 | 3.80 | 4.05 | 3.70 | — | 3.80 | 4.05 |
| 遠東酒店 | 2.15 | 2.15 | 1.95 | 1.95 | 1.98 | 2.00 |
| 富豪酒店 | 2.15 | 2.15 | 1.95 | 2.05 | 2.10 | 2.025 |
| **（七）紡織製衣類** | | | | | | |
| 南豐紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 新馬製衣（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 南海紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 依時製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | 8.00 | 8.00 | 7.80 | 7.80 | — | — |
| 南聯實業 | 3.60 | 3.80 | 3.40 | 3.50 | 3.50 | 3.50 |
| 長江製衣 | 12.40 | 12.40 | 12.40 | — | 12.40 | — |
| **（八）航業類** | | | | | | |
| 亞洲航業 | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐船A | 5.50 | 5.60 | 5.50 | 5.50 | 5.50 | 5.55 |
| 萬邦航業 | 5.80 | 5.80 | 5.60 | 5.60 | — | — |
| 維達航業 | 3.80 | 3.80 | 3.50 | 3.80 | 3.50 | 3.70 |
| 東方貨櫃 | 3.05 | 3.40 | 2.95 | 3.25 | 3.25 | 3.175 |
| 華光航業 | 3.90 | 3.90 | 3.90 | 3.90 | — | — |
| 隆豐國際 | 3.75 | 3.95 | 3.50 | 3.80 | 3.85 | 3.80 |
| **（九）投資類** | | | | | | |
| 新合企業 | — | — | — | — | — | — |
| 怡和證券 | 10.10 | 10.40 | 9.60 | 10.00 | 10.20 | 10.10 |
| 森那美 | 7.70 | 7.70 | 7.70 | 7.70 | — | — |
| 新鴻基證券 | 4.20 | 4.35 | 3.90 | 4.10 | 4.10 | 4.10 |
| **（十）其他** | | | | | | |
| 菲立斯礦（除各項） | 0.135 | 0.1375 | 0.13 | — | 0.135 | 0.1375 |
| 邵氏 | — | — | — | — | — | — |
| 星島報業 | — | — | — | — | — | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 永安集團 | 3.725 | 3.725 | 3.725 | 3.725 | — | — |
| 紅寶石 | — | — | — | — | — | — |
| 建屋貸款 | — | — | — | — | — | — |
| 港機工程 | 7.00 | 7.00 | 7.00 | — | 7.00 | — |

## 九龍交易所上市股

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 國際實業 | — | — | — | — |
| 金佑 | 1.40 | 1.40 | 1.30 | 1.30 |
| 新安 | 1.35 | 1.35 | 1.35 | 1.35 |
| 永達利 | — | — | — | — |
| 偉益 | — | — | — | — |
| 永鴻基 | — | — | — | — |

# 華僑經濟

## 需求不振 日經商品指數創今年最低點 降幅特大為一六四六一

（十二日電）當景氣衰退擴大，商品行情跌勢更加速，加上日本國內需求不振，這是美元對日圓行情急速升高，以及銅、黃豆等國際行情大幅降低所致。因此，對於供需敏感的十七種市況商品所構成的日經商品指數（以一九七〇年為一〇〇）十一日為一六四．六一九，比昨日降低〇．四七點而創下今年的最低點。與今年三月三日創下的過去最高點相比，降低幅度為三二點強，成為去年五月下旬的水準。另外，該指數進入十二月以來已經連續八天下降。今年九月下旬至十月初之間，雖然也有過連續八天下降的紀錄，但這次的下降幅度達三．九八點，比前次大得多。

## 工商需求日元 東京美元略為受抑 收市二壹〇四 交易八億美元

（特訊）東京十二月十二日電：東京外匯市場交投暢活，工商業對日元需求大增，使美元受抑，略為下挫。

美元開市價報二壹壹．一〇日元，隨後在二〇九．五五至二壹壹．二〇，收市價報二一〇．四〇，比上日收市價二壹壹，下跌〇．六〇日元。

市場人士稱：一般交易商對美國利息趨勢感到混淆，但他們却吸入日元，因為日本的經濟甚調較穩。

全日總成交八億〇七百萬美元，比上日的十一億二千九百萬元為少。

## 期豆價下挫 交投創新高紀錄，全日共成四千零四十手，交投以遠期較活躍。

（特訊）昨（十二）香港商品交易所大豆期貨交投創新高紀錄，全日共成四千零四十手，較上日增加一千七百一十八手，交投以遠期較活躍，造價全面下跌。

十二月份大豆合約開市價報一四一點八美元，收市一四〇點八元，共成九十二手，一月份開市一二八元，收市一二七點四元，共成一百二十八手，二月份開市一三〇元，收市一二七點二元，共成六百四十手，三月份開市一二八點四元，收市一二七點二元，共成七百二十六手，四月份開市一二七點六元，收市一二六點八元，共成一千零八十四手，五月份開市一二九點四元，收市一二七點八元，共成一千三百七十手。

## 隨著海外聖誕郵件陸續截郵 聖誕咭銷市近尾聲

今年聖誕咭售價平均約升一成半，以本地製品佔最大市場，是印刷技術進步有關，同時售價較廉，今年生意只保持平穩，是不少大公司大機構直接向印刷商採辦所致

（特訊）現時距聖誕節尚有十多天，可是聖誕咭銷市已近尾聲，原因是寄給海外親友的聖誕咭多已寄出，而預算寄給本地親友聖誕咭亦於較早前一起購備所致，今年聖誕咭售價約升一成半左右，而以本地製聖誕咭佔最大銷場。

據有關商人消息稱：聖誕咭銷市目前已晉入尾聲，原因是海外聖誕郵件多已截郵，換言之，現時購買聖誕咭者，多為寄給本地親友之用，不過消費者在購買聖誕咭寄給海外親友時，多一起購備寄給本地親友的聖誕咭，所以現時至聖誕節一段期間，生意落行有限，現時光顧者以學生居多，且銷貨亦以中下價貨為主。

商人表示：雖然人口增加，可是今年銷路只保持平穩而已，因為新增加移民，尚未習慣寄聖誕咭的作風，以目前銷市形勢而言，今年聖誕咭銷市本地製品所佔銷市較往年更大，是港製品在印刷技術進步帮助下，聖誕咭的印刷與製作已可與進口貨媲美，加上售價較進口歐美聖誕咭為廉宜，因此銷路也有擴展，但售價只個別較去年調升一成而已，是商人恐怕不利銷市有關。

商人指出：今年大公司或大機構所用聖誕咭多直接向印刷商採辦，以便印上公司名號，故此今年公司大批向文具店購買聖誕咭較往年少，也是形成銷市未有明顯增加的主要原因，而這現象也令委託印公司或私人聖誕咭上的生意減少，但今年聖誕咭銷量估計仍可達到一千五百萬張左右水平，此銷數包括私人及公司寄用的聖誕咭在內。

## 美國大通銀行在北京設立代表辦事處

（紐約，十二月十二日電）美國大通銀行宣佈，它已經獲得中國人民銀行的批准，成為在北京設立代表辦事處的第一間紐約銀行。

大通銀行總裁兼執行首長布查爾說：「我們非常高興有這個機會加強大通銀行促進中美貿易與經濟合作的長期努力。中華人民共和國已堅定致力實現經濟現代化及提高人民生活水準的長遠目標。我們明白這需要時間和耐心。我們相信大通銀行及其他國際銀行在中國設立辦事處，將有助於實現這個長遠目標。」

布查爾在宣佈設立新的北京辦事處的消息時指出：「經濟現代化的目標已經使中國面臨一個歷史上最重要的時代。中國的需求顯然極大，但其資源有限。因此，當前的經濟整頓極為重要，而且在長遠將帶來穩健的進步。」他說：「不少人感到這種整頓，使他們的營業計劃受挫，但我們必須瞭解中國人民所提出的艱巨任務。中國需要時間逐步實現按照當前實際情況所制訂的審慎的政策。美國大通銀行完全贊同這種政策。」

布查爾說：「某些美國產品與技術也許在幾年之後才能在中國找到市場，但是在推行的計劃下，中國需要某些專門的工業技術以實現其短期目標。大通銀行在北京設辦事處後，就會更迅捷地發現這些機會並且運用我們的全世界資源實現這個目的。」

大通銀行副總裁兼中國部經理，齊世敦將主持大通銀行北京辦事處。齊世敦說：「我們預料大通銀行將會和中國各企業以及與有商業往來的本行的國際性客戶維持長久的，密切合作關係。這種合作將以合作經營，投資及採取其他適合中國的方式。」

## 多至前備貨積極 燒種價走俏 大陸來量稍減，貨價微升，總成量達七千六百餘頭。

（特訊）生豬供應量稍減，多至前商人備貨積極，燒種價格走俏。港九生豬昨（十二）日總成交量達七千六百五十八頭，其中大陸大豬佔六千一百七十頭，燒種五百頭，分別來自河南、湖北、江西、上海、湛江、北海、陽江等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千一百頭，最高三百八十元，最低三百五十元，燒種五百頭，最高四百九十元至五百元，普通貨成四百六十元，尾盤四百二十元，新界生豬九百三十五頭，其中大豬佔六十頭，最高四百七十五元，普通貨成四百五十元，尾盤四百二十元，燒種最高五百八十元至五百九十五元，普通貨成五百三十元至五百七十元，尾盤五百元。

香港市場方面計有大陸大豬二千零七十頭，最高三百八十元，最低三百六十元，新界大豬十七頭，成四百四十元，中豬三十六頭，成五百五十元至六百元。

## 八一年輸美國紡織品 配額分配及管制措施 工商署已發出通告

（特訊）工商署促請本港出口商及製造商注意，該署業已發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（英）第六十四—八〇號：宣佈輸美國紡織品之一九八一年配額分配及管制措施。（二）工商署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋大廈十六樓之工商署美國組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

梁熾權—工業主任（電話：三—七二三二五五）
第二組棉質品
歐克明—工業主任（電話：三—七二三三五八）
陸羽儀—工業主任（電話：三—七二三三五六）
第三組人造纖維類
鍾樹源—工業主任（電話：三—七二三三五七）
周永昌—工業主任（電話：三—七二三三五七）第一、三及四組

## 美運通分公司 收購一公司

美國運通公司屬下一分公司即FIRST DATA RESOURCES已收購美國瓦特斯公司之股權，但沒有透露交易之額。後者為美國之主要免費電話服務公司之一。瓦特斯公司通過電視及電台廣告商接受電話要求後便提供電話服務，服務地區廣大，地區號碼為八〇〇。亦提供其他服務。美國運通上述分公司為美國信用卡客戶最大之公司，亦是瓦特斯公司銀行卡徵信，商品定貨及其他服務之大客戶之一。該分公司主席艾斯炳稱，上述收購使得該公司擴大在八〇〇號碼地區使用電話之範圍。

## 力士地產上半年間 純利增加二成六 派中期息三仙半

（特訊）力士地產有限公司營業純利頗有進步，定期開派中期股息每股三仙半。

據力士地產有限公司董事局宣佈，該公司截至一九八〇年九月卅日止，過去半年間未經審核之損益數如下：營業額一、四六五、六八八元，除稅前溢利一、〇〇三、九二九元，除稅後溢利八二六、九二九元，每股溢利五點六仙（比較上年度同期之四點〇七仙，每股溢利增加一點〇九仙，亦即增加百分之廿六點五。）決定開派本年度（一九八一年三月卅一日止）中期股息，每股三仙半（上年度中期股息派三仙。）由一九八一年一月二日至一月八日止首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶及股東登記手續。

## 工商署署長發表公佈 輸美加及共市受限紡品 今年年終特別付運方案

（港訊）工商署署長昨日宣佈，根據一九八〇年年終特別付運方案遞交，有關美國、歐洲經濟同盟及加拿大下列類目配額申請書，將全數予以批准，而且出口證如所填細則妥當無誤，將於一九八〇年十二月十五日星期一起簽發：

美國
[illegible]

第一組不列類類目，第二組不列類類目，第三組不列類類目，第四組不列類類目。

歐洲經濟同盟
英國
[illegible]

愛爾蘭
[illegible]

丹麥
[illegible]

意大利
[illegible]

西德
[illegible]

加拿大
[illegible]

（二）上列類目以外之類目申請均已超額，本署當將批准數量通知個別申請人，而此等類目之出口證將於一九八〇年十二月十七日至廿二日期間簽發。

## 東京股市 續走下坡 指數跌八點七 交易數仍有限

（特訊）東京十二日電：東京股市交投平淡，由於能源股及輕電機股普遍下跌的牽引下，市勢繼續向下坡路走。東京股市杜瓊斯平均指數跌八．七一而為七〇三三．七〇。新市場指數跌〇．五一而為四八六．三三。

全日總成交為二億四千萬股。市場消息稱：鋼鐵、萬能達、新力及其他精密儀器股、輕電機股均表現疲呆，石油股及能源股亦報軟。僅個別非通行工商股略為報升。

部份股票收市價如下：平和不動產五八一，日本石油一三〇〇，松下電器八三一，三井物產三二八，東京海上六四二，日本郵船一九七，東燃二五二，武田藥品六二一，富士銀八一一，日電器五三〇，重工一九一，豐田自七五一。

## 較去年同期減百分之八 英國能源耗量

（特訊）據倫敦電訊：據能源部發佈的一項數字顯示，今年七至九月在英國的能源消耗總量較去年同期減少達百分之八。

能源部在最近一期的每月統計報告中謂，此期間汽油的消耗量降低百分之十一．二，煤為百分之六．四，天然氣為百分之四．六，核子及水力發電量亦分別減少了百分之五．三和百分之三．五。

石油的需要是受到了經濟因素，節約及燃料轉變的影響。

今年的石油需要量是介於八千一百萬噸和八千二百萬噸之間，相信一九八一年將不會再有所增長，工業界估更認為即時明年的汽油和飛機用油仍會增加百分之一或百分之二，石油的需要仍將繼續下降。

報告顯示在這三個月的石油原料消耗量較去年同期的水平減降了百分之三十四．八。

此項減降的部份因素是基於發電中心決定增加其燃煤量，在此期間，用於發電的石油燃料減少了百分之二十四．八。

英國在八月至十月的產煤量約為三千萬噸，增加百分之一．一，七至九月石油的產量則下降了百分之六．四，為一千九百四十萬噸。

## 現價亦暴跌三百點，市況轉穩，全日共成一百二十二手。 期糖價大跌

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原糖期貨交投轉穩，全日共成一百二十二手，較上日增加六十七手，期現價齊下跌，現貨價報二七點三美仙，下跌三百點，期價以近期跌幅較大。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份三一點九三美仙，共成十一手，三月份三三點九美仙，共成二十五手，五月份三〇點四美仙，共成十九手，七月份二九點七五美仙，共成十二手，九月份二八點九美仙，共成九手，十月份二八點六三美仙，共成四十六手。

## 日本企業倒閉 上月很巨大 達一千六百三十二宗 負債二千五百餘億元

（時事社東京十八日電）據民間信用調查機構發表的十一月份企業倒閉狀況，倒閉宗數（負債額一千萬日圓以上）一千六百卅二宗，負債總額二千五百十七億一千四百萬日圓，宗數雖較上月減少若干，但連續三個月在一千六百宗以上，負債總額則為今年最高紀錄。

就行業看，建設、房地產業依然很多，食品、紡織等有關消費的企業倒閉也有所增加。企業倒閉的原因，依然是由於個人消費低落，及庫存高水平的調整遲緩等景氣的陰影現象擴大及企業間結果今距較大等因素。

今年一至十一月的倒閉宗數，共計一萬六千二百三十一宗，估計全年將達一萬八千宗弱，而為史上次於一九七七年，第二位高水平。

## 擔心利率再升促衰退 紐約股市續下降 尾盤始出現反彈

（特訊）據美國投資公司香港分行昨得接總行專電報導紐約股市如下：股市在尾市最後一小時回升，但全日而言，仍然下跌，由於投資者對利率前景仍然感到擔憂，杜琼斯工業股指數曾下跌一七點子，略為跌破九〇〇水平，收市於九〇八．四五，下跌七．七六。下跌股票估多，為五對一，成交增加至六一百萬股，昨日成四九．八六百萬股，分析家稱乘低吸入亦令股市由銳降之後回升。

## 今年第三季度

分析家指出儘管尾市回升，投資者仍然担心利率會進一步上升，預料會上升至二一%至二三%才到頂點，這引致早市大量拋售，昨日優惠利率升至二〇%，投資者亦担心利率進一步上升，會引致明年初經濟作另一次衰退。

杜琼斯工業股平均指數收市於九〇八點四五，下跌七點七六，鐵路股收市於三三七．九四，下跌六點三六，公用事業股收市於一一〇點八五，下跌一點七六。當日交投的股票有一九一一種，上升的有二七三種，下跌的有一四二一種，無變化的有三〇七種，創本年度新高價的有四〇種，創新低價的有六種。全日交投共六千〇百二十二萬股。

## 美華經濟專家展望美國經濟 高利率通脹將牽制復甦 減稅亦難以提高購買力 今夏式的消費強態不會重見

（特訊）美華銀行發表美國最新經濟展望指出，即使列根新政府的經濟政策獲得成功的開端，一九八一年的商業氣候可能仍然困難，繼續出現增長緩慢及通脹率與利率處於高水平等情形。

據美華銀行助理副總裁麥奧理表示，一九八一年的平均利率雖則會低於目前的水平，但仍然會維持相當高水平。本應可以達致的經濟復甦，將會因此繼續遏制了進展步伐。

過度的通脹加上高利率，將會抑制國民生產總值的增長率，由今年底開始至八一年第四季止，將僅及百份之二點九，較過去任何一次經濟復甦期都要低。尤其者，這種情況下的風險亦非常大，令到這次經濟復甦顯得非常脆弱。

麥氏又謂，預測明年消費者的消費將一如過往，成為經濟全面增長的主要推動力。但他認為像今夏出現的消費強勁反彈情況，將不會重見。

他表示，新政府即使減稅，本可增加消費者的可用入息，但高利率及物價高漲却抑制了消費者的購買力。

麥氏認為，設法減低通脹仍是美國經濟當務之急。他預測一九八一年的物價將上昇百份之十點五至十一，雖然較今年的百份之十二為低，但亦相差無幾。他表示，新經濟政策基本上必須致力於明年底之前降低通脹，只有政府的計劃可靠，才有可能令人民對經濟前途重建信心。

## 國際錫價不振 三月來暴跌二成半 理事會將進場干預

（紐約電）五年前錫的價格根本不需國際錫理事會給予任何支持，但倫敦自營商相信在明年初前，錫價將需要該會支持。

三月以來，錫價暴跌二五%，反映出經濟蕭條在鍍錫鐵罐、焊接劑及其它錫製品廠商身上的影響。此外高利率以及美國戰略存貨的出售亦為造成暴跌原因，目前美國錫價跌至每磅約七．四八美元。

不過，錫理事會最注重的是馬來西亞錫—世界最大的產錫國—的錫價。祇要當地錫價低於每担一八一五馬元，該會的平準存貨經理，就可以一億四千萬美元以內的可支配款，去購買世界市場上多餘的錫貨，以防止價格繼續降低。

通二馬來西亞錫報，價祇比支持水平高四%時就可開始支持買進了。自營商說，通常在年終之時，金屬貿易商會依據稅務及資產負債表的需要而變更存貨狀況。他們說，在一九八一年前，價格可能會有額外下跌，雖然美商事務管理局繼續出售存貨可能會抑制售價，但大多數人謂為一月以前價格不會總控。

目前會員國正在日內瓦集會談判這世界最古老商品協定第六屆版本，現行版本將於明年六月終止。該會購買平準存貨最大限量（目前為四萬公噸，或八千八百萬磅）是討論事項之一，此外是否運用出口限制來輔助平準買消也是其中之一。

## 酒家進入旺季 大富豪推出應時食譜 燉品蛇羹生鍋別饒風味

（特訊）每年第四季候酒樓菜館業務，通常處在旺季階段，大抵由于宴筵較多外，更加上展開冬令攻勢的合時食譜，如各類野味，燉品，生鍋，蛇羹蛇膳等紛紛應市，為營業類增長的主因。

搜羅中外珍貴野味，以真材實料提供合時滋補燉品及生鍋等名之大富豪海鮮酒家，月來運到之羽毛鱗介各類野味，包括美洲深海桂花蚌，波士頓大龍蝦，西馬尾野牛肉，菓子狸，夜遊鶴，天鵝，火鶏，水鴨，穿山甲，金錢龜，三蛇等調製諸色燉品，生鍋陝蛇羹，蛇膳，煎金蠔王，及最近推出之大富豪野味佛跳牆，貴鼎奇珍等，採用黑肉竹絲鷄及生曬窩麻鮑參翅肚會製，進食人數由六位至十位生，此外，復有力求適應各階層消費力，豐儉由人之生，及拼手菜式如佛手添香，珠釵羅裙，寶釧球，變鳳朝鳳等名菜，皆受顧客歡迎。

大富豪海鮮酒家設尖沙咀寶勒巷，電話：三—六六四四六五，環境幽雅，裝飾富麗，禮堂及貴賓廳等尤別饒豪華氣派，員工待應週到，專人代客泊車，營業時間由中午十一時至深夜一時，日，晚，夜市，分別供應適宜酬酢白領人士進食之中午快餐，晚飯，宵夜，雀局菜或隨意小酌，及各種煲仔飯與煲仔菜。該酒家董事長王銘，副董事長周劍平，經理羅偉，王錦，名廚師鄭部等，合力發展業務，注重研究最新食，盡可能採用上佳材料，定公允價錢，以廣大食客提供忠誠服務。

圖為：大富豪海鮮酒家董事長王銘先生

## 達德栢公司 工程部要員

達德栢（香港）有限公司常務董事占佐敦宣佈擢升該公司工程部兩名要員。

羅榮[illegible]被擢升為客戶工程經理。羅先生畢業於香港理工學院，獲電機工程高級文憑。於一九七七年初加入達德栢服務，任職工程師，後晉升為客戶工程監督。

蘇韋華被擢升為客戶工程監督。蘇先生畢業於香港理工學院，獲電機工程高級文憑。一九七七年加入達德栢服務，任職工程師，並於一九七九年八月晉升為高級工程師。

## 怡和證券有限公司

資產淨值

怡和證券有限公司宣佈，在一九八〇年十一月三十日，本公司股份之資產淨值（未經審核）以各項投資之市值計算，為每股港幣二十四元七角八仙。

香港一九八〇年十二月十二日

# 華僑文化

## 新界北區文藝協會今日職員就任暨攝影書畫展
### 在鳳溪中學由新界政務司主禮

新界北區文藝協進會，第一屆職員就職典禮，今（十三）日正午十二時，在上水鳳溪中學舉行，並經柬邀地方首長，及區內熱心人士，參與此一盛會，以期共同發揚該區各項文娛康樂之活動，使該會今後工作展開，得以有所促進。該會會長廖潤琛太平紳士，主席廖正亮先生，均為地方社會熱心之士，尤以後者年富力強，充滿朝氣，年來對鄉政事務和學校教育，及地方福利事宜，無不悉力以赴。今能配合兩歷資深之廖潤琛會長，會勤推行，可算是總集牡丹，相得益彰。又同日之攝影書法國畫展覽會開幕儀式，亦在該校大禮堂舉行，致請鍾逸傑司憲主持剪綵禮。此次各項展出，除區內書畫同好外，更邀得港九名家多位，以其大作，參與展覽，以饗各界人士觀賞；同時，在展覽場中，並作即席揮毫，以增加熱烈場面氣氛。致於攝影作品方面：作者廖潤琛，曾遊歷歐美澳亞各洲多次，因而世界各地名勝風景，動靜事物，不少都有攝入鏡頭，今特展出，誠足珍貴。書畫方面：既有當代名師，亦有後起之秀，鎔冶一爐，文化復興之徵；尤以上水書法研習班之書法，對歷朝碑版帖本，臨習頗精，篆隸草楷，都能備盡前人法度，作品紛陳，可謂近年來地方性展覽中一大盛舉。以作品參展者有：黎心齋、司徒奇、謝熙、鄺譚、鄭于一、鄭嵩、院年柏、彭濟涉、廖璟琛、顧植槐、周世聰、胡卓麟、廖漢和、朱文波、朱國樑、謝穗卿、陳文傑、何道根、何敏公、羅天和、陳華、陳立峯、藍田、伍鑾生、林峰、黃文達、鄧作階、李海、羅友梅、余學章、王福成、胡國樑、葉達、陳迅強、賴子英、鍾衛民、張中柱、張世平、萬偉良、陳碧兒、詹邦傑、陳德偉、馬錦芳、馬綿芬、麥雅倩、余麗萍、高麗芳、陳浩林、陳綺玲、李佩珍、李惠貞、林英蓮、溫順愛、黎瑞龍、林國亮、梁桂芳、梁麗貞、郭麗水、林鳳兒、梁少芳、陳結弟、鄧秀薇、周森、何灶美、何紫琛、鄧笑芬、鄧少玲、朱玉珍、朱玉芳、余國安、盧明海、王健威、麥依婷、作秀珊、羅玉清、鄧碧玉、李瑞芳、何秀琪、吳潔冰、張玉蘭、張美賢、黃麗娟、楊美玲、林敏蓉、陳桂英、陳桂馨、陳桂蟬、林巧豪、葉瑞蓮、葉玉蓮、李淑貞、吳玉瑚、鄭幸舒、鄭念龍、余桂蘭、張碧霞、杜桂蘭、曾雅儀、賴錦祥、黎微英、林彩娥、廖鳥芬、卓惠儀、彭少芝、鄧如鳳、陳淑嫻、鄺超英、余文達、莊雪珠、張兆娟等，一連展出五天，歡迎各界蒞臨指導云。

## 中文大學校外國畫班
## 七屆師生畫展今明繼續舉行

香港中文大學校外國畫班第七屆師生畫展，自昨天在香港大會堂八樓開幕以來，大有門限為穿之感。參觀者踴躍，除部份同學親友外，社會人士及藝林前輩蒞臨者亦頗衆。各人對各參展者，以業餘時間研習國畫，而能有此良好表現，均殊為欣賞。而各導師獨立發，唐鴻，萬一鵬三位之作品，更令各參觀者眼界為之一開。又會場中備有精美畫冊出售，內容人物，花鳥，山水均有，購買者亦頗衆。該畫尚餘今，明兩天，展出時間為每天上午十時至下午七時，在香港大會堂高座八樓展覽廳。歡迎各界人士參觀指教云。

### 送花觀畫

昨致送花籃，及部份參觀人士芳名列下：香港中文大學藝術系，香港大學，杜雅達，孫雅明，新亞研究所，文華社，裴池，陳麗彤，吳澤森，陳波率，馮文元，吳美娟，方明偉，朱紹芳，合利建築公司，譚敏榮，關瑞玲，黎頌平，李玉璟，余百聯，王美璉，譚愛蓮，關滬霖，殷有均，盧淑娟，呂玉枝，穆麒，梁洪，盧濟康，李任煒，唐建華，阮兆幽，李路東，余健詔，葉樹華，鍾斌，徐綺玲，關氏貿易公司，方洪生，李志強，周酉良，唐業勤，陳成通，徐汝堅，方智信，唐思文，張慧玲，李淑嫻，朱文偉，李乘，黃廣明，陳若海，蔡應桓，披荊文會，鄧杞寧，劉瑞鳳，陳燕琰，古笑霞，徐應濤。

## 僧伽會明日講座
### 能仁書院校外課程部 昭慧老法師講金剛經

佛教僧伽聯合會佛學講座（能仁書院校外課程部）。上週日由禪宗碩宿，昭慧長老在大會堂九樓宣講：「金剛般若波羅蜜經」。當上座之時，先引述古德傅大士之偈語：「逍遙出六塵，若悟非非法，無執乃名真，有心俱是妄，當證法王身，須依二空理，從來無得人，雖言說菩提」。以上作講經之開端，其次則將本經原文逐一闡釋，舉座肅然聆聽，多能領會，足見昭老之感應。本週日（十四）下午四時至六時，仍在九樓之演講廳，請昭慧老法師續講「金剛經」。歡迎蒞聽，因緣殊勝，幸勿錯過云。

## 濟廬佛社楊達人講止觀坐禪境界
### 明日下午歡迎參加

本星期日下午二時，楊達人導師，仍假濟廬佛社週日講座，宣說如何循序漸進止觀，及坐禪中生起之境界，[illegible]……經云：本自不迷，何觀之有？……[illegible]……依時到九龍……鳳德道三十三號……參加研究云。

## 港仁愛堂聖誕節與坊衆同樂慶祝

……港仁愛堂……慶祝聖誕節，編排項目多，並與坊衆同樂，計……三日訪問東華……小欖老人院……敬老，由主任牧師李武凡率領，十四上午十一時在英皇道六號堂址舉行主日崇拜，由張明新主講有關耶穌基督降生史實，又安排敬老團：聖誕同樂會，招待六十歲以上老人，及設聖誕聚餐等，除教友參加外，並歡迎坊衆及親友等報名，可電H七〇九三九五李牧師接洽云。

## 李苦禪李燕父子書畫作品 在博雅畫廊今繼續展一週

在大會堂展覽廳舉行之極受社會人士歡迎的「李苦禪，李燕父子書畫展覽會」，已於日前（十一日）完滿結束，為了滿足李氏父子書畫藝術愛好者之欣賞要求，主辦人特自今天起，將部分展品，移至博雅畫廊繼續展出一星期，至十九日止，歡迎各界人士參觀，該畫廊在九龍尖沙咀加連威老道十八號，每日上午十時至下午七時營業，星期日休息。

趙孟頫浴馬圖摹本
（故宮博物院藏名畫及複製品展覽）

## 胡絜青及賴少其參觀黃山寫生展
### 三人黃山畫展圓結

陳球安、麥正、歐陽乃霑三人之「黃山寫生展」，自十二月一日在美國國哲館展出以來，得中外人士大為讚賞，至獲好評。三人作品風格獨特，寫法創新。最近自北京來港之老舍夫人胡絜青，中國著名書畫家及版畫家賴少其，亦聞訊前往參觀，甚表欣賞云。此次之三人畫展，已於十二日圓結。

## 小朋友書報 五一八期出版

第五一八期小朋友畫報出版，內容有：小手工「孔雀開屏」，大場面欣賞畫「快樂聖誕」，動物故事「駒，我親愛的小河馬」，民間故事「寶心球」，長篇連載「神猴鬧魔宮」，童遊樂「黑臉小白猿」等，零售每本二元，訂閱電話三一一八四四四八九。

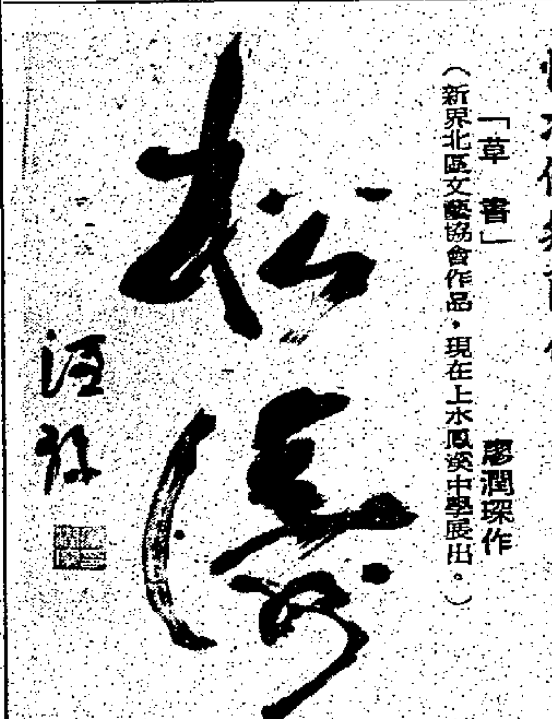
皇帝爰在弱冠經營四方逮乎立年撫臨億兆始以武功壹海內終以文德懷遠人東越青丘南踰丹徼皆獻琛奉贄重譯來王西暨輪臺北拒玄闕並地列州縣人充編戶氣淑年和邇安遠肅群生

梁麗貞

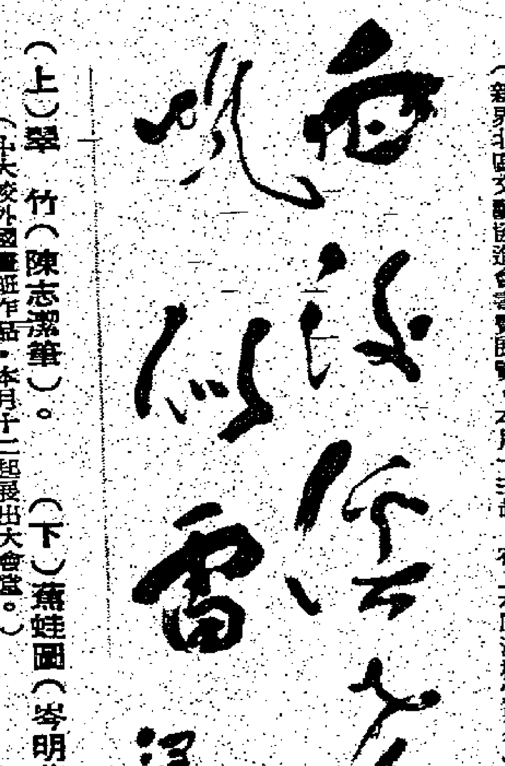
放浪形骸之外雖趣舍萬殊靜躁不同當其欣於所遇暫得於己快然自足不知老之將至及其所之既倦情隨事遷感慨係之矣向之所欣俛仰之間以為陳迹猶不能不以之興懷況脩短隨化

梁桂芳

（右）「臨九成宮」 梁麗貞作
（左）「臨蘭亭序」 梁桂芳作
（新界北區文藝協會作品，現在上水鳳溪中學展出。）



「草書」 廖潤琛作
（新界北區文藝協會作品，現在上水鳳溪中學展出。）



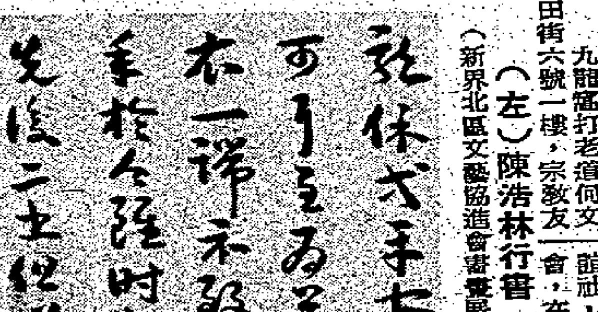
草書 （廖潤琛作）
（新界北區文藝協進會書畫展覽，本月十三起，在上水鳳溪校堂舉行）

（上）翠竹（陳志潔筆）。（下）蕉蛙圖（岑明花筆）。
（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂。）

## 鄭炯堅在宗友社演講 周俊明教「無極玄功」

九龍窩打老道何文田街六號一樓，「宗教友誼社」，聯同宗教文化學會，在十二月十三（星期六）下午三時，請本港能仁書院及中文大學校外課程部講師鄭炯堅到社主講：「莊子的哲學思想」。鄭對中國哲學，研究精深，陳義透闢；而其著作甚豐，深得讀者推崇。鄭氏為哲學界名教授，常在各學術社團演講，凡其所主理的學術性的講座，時有灼見供給聽衆探究。鄭氏曾在該社演講多次，甚得聽衆愛戴，故今請渠講莊子的哲學。免費歡迎各界參聽。

又：該社前由林文傑老師，在社教授道家無極玄功，因其在聖誕節後返美，由於事忙，今由其門生周俊明先生繼續教道家養生術。歡迎來社研究。詢問電話：三一一零四一一三八云。



羣賢畢至少長咸集此地有崇山峻領茂林脩

陳浩林

（左）陳浩林行書 （右）萬偉良草書
（新界北區文藝協進會書畫展覽，本月十三起，在上水鳳溪校堂舉行）

## 讀趙孟頫「浴馬圖」 浮萍
### 故宮博物院藏名畫及複製品展覽展品

故宮與中華書局合辦的故宮博物院藏名畫及複製品展覽會中，有元代著名畫家趙孟頫的「人騎圖」和「浴馬圖」，這是趙孟頫傳世名畫中的兩幀佳作。在元代，趙是被稱為開一代畫風的人物，許多著名畫家都與他有密切關係。他本是宋朝宗室，字子昂，號松雪道人。元滅南宋後，出仕元朝，受到元世祖的重用，榮際五朝，名滿天下。但由於他從宋宗親降為異族，竄氏而受人們的譏責，所以歷來對他毀譽紛紜。儘管如此，他藝術上的成就一直贏得了人們的讚許。

「人騎圖」和「浴馬圖」都是趙子昂盛年以後的作品。前者畫一官人，着紅帽衣，乘一匹白馬，神情自若，意態如生，畫面線條清晰，構圖簡略，設色明快，他自題「此圖自不愧唐人」。故宮展出的此「人騎圖」摹本，是三十年來第一次臨摹的作品。「浴馬圖」摹本長三百二十厘米，寬三十厘米，手卷。據說：摹本的第一道工序勾綫，就花了一大段時間，務求精確無誤。畫面是一派夏日風光，一灣溪水，清澈可鑑，兩岸梧桐垂柳，綠蔭成趣。環境安靜而清幽。趙子昂採用了工筆重彩，設色濃潤的手法，畫面畫駿馬十四匹，馬官九人，馬分黑、白、灰、褐、花斑諸色；或體態雄健，或昂首顧盼，或立水中，或俯臥岸邊，神態各異。馬官或挽轡臨溪，或浴馬溪傍，動作互應，栩栩如生，風格秀麗。元人柯九思書題趙子昂的畫馬稱：「沙場萬里式師盜，天馬如雲入漢關。當日丹青誰第一？為傳神駿落人間。」王穉登在「浴馬圖」的後跋中，說趙子昂「嘗據床學馬滾塵狀，管夫人（即管道昇，趙子昂妻）自牖中窺之，正見一滾塵馬。」可見趙子昂觀察馬的形態，是到了入微的程度。

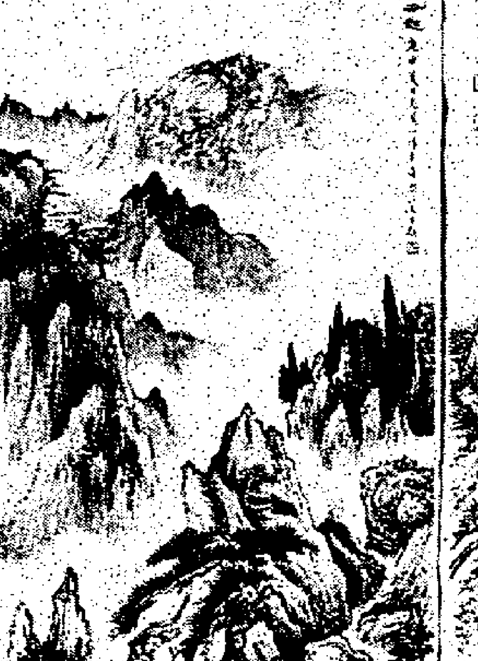
趙子昂的這兩幀佳作，是第一次在本展出，以前沒有單件印刷版過。「浴馬圖」在六十年代初年，曾經臨摹過第一件，很快就被人重金購買去了。這次是第二次臨摹的第二件，由故宮青年畫師余昭華用了一年時間臨摹的。在對照原作過程中，余昭華畫師一絲不苟，當年她曾經為「維摩演教圖」勾綫，準確無誤。這次臨摹，都要求畫面的人物、駿馬的神態、位置，那怕是點眼之處，馬鬃的綫條都要與原作對照，有如趙子昂之後，經與原作對照，確如趙子昂原件再現，令人讚嘆。此卷故宮摹本僅此一件，實屬珍品。

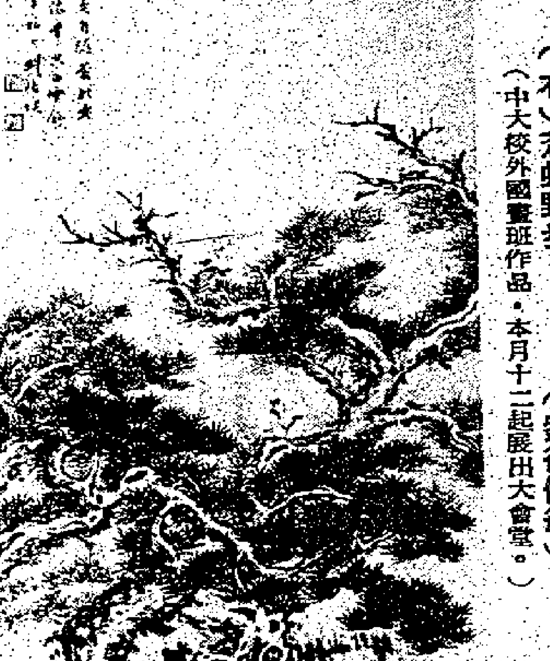
中國戲曲電影欣賞「秦香蓮劇照」
（馬連良、張君秋、裘盛戎主演）

## 愛民青年中心舉辦人際關係實驗課程

香港青年協會愛民青年中心短期內舉辦一「人際關係實驗課程」，正月開始口琴班，及初級廣告設計，使各界人仕，對此課程有興趣的，均得學習機會。人際關係實驗課程：通過一些實驗、遊戲及討論，探討人與人關係的基本因素，從而分析其與家庭、朋友交往的關係。課程約一個月，逢星期三八時至十時，歡迎十七歲以上朋友參加，收費五元。

初級廣告設計：講授素描、繪圖技巧、美感、色彩運用、構圖、廣告原色的認識及廣告的設計。課程三個月，全期收六十元。逢星期四晚八時半至十時。口琴班（半音階初班）：吹奏半音階口琴的技巧。課程二個月，共八節。全期廿元，逢星期一八時至九時半。如有任何問題或希望參加以上各項活動者，請移步往愛民邨嘉民樓五一七至五二四號，或撥電三一〇五〇四二四云。





（左）黃山雲起（黎沃文筆）
（右）蒼虬野步（劉德健筆）
（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂。）

「柳陰獨酌」 劉潔玲筆
（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂。）

入其室摩其頂曰當必大弘法教言訖而滅既成人高顙深目大頭方口長六尺五寸其音如鐘夫將欲荷如来之菩提生

李佩珍

（左）林鳳兒「楷書」。（中）馬錦芳作「山水」
（右）顏體楷書（李佩珍作）
（新界北區文藝協進會書畫展覽，本月十三起，在上水鳳溪校堂舉行）

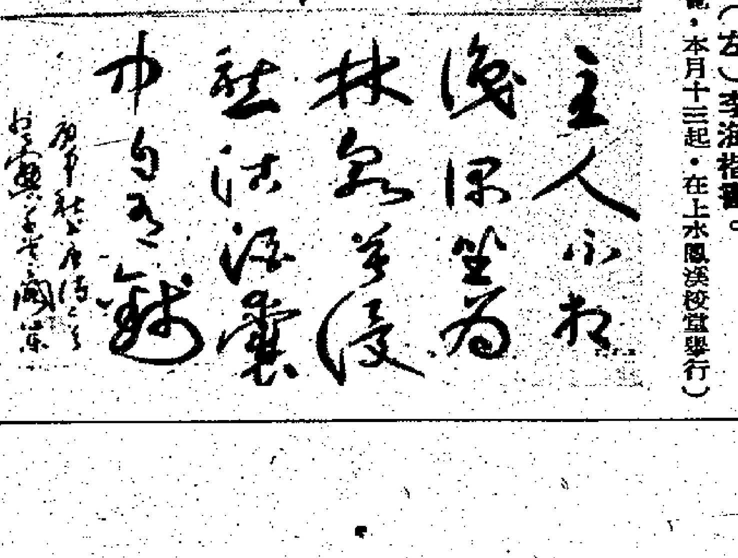
漢太中大夫東方先生畫贊并序 晉夏侯湛撰 唐平原太守顏真卿 大夫諱朔字曼倩

林鳳兒

（上）溫順愛作「趙體書法」。（下）余學章草書。（左）李海楷書。
（新界北區文藝協進會書畫展覽，本月十三起，在上水鳳溪校堂舉行）

武備寺壽武庫使十五年遂出知威州廿年稍遷䢖昌路揔管府治中皆有聲稱廿

溫順愛



謂曰當生貴子即出囊中舍利使吞之誕所梦僧白晝入其室摩其頂曰必當大弘法教言訖而滅既成人高顙深目大頭方口長六尺五寸其音如鐘夫將欲荷如來之菩提生靈之耳目固必有殊祥奇表歟

乙未年冬 李海

（右）「孤鄮對語」（姚慧貞筆）
（左）「秋溪放棹」（余錦意筆）
（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂八樓）

（右）悟禪（鍾潔霞筆）
（左）澄墨托鉢羅漢（潘乃照筆）
（中大校外國畫班作品，本月十二起展出大會堂。）

# 屯門元朗新邨版

## 屯門設環境管制科 專責檢舉違例建築

### 違例改建及附加建築物需清拆

由於屯門新市鎮迅速發展，政府新設立一個環境管制事務科，以檢舉違法建築物及執行監察工作。

新界屯門新市鎮內高樓大廈相繼落成及入伙，地方蓬勃發展，爲免再見市區樓宇出現嚴重僭建花架、平台違例事例，屯門理民府決定設立一個環境管制事務科，專責主理執行官契條例行動，若發現任何樓宇有違例增添改建，包括所有天台、平台及雀籠等建築物，即由該科轄屬之官契條例執行組予以矯正處理，該科首先會發函通知有關住戶業主照官契條件恢復原狀，如不改善，則依法執行建築官契。

對於執行上述官契條件行動，屯門理民府負責人事前亦致函屯門鄉事委員會及區內各大廈互助委員會及業主立案法團，該函詳加闡釋謂：「鑑於屯門新市鎮發展迅速，理民府設立一個環境管制科正合事宜，該事務科乃負責監察新市內之建築物均正確地遵照批約或租約之規定進行發展及予以使用。」

環境管制事務科轄下之官契條約執行組，於上月已開始工作。

該科首先在區內進行查調多層大廈之現況而會對大廈之任何違例增添改建，包括所有天台、平台及雀籠建築物採取行動。

近年內，屯門新市私人建築的大廈亦不斷落成，根據屯門的發展計劃，於該新市鎮於八〇年代末期發展完成後，區內五十萬人口，其中七成住在公共屋邨中，換言之，亦有十五萬人在私人建築物居住，理民府現設立環境管制科，以免出現市區發展的弊端。（范）

## 落車後要步行十分鐘才抵家門
## 安定與友愛邨居民 希望邨外設巴士站

屯門安定及友愛邨居民希望運輸署及九巴公司在屋邨附近設立巴士分站，以方便他們。

據安定邨一位陳姓居民指出：邨內目前已有六十號及五十二號兩條巴士綫分別前往深水埗、長沙灣及荃灣碼頭，乘搭此綫巴士的居民可直接在屋邨總站落車，但部份乘搭六十六號M及六十八號的居民，則沒有那麼方便。

他指出：六十六號M由旺角及六十八號由佐敦道碼頭開出的巴士，經屯門公路前往大興邨及元朗，但途經安定及友愛邨卻沒有巴士站，所以居住安定及友愛邨的乘客只有在新發邨之後才可以落車，乘客下車之後，若步行往返回家中則需十分鐘的時間，否則，只好化費五毛車費轉乘巴士返回邨中。

居民認爲運輸署及九巴公司應在安定及友愛邨設立一巴士分站，過往，兩邨居民還未入伙，現時，兩邨已有一萬多人入住，更多的居民亦將陸續入伙，還有「居屋」「置樂花園」工程提早完成，其他私人樓宇及兆安苑居民也在明年中入伙，因此，運輸署及九巴公司應配合當地需要，在安定友愛邨設立巴士分站，以方便乘搭六十六號M及六十八號的乘客。（范）

## 屯門明愛專業及成人教育中心 增設功能研討課程 灌輸社教經濟知識

屯門明愛專業及成人教育中心明年續開辦社會、經濟及教育課程，爲區內人士提供進修的機會。

新界區近年的急劇變遷，產生了多個衛星新市鎮，大工廠及商業中心的設立，已一洗從前的鄉村風貌，居民在日常生活中所遇到的事物和生活環境也日漸複雜，不少人難以適應，屯門明愛專業及成人教育中心早於今年初開辦首季語文、商業、藝術、實用技術等課程，反應踴躍，爲區內居民提供連串進修機會，其中的成人基本學習課程，更特別爲讀書較少或近來進入本港移民而設立，以小組導修的形式教導，課程的取材由該中心針對現時社會事物而取材，使學員認識日常所須應用的書寫文字計算方法和簡單英語，既實用而又富趣味。

據該中心負責人指出：中心八〇年度四月、七月、十月等三季課程，就讀人數共達二千多人，可見需求的殷切。

該中心有見及此，於八一年續辦二十多項受歡迎課程外，並增設一系列功能研討課程，目標在提供區內及附近居民的知識水平，尤以勞工階級的個人及社會經濟教育，認識基礎理論。

該研究課程的第一系列，擬定「經濟與生活」爲專題，簡介八十年代的經濟理論，探討香港人應如何面對就業、物價、投資、投機及財富累積等問題，內容深入淺出，極宜一般受新階級修讀。

研討課程第二系列，擬定「人際關係」爲專題，邀請專業人士主持，帮助參加者從理論及現實生活體驗中，瞭解自己的性格，掌握說服人和應付別人批評的方法，以達到在工作和家居生活更愉快地與人相處。

有意參加課程或查詢者，可致電一二一八〇五〇四（內綫十三），或親到屯門石排頭道一一二地段該中心辦理。（范）

## 改善安定友愛邨交通 屯門現正進行 系列道路工程

屯門新市現正進行一系列之道路建築工程，以改善安定友愛兩邨及將來新市鎮中心以南的道路系統。

工程已於月初展開，需時約二十個月完成。

該等工程包括建築一條高架公路，橫跨屯門公路及連接青山公路和通往兩個新屋邨的另一條新路外，並包括擴濶在新市鎮內，位於杯渡路以內的一段長零點八千米的屯門公路使之成爲一條雙程三綫行車路。

新高架公路將與另一條安定橋，形成一座交匯處橫跨屯門公路，安定橋由兩段橋面組成，用預製預應力混凝土建樑及鋼筋混凝土建橋面。

在該條長五百米之高架道路下，亦將設有兩條行人隧道，爲介於南面的私人住宅區和安定邨北面屯門市中心的大會堂之間，提供行人通道。（栢）

## 兆安苑明年中落成 農曆年後接受申請

### 與安定邨爲鄰「居屋」計劃屋邨

位於屯門十三區安定邨隔鄰的一個居者有其屋計劃的屋邨，已定命爲「兆安苑」，兩座樓宇低層單位外牆已進行粉飾工作，全部工程可在明年五月至七月分批完成。

除「置樂花園」由置地公司興建外，兆安苑爲房屋委員會在屯門區直接負責興建的第一個「居者有其屋計劃」的屋邨。

兆安苑有四座十九層高大廈，共一三一一個住宅單位，目前其中三座大廈已蓋至十六層，其餘一座的工程已及半，這個屋邨單位預料在明春接受市民的申請。（范）

圖：北安苑的外貌。

## 市區屋邨通訊

## 順利邨添娛樂場所 電影院新春後啓用

清水灣道一帶興建的公共屋邨體系，現時發展已入成熟階段，該處已自成一個小社區，十分熱鬧。

此一龐大的屋邨體系，包括有順利邨及順安邨，加上「居者有其屋」的順緻苑，所有單位入伙後，人口估計有六萬五千人左右。順安邨目前仍在不斷建設，而且順緻苑則已全部入伙，順利邨所餘單位亦不多，由於人口不少，商店又陸續開業，邨內熱鬧景象，與市區不遑多讓。

雖然如此，每當入夜，日間的熱鬧景象便一掃而空，談到娛樂消遣，居民即使是看一場電影此等小事，亦要跋涉長途出市區，令居民大感不便。

在此種情形，相信在農曆新年後會改觀，因爲，屆時邨內將有一間戲院開幕，居民便多了一處消遣的地方，連帶邨內店舖的生意相信亦會有夜市可做。

順利邨內興建的電影院，現時已屆完工階段，預料在下月底便可建成，有關方面已招標承辦，有十多位院商對此感到興趣，競爭相當激烈。不過，電影院雖在下月完成，但正式啓用，相信要在新春之後。

該電影院位於順利邨商業中心南端，由有蓋行人天橋系統及邨內其他地方連接。電影院樓面面積達二萬零七百六十平方呎，有座位九百個，地庫下面設有更衣室，二樓有咖啡座，天台則闢作休憩公園，將來正式開幕，觀衆在購票之後，有空餘時間，可在放映之前，先到咖啡座享受一杯飲品，或者漫步公園，消磨多餘的時間。

此外，該電影院尚有其他特別用途，例如學校舉行畢業禮，互助委員會會議及其他由社團所安排的活動等。

房屋委員會在屋邨內建電影院，此尚屬第一間，梨木樹邨本有此計劃，但最後終告流產。（栢）


娛樂·寶聲·明月·黃金·翡翠·文華·亞洲·蘭宮　珠江 3-023941 · 銀都 3-891187

珠江今天最後 銀都五場續映
全部在江南水鄉紹興實地拍攝
魯迅原著祝福改編
祥林嫂
珠江明天獻映 雌雄大盜
今午夜場 情劫 余家倫 劉雪華
珠江明天早場 雍正皇帝 | 銀都今早場 縱橫天下

週末五場請早
內幕裏隱藏着內幕
真相中潛伏着真相
蝙蝠無翼
楚原
今午夜場全映 邪門邪

週末五場請早
誰是真正的無翼蝙蝠
誰是真正的武林公敵
蝙蝠無翼
楚原
今午夜場全映 邪門邪

明珠
週末一定早滿
風高物燥 蜜桃進補 疏肝潤肺 人好話人
蜜桃成熟時
奧莉花·紐頓莎 主演
今午夜場全映 邪門邪

百樂·海運 H704646 K678091
百樂中環售票處：恒星戲院
五場請早 美國聯藝公司出品 六大巨片
德斯汀荷夫曼 安妮·班歌馥 嘉芙蓮·羅絲主演 特藝七彩
畢業生 THE GRADUATE
兩午夜場 百樂明午十二點鬼打鬼 | 海運明午十二點 強人

新蒲崗啟德 珍寶 3-206506　麗華 3-921958
李小龍 猛龍過江
任滿五場請早·八十年代再版發行
麗華明早午夜場：鬼打鬼
苗可秀

新蒲崗國寶 K208917　深水埗南昌
今五場 第一類型危險
今天映 猛龍過江 新版印本
午夜場鬼打鬼
公餘場 性愛夜

北角國賓　金冠　總統·華盛頓　影都 3-426111　倫敦 3-661056　利舞臺 5-776377

金冠五場獻映
羅拔烈福 巴拉史翠珊
俏郎君
國賓五場獻映
殘酷恐怖 收買膽汁
生人勿近 夠膽者請來！
週末午夜場：金冠鬼打鬼·國賓情劫

今五場 12點、2點、5點、7點、9點半 全新版本
五項金像獎巨片
獵鹿者

第二週三院映五場
羅拔烈福 黑獄金剛 BRUBAKER
影都今晚午夜場：鬼打鬼

大華
五場請早 明天早場加開六點四
七彩悲壯激烈戰爭巨片
李察·夏里斯·麥克堅基 主演
THE DIRTY DAMBUSTERS
爆水壩！天驚地突戰泣神！

豪華 5-762372 · 新大華 3-841189 · 華聲 3-617169
今天盛大獻映
快樂與飢渴 PLEASURE & DESIRE
慾海奇男 情婦過百 得天獨厚 抵死纏綿
華聲午夜：黃飛鴻與鬼腳七

新光 H632959　新蒲崗 美華 3-211655
今天五場 歐洲公司超級性片 一箭四嬌
今天獻映 零用錢 杜魯福導演
早場今午：進攻美人關
四點·四場：絕唱

京都 5-722883
今天請早
首部占士邦片
辛康納利主演
鐵金剛勇破神秘島
披頭四：救命

新都·快樂 H773496 K666148　國際·太平 H466268 K820749 黃埔新邨　紅磡　紐約·凱聲　灣仔國泰　深水埗樂聲　紅磡金門　尖沙咀民樂　北角國都　旺角麗聲　牛頭角帝國 香港仔帝后

新都六場 今晚加開午夜場
小家碧玉 COME PLAY WITH ME (PART II)
快樂今晚午夜場 邪門邪

今天獻映 李小龍編自導自演 猛龍過江
K636388 今天五場 李小龍自編自導自演 猛龍過江 兒童不宜

今天五場獻映
天師捉妖 THE FEARLESS VAMPIRE KILERS
百看不厭。不朽巨鑄
今晚午夜場 黃飛鴻與鬼腳七

第二週 今天五場！
第一類型危險
羅烈 林珍奇 區瑞強 龍天生 車保羅 主演 徐克 導演 兒童不宜
黃飛鴻與鬼腳七

今天獻映
李小龍生前最佳作
猛龍過江

皇后·皇都·嘉禾　南華 3-881755 · 南洋 5-737388　普慶·東方　香港仔華富閣　觀塘金茂坪　龍華·恒星·油蔴地·福星　新樂 K618167 · 富都 K429997 · 寶石 K657116　域多利

今天獻映
超級巨星 李小龍 最佳遺作
全新對白印本 粵語
猛龍過江
鄒文懷監製·李小龍自導
今晚午夜場：鬼打鬼

週末五場獻映
祥林嫂
袁雪芬 金采風 領銜主演
情劫 兩院今午夜場

大滿五場
華倫比提 非丹娜惠 真赫曼 雅士提 巴遜斯 真懷德
雌雄大盜
情劫

五場獻映 無翼蝙蝠
五場獻映 第一類型危險

今天五場 第一類型危險
油蔴地 福星 今天五場 十二性座
今午場黃飛鴻與鬼腳七

新樂六場 今晚加開午夜場
小家碧玉 COME PLAY WITH ME (PART II)
黃飛鴻與鬼腳七

五場請早
嘉禾八十年代再版世界發行
李小龍自編自導 猛龍過江
今早今夜 夜夜換新巢

# 華僑教育

## 學校戲劇最宜訓練 語言表達技巧能力
### 劇本主題應教訓娛樂兩者並重
### 莫何婉穎伊利沙伯中學畢業主禮詞

教育署署理助理署長莫何婉穎認爲學校戲劇是訓練語言表達技能的一種有效方法，同時，劇本的主題應是教訓和娛樂兩者並重。

昨在伊利沙伯中學畢業典禮上莫太稱：學校戲劇，不論是課室裏的即興演出，或是組團演出，是訓練語言表達技能的一種有效方法。組團演出，可使學生從團體活動中認識本分，而且養成自律的精神。最重要的是，學生能從演出中體驗代入感，即是因演某一角色而有感同身受的體驗。因此，參加戲劇演出，學生要有觀察力、想像力和創造力，以便能夠自然和逼真地扮演別人，因而能深入了解別人，養成容忍別人和關懷別人的態度。

**兒童愛模仿**

莫太又說：「一個小孩子常不自覺地模倣父母、醫生、警察、強盜、郵差、或其他日常生活中接觸到和在電視中見到的人物，由此使幻想循積極發洩徐徑，同時獲得與其他兒童和成人交往的機會。透過自由表達的機會，兒童可利用經驗和幻想去認識別人和養成自信心。」

最後，莫太認爲：在其他學科的學習中，及有一科能像戲劇活動的綜合了語言、文學、歷史、數學、美術、設計與工藝等科目的技能。

**校長蘇宗仁**

伊利沙伯中學校長蘇宗仁作該典禮上校務報告時指出：該校本年度有六十一名高六學生參加高級程度考試，而五十九人考獲香港大學入學資格，及格率爲百分之九六點七二，又有一百五十六名中五學生參加中學會考，其中一百五十二名考獲最少五科E級或以上，及格率爲百分之九七點四四。（韓）

伊利沙伯中學畢業典禮（上圖）教育署署理助理署長莫何婉穎主持頒授文憑。下右角爲校長蘇宗仁博士作校務報告。

## 辦學之始應要謹慎 必須樹立良好校風
### 專上及工業教育檢討委會主席陶建主持寶安商會王少濤中學開幕禮稱

專上教育及工業教育檢討委員會主席陶建昨日（星期五）稱，一所新開辦中學之最初幾年是最重要的期間，因爲這是建樹良好校風的基礎的時刻。

陶氏爲基灣寶安商會王少濤中學主持開幕典禮時指出，王少濤中學雖然是寶安商會開辦的首間中學，但該會已設有兩間小學，因此在辦學方面有豐富的經驗。

他說：「好的開始等於成功了一半，而一間學校必須在開辦最初幾年內建立良好的校風，及培養學生品德。」

該中學目前的學生均是由十二至十五歲間，陶氏說這個階段的青少年對學習新事物感興趣，比較合羣，而且做事甚有衝勁。

但他說在另一方面看來，這個年紀的青少年亦比較容易衝動，很容易受到外來的引誘。因此家長及教師應要努力指導他們，將他們納入正軌。

寶安商會於一九六三及六九年，曾先後興辦寶安商會學校及寶安商會第二學校，而寶安商會王少濤中學爲該會興辦之首間中學。

該校新校舍爲標準中學校舍，樓高六層，有課室二十四間，禮堂一所及特別室十二間，運動場等，未來數年將增至中七年級，共開設三十班，可容學生千餘人。

## 生車篇　阿濃
### 買上不買下

在薪俸及服務條件委員會第五號報告書的非學位人員職級新結構中，可以看到一個怪現象，那就是上下級之間的薪級差距。

助理講師和講師，兩級的頂點，只差三點。助理督學和督學，兩級的頂點，也是只差三點。

教育助理和高級教育助理，兩級的頂點，同樣是只差三點。

而文憑教師和他們的頂頭上司，二十四班小學校長的新級差距，卻是十四點。

大家同在一個單位工作，上級做了些甚麼，下級做了些甚麼，大家心知肚明。你所做的是否值得比我多十四點，大家也心裏有數。於是矛盾由此產生，士氣因此受影響。

如果上下級之間待遇的差距不大，合作就容易得多；差距越大，合作越難。

第五號報告書要這種「買上不買下」的做法，使人懷疑：是不是想借助校長的壓力，來壓制不滿的文憑教師。

可是校長都是讀書明理之人，未必就肯爲那新增的一千幾百而出賣靈魂也。

（談第五號報告書之四）

## 蘇浙公學畢業潘光迥詞
### 監督徐季良述兩點教學宗旨

性格因數包括品德溝通能力領導才能健康

北角蘇浙公學十日行畢業禮，畢業生兩大學預科班、銀行專修班、秘書專修班及五年制畢業班等二十班學生六百人。香港中文大學高級行政管理文憑課程主任潘光迥博士伉儷主禮，徐董事長夫人頒發獎學金及監督徐季良氏致詞略謂：爲了發揮教育的社會功能，現正努力以下兩點：一、在學術比重方面，想更發揮人文精神，以指導科技效用；二、在學習態度方面，想更提高自學精神，以增加教學功效。校長阮大元博士報告校務，主禮人潘博士致詞，提出「性格因數」一名詞，並說是包括品德、溝通能力、領導才能或健康因數等而成。他希望各位畢業生，都能受到社會人士的賞識。更希望不要忘記在學校裡所學到的知能和品德，因爲這些經驗，會幫助他們的發展，使他們成功一個樂于助人，也有很多好朋友的快樂的人。潘夫人頒發證書；徐夫人頒發獎學金及獎品。朗誦方面，國語英語兩項，共有第三十二屆朗誦節九個冠軍，十一個亞軍，四個季軍，六十五個優勝獎。舞蹈方面有第十六屆舞蹈節優異獎及參加倫敦香港節演出獎。服務方面，有交通安全隊、男女童軍、樂隊、聖約翰救傷隊等項獎。

蘇浙公學畢業禮，圖爲徐季良監督致送紀念品與潘光迥博士。

## 角聲合唱團辦 林聲翕演唱會

角聲合唱團，成立已十五載。現定於一月一日元旦晚上假大會堂音樂廳，舉行第卅二輯音樂會「林聲翕歌樂作品演唱會」，節目內容包括：混聲大合唱「山旅之歌」組曲，「海峽漁歌」組曲，「夜雨聞鈴斷腸聲」；女高音冼香翠獨唱「輪迴」，女高音石慧中獨唱「霓裳」，「白雲故鄉」；小組合唱「迎春曲」，「團爐曲」，等十數首作曲家林聲翕之作品，並蒙林教授客席指揮。門券分七元，十元，十五元及廿元四種，即日起在港九各通利琴行預售，本月十八日起則每日下午一時至八時，在香港大會堂票房公開發售。該演唱會蒙香港市政局贊助云。

勵志會馮瑞璋紀念小學畢業禮：（上）高級教育官陳世彬致訓。（下）馮瑞璋夫人頒發畢業證書。

## 支持爭取六年制醫學院 反對低貶中文中學政策
### 專上學聯就中大醫學院事發表聲明

香港專上學生聯會就中大醫學院事件，發表聲明如下：

自十一月以來，中大校內掀起了爭取六年制醫學院事件。十一月廿九日遞信行動和十二月三日的靜坐，每次都有千多名中大同學參加，充份反映了中大同學爭取六年制醫學院和取銷兩種收生辦法的決心。該會對於中大同學爲爭取中大理想之實現、貫徹中大精神所提出之要求和行動表示支持。

中文大學是一所四年制的大學，其原來設計之醫學院是六年制的，包括一年醫預科，後因經受大學及理工教育資助委員會（UPGC）之壓力而被迫修改爲五年制及採用兩種收生辦法，這樣將做成中大學制之混亂，使中大不能達到均衡教育之目的和貫徹中大理想。再者，現行之方法將導致（中七等於大一）的假象，做成中大被迫四改三之缺口。

該會指出：中大醫學院被迫改爲五年制將不單影響中大學制，更且顯示了政府低貶中文地位，欲淘汰中文中學之政策。兩種收生辦法中，以高級程度會考成績申請就讀醫學院之學生，其中文程度之起碼要求只是中學會考C級，這無疑是降低中文大學對新生之中文水平的要求，並變相鼓勵學生漠視中文之重要性，而且將扼殺中文中學生就讀醫學院之機會。加施五年制醫學院及兩種收生辦法的存在將做成（中七等於大一）之既成事實，爲政府迫令中大四改三鋪路。中大一旦四改三，中學生將不知何去何從，中文中學將遭受被淘汰之厄運。顯而易見，由五年制醫學院至中大四改三，進而淘汰中文中學，是政府有計劃的部署。據了解，中大校方亦認爲六年制醫學院較佳，英國醫學總會（GMC）所規定之醫學教育制度並不一定爲五年制，況且，大學及理工教育資助委員會亦強調是次中大接受五年制醫學院及兩種收生辦法是基於雙方協議（COMPROMISE），而非大學及理工教育資助委員會之指令（DIRECTIVE）。因此，中大同學之要求應該得到支持。

該會重申：

（一）堅決支持中大同學爭取六年制醫學院及取銷兩種收生辦法之行動。

（二）大學及理工教育資助委員會（UPGC）應尊重大學之自主權，反對一切以任何手段干預專上學院之獨立自主之行爲。

（三）反對任何意圖低貶中文地位及進一步打擊中文中學之政策。

（四）呼籲社會人仕關注中大醫學院事件。

## 港大牙科學院入學競爭烈 須經手指靈活測驗及面試
### 凌晨教授聖保羅書院畢業禮稱

香港大學牙科學院代院長及菲臘親王牙科醫院代董事凌晨教授昨日在香港聖保羅書院畢業典禮上，介紹港大新成立的牙科學院。

凌晨教授指出：在一九七八年初開始了一個新的，爲期三年的課程來訓練三十二名牙科技術員。這批學員在理工學院接受兩年的訓練，然後在牙科醫學院受訓一年。該課程於七八年十月開辦，而牙科學院全面使用時，將重新設計成一個院校交替制的課程。

凌晨教授稱：在香港缺乏之牙科手術助理員及牙科衞生員。在向大學及理工資助委員會作出建議後，一個新的兩年制高級牙級手術助理課程於九月開辦，訓練三十四名學員。該課程的首六個月將在理工學院上課，而餘下的十八個月將會在牙科醫學院受訓。

凌氏指出：吾人建議是由於需要對牙科輔助員作出一個明確的職級制度。這是利用一個核心課程，使我們可以使用醫學科目（例如解剖學、生理學等）的基礎來作。所有輔助員的初步訓練，彼預料這課程將包括牙科手術助理員，牙科治療員，牙科衞生員及牙齒健康教育員，而牙科衞生員及牙齒健康教育員通常是指導員，這些階段並不一定要接通上階段的學習。但是說所有學員在修完這全段時，將要經過一段頗長時間的每一階段下的一般性訓練，才可以繼續下一階段的訓練。

凌晨教授稱：競爭入選七十六個牙科學位的同學十分多，而作出最後的決定亦是一項艱難的任務。報名的考生要經過一項手指靈活的測驗以及面試，而最後的決定是基於以上的成績及預科考試成績而定。（蟬）

圖爲籌募拓展基金全體委員合影。童軍知友社舉辦兒童藝展舉行記者招待會，

## 童軍知友社辦兒童藝展 籌募拓展基金資助發展經費
### 定廿三至廿五日大會堂展出
### 鍾逸傑夫人主持開幕典禮

（特訊）香港童軍知友社將於本月廿三至廿五日一連三天，假大會堂高座展覽館舉辦兒童藝展，籌委會特於昨日（星期五）假富麗華酒店舉行記者招待會，喚起社會人士對兒童藝術的關注。席間由大會主席吳昌夫人介紹該藝展籌辦經過，隨後由謝寶泉介紹其觀察是次兒童作品之幻燈片，展出內容包括有各類材料繪畫之兒童畫，水墨淡色創作，兒童素描及各類立體設計等。是次作品選自童軍知友社及香港兒童藝術班，各參加者來自港九各學校，於四百多名兒童作品中，選出優異作品八百多件展出，並推廣社巡迴中心服務計劃安置區兒童……藝術創作。預算籌得活動經費十五萬元，撥作該社巡迴中心服務計劃，享用及文娛康樂經費等，藉此發揮互助友愛精神，表揚兒童繪畫藝術創作，使兒童合德智體羣美五育之成長。

是次藝展邀請新界政務司鍾逸傑夫人担任主禮人，出任是項籌款拓展基金運動之委員會成員計有大會主席吳昌夫人，副主席陳仲濟夫人，呂志和夫人，馬林建名，顧問姚中立夫人，胡木城夫人，莫壽南夫人，邵逸夫夫人，高福其夫人，朱飛龍夫人，周寶義夫人，陳維翰夫人，邵顯智夫人，趙錦城夫人，洪桐城夫人，呂少海夫人，陳志耀夫人，邵邦夫人，黃子羽夫人，黃佐燕夫人及嚴保華夫人。當然委員：王海倫小姐，陳佰泉及陳志南等。

藝展將於本年十二月廿三日下午二時卅分於大會堂高座展覽館開幕，隨而展出至廿五日，由上午九時至晚上七時正，歡迎各界人仕携同子女前往參觀及認購作品。（成）

## 教協數學組月底數學講座營
### 歡迎中小學教師參加
### 幾何在數學課程地位

教協數學組爲中小學數學教師們提供一個寓數學於娛樂的聚會，特於本月廿八、廿九日假屯門何福堂舉辦「八〇數學遊戲營」，內容包括下列四項主要節目：（一）數學競技比賽——通過集體遊戲與活動，介紹數學上的活動；（二）數學遊戲營——由專家講解在數學上時遇到的實際問題。（三）數學教學活動——介紹可以在課堂進行的活動，誘導學生對數學的興趣。（四）數學遊戲綜合晚會——進行一些與數學沒有直接關連，但與數學很有關係的數學遊戲，讓兒童直接投入參與，以補傳統課講法的不足。

有關營前講座將於本月十三日下午三時至五時假大會堂高座演奏廳舉行，並邀得中大數學系高級講師梁鑑添博士主講「幾何在數學課程的地位」，梁博士將會闡釋幾何學習的重要性。歡迎中小學教師參加，有意者請速向該會報名。地址：九龍旺角彌敦道五八〇號三樓，電話：三一八八二六一三、三一八四八四六。

## 教育路程長遠 不斷在求進步
### 勵志會馮瑞璋紀念小學畢業
### 高級教育官陳世彬勉畢業生

勵志會馮瑞璋紀念小學畢業禮，昨（九）日在校內禮堂舉行，請高級教育官陳世彬主禮，校董吳洪致詞略謂：勵志會參與本港教育工作，溯源於香港光復之後及一九七一年幸得馮錦聰家族慨捐鉅款，使得以在柴灣創辦本校。

校監李陳劲秀致作校務報告稱：本校除致力於提高學生各學科水準外，對學生德育及性格之培育亦不遺餘力，并養成學生自動自覺的求學精神，有獨立思想和正義感。

該校今年上下午班六年級學生共有七十二人，不論超齡或適齡學生，全部參加學能測驗，結果分爲五組，分派中學學位，考獲第一組有三十二人，第二組十六人，第三組五十四人，第四組有十七人，第五組有十五人。最後，校監對馮老太太本年再次捐贈獎學金及毛衣代金六千元，給予成績優良之學生，表示感謝。隨即由馮瑞璋夫人頒發畢業證書，高級教育官陳世彬以「學無止境」勉勵畢業生，他說：教育乃長遠路程，亦不可能終結，要不斷地在進步，如因家境關係，要出外謀生，亦不等於走完了教育路程，社會乃一大學，可從其中尋求出哲理，再三利用教育，學習力爭上游云。該校上午校畢業生有一五四名，下午校畢業生有一百一十一名。（蕾）

## 柏師校友會定期舉辦週年餐舞會

柏師校友會週年餐舞聯歡會定於一九八一年一月三日假九龍尖沙咀新世界中心麗晶酒店舉行。由下午八時至深夜一時，著名大樂隊不停伴奏，餐券每位一百元。歡迎校友參加訂購餐券。請電二一二九〇四二柏師校友會李一謌紀念學校杜裕校友或五一二三二二戴偉賢校友。

# 今樂府

**香港第一台**（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，廿五分，「輕歌伴早晨」，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，「週末情趣」，卅分，「賽馬消息」。十時，新聞簡報，天氣報告，三分，繼續「週末情趣」。十一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「週末情趣」。十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四分，廣播劇「林沖」上集。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，五十五分，轉播快活谷馬場賽馬實況。五時五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「漁民一週」。七時，新聞報告，天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「基礎普通話」第四十一課，四十五分，「高中英語」第四十七課。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選譯」第三十一講，卅分，「世界電訊」七二，四十五分，宗教節目「戀愛的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語節目，卅分，「週末夜的漩渦」。十時，新聞簡報及天氣報告，五分，華南海域天氣報告，（牛郎瑞、陳惠貞）、粉奴（鍾振山、嚴淑芳）、王昭君（嚴淑芳）、唐伯虎追卅（金滴華、張保強）。（由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同）。

**香港第二台**（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「碟碟不休滾滾來」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四分，「星期六直播室」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，劇壇什錦「悄網」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂在其中」。九時，「好歌，容同爲與你」，四十五分，「週末古典音樂點唱」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

**香港第五台**（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，四十五分，轉播英國廣播電台普通話節目，包括「世界節目」，「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「粵劇選唱」。十二時，「粵曲點唱」。二時，廣播劇選播「花花路」第十三回，卅分，「週末茶座」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

**商業第一台**

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，漁民及華南海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八號C座。一時，新聞簡報，節節領先，卅分，新聞簡報，賽馬實況。二時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導）。六時，新聞簡報，流行曲介紹，卅分，新聞簡報，（繼續流行曲介紹）。七時，新聞簡報，十經投票報導，卅分，新聞簡報，（繼續粵樂之夜）。八時，新聞簡報，歡笑天地，卅分，新聞簡報，（繼續歡笑天地）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續歡笑天地），卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，（繼續唱片精品）。十一時，新聞簡報，亞洲話當年，卅分，新聞簡報，（繼續亞洲話當年）。十二時，新聞簡報，不夜天，卅分，新聞簡報，（繼續不夜天）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

**商業第二台**

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明。七時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，美國流行歌曲四十首。九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十二時，新聞專輯，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，流行歌曲龍虎榜，卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。三時，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜），卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。四時，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜），卅分，新聞簡報，（繼續流行歌曲龍虎榜）。五時，新聞簡報，飛越八十年代，卅分，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續飛越八十年代），卅分，新聞簡報，（繼續飛越八十年代）。七時，新聞簡報，逍遙歌集，卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。八時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。九時，新聞簡報，（繼續逍遙歌集），卅分，新聞簡報，（繼續逍遙歌集）。十時，新聞簡報，日本歌星日本歌姿，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌姿）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲愛情，卅分，新聞簡報，（繼續因爲愛情）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲愛情），卅分，新聞簡報，（繼續因爲愛情）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

**綠邨電台**

七時，清晨音樂，天氣報告及節目預告。八時，天氣報告，粵曲。九時，中文歌曲，卅分，天氣報告，GRAU AND TRUTH，十三分，天氣報告，漁民天氣。十時，歌劇，卅分，天氣報告，賽馬車世界。十一時，漁民天氣，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，粵語音樂。一時，家事重重，卅分，天氣報告，粵曲，十五分，粵語流行曲，五十八分，報導球各場賽果。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，歐西歌曲。三時，粵曲，報導本台初步點士及澳門跑狗公司公佈出賽狗隻及換狗消息。四時卅分，天氣報告，時代曲，四十五分，粵曲點唱。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻及換狗消息，十五分，難覓的年代，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告。七時，佳音處處聞，卅分，親子時間，澳門賽馬車會各場賽事。八時，賽地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

**麗的第一台**

八時，早晨節目。九時，小白鯨，卅分，陰陽電磁俠。十時，粵語長片：斷腸淚子。十一時五十五分，喻佛洋生半日閒。十二時，午間新聞，十五分，粵語長片：風流資紮。一時卅分，直播全日賽事。三時五十分，四重彩。六時，大搜索（粵語對白），卅分，新聞及天氣報告。七時，歡樂心窩。八時，星期下半日，卅分，比翼雙飛特輯。十時，當年今日，卅分，新聞報導，廿五分，港聞專題，卅五分，賽馬結果。十一時廿分，大戰前後，五十分，粵語長片決賽：秋。二時，全日播映完畢。

**麗的第二台**

九時，神經貓。十時，FELIX THE CAT，滿溶變探，神冠卡通片。十時，努力神勇俠，廿五分，烏龍大白鯊，五十分，神奇世話戲。十一時十五分，星球大戰，四十分，古美聽發生。十二時三分，莫斯科東遊英雄傍。一時，好戲運場：荒野大兵。二時五十分，好戲運場：AKRON S UNKIN CRICK FROM F。四時四十五分，神智若探案。五時，洛福探案。六時，新潮播客，卅分，寶國足球大賽。七時卅分，好拍檔，五十五分，常年今日。八時，新潮及天氣報告，廿分，二台八點半：政海狂潮（中文字幕）。九時卅分，週末晚間電影：香港淡末（中文字幕）。十一時十五分，新聞報導，廿五分，戰氏賽馬結果。十二時，今晚午夜場：淘氣間諜（中文字幕），一時四十分，全日播映完畢。

**無線翡翠台**

八時，「超人飛俠」，卅分，「小老鼠歷險記」。九時，週末早場：「乱龍世界」。十一時，「世界之音樂天地」，卅分，「無敵大鐵人」。十二時，「流氓律師」。一時，午間新聞，十五分，「無敵金剛」。二時十五分，「偷得浮生半日閒」，廿五分，「淘氣小仙女」，廿十分，「彩色世界」。四時，「兒童影院」。五時，「刺激運動」，卅分，「初出茅廬」。六時，「溫故知新」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「廣播簡訊不是冤家不聚頭」。八時，「K一百」，卅分，「發財喜相逢」。九時，「瘋狂世界」。十時，「幻海奇情」，卅分，「絕代雙驕」。十一時卅分，新聞簡報，四十五分，國語長片「狂俠」。一時十五分，「英語長片」。二時四十五分，全日播映完畢。

**無線明珠台**

九時，「宇宙人狼」，廿三分，「古堡恐怖斯拉」，五十分，「超人愛拍檔」。十時十分，「小丑」，卅分，「友天地」。十一時，「夢幻」，五十分，「家」。十二時四十分，「週末電影」。二時廿分，「週末」。三時廿分，「眼激戰」，五十分，「名曲集錦」。四時廿分，「SATURDAY MATINEE」。五時卅五分，新聞，四十分，「雙妹」。六時五分，「國際影壇話當年」。七時，新聞及天氣報導，廿三分，「一天地北」。八時卅分，「三洋劇場之二十五世紀宇宙戰爭」。九時卅分，明珠九點半：「雅伯樂隊演唱會」。十時卅分，「致命直撥號碼」。十一時五十分，午夜新聞報導。十二時五分，午夜電影「見利忘義」。一時卅五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

# 華僑經濟

## 外貿退縮付運淡月早臨
# 空運出口量連減三個月

十一月份空運總貨量仍然報減，其中出口量一萬四千餘公噸，較去年減百份八，入口量八千餘公噸，微增百份一點九。進出口總量二萬餘公噸，減幅為百份四點四。是否意味空運業不景，前空運協會主席張※輝認為有商榷餘地。

## 會德豐半年業績
# 純利一億一千二百萬元
## 較去年同期增長六成六
### 中期股息A股每股派八仙B股〇點八仙

## 明年歐洲
# 經濟幾無任何增長
### 通脹平均百分十

## 今年耶誕燈泡外銷
# 創新高紀錄
### 突破一億二千萬美元

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

---

## 1981 中學會考試題預習專欄

# 中國歷史　（九）

### 雄風出版社陳日華提供資料

**二、周代（1122B.C.—256B.C.）續**

（十七）試簡述下列三項：①弭兵之會。
②長安、洛陽之建都條件。
③儒、墨二家學說之異同。

甲、弭兵之會——

①弭兵之會，爲春秋中葉之重要政治活動。當時晉、楚角逐盟主之位，連年交鋒，位於該二國間之小國，如宋、鄭、陳、蔡等，遂倒受魚池之殃，民無寧日。痛苦異常，其中尤以鄭、宋爲甚。

②公元五四六年，宋大夫向戌乃倡和平運動，發起「弭兵大會」，以求和平共處之法。

③時晉楚二國恰如各有苦衷——晉國內大夫爭權，國外盟國離心，力量削弱；楚因東面之吳國勢力漸大，威脅國境，兩大國遂率先響應。

④除晉、楚兩大國外，尚有宋、魯、衛、曹、許、陳、蔡八小國，於宋國簽訂和平盟約，晉、楚彼此同意休戰，相互承認對方之霸主地位，於晉、楚交歡，諸小國向雙方納聘，以換取長期之和平。

⑥「弭兵之會」後，晉楚不再交兵凡四十年，然不久國際局面又變，吳、越漸起爭霸，和平局面又告瓦解。

乙、①長安即今陝西之西安，其附近爲西周之鎬京，秦之咸陽，漢後迄隋唐，皆稱長安，建都於此，其所具備之建都條件如下——

㊀地勢險要：南有秦嶺山脈爲險阻，北有渭水之護城，又居關中平原，左有殽山及函谷關，右入隴、蜀，故進可攻，退可守。

㊁有利邊塞：長安城位於西北，以外爲邊塞，商時之鬼方、周時之獫狁、秦漢時之匈奴、隋唐時之突厥，均時爲患邊境，建都長安，可以就近控制以後，防止入寇。

㊂土地富饒：長安北臨渭水，居關中，地處黃土平原，土地肥沃，人口衆多，農物發達，物產豐盛，有國都之經濟條件。

㊃交通方便：長安位於黃河上游，南可通巴蜀、漢中；西可通至河西與西域諸國；北至朔漠，水陸交通，堪稱暢便。

②周公營洛陽爲成周，平王東遷，此後東漢、與西晉俱都洛陽，其建都條件如下：

㊀交通方便：洛陽處黃河南岸，伊、洛二水流經其間，東至齊、魯、南至梁、楚，水陸交通俱便。

㊁地位適中：洛陽位於中原，易控制四面八方之區域，推行政令亦易收效。

㊂京畿完整：鎬京爲犬戎蹂躪，長安屢遭戰禍，俱殘破不堪，洛陽之宮闕保持完整，故歷朝因利乘便，定都其間。

㊃工商業發達：洛陽既有上述諸條件，遂成全國貨物集散地，工商業發展迅速，社會繁榮，民生安定富庶，故甚有利於建都。

丙、儒墨之異同——

①儒家主博愛，但別親疏，「老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼」；墨家兼愛，不別厚薄親疏，一視同仁。

②儒家重禮樂及儀節，且階級分明；墨家主「尚同」，絕對平等，並反對繁文縟節，主「節用」、「節葬」。

③儒家不談天道；墨家「尊天」、「明鬼」。

④儒家信「天命」；墨家主「非命」。

⑤儒家不反對討伐無道之君，不義之國；墨家主「非攻」，認爲不「虧人以自利」，故非議湯、武討伐桀、紂。

⑥儒家重仁義；墨家講功利。

⑦儒家重用賢人，然有封建制度維繫，帶濃厚之家族政治色彩；墨家亦「尚賢」，然主大公無私之賢人政治。

**三、秦代（221B.C.—206B.C.）**

**（Ⅰ）秦之統一**

（十八）秦始皇何以能兼併六國，統一天下？統一中國有何重大意義？試分述之。

甲、秦始皇所以能兼併六國統一天下之因由——

①客觀環境之有利條件：

㊀時勢使然——自春秋以迄戰國，人民飽經戰禍，早厭戰爭，渴望和平。

㊁地勢得宜——秦僻處西陲，得以休養生息，培養勢力；又有險函之固，進可攻，退可守；再加關中饒富，兵精糧足，具有統一天下之條件。

㊂經濟雄厚——秦有涇、渭盆地，四川（巴蜀）物產豐饒，得三晉流民開發耕地，足食足兵。

㊃軍力勇武——秦近西戎，民風強悍，有尚武精神，自勝於中原人士文弱之氣。

㊄商業需要——戰國時工商業興盛，經濟急待發展，貨物往來各國，捐稅繁苛，有礙商業進步，商賈均需和平安定，盼天下統一，以利貿易。

②主觀人爲之有利條件：

㊀國策得宜——秦自孝公後，專志統一中原，用商鞅變法，廢井田，開阡陌，奠定富強之基。

㊁君主英明——以後之惠文王、昭襄王、始皇，皆有鴻圖偉略，一心以統一天下爲己任，六國君主則只圖苟安，自不可同日而語。

㊂人才集中——六國政權多由貴族把持，故乏人才。秦善用客卿，重用天下才智超卓之士，如繆公用百里奚、孝公用商鞅、惠文王用張儀、昭襄王用范雎、始皇用李斯，均能效忠於秦。

㊃論功行賞——以斬獲敵人首級多少爲行賞之標準，藉此激勵士兵作戰。

㊄軍事策略——先用蘇秦連衡之計破六國合縱陣線；再用范雎遠交近攻之法降服韓、趙；始皇復用李斯反間政策以分化六國，故能成功兼併六國，統一天下。

乙、統一中國之重大意義——

①有利於社會、經濟、文化發展——結束長期割據混戰之局，使六國間交通之障礙、制度之差異、文字之異形等問題得以消除，有利經濟與文化之發展。

②形成多民族之封建國家——春秋戰國以來，漢族與邊疆少數民族關係日益密切，各族日漸漢化，統一天下，使北方之狄、東方之夷、西方之戎得與漢族更融和，接受同一之文化，漸成中華民族之一體。

---

## 初中成績評核預習

### 雄風出版社

# 英　文　（十四）

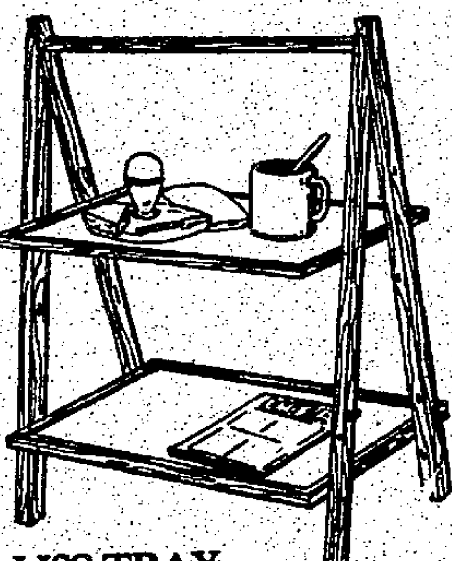
ENGLISH 14

***************

Study the furniture described below and then answer the questions that follow.

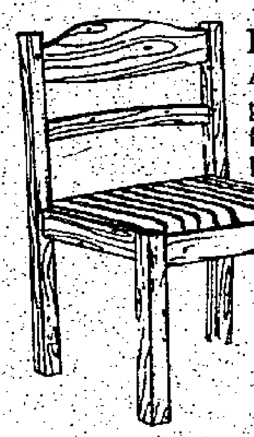
**VANSBRO TABLE.**
Ideal folding table for small flats. Particleboard top with white laminate finish. Edging and frame in beech. $698

**AKTUELL BEDSIDE TABLE.**
The neat answer to bedside convenience. White-enamelled fiberboard on frame construction. $468



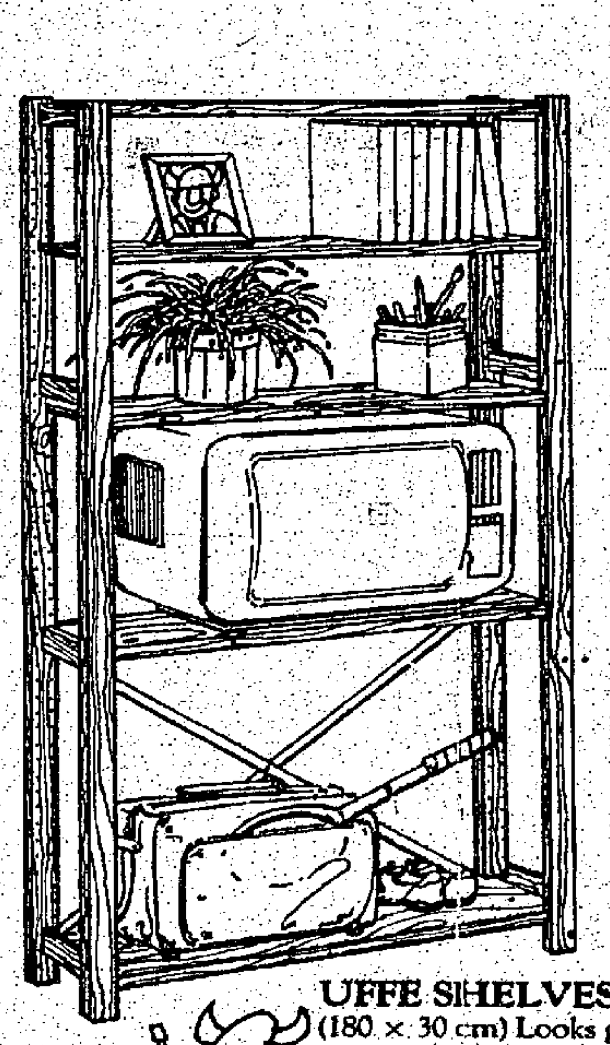
**LISS TRAY TABLE.**
A folding tray table, with natural pine wood frame and white shelves. $109

**REVOLT EASY CHAIR.** Comfortable tubular frame chair with seat covered in natural sand coloured cotton fabric.
$349



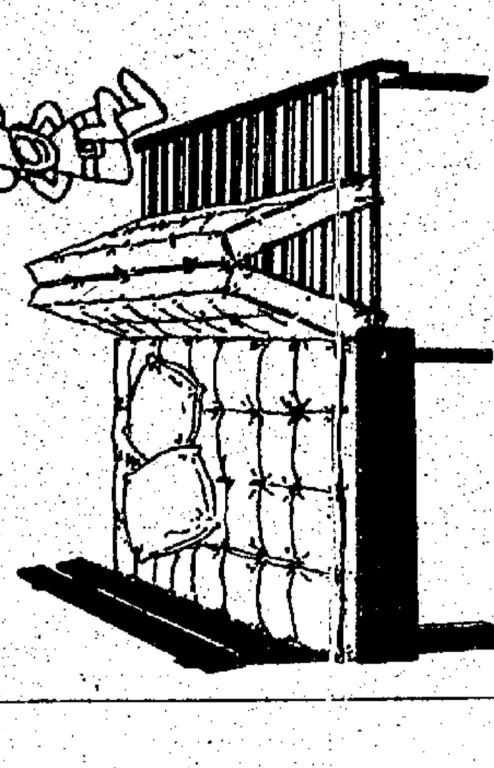
**KRISTINA CHAIR.**
A comfortable chair with pine frame in clear lacquer finish and seat covered in brown striped fabric.
$398

**LEDARE HIGH BOOKCASE.**
Low priced but high quality bookcase with two fixed and four adjustable shelves. Strong particleboard, laminated with white lacquered foil. $378



**UFFE SHELVES.**
(180 × 30 cm) Looks good in any room as a single standing bookcase or as a whole wall of shelves. Comes with five adjustable shelves. Unfinished pine. $485

**PIXBO SOFA/BED.**
Pixbo makes an excellent sofa and quickly turns into a single or double bed. Available in white or brown enamelled frames. Choice of different coloured cushion/mattress. $969



**Questions:**

1. Mr Ki will get married next month. He wants to choose a table to hold some books in his bedroom. Which of the three tables will he probably choose?
2. Mr Ki also wants to find a dining table for his new flat. Which is the correct choice?
3. He wants 4 chairs to match his dining table. Which of the two chairs do you recommend?
4. Ben and Sandy want to buy an easy chair for their grandpa on his birthday. If they want to share the money evenly, how much will each of them save up for the gift?
5. There are 5 adjustable shelves on the UFFE Shelves (180 x 30 cm). Can I put a plant 100 cm. tall on one of the shelves (excluding the top shelf)?
6. There are 3 uses of Pixbo Sofa/Bed. What are they?

**Answers:**

1. Aktuell Bedside Table
2. Vansbro Table
3. Kristina Chair
4. $ 174.5
5. Yes.
6. Sofa; single bed; double bed.

1981
中學會考試題預習專欄

## 經濟及公共事務(十)

王啓光 陳勵德 提供資料 明德出版社

Economic & Public Affairs (10)

K. K. Wong & L. T. Chan
MILL & DALE PRESS LTD.

### DEFLATION and INFLATION

**Deflation**

Deflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are falling continuously (i.e. the value of money is rising). In general, deflation tends to benefit creditors and people whose incomes respond only slowly to falling prices at the expense of debtors and those whose incomes are more flexible. To the economy as a whole, however, deflation has harmful effects since bankruptcy of firms and unemployment may result.

**Inflation**

Inflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are rising continuously (i.e. the value of money is declining). In general, as opposite to deflation, inflation tends to benefit debtors and people whose incomes respond quickly to rising prices at the expense of creditors and people whose incomes are slow to change. But, just like deflation, inflation is also harmful to the economy and thus both inflation and deflation should be avoided if possible.

If the prices and costs are rising relatively slowly (i.e. a relatively slow decline of the value of money), the situation is called creeping inflation of pesistant inflation. On the other hand, the situation when the prices and costs are rising rapidly and out of control (i.e. the value of money is declining very rapidly and eventually to almost nothing) is known as hyperinflation or runaway inflation or galloping inflation.

**Types of Inflation**

(1) Demand-pull inflation

This refers to the type of inflation mainly induced by excessive demand i.e. prices rise as a result of that aggregate demand is greater than aggregate supply (total output) of goods and services.

(2) Cost-push inflation

When an inflation is essentially induced by rising costs of production, especially rising wages, it is known as cost-push inflation.

(3) Imported inflation

This type of inflation usually occurs in economies which are small and depend a lot on international trade e.g. Hong Kong. These small countries generally have no strong influence or bargaining power over the prices of their exports or imports and are thus called pricetakers. When an inflation occurs somewhere else, it may sooner or later be 'imported' into these countries and imported inflation is said to have occurred.

**QUESTION**

1. What is inflation and what are the common causes of inflation? Discuss the effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer today?

Inflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are rising continuously (i.e. the value of money is declining in a continuous manner). The common causes of inflation are as follows:

(a) Inflation may be caused by an increase in the amount of money in circulation or by a drop in the supply of goods and services.

(b) It may occur as a result of excess demand (i.e. demand-pull inflation) induced by an increase in demand of goods and services by consumers as well as overspending by firms or by governments.

(c) Inflation may occur because of rising costs of production. (i.e. cost-push production).

(d) Inflation may be caused by natural disasters, social disturbances or wars. It may also be caused by the deliberate policy of the government or speculatus who stockpile goods in order to force the price level upwards to realize abnormal profits.

The effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer are:

The effects of inflation upon different groups of consumers are essentially different. In general, there will be a rise in the prices of consumer goods and services e.g. rents, food stuffs etc. The purchase and consumption patterns of consumers will change accordingly. Necessary goods will increase in demand while spending on luxuries will be decreased. Savings will also be less and people will try to earn more money to increase their real incomes. Generally speaking debtors and people whose incomes respond quickly to inflation will gain while creditors and people with relatively fixed income will lose. Lower income people will likely be hurt more because of the rise in the prices of necessary items. Thus, there is generally a redistribution of income. The people in Hong Kong will tend to purchase more imported items since these products are now relatively cheaper than before because of inflation. When hyperinflation occurs, there will be a fall in investment and unemployment will result. Likewise, as the prices of exports of Hong Kong rise due to inflation, the competitive power of these items will be weakened and exports tend to decrease. Since Hong Kong is so exportdependent, the economy of Hong Kong and hence the life of the consumers will be adversely affected.


樹仁學院 東北大學 合辦
工商管理碩士課程
即起接受入學申請
課程包括八科主修三科選修
每一課程均限定額三十五名

自樹仁學院於一九七九年首創由美大學在港講授研究院碩士學位課程以來，即受到本港在校或已畢業之大專學生熱烈歡迎與重視，一方面因為該項課程能在本港提供進修高級學位的實際機會，使研究員能獲得最新的高級專業知識技能，以接受本港不斷發展的工商業需求與挑戰，而成為優秀的經理級人材。……和指導，汲取專業學識，充實自己。而且，如能圓滿完成該項課程，更可獲得由該東北大學頒授的工商管理碩士學位。此正是一舉數得。

(MGT 505. SEMINAR IN MANAGEMENT) (ECONOMICS 501. SEMINAR PROBLEMS IN MANAGERIAL ECONOMICS) (MGT 503 SEMINARIN ORGANIZATIONAL BEHAVIOR)


## 教育評論

### 中文中學不應受歧視

胡耀輝

香港大學校長黃麗松博士在十一月二十五日港大畢業典禮上指出，目前中文中學的學生人數，約佔全港學生總數百份之十六，他們的特殊需要是不應被忽視的。對於黃校長這番語重心長，十分關懷中文中學的態度，實在是使人欽敬的。

黃校長所說的中文中學的特殊需要，在演詞中雖然沒有明確的說出，不過，筆者推測不外是升學和就業兩大問題。中文中學畢業生在升學方面來說，現階段是遠遠比不上英文中學的。這裏說的比不上，不是指中文中學的畢業生程度不佳，而是說英文中學的畢業生給政府優待了，中文中學則被歧視。這句話又怎樣說呢？

首先是升入大學方面，假如是到海外去升學，中文中學生和英文中學生的機會是一樣的，無分彼此。但在香港本地考大學，情況卻絕大不相同。香港大學願意招收中文中學畢業生的雖然是鳳毛麟角的，香港中文大學選中文中學生進校園的卻也只不過是百份之二十左右。高等程度會考試題是中英對照的，考生可用中文或英文作答，高級程度會考試題卻只有英文的，考生必須用英文作答。還有，無論港大或中大，一切以英文中學中七學生為依歸。港大是英文大學，此舉是無可厚非的，但中大是中文大學，而不用中文中學中六程度為本，這對中文中學實在是大大的歧視。

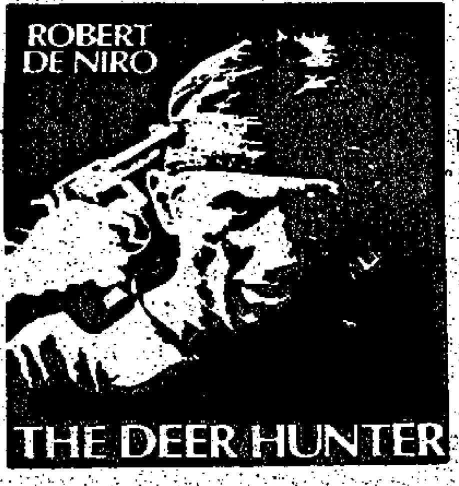
其次是就業問題，政府招聘公務員硬要中文中學生在英文科考良好或以上才可，是毫無道理的。而且在選人方面都側重取錄英文中學畢業生，更是一種偏見和歧視，在政府公務員薪俸釐定中，只有中學會考畢業和中七預科畢業卻沒有中六預科畢業的份兒！難怪黃校長看不過眼，要求政府不應忽視中文中學的存在價值，不應不照顧中文中學的特殊需要。

寫到這裡，筆者有很大的感觸。記得在城市論壇中黃夢花議員曾經講及中文中學的畢業生們若要讀工科或醫科，則非要到港大就讀不可，到港大就讀則非要讀英文中學不可。這無異是要迫家長送自己的兒女非到英文中學讀書不可。眼見中大成立醫學院了，以為從此不需要到港大才可讀醫科，以為中文中學畢業生從此有機會一展所長了。豈料中文大學當局所宣布的醫科入學條件，竟然是中七學生有優先權。而且中文中學畢業生將來要入中大讀醫科，簡直是一個夢想。中文中學之受歧視，莫此為甚，現在連一些有名望的專上學院也要將中文中學生摒諸門外。在這裡，筆者要大聲疾呼，請不要再壓迫中文中學，請支持黃校長關懷中文中學的建議，不要將香港這個社會成為醜陋人的世界！

### 市政局贊助 旭暉音樂會

旭暉文化學社主辦

．市政局贊助之音樂會，將於廿四日（星期三）晚上八時，假大會堂音樂廳舉行。
．內容包括器樂大合奏、小合奏、二胡齊奏、彈撥齊奏、揚琴獨奏、笛子獨奏、大合唱、女聲小組唱、四重唱、男高音獨唱及女高音獨唱等。門票現已開始發售。
．票價分七元、十元、十五元。售票地點：大會堂（由十二月十五日起）、郵票行（油麻地、土瓜灣）、凱聲琴行（太子道）、及旭暉文化學社（土瓜灣九龍城道一六五號二樓D座，電話三一〇三八三六）。



不管你會看過多少次，今回必定要再看
第二週 五項金像獎巨片
最佳影片 最佳導演 最佳男配角 最佳剪接 最佳音響
總統 華盛頓
不加票價 兒童不宜
ROBERT DE NIRO
THE DEER HUNTER
全新剪接版本
米高仙曼諾 羅拔狄尼路 基斯杜化華堅
俄羅斯輪盤，以生命作賭注！被俘囚水牢，飽受殘酷折磨！
最真摯的友情 最殘酷的戰爭 最危險的賭博 最純潔的愛情 最細膩的描寫 最沈重的衝擊
獵鹿者

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

世界奇景北海道雪祭現場而盡現銀幕
情劫

莫桑 郭誠
懸疑驚險 浪漫彩色 愛情巨片
導演 冼杞然
最具時代感女星 劉雪華
新聯英俊小生 余家倫 領銜主演
國際紅星 丹波哲郎
「猛龍特警隊」主角 倉田保昭 領銜主演
南洋 國賓 普慶 南華 珠江 銀都 華都 元朗 英華 永樂
元朗 永樂 十八日起獻映
今晚午夜場優先映
明早加開十點半場
明天開四點場
兒童不宜
最暴力的文藝
最血腥的愛情
長城首部進軍國際影壇超級巨製
長城

李小龍
自編、自導、自演、最賣座巔峯之作！
鄒文懷 監製
嘉禾貢獻最佳影片
八十年代再版世界發行 精配粵語對白

猛龍過江
兒童不宜
THE WAY OF THE DRAGON
李小龍大戰生平最强對手，遇强越强！羅馬古鬬獸場展決鬬，空前壯烈！
香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶
帝國 國際 南昌 光華 多利域
澳門 南灣
早滿
・定座要早・
三天已過百萬！
唔係猛龍唔過江，唔係猛片點會再版發行！

麗宮
最後五場 週末請早
老虎跳牆
泰倫斯希路 畢沙史 主演
明天獻映
深海異形

# 衣食住行

## 住屋交通最傷腦筋　伙食衣服尚易解決

### 住在公共屋邨者可算是幸運兒　私人樓宇租值奇昂工友難負担

（專題訪問工人）本報記者日前就日常生活開支問題，訪問多位青年工友，希望他們發表個人意見及感想。

綜合談話內容，各被訪者均指出，目前本港物價上升得快，以至衣、食、住、行四方面，開支均大增，但歸根結底，物價上漲及開支大增，多少與租金升得有關，因此建議政府能進一步檢討租金管制政策，減輕升斗市民所受的壓力。

以下是他們的談話：

### 天氣轉冷全家換季　工人家庭頗感吃力

文員張志文：在香港生活，衣食住行四方面花費甚鉅，住行兩方面支出龐大，衆所週知，至於衣着，由於是在寫字樓工作，上級稍講究，下屬亦着得光鮮，所以在服裝上，也需用去不少金錢，不似做工般自由隨便，接近天氣轉冷，不禁驚嘆又是換季時候，相信年尾雙薪，逾半要花在添置新衣物方面去，而食方面，相信是最省錢的了，我現在中區工作，每日下午到快餐店用膳，消費在八元至十元左右，如果到酒樓，則起碼要過十元。

車衣工人何淑芬：衣食住行各方面，就個人最大的開支還是在衣着打扮，由於我們住的是公共屋邨，租金負担不十分吃重，交通方面，每日巴士上下班只須一元，有時趕時間貪方便的搭小巴就須多付兩元，食方面的開支也不大，我們是包伙食的，每餐三元，除此公司津貼，不過，衣着上的花費，則佔我個人的開支一個很重的分量，這可能是貪靚的緣故，尤其是冬天，衣着裝扮的機會特別多，而且冬季衣服價錢也較昂貴，粗略估計，衣服開支佔我總開支的四成左右。

### 上班時間小巴加價　工友希望當局管制

製衣工人張美容：我覺得最令人頭痛的還是租金，首先是我們所住的地方，雖然是洋樓，但已很舊，環境又差，電梯經常壞，單位面積三百方呎左右，却要七百多元，還要其他如管理費，水電雜項開支，大概每月開支就逾一千元，幸而這些問題由媽媽負心，用不着我去担心，另外貴租又間接影響其他物價上升，酒樓就是一個好例子，因此，我希望政府能認真檢討目前的政策，進一步管制租金，減輕升斗市民所受的壓力。

車衣工人黃可儀：我認爲政府應考慮擴大對小巴收費之管制，因爲此類交通工具的收費反幅極大，最近不少人反對巴士加價，我當然也是反對的，但當的士加價後不久，一些小巴也加了價，例如由慈雲山至新蒲崗綫小巴，就由一元加至一元半，增幅百分之五十，然而，對於這情況，却無人反對，所以，我希望政府今次在考慮大巴加價問題，也能考慮是否可以管制小巴的收費。（靖）

## 食住行消費大　工友至感吃力

### 住屋與交通兩大問題如獲解決　對生活上壓力至少減輕了一些

觀塘循道服務中心舉行集會，反對兩巴加價

任何人生存在這社會裏，都脫不了「衣，食，住，行」四大需要，當然，香港也不例外，絕大多數工人階級收入，在生活水平以下，一家幾口，解決這四大需要，誠屬不易，別說醫藥，消遣，或旅遊的享受了。

**通貨膨脹　百物騰貴**

許多工友對解決上述問題，自感吃力，原因是收入已屬不多，而在通貨膨脹急激，物價不斷作「三級跳」的現況下，生活程度日益高漲的沉重壓力，令你透不過氣來，儘管許多工友放棄一切娛樂的消費，盡量利用時間去工作，爭取更多收入，也無法抵消物價上漲的消耗，所以，一般收入，都無形中打了折扣。

若干工友表示，今年的一百元，相等於去年的八十元還不夠。

舉個例說：去年巴士收費，祇是三毫，現在加至五毫，而且，不夠一年，兩巴又再申請加價了。

小巴去年的短途綫，去年收五毫，現在起碼一元（按：西環綫上午仍收五毫），甚至一元五角了，長程綫更達二、三元。

**家庭伙食　費用增加**

另方面，由於路面交通經常擠塞，渡海上班的工友，或由深水涉至觀塘上班的，只好改搭地下鐵路了，這樣一來，交通費無形中劇增，許多工友都表示每月交通費都高達百餘元，自從地鐵通車以來，如果不利用地鐵以巴士爲主要交通工具的話，誤時影響工作，一種難以改善的困惱；如果經常利用小巴的，交通費同樣難以負荷。顯見工友們在這社會裏，對「行」的方面所費的在太吃重，影響到生活負担不易。

所謂「民以食爲天」，工友們外出工作，特別是體力勞動的工作，非有足夠的吃喝實無法應付繁忙的工作，但現在外間吃喝，無論飯餐、粥品、粉麵，以及咖啡飲品、其他小食等，無不作「三級跳」的加價，據最保守的統計，現在比今年初的食物起碼漲了百分之五十，甚至更多了，試問工友們能有這樣的增加嗎？即以家庭伙食而言，由於油、柴、燃料、白米、餅菜無一不飛漲，如果今年初伙食一千元可以勉強維持得來，現在非增至一千四百元以上不可。

## 工友月入千元　除了交租所餘幾何

「住」的方面，除非你已入住公共屋邨，總算是幸運兒，得天獨厚，但如果你是新婚想租住私人樓宇的話（事實上，住在屋邨的青年一經結婚，規定必須遷離的），租值之高，便難以負荷，一個比較「四正」的房間，也要八、九百元至一千元；一層迷你型的單位，更達二千餘元，這正好反映居住問題的嚴重性，也加深住屋問題的困難。

**衣食住行　四大要素**

「衣」的方面，近期也不便宜了，以往有許多「街邊成衣檔」叫響攤貨「跳樓貨」，但現在已少見了，尤其是天氣轉冷，剛巧要換季的時節，冷天衣服真不便宜。就算利源東西街的成衣檔亦不例外，一般認爲，此種情形與人口激增及當局不管制商業樓宇租金有關，一條雜牌的牛仔褲也要二、三十元，一件很普通的風褸也要四十多元，一件很普通毛冷衫，也要六、七十元。此種現象，當然也受到通脹急劇的運銷性惡性循環的結果，連小販也要賺多點錢以維持生活，那麼，工友們處此環境下，無怪乎對「衣、食、住、行」四大消費同感應付吃力了。（燦）

## 觀塘市民反對兩巴加價　宗教團體攜手進行

### 教友義工推行簽名運動

由於本港人口急劇增加，在衣、食、住、行四大問題中，交通問題在現階段，最受市民關注。目前就巴士加價問題，市民頗表重視。觀塘循道衛理服務中心及循道衛理聯合教會觀塘堂，將組「反對兩巴加價聯合委員會」，堅決反對兩巴加價。

該聯合委員會，除申述反對加價理由外，同時，將進行連串行動以促使當局正視兩巴加價事件並將有「意見調查」，呼籲居民支持及提供寶貴意見。

**反對加價理由**

據該委員會所提反加價理由如下：（一）兩巴一年內加價兩次，平均加幅達三倍有多。（二）雖然成本增加，但不能作爲大幅度加價之理由。（三）向服務對象搜集資金，作爲購買巴士及改善服務，殊不合理。（四）無徵詢民意，漠視羣衆利益。（五）不合理加價，引致物價飛漲增加市民生活困難。

據指出：交通一直被觀塘區視爲首要社會問題之一，由於觀塘區人口達六十萬之衆，而大部份均爲公共屋邨的低薪人士，均倚賴廉價的公共交通工具，但由於人多巴士少，交通問題令觀塘區居民苦不堪言。如今兩巴又向有關當局再次申請大幅度加價，實令本區居民生活百上加斤。況且，今次兩巴加價並未有充分之理由，更沒有事前諮詢民意，作爲公共服務機構而言，未免有獨斷獨行，漠視民意之嫌。

## 觀塘交通意見調查

### 教友義工分別出發　訪問區內白領藍領

循道衛理聯合教會觀塘及觀塘循道服務中心一向本基督博愛公義的精神，關注觀塘區居民需要，與市民聯合對不平等的事作出反映，故現特特於觀塘區推行一項反對兩巴加價運動暨觀塘區交通意見調查，目的爲廣泛徵詢區內居民對巴士加價及觀塘區交通情況之意見，並同心協力解決此問題。此項調查將於下列各地點進行，計有和樂邨，協和街巴士站、地下鐵路巴士總站、裕民坊巴士站及小巴站，觀塘工業區，花園大廈各樓宇。

日期爲　十二月十一日至十四日。

**有工作證**

是次調查的工作人員，均爲教會教友之中心義工，屆時每位調查員均配有中心工作證，整個訪問調查時間只需時三數分鐘，調查及簽名運動之結果將盡速及與有關當局具體反映居民的立場。

以上兩項行動旨在與居民一起解決觀塘區之交通問題。故此懇請居民鼎力支持，並歡迎提供寶貴意見。查詢及發表意見請電三—四二二二四四，或親臨觀塘牛頭角道二五一號百鑽樓地下：觀塘循道服務中心。（行）

「工人世界」

**保持城市清潔　請勿亂抛垃圾**

華僑經濟

## 收費調低迎合消費者　沖印生意逐漸轉好

### 仍維持原價的大公司生意頗受打擊。預料聖誕元旦假期沖印業將有一番忙碌。

（特訊）近日沖印生意在收費下降後有好轉跡象，預料即將到來的聖誕、元旦及春節等節日，沖印生意將會頗佳。

據業內人士表示，在今年中沖印收費提高後，生意明顯的下降，當時3R每張多升至八角或一元，有些甚至收一元三角，由於升幅太大，加上工業開工不景，市民消費力下降，菲林亦加價，一般市民已消費不起，紛紛減少影相的次數或數量，使沖印生意急劇下降，特別是一些大沖印公司，更要面臨舖租急漲的威脅，故此經營十分困難。

商人稱：在生意淡薄之下，爲了圖存，不少沖印公司開始減價招徠，以求取現金維持營業。起初是由部份大公司以特價爲號召減價，稍後則不少中小型公司改用日本相紙，在成本下降的利好因素下減價，三R減至六角，減幅爲三成多，部份大公司亦相繼減價，三R收七角。但目前仍有部份大公司維持原價，而這些公司則多次舉辦攝影比賽，抽獎等以廣招徠。

商人說，由於沖印費大幅下降，較爲適應市民之消費力，故近來沖印生意正有轉好之勢。特別是那些收費較低的店舖，生意較前明顯的轉好，而那些仍維持原價（三R每張一元至一元二角）的公司，生意却有退縮現象。他說，聖誕元旦假期在即，預料對沖印生意將有頗大刺激，到時沖印業又有一番忙碌了。而相繼而至的春節假期，生意亦會好景。

商人表示：現時沖印收費差距頗大，預料會對一些仍收高價的大公司有一定影響，可能會出現收費稍降以維持經營的情況，而中小型公司爲爭生意，亦不輕易將收費調高，故此，在短期間沖印費仍無力上升。

## 石棉水泥切割　廉價鑽石鋸片　提供較佳方法

英國達爾頓·巴拉爾特有限公司（DALTON BALLARD）最近在其切割石棉水泥材料的操作中，其鑽石鋸片所需的成本已降低至一個較低廉的水平。

雖然該公司現時的產品其中百分之七十已不含有石棉，但以石棉爲基本材料的產品，其市場的規模亦仍相當大。這些產品計有內包裝板和外包裝板，實驗室工具枱面及壁球場的地板等，巴拉爾特公司迄今仍依賴於切割種類繁多的石棉水泥材料的市場，這包括切割精密的耐磨損而又經充份壓縮的樓梯石棉產品在內。

達爾頓·巴拉爾特有限公司最近引進了一種含有由戴比爾斯公司所研製成的新型供工程用的人造鑽石之鋸片。此種由雜爾森磨料公司（WELLSON ABRASIVES）所供應，直徑爲四百五十毫米的新型鋸片，含有美制篩目四五、六〇的戴比爾斯EDC人造鑽石。EDC是戴比爾斯最新產品，是第一種具優質天然鑽石的外型和特性的人造工業鑽石。

新系AIRSS扇形鋸片是配合由達爾頓·巴拉爾特有限公司加以改裝，以達到高水平的進給控制敏感度和所需的排壓性能的新型重負荷盤形鋸刃一起使用，在鋸切六毫米厚的材料中，其使用壽命達到直綫長度一萬二千米，比一壽命水平可使鑽石鋸片的成本低降至每米約爲港幣一角。

這些鋸片是在圓周速度約五十米/秒下進行乾鋸，而且，根據鋸切的材料及其厚度，所使用的進給率在一至十二米/分之間。

## 聖誕雖近奈何消費力弱　時裝　手袋　皮鞋　銷市淡靜

### 距聖誕節僅十多天，生意落行仍淡，批發商放帳收緊亦不利經營，製造業女工收入降對市道影響最大。

（特訊）距聖誕節僅十餘天，一般時裝及精品生意落行尙見平淡，主要是消費力下降有關，故此今年業內備貨較審慎，同時批發商放帳亦收緊，是市道估計今年會較淡有關。

據有關商人消息稱：現時距聖誕節僅十多天，可是一般衣着用品落行尙平淡，情況較往年爲差，是今年市民消費力低有關，特別是工業生產下降，對年青女工收入影響頗大，而她們正是現時時裝，手袋，皮鞋，化裝品的最大主顧，她們收入下降，對中下價時裝手袋皮鞋的銷路影響頗大。事實上，今年以來這類以年青女性爲主要對象的精品店，生意一直較往年淡，基本原因仍是女工加班減少，直接影響到她們的消費力。

另據一位時裝批發商表示：由於今年以來生意均欠理想，所以對今年聖誕貨訂貨已減少，是去年存貨仍有不少，加上資金回籠慢，因此今年入口商訂貨已較審慎，尤其是目前商場生意差，不少時裝精品店紛告結業，以致揭帳今年較去年有顯著增加，爲此批發商均收緊放帳，同時對信譽欠佳及新做店號要求現錢交易，這因素也減少了向外除貨，形成今年訂貨雖減，但貨源仍足供需求。

精品店商指出：批發商收緊除貨，今年經營會較困難，是尺碼方面備貨會不足，特別是通行尺碼更明顯，不過市道弱，今年聖誕節生意也難有顯著增加，除非寒流及時而至，否則今年生意較淡是難避免的了。

## 荷蘭泛洋展覽船　下月中抵港活動

### 本週四記者會談內容

（港訊）「荷蘭博覽」泛洋展覽船，將於明年一月十九日抵港停泊九龍海運大廈碼頭舉行爲期三天展覽，招待本港工商界登船參觀。此次船上展覽係由荷蘭貿易促進會（NETHERLANDS COUNCIL FOR TRADE PROMOTION）主辦，目的爲介紹該國工商業最新發展，以及各式農產品，旅遊事業，醫藥發展，船務事業，電子科技及各式產品與服務等。此種假座輪船舉行之巡迴展覽活動，在本港乃屬罕來僅見創舉，料必引起本港工商界極大興趣。

荷蘭貿易促進會，以香港爲該國貿易上一個重要的夥伴，故此對此次巡迴展覽首途來港展出事，特別重視。因十二月十一日（星期四）上午十一時，假座富麗華酒店翡翠廳舉行記者會，講述展覽內容。屆時荷蘭駐港領事MR. R. HIENSCH，荷蘭貿易促進會副總幹事MR. J. J. BATENBURG，及荷蘭博覽策劃經理MR. D. C. RAAKEBEEN等人，將會親臨席上，解答新聞界詢問。

華僑晚報　分類廣告　每天四元　效大費廉

# 體育

## 西方土風舞樂曲節奏清新
# 流暢明朗自然
## 伊館青年中心獲優異一枝獨秀
### 小同學對不同民族風格形色，表現淋漓盡致，特別是每年都有新血參加，喜見新人成長，評判一致稱許。

昨天舞蹈公開比賽進入高潮，卅隊比賽隊伍角逐，成績斐然。參加隊伍均來自港九各社區中心、青年中心、學校社團等自發性舞蹈團體，利用餘暇，參與賽事。大會會長王英偉嘉許各青年朋友推動舞蹈運動的熱忱，對此全港性之舞蹈活動推崇備至。

大會邀請到劉達發、劉宅國、陳鐵奇等擔任評判，讚揚參賽朋友合作精神，高度表現不同國家不同風格的舞蹈，特別是每年有新的隊伍加入，足證舞蹈能令青年身心健康，吸入他們投入。評判們欣賞舞者在表演過程中要注意舞伴間互相之呼應，並注意舞步法及歡樂氣氛，效果會更完美。

本屆公開賽舞蹈演繹純熟，喜見新人成長。

前天，假伊利沙伯體育館進行的第五天比賽，項目是公開組西方土風舞，結果伊館青年中心土風舞組以「美國混合舞」獲得優異獎。

此外，另有六隊獲甲級獎，十八隊獲得乙級獎。大會名譽會長、日本信用保證有限公司總經理張炳煌在場主持頒發紀念獎狀。

## 全港舞蹈公開比賽裁判評語

（十二月十一日晚）

公開組西方土風舞

**優異獎**

伊館青年中心土風舞組——美國混合舞

舞蹈編排新穎，舞姿美觀，演出氣氛熱烈，是一精彩演出。

**甲級獎**

庇理羅士女子中學——CARNATION

合作純熟，表情豐富，演員能投入舞蹈之中，圖形變化流順。

聖十字架堂社會服務中心嵐社——蘇格蘭舞

舞步法表演純熟，氣氛活潑，演員投入，服裝美麗。

中華基督教青年會荃灣會所翩姿社——蘇格蘭舞

舞蹈選擇很好，步法純熟，合作很好，舞姿與氣格都很好。

梁式芝書院——意大利搖鼓舞

舞蹈選材恰當，音樂運用自然，隊形變化良好，編排不錯。

牛頭角明愛中心風樂社——俄羅斯

舞蹈演出一氣呵成，合作吸引，合作純熟，男子技巧整齊美觀。

基愛社會服務中心民風社——BALLOS

舞蹈編排緊湊，節奏適合，演出甚佳。

**乙級獎**

雅麗珊社區服務中心盈思社——波蘭舞

全隊表現良好，演出非常成功，合作純熟，步法恰當。

牛頭角社區中心盈暉社——意大利搖鼓舞

演出熟練，手步整齊恰當，舞步熟練，動作美麗。

雅麗珊社區服務中心盈思社——奧地利

音樂牽引，舞蹈編排頗佳，舞步熟練，演出認真。

牛頭角青年中心羚社——WALPURG'S EVE

舞蹈表演整齊，步法純熟，變化多端，節拍準確。

群星音樂舞蹈社——俄羅斯小步舞

舞蹈編排有心思，表情逼真，隊形變化得宜。

李惠利中學——求雨舞

演員合作良好，排練純熟，節拍準確。

善導之母青年中心青風社——MACDONALD OF SLEAT

節拍準確，演員與觀眾配合適當。

東華三院九龍青年中心恒青社——赫布里底群島紡織生活

舞蹈編排整齊，風格不錯，節拍準確。

五邑司徒浩中學——HAWKER'S DANCE

圖形變化良好，全隊表現很好，節拍準確。

灣仔街坊福利會東青社——歡樂時光

排練純熟，演出流暢，有歡樂笑容。

慈雲山東區社區中心煦陽社——金髮女郎

隊員演出努力，充滿歡樂氣氛，舞步輕快，節拍掌握頗佳。

衛理中學——以色列舞

舞蹈編排完整美觀，演員跳得輕鬆愉快。

觀塘社區服務中心藝姿社——THE DOUBLE FOURSOMES

圖形工整，步法整齊，變化純熟。

嶺南中學西方土風舞組——瑞典舞

演員身段表演都很好，舞蹈編排頗佳。

寧波公學——THE LADIES

旋律輕快，演出落力，演員對拍子掌握很好。

女青會黃大仙服務處紫荊社——蘇格蘭舞

舞蹈演出完整，舞步純熟，演出自然流暢。

群星音樂舞蹈社——俄羅斯他他魯其卡

演員演出落力，節奏準確，編排頗佳，是一隊很好的演員。

李惠利中學——日耳曼舞

演出認真，合作良好，圖形工整。

牛頭角青年中心羚社——WESTERN GATHERING

頗有歡樂氣氛，編排流暢，演出良好。

善導之母青年中心青風社——舍通卡

演員合作良好和落力。

伊館青年中心土風舞組演出「美國混合舞」。

## 亞洲獨木舟邀請賽 昨晚開幕儀式
### 藍鴻震王華生主禮

香港獨木舟總會主辦一九八〇年度亞洲獨木舟邀請賽，昨晚在華盛頓酒樓舉行開幕儀式，敦請首席助理民政司藍鴻震主禮，出席者會長王華生、副會長蘇善祥、陳泉流、李景、主席陳偉能、秘書陳家駒、李子雲、市政局代表陳國釗、中共隊領隊楊和華、星加坡領隊鴨都拿、日本領隊木楊修、嘉賓鍾榮光、李大達、陳兆麟及香港各隊球員，濟濟一堂，儀式首先由主席陳偉能報告，隨由會長王華生致詞，對此次能獲得各支國家隊來港比賽，對於香港此項運動，有極大的裨益，並祝各隊有好的演出，繼由藍鴻震首席助理民政司致詞勉勵，力讚獨木舟總會多年的成績。最後由三位副會長致送紀念品給各來港參加之隊伍領隊，王華生會長致送銀碟給藍氏留念，正式比賽定在星期日於大埔大尾篤舉行，今日各隊伍先到該處練習云。

（圖爲）會長王華生致開幕詞，左爲首席助理民政司藍鴻震及各副會長及各隊領隊。

公開舞蹈賽大會 名譽會長張炳煌頒發紀念旗給參賽隊伍。

## 南華七十周年會慶聯歡
## 徵求頒獎昨晚舉行

南華體育會舉行七十周年會慶，經過六日來之各項活動熱烈慶祝，備受社會人士好評。昨日（十二）爲該會最後一日舉行之會慶聯歡徵求頒獎秩序，於該日下午六時起，在加山該會體育館四樓舉行，設備酒會招待嘉賓到會者有該會首長，委員，各界人士，文化界等逾千人，情況熱烈及至晚上七時，進行會慶儀式暨徵求會員成績頒獎典禮，由主席區永柱致詞，徵求會員成績頒獎典禮。主禮人名譽會長利銘澤博士致詞，頒發利銘澤博士頒獎，頒發全勤獎（頒發一九七九年度執行委員女子部委員全勤獎）。會員部主任郭天志致謝詞。會長，主席，八時正聯歡叙餐，目前該會名譽會長，名譽總理，永遠會員，首長，執委，各部主任，等定席，獲爲踴躍，共開八十桌，參加者逾千人，鬢影衣香，濟濟一堂，極一時之盛。席間並由先施公司贊助時裝表演，及隆士魔術團表演節目熱鬧之至。茲將榮獲該會現年度徵求會員成績有獎名次刊后：

全場：羣隊銀敷冠軍：關志誠夫人（不分組）。女子組：羣隊銀敷亞軍：馮漢柱夫人。季軍：鄭中鈞夫人。個人銀敷冠軍：關志誠夫人。亞軍：鄭中鈞夫人。季軍：羅瑞蓮女士。男子組：羣隊銀敷冠軍：區永桂。亞軍：周志强。季軍：何鴻略。個人銀敷冠軍：何鴻略。亞軍：周志强。季軍：區永桂。優異獎者：林和，李義華，李錫安，譚勳，梁適，胡法光，梁子翹，高惠邦，許晉，羅鵬泉，梁國力，何賢，李袁波，周啓奎，胡雲韓，陳麻川，盧潤森，何鏡波，郭志權，詹廷彪，何鏡波夫人，余潤興，林福水，許少華，何瑞安，郭賢夫人，陳鳳儀夫人，許志筌，陳百祥，徐天培，方君學，周湛楓，郭天志，李鈞洪，曾璧山，謝喬森夫人。是年度獲獎人士合共六十三位，成爲該會徵求會員，成績得獎人數最多之一屆，開創會史光輝之一頁。

## 群星音樂舞蹈社（續見上）

## 公開小球賽 今上演六場

公開小球賽港小總市政杯，今有四場，修頓場六時青華聯對好友，七時會聯泰對公岩聯，維二號場，六時寶光對旭輝，七時琥珀對洛克聯。

市政局早晨杯，今長修頓場，上午七時，柏花對女青會，八時紅的聯對沙田馬會。

南華會昨七十週年會慶，首長切生日餅。

張祝珊英文中學運動會，東華三院主席姚中立伉儷頒獎與全場總冠軍「綠社」代表。左三爲校監張玉麟夫人（上）。嘉賓及優勝健兒合影（下）。

## 中西區田徑運動會 明假黃竹坑運動場舉行

由政府康樂體育事務處，中西區民政處，中西區民政區委員會聯合主辦之「中西區田徑運動會」將於明日（十四日）假香港仔黃竹坑運動場盛大舉行。比賽分男子成人組，青年組，少年組，少年女子組，成人女子組，參加者均爲一時之選，健兒身手，預料當有一番激烈之爭。

## 更正

舞蹈比賽幼童組優異獎——判冕堂（小蜜蜂）昨誤爲甲級獎，謹致歉意。

## 隊際單車賽 本週日舉行

香港單車聯會主辦四人隊際單車比賽，已定本月十四日（星期日）上午八時在香港柴灣舉行四十八公里賽，各隊伍須即將報名表寄同，以便出賽云。

## 新界足球賽 鍾逸傑明午主禮

新界政務司鍾逸傑將於明日（十四日）下午二時三十分在元朗大球場，主持新界區足球聯賽開球禮。

## 公開硬地網球錦標賽 今在維園決戰

（特訊）市政局議員羅士傑將於星期日（十二月十四日）爲香港公開硬地網球錦標賽主持頒獎禮。該錦標賽由市政局和香港網球總會合辦，在維多利亞公園網球場舉行。單打賽將於是日上午九時舉行，雙打賽則於下午舉行，頒獎禮將在比賽完畢後進行。

## 室內五人賽 騎師演序幕

冠軍獎金一萬元，下星期一（十五日）下午七時在灣仔愛羣道伊利沙白體育館舉行的室內五人足球賽，由南精寶蜂等十六支甲乙組勁旅角逐，門票在伊館公售。

賽會並邀請得騎師隊與體育記者隊，在冠軍決賽前作表演賽，騎師隊有告東尼，劉同安，盧智，浩德及皮士迪等助陣。

## 工商排球賽 今七場戰事

市政局排球聯會主辦工商盃排球賽今日共有六場比賽，到時決賽，比賽的秩序是男子甲組，女子組，會有一番緊張的角逐，全部不收門券，歡迎免費參觀。今晚秩序如次：長沙灣室內場：（男甲）五時三刻，女對港大；（男甲）六時半，校友對南華；（女甲）七時，嘉碧對警察；（女甲）八時一刻，中青對界限街場；（男甲決）一時半，南華B對警察，二時，（星期日）長沙灣；（男甲決）三時三刻，警察對消防；（星期日）二時警力對中尤，三時三刻（女甲）陳樹渠對中尤，五時半，南華甲對中青，七時一刻，嘉碧對警察。界限街場：（男甲決）五時半消防對港校友，七時一刻，警察對西青會。

## 乙組籃球賽 今日揭戰幔

市政局主辦公開籃球聯賽今日乙組先揭戰幔，在界限街體育館排有三場，七時半（甄別女）聖瑪加利對公民，八時半（男乙）聖瑪加利對聖那青，九時半（男乙）定那對朗青，都是不收門券，歡迎參觀。

又原排定在東啓德場的比賽因爲場地原故已經全部宣佈改期舉行云。

## 張祝珊英文中學運動會
# 綠社膺總冠軍
### 東華三院主席姚中立伉儷主禮
### 張玉麟夫人訓勉學子向上進取

張祝珊英文中學第十屆運動會於前（十一）日起一連兩天，假摃埔政府大球場舉行，昨（十二）日下午三時十五分圓滿結束，隨即舉行頒獎禮，請東華三院主席姚中立伉儷主持。校監張玉麟夫人，五邑工商總會總監督兼校董鄧北泉，理事長鄧振鐵，副理事長伍旋操，陳孟輪，副監督陳錦台，致接嘉賓：到有教育司署華副教育官，東華三院副主席吳昌伉儷，梁仲清伉儷，總理周賀鴻，李永仁，五邑工商總會理事伍標，麥國輝，鄭應標，新會湖運同鄉會理事長區永森夫人，東區社區及青年事務主任鄧創華，吳光漢等。

頒獎禮依時舉行，首由校監張玉麟夫人致詞，向以德，智，體，羣，美五育並重，爲推廣健康活動，每年皆舉行運動會，以激發學生向上進取之心志，鍛鍊强健之體魄，培養學生刻苦，以合羣之精神，以及堅毅之能力，秉着「有競爭才有進步」之原則，造良好成績。繼由姚中立主席致詞，除讚揚該校在多項校際比賽成績美滿外，並訓勉各同學「健康就是財富」，才能克服社會激烈競爭下的不同挑戰。男子乙組籃球賽獲冠軍之外，有堅强門志一往直前的精神，運動場上勝利與否，反爲次要。末由姚中立夫人頒獎。「全場總冠軍」，綠社獲「張玉麟紀念杯」，總亞軍：紅社，總季軍：監社。「男子全場冠軍」：綠社獲「張祝珊夫人紀念杯」，「女子全場冠軍」：綠社獲「馮秉芬爵士夫人紀念杯」。此外各項冠，亞，季軍獎品，頒獎完畢，學生代表向姚夫人獻花，拍照後在歡初聲中禮成。該校本屆運動會各項比賽成績：

**男子甲組成績：個人冠軍：黃子東（黃社）**

| 項目 | 第一名 | 成績 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|---|
| 一百米 | 歐有發 | 十二秒七 | 周志强 | 葉向維 |
| 二百米 | 陳達明 | 二十六秒 | 葉向維 | 周志强 |
| 四百米 | 洪成鈞 | 六十秒八 | 黃子東 | 陳達明 |
| 八百米 | 黃子東 | 二分二五・五 | 黃源衍 | 譚偉利 |
| 百十欄 | 鄧子良 | 十九秒八 | 李志强 | 洗建光 |
| 推鉛球 | 葉向維 | 九米八六 | 潘明諾 | 阮康全 |
| 跳高 | 譚偉利 | 一米四八 | 陳達明 | 洗建光 |
| 跳遠 | 黃子東 | 五米三二 | 黃灝衍 | 霍樂生 |
| 四百接 | 黃社 | | 監社 | 紅社 |
| 千六接 | 監社 | | 紅社 | 綠社 |

**男子乙組成績：個人冠軍：溫耀明（綠社）**

| 項目 | 第一名 | 成績 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|---|
| 一百米 | 吳少棡 | 十二秒五 | 何文偉 | 鄧國材 |
| 二百米 | 何文偉 | 二十六秒七 | 余純强 | 吳偉鈺 |
| 四百米 | 溫耀明 | 一分一秒 | 吳志彬 | 李景攀 |
| 八百米 | 麥偉强 | 二分二五 | 陳志誠 | 鄧國材 |
| 百十欄 | 溫耀明 | 十八秒九 | 盧德生 | 吳少棡 |
| 推鉛球 | 戴建成 | 十米九五 | 陶俊國 | 蔡俊仁 |
| 跳高 | 溫耀明 | 一米五八 | 陳生平 | 徐培德 |
| 跳遠 | 鄧國材 | 四米九五 | 陳志誠 | 吳少棡 |
| 四百接 | 紅社 | | 黃社 | 監社 |
| 千六接 | 綠社 | | 紅社 | 監社 |

**男子丙組成績：個人冠軍：黃國樑（綠社）**

| 項目 | 第一名 | 成績 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|---|
| 一百米 | 何家强 | 十三秒四 | 古瑩 | 何江良 |
| 二百米 | 黃國樑 | 二十六秒四 | 紀偉毅 | 謝卓華 |
| 四百米 | 黃國樑 | 六十秒六 | 紀偉毅 | 謝卓華 |
| 推鉛球 | 何江良 | 十一米四四 | 紀偉毅 | 黃志偉 |
| 跳高 | 黃子仲 | 一米三 | 湯偉驄 | 陳健恆 |
| 跳遠 | 譚國樑 | 四米一三 | 韓亮 | 馮星航 |
| 四百接 | 監社 | | 黃社 | 綠社 |

**女子甲組成績：個人冠軍：林秀華（綠社）**

| 項目 | 第一名 | 成績 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|---|
| 一百米 | 冼惠珠 | 十五秒 | 胡美芳 | 周美玲 |
| 二百米 | 林秀華 | 三十一秒九 | 冼惠珠 | 胡美芳 |
| 四百米 | 林秀華 | 一分十四秒 | 鍾佩文 | 梁玉鳳 |
| 一百欄 | 林育華 | 二十一秒二 | 鍾佩文 | 葉翠玲 |
| 跳高 | 李瑞儀 | 一米二六 | 葉嘉玲 | 馮雪蓮 |
| 跳遠 | 林秀華 | 三米七八 | 黃鳳昭 | 冼惠珠 |
| 推鉛球 | 林秀華 | 七米一八 | 嚴玉珍 | 鄧淑儀 |
| 四百接 | 綠社 | | 紅社 | 監社 |

**女子乙組成績：個人冠軍：張淑敏（綠社）**

| 項目 | 第一名 | 成績 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|---|
| 一百米 | 李素碧 | 十五秒二 | 羅再歡 | 鄧少梅 |
| 二百米 | 張淑敏 | 三十二秒四 | 黃玉貞 | 曾翠瑟 |
| 四百米 | 張淑歡 | 一分十八秒 | 李綺姿 | 鄭敏華 |
| 一百欄 | 羅再歡 | 二十一秒九 | 鄧敏清 | 馮艷貞 |
| 跳高 | 張淑敏 | 一米三四 | 梁啟賢 | 黎榮 |
| 跳遠 | 呂惠貞 | 三米五二 | 李樂碧 | 黃詠靜 |
| 推鉛球 | 梁綺琴 | 八米四一 | 李綺雯 | 何慧銀 |
| 四百接 | 紅社 | | 綠社 | 監社 |

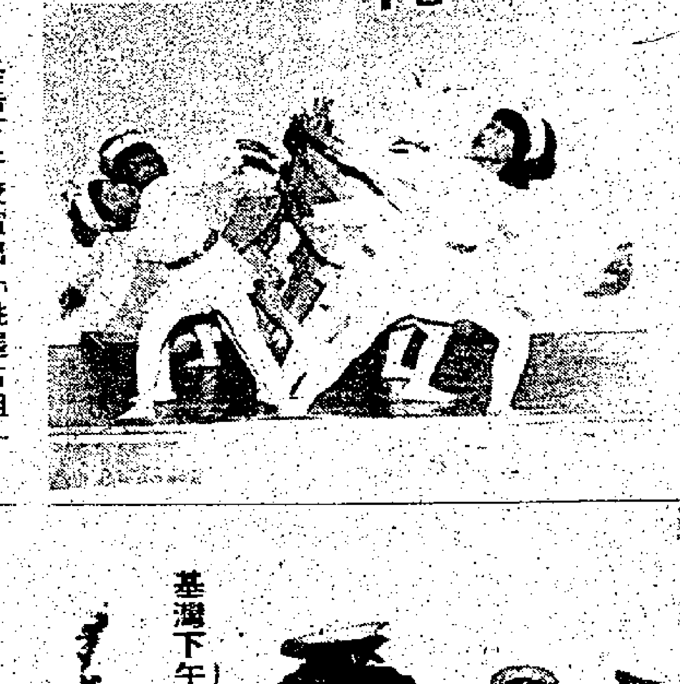
**女子丙組成績：個人冠軍：張惠玲（綠社）**

| 項目 | 第一名 | 成績 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|---|
| 六十米 | 陳棣華 | 九秒二 | 李鳳燕 | 陳金寶 |
| 一百米 | 陳棣華 | 十四秒七 | 張惠玲 | 李鳳燕 |
| 二百米 | 張惠玲 | 三十一秒八 | 梁麗娟 | 施慧楊 |
| 跳高 | 王少霞 | 一米二 | 王淑薇 | 王敏賢 |
| 跳遠 | 王文英 | 三米二三 | 林玉貞 | 張惠玲 |
| 擲木球 | 鄭美君 | 三十米二三 | 趙紀棠 | 區倩儀 |
| 四百接 | 監社 | | 綠社 | 紅社 |

海星學校演出「太初舞」。

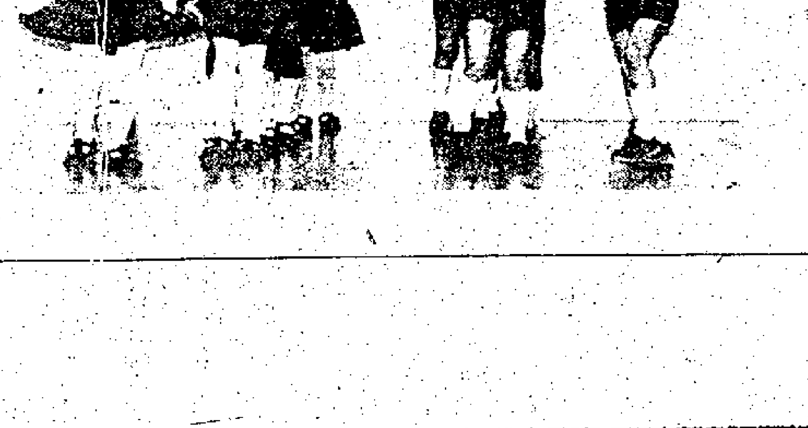
培元幼稚園演出「聖誕老人的禮物」

甄球學校上午校演出「德國風車舞」

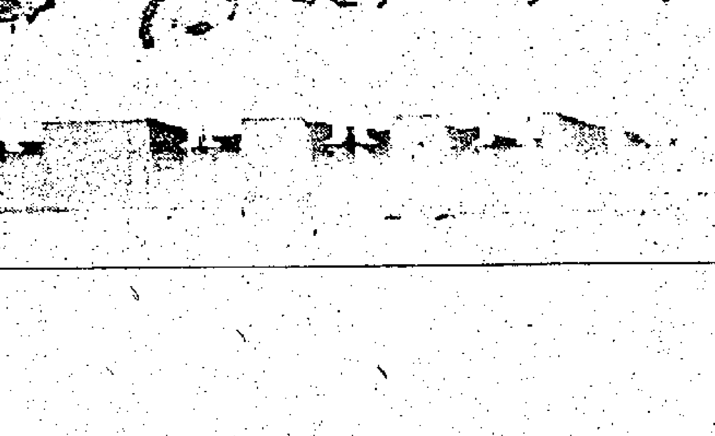


聖公會荊冕堂幼稚園演出「小蜜蜂」

基浩下午校演出「跳羅占祖」。

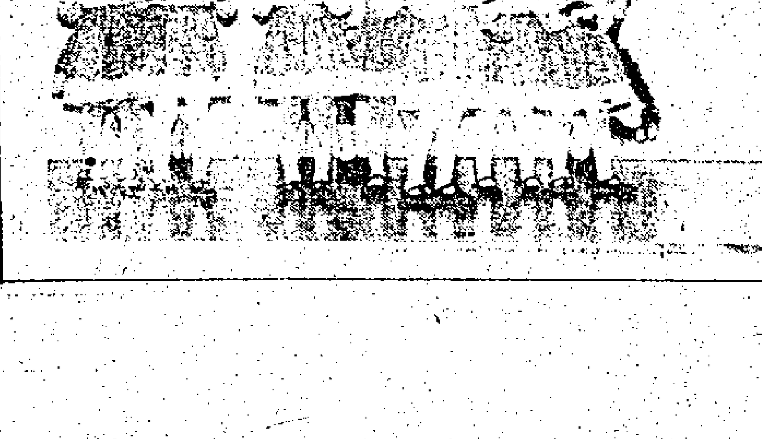


聖公會聖紀文小學演出「歡樂的孩子」。



葛師師訓班同學會幼稚園演出「彩扇舞」。

嘉諾撒聖心書院下午校演出「種麥子」。



基灣下午校演出「花籐舞」。

# 娛樂圈

## 大會堂音樂廳管理有問題
# 三看御妹演出中途 右廂房傳出爭執聲

大會堂一向管理很嚴的，帶位員一向很盡忠職守，今次爲什麼會有這樣騷擾性的聲浪傳出呢！而且持續了約十分鐘之久。　·朱侶·

戲人們都以去大會堂演出是考功力的事，因爲那裏看戲的人都不是一般粵劇迷，他們往看並不是一定爲捧角，而是欣賞一件藝術品，所以市政局爲照顧一般的觀眾總是把票價適合普羅大眾，以大羅英這次演出「三看御妹劉金定」來說，收卅元眞是抵睇，據以往的經驗，往看戲的都是懂得欣賞大會堂的規矩，靜靜的看不談話，不吃東西。就因爲他們靜靜的看，細心的欣賞，所以到大會堂演出的紅伶都有心理負担，要比演出神功戲要嚴緊和認眞。

十一晚收工趕往大會堂探望「大羅英」的老信們，恰巧是上半場休息完，下半場開鑼，「三看御妹劉金定」要上演「三看訂情」，音樂伴着余惠芬所飾的巧蓮上場，說她在大會堂見到的醫生許先生，相貌與東淡湖所見的村郎張小二無異時，右廂房內傳出兩男子的爭辯聲。大會堂的兩邊廂房通常都是留給紳士淑女們用的，那天晚上除了左邊是留給打字幕的用外，右邊的則是坐着幾位紳士，眞不知他們爭執甚麼，諒計他們不懂戲在演戲途中起爭執的，而且聲浪又那麼大，連音樂員們也給那些浪騷擾了，頻頻舉頭張望，幸演員們專注演出，似未在意到，不然眞不知有甚麼後果。

因爲聲浪是從右廂房內傳出來的，所以觀眾們實在討厭，頻頻也分心的舉頭張望，猜想，覺得這時起紛爭是必要的嗎？他們不知道那是可以影響了整個演出和觀眾的情緒嗎？因爲觀劇是需要有觀劇的心情的。何況那天晚上大會堂的前座竟來了一批老戲迷，他們不停的在評頭品足舞台上的演員，且把他們和任劍輝比。媽呀！完場後再討論吧，看戲的是需要聽舞台上的唱情，不是參加座談會或雞尾酒會。

以前，筆者是很討厭大會堂對拿着大包小包的人查問，但經過前晚的事，覺得他們查問是必要的，因爲那些老粵劇觀眾竟然在演出進行中拿出食物你傳我，我傳你，在那裏靜靜的場合裏，不只咀嚼聲，連那些低聲却清淅可聞，這時眞的領略了看戲時吃東西的討厭。

## 金唱片頒獎禮 歌星出席領獎

由香港國際唱片業協會主辦的第四屆金唱片頒獎典禮，昨晚舉行。該獎是香港唱片業爲提拔本港音樂天才而舉辦的，今年獲頒金唱片和白金唱片的作品，共超過五十隻唱片，獲獎唱片的歌星均重視此一獎項，現將本地獲獎列名如下：

**本地金唱片（銷量二萬五千張）**

飛機仔氹仔第三集（飛機仔）、渺渺情（汪明荃）、抉擇（林子祥）、道理眞巧妙（路家敏）、名劍風流（羅文）、趙五娘（蔣麗君、郭朱蘭）、新雙合璧（余小明）、四季歌（甄秀儀）、荷花草（劉文正）、少年夢（區瑞強）、心聲……想着你（陳秋霞）、再會了野茉莉（張偉文）、玉堂記（馮鑑、李○）。

**本地白金唱片（銷量五萬張）**

橄欖樹（齊豫）、夜風中（余小明）、雨中康乃馨（陳美齡）、楚留香（鄭少秋）、天虹（汪明荃）、好歌獻給你（羅文）、鳳凰于飛（吳秀蘭）、何日君再來（吳秀蘭）、陌上歸人（區瑞強）、79夏日之歌集（許冠傑）、天龍訣（關正傑）、天蠶變（關正傑）、鄧麗君島國之情歌第六集（鄧麗君）、甜蜜蜜（鄧麗君）、寂寞是我（張德蘭）、網中人（張德蘭）、故鄉的雨（薰妮）。

## 「屋簷下」仍走單元路綫 考慮延長每集播映時間

現時本港電視節目的潮流，是趨向中篇劇，但港台電視部却仍抱着單元劇的宗旨。「屋簷下」的監製蕭影甠對此有所解釋。

她認爲單元劇更適應現代都市的生活。「忙碌過一天之後，如果再追看長劇，將會成爲另一種精神負担，收看電視節目便失却娛樂的意義。」

「屋簷下」今次所播映的已是第三輯的製作。雖然劇本題材比前更爲廣泛，但每集的播映時間仍然是半小時。監製蕭影甠亦同意製作半小時單元劇絕非一件容易的事，特別是「屋簷下」，因爲每一集所涉及的題材都是相當複雜和深入的，該劇集的編導們都要盡量將故事濃縮以求達到理想的效果。

「以第一集播映的「人獸之間」爲例，故事講的是兄長強姦繼妹的事件。在劇中，編導深入剖釋了事件的成因。結果下來，全片的長度超過三十分鐘，所以便再加剪接，使劇情更爲緊湊，但却令觀眾喘不過氣來。」

最後，蕭影甠表示：如果製作費許可的話，她考慮將「屋簷下」每集延長至一小時，使編導們能有更大的發揮機會。

## 吳小雲大喜　七恰

收到吳小雲的喜帖，她要在聖誕節（廿五日）與吳實華結婚了，是在薄扶林道聖安多尼堂以天主教儀式舉行婚禮，翌日（廿六）即在海城設宴。

吳小雲和吳實華眞可說是千里姻緣一綫牽，吳小雲是在港無綫作編導，而吳實華則是加拿大華僑，因渡假而相識，而在蜜運成功要結連理。在此藉備此小篇幅，再借喜柬上那一對聯：「珠聯璧合，永結同心」來祝賀他們。

## 溫故知新初賽項目 三校今爭奪出綫權

小學課程校際問答比賽節目「溫故知新」，今（十三）日下午六時繼續在翡翠台播映初賽項目，由三間小學爭奪出綫權。該三校分別爲佛教黃焯庵紀念小學、聖公會約榮下午校、聖公會恩光小學。

本年度「溫故知新」初賽項目已進行第八個回合賽事，在廿四間學校代表中，已有八間獲得進入複賽階段。

該節目由孫玉珙及關焯元主持，林麗貞監製，黎玟明編導。

寶黛麗在「想做就去做」中的扮相。

余惠芬在「三看御妹劉金定」中巧蓮的扮相。

「四口之家」的徐長櫻和徐家霈。

廖偉雄首次演出「屋簷下」劇集，在「人獸之間」發揮精湛演技。

三看訂情：李寶瑩的劉金定與羅家英的封加進一見鍾情，爲封加進知道劉金定病了，於是假扮醫士去探望，協侍婢余蕙芬和區麗華兩人先來，下聞侍李寶瑩要查問封加進的身世，羅家英守口如瓶，於是李寶瑩仗劍嚇他，余蕙芬在做好做醜的作勸開狀。

## 樂捐玩具運動善舉 讓貧苦兒童渡聖誕

一年一度的「樂捐玩具活動」，現已開始收集玩具。這些玩具將於聖誕期間分送到全港多間孤兒院及兒童院去，讓無依稚子亦可歡渡佳節。

「樂捐玩具運動」乃由SANTA CLUB舉辦，兩年前已舉行了第一次樂捐活動，去年更收集了超過三萬份玩具及禮物。該會後來將部分禮物公開拍賣，得到善款超過一萬五千元，再將該筆款項購買更多和更有趣的玩具，使更多貧苦兒童受惠。今年，該會除了繼續舉辦「樂捐玩具運動」外，還於較早時候舉辦了一項二十四小時的慈善保齡球大賽，務求能使更多兒童分享到更多幸福和樂趣。

閣下如想貧苦兒童們多一份溫暖，亦可將家中的玩具，送到下列收集地點：廣播道商業電台，麥當奴道女青年會，梳利士巴利道青年會，窩打老道山女青年會，假日酒店及石崗保齡球場。截止日期爲本月十八日。

今年的玩具拍賣，亦已定於本月二十日上午十一時在商業電台舉行。商業英文台屆時將進行直播，並接受聽眾的電話競投。

## 並非親生姊弟 徐長櫻徐家霈

在「四口之家」裏，除了朱江與梁淑莊這對外，在劇中的一雙小兒女，亦是令人注意的。徐長櫻及徐家霈是由蕭笙親自挑選，初時很多工作人員都以爲這對劇中姐弟私底下也是親姐弟，但經蕭笙解釋，原來徐家霈是麗的藝員徐霖的弟弟，今年九歲。

而徐長櫻以前亦曾參加過教育電視的拍攝工作，但論演電視劇，「四口之家」還是第一部，這位中二女學生，現年只有十三歲，個性活躍，聰明伶俐。

## 傷殘人士天才表演… 假香港明愛舉行 港姐藝員任評判

港姐青爭，及藝員李琳琳、賈思樂將於今（十三）日下午二時假香港明愛中心，爲聖類斯青年會主辦的第七屆「全港傷殘人士天才表演」担任評判。

此次共有十四個比賽項目，包括唱歌、舞蹈、戲劇及樂器演奏，這項有意的的社會活動是值得大眾推動的，也在熱鬧的聖誕時節爲傷殘人士帶來溫暖。

阮佩珍麗的的重視。

這個長達九十分鐘的節目輯錄了他們在美國巡迴演唱的現場實況，在節目中，有田園歌手格蘭甘貴及威利組遜等助陣演出今晚「貓頭鷹時間」，暫停播映壹天。

## 伊雷兒時見過伊秋水 信世上有鬼也最怕鬼

伊雷先後入邵氏拍過兩部戲，一部是已上映的「鬼咁過癮」，另一部是即將上映的「邪鬥邪」，很巧合兩部片均是恐怖喜劇，同是以鬼爲主題。

伊雷本人亦覺得奇怪，每次入邵氏拍戲，一定必與鬼有關，伊雷與「鬼」爲伍，他心中會否害怕？

伊雷用低沉的聲音說：「有時很害怕的。」原來伊雷最怕拍戲瞓棺材，他怕棺材蓋上之後，身上忽然多了一個，這個恐懼他一直有，所以拍更恐怖的鬼片，他都不害怕，只要不用瞓棺材就可以了。

除了瞓棺材之外，伊雷還有甚麼害怕？他毫不考慮的說：「最怕瞓太大的床。」理由是怕睡到半夜，床上多了個人——此人眞是會疑神疑鬼。

因此，伊雷所睡的床，永遠是小小的，僅約他一個人瞓，伊雷說：「細床比較有安全感，有鬼想瞓我的旁邊也不可以了。」

說到尾伊雷原是個怕鬼之人，伊雷亦不諱承認，他表示：小時候曾見過鬼是剛死去不久的父親，只見爸爸站在床前，冷冷的不說一句話，至今仍未忘記當時情境。

伊雷說：「因爲見過鬼，所以相信世界上有鬼！」

## 黎漢持愛情專一 與女友相戀六年

黎漢持自加盟麗的後，星運不俗，一連演出了好幾個電視劇，尤其最近推出的「小小心願」，他担戲更重，黎漢持昨日與阮佩珍一起進公司續拍該劇，他自言自己在「小小心願」中的角色與本人性格十分相近，是一個踏實、對愛情專一的男人，似乎劇本特別爲他和張國榮而寫，剛好此時，馬敏兒和阮佩珍聽到，馬敏兒的俏皮勁又發作，故意和阮佩珍一邊一個挽着黎漢持的手臂要拍照，還大大聲的說：他說得那麼牙擦，我們要害下佢，等佢女朋友明天見到報紙不睬他。黎漢持爲示清白，只好縮首雙手掩着臉。

黎漢持的女朋友是做服裝設計的，他們相戀六年，他的女朋友說：「如果你覺得和別的女孩子在一起更快樂時，你就去跟她吧，我不會勉強你的。」這麼一來，黎漢持反爲不變心了，大家都說黎的女友使的是欲擒先縱的方法，才眞的是上上之計呢。

## 出生荷里活的女星芝露唐珊

芝露唐珊，一九四五年出生於荷里活，對於她最近完成的新片「天煞」，她滿心歡悅，因爲跟兩位她所崇拜的演員一起合作，他們是查爾登希士頓及蘇珊娜玉。此外，她爲了拍片而得到機會到埃及。「天煞」裏，芝露演一名考古學家的離婚妻子安妮，離婚前懷孕產下古埃及公主化身的一名女嬰。

芝露第一次參演的舞台劇是「傲慢與偏見」。一九六五年，芝露在紐約，因演「百老匯」劇認識了男演員尼高威康遜，交往了七年而結合，這段婚姻維持了六年便告結束。芝露經常在英國演舞台劇，在美國却拍電視片。這位現年三十五歲的藍眼綜髮女星，可能由於外型嬌俏，常演的居然是廿多歲的大女孩角色，但在「天煞」裏，她演一個跟自己眞實年齡相若的角色。

## 流行音樂比知特輯 麗的一台

比知樂隊，不斷創新歌唱風格與路綫，帶領歌迷邁向不同音樂潮流，麗的一台今晚（十三）八時三十至播映「流行音樂世界」。

## 港台電視部製作「法門」 告訴市民的權利 司法制度的認識

一個參考眞實案件，在本港各法庭內實地拍攝，以介紹本港司法制度爲目的之新節目「法門」，即將於今（十四）日在麗的一台播出。

「法門」共分十三集，分別介紹審裁法庭，包括小額錢債審裁處，勞工審裁處及較高的審裁機構，如高等法院、上訴法庭等。

「法門」的內容，分爲二部份。首部份是由司法部提供眞實資料，在法庭實地拍攝，以「電視」形式把整個審訊的程序重演，另一部份是由大律師公會協助，派出一些現職的大律師，在節目內解答和闡明一些與法庭或個別案件有關的法律問題。

香港首席按察司羅弼時爵士在「法門」第一輯內表示：希望市民能夠從這個節目中得到一些有關本港的司法制度和法律上的認識。而這節目，亦是抱着同樣的宗旨，爲市民提供這樣的服務。

「法門」，今（十四）日開始，逢星期日晚上七時在麗的一台播放。

## 人和理事就職 民政主任監誓

香港人和會館第廿屆理事就職典禮暨會員家屬敘宴，已於日昨舉行，今次他們是敦請油麻地民政主任郭家強太平紳士主持監誓，梁兆榮太平紳士頒發選任證書。

第廿屆理事會爲主席黃炎，副主席李香琴和關海山；總務主任梁漢威，副主任徐樞、譚和；財務主任新海泉，副爲褚森和廖森；組訓主任朱錦榮，副任大勳和黃君林；福利爲麥惠文、何年雄、葉樹坤；調查爲李榮照、黃國璋、林蛟；康樂爲黃祥、陳昌、林錦棠；交際爲石燕子、阮兆輝、劉月峰；稽核爲梁品、袁麟、許劍文；宣傳爲羅家英、李寶瑩、羽佳。

文千歲、梁少心合攝。（徐）

## 星洲厲行華語 無綫麗的電視劇 今後輸星受影响

星加坡最近推行華語，須令所有進口的電視片集，粵語拷貝不能播映，一定要配上華語，故目前最受影响的要算本港無綫與麗的兩電視台，其片集一向是星洲最大的買主，今要加配華語，最少使整個戲打了折扣，失去原庄味道，難免使觀眾興趣大減！

星加坡當局這樣做，就是爲了提倡華語，恐怕電視劇帶來的影响，忽略對華語之重視，只好頒下命令，所有來自香港電視製作，務必配上華語才能推出，目前，唯一沒有配上華語的本港電視劇，就是無綫的「網中人」，因在法令提倡之時，該劇已在播映，故獲網開一面，一直播完，下一集是麗的「浮生六劫」，却沒有這個幸運，要配華語後才能播映，星星演員，查「浮生六劫」與早一個時期的「變色龍」，並無異致，播映的「變色龍」，不過受歡迎的程度，肯定減低，最敏感的主辦夜總會人士，本擬邀請該劇演員前往登台，現在却打退堂鼓，取消原意，致令大部份的藝員，平白失去了一個賺錢的機會。（河海流）

香港電台電視部青少年組節目「快活谷」主持人鄭大衛參加「友誼杯」男子詩詞獨誦比賽，奪得全場冠軍，並獲得評判黃維樑博士極度讚賞，譽爲最佳表演。港台節目總監張敏儀特別向鄭大衛道賀，並勉勵參加錄映的小朋友努力學習。

李寶瑩得病，新海泉即往探視，覺得李寶瑩過份的活潑，還以爲她得了瘋邪症。

李寶瑩爲討好老父，將李奇峰所賜的「雙運罪」交新海泉爲她澤吞。

范瑞娟和袁雪芬所演的越劇電影在廿多年前在本港上映時曾哄動一時，今次范瑞娟來港雖然換了拍檔傅全香，那天晚上在新光演折子戲「樓台會」，眞可說是霸得越劇迷們如痴如迷。圖爲梁兄正在執手問英妹妹如何會負了盟。

## 馬敏兒南遊星馬登台 熱情馬拉仔乘機親吻

馬敏兒上月廿二日偕男友南飛星馬，寓登台於旅遊，所到之地有星加坡、馬來亞之新山、泰國、澳門等，日前回港。

馬敏兒此次南遊，只在新山登台一週，但遇到有件事却令她啼笑皆非。登台首晚，她先由其男友出場演唱，正在後台準備之際，忽聽前台人聲嘈雜，有人大叫：「攰呀呀，馬敏兒出來一吻你」，有個歌迷上台來一吻她的男友了。下意識想到這一定是女歌迷，不禁大爲緊張，立刻探頭出前台一看之下，不望猶可，一看之下也不禁爲之一怔，原來是一個神高神大的黑人，勁勁的馬拉鬼正在熱烈的擾着馬敏兒男友親吻，弄得她男友好不尷尬，不久，輪到馬敏兒出場了，那個馬拉人又上場了，先是捧着馬敏兒的手錫了幾啖，馬敏兒心想：我是女孩子，雖然他不會太失斯文吧，馬拉人一口一口的錫她的手，但既然只是吻手，馬敏兒也就不好意思拒絕，可是那個馬拉人得寸進尺，突然出其不意在馬敏兒的粉臉上錫了一大啖，嚇得馬敏兒幾乎當堂唱不下去，而且那股臭味很久似乎都未散去。

由馬敏兒主演的電視劇「變色龍」在星馬播映時因爲大受歡迎，所以馬敏兒此行收穫甚豐，不少影迷親自送來禮物和探望她，令她大感開心。

馬敏兒偕南遊星馬後，她說前些時在趕拍「大內群英」，拍得太累了，好不容易拍完一集，趁閒外遊，心情得以鬆弛，身體自然好了許多，又快又易賺，愉快了。

## 麗的播秋 紅線女演

麗的逢週末晚推出「粵語名片欣賞」，今晚（十三）十一時五十分，播放由巴金原著之「激流三部曲」改編之「秋」，本片由吳楚帆、紅線女、張瑛及白燕等演出。

「秋」的故事講到覺新（吳楚帆）眼看弟弟被迫結婚，痛苦至死，馮樂山的婢女，不久他愛上翠環，却礙於叔嬸之謠言，而不敢表示。

高家日漸沒落沉淪，覺民（張瑛）見覺新仍不覺醒，也無法可施。克安、克定加上其他叔叔的恣意揮霍，終於分家，覺新受到刺激，激發了做人，不再沉迷於消極的生活裏。

## 元月三日翡翠台 羣星拱照顧嘉輝

一個形式最新規模最大，陣容鼎盛之綜合性節目：「羣星拱照顧嘉輝」，將於明年一月三日（星期六）晚九時至十一時在希爾頓酒店大舞台舉行，屆時翡翠台將會現場直播全部節目。

「羣星拱照顧嘉輝」是一生從事音樂，所作過的歌曲，膾炙人口者數不勝數，和他合作過的音樂家，填詞家，紅歌星亦以他爲最多。和顧嘉輝合作過的電影界、電視界、音樂界和唱片界的明星、導演、知名的填詞家和作曲家，紅歌星，都紛紛爲參加這個盛會，而無綫的藝員和歌星當然不甘後人。

爲了使這節目更爲生色，監製馮吉蕊也情商得黃霑爲當晚的司儀。因爲兩人和顧嘉輝合作得最多而又是最老友。

金采風隨上海越劇團來港演出長劇「盤夫索夫」和折子戲「送鳳冠」大受好評，今次她在電影「祥林嫂」中是演少年時的祥林嫂。

## 賀賓擇吉火葬 積閏六十七歲

著名電影性格演員賀賓於前日（十一日）凌晨二時卅分因心臟病腦沖血急送九龍伊利沙白醫院，至上午八時五分逝世，賀賓遺孀王萊亦爲大家熟悉之著名演員，昨王萊因丈夫遽然去世悲痛萬狀。

賀賓於一九一六年出生，積閏六十七歲，三十年代開始在上海從事話劇電影工作，及後轉港專業拍片，對香港電影貢獻良多，後與王萊共事影業，恩愛如恒，有三子一女均已成長，長子爲本港執業律師，子女對慈父之逝世均感萬分悲痛。

王萊昨含淚表示，依亡夫之遺志，擇吉火葬，並將於九龍世界殯儀館行佛教殯殮儀式，一俟訂擧日期後再敬告圈內外親友云。

# 本港新聞

## 自稱從內蒙經兩個月逃抵來港 要求政治庇護被拒 蛇客大鬧美領事館 警方接報到場將之帶走候遣返

（特訊）一名自稱從中國大陸內蒙古來港之男子，昨午在流浪人協會之代表陪同下，前往美國領事館要求政治庇護，但他之要求遭領事館有關人士所拒絕後，便在領事館內擾攘一番，事後警方把他帶走。

該男子名叫劉法生，三十五歲，操流利之普通話，在內蒙古當採藥工作，他自稱於九月廿四日在內蒙古偷渡來港，經過逾兩個月之時間，於本月八日成功偷渡抵港。

直至昨晨他在九龍公園遇到一位同胞，指點他前往流浪者協會要求幫助，於是，他於昨午四時左右，便與該會之代表到美國領事館要求政治庇護，但雙方經過近半小時之商討後，領事館有關人士決定拒絕他之要求，而拒絕之原因則未有透露。

在要求被拒之下，劉君便在美國領事館內擾攘而不肯離去，領事館人員便致電報警，事後由警方把他帶走，相信劉君將會被解返中國大陸。（合）

## 香港電台電視部推出新製作 介紹本港司法制度 拍攝法庭實景介紹審訊程序 現職律師解答有關法律常識

（港訊）一個參考真實案件，在本港法庭內實地拍攝，以介紹本港司法制度為目的之新節目「法門」，即將於本月十四日在麗的電視第一台播出。該節目是由香港電台電視部及香港司法部聯合製作。

香港電台電視部中文公共事務組發言人說，「法門」共分十三集，分別介紹審裁權力不同的法庭及其工作與程序，使市民能對本身在法律須有的權力及本港司法機構的組織，有所認識。節目內介紹的審裁法庭，包括小額錢債審裁處，勞工審裁處及較高的審裁機構，如高等法院，上訴法庭等。

「法門」的內容，分第二部份。首部份是由司法部提供真實資料，以「重現」形式把整個審訊程序重演；另一部份是由大律師公會協助，派出一些現職的大律師，在節目內解答和闡明一些與法庭或個別案件有關的法律問題。

發言人表示：希望市民能夠從這個節目中得到一些有關本港的司法制度和法律上的認識，而這個節目，亦是抱着同樣的宗旨，為市民提供這樣的服務。

「法門」即將於本月十四日開始，逢星期日晚上七時至七時三十分，在麗的電視第一台播放。

## 慈悲為懷並非牟利 老尼協助蛇客 裁定無罪省釋

（新亞社訊）一名老尼姑涉嫌協助非法入境者在港居留，昨在南九龍裁判署受審，結果裁定罪名不成立。

被告湛隱禪，六十九歲，被控於九月八日協助兩名非法入境者在港居留，被告否認控罪。控方案情指出，有兩名非法入境者，一姓梁，一姓馮，於九月九日在新界大嶼山寶蓮寺附近一小亭等候搭車轉來港，當時由兩名涉嫌蛇頭指引搭車，及抵巴士站，即被警方拘捕，後來警方在一涉嫌蛇頭身上搜出一字條，有被告姓名，警方於到××寺調查，被告承認有代非法入境者打過電話，於是將被告拘控。

被告對法官說，她已幾十歲人，不過本於同情心，不知道會如此嚴重，結果法官判被告無罪省釋。

## 平安夜及大除夕 天星輪開至三點

（特訊）今年「平安夜」及「大除夕」，尖沙咀與天星小輪已擬定特別服務時間。廿四號平安夜及大除夕航行走至翌日凌晨三時正，由凌晨一時至三時每相隔十二分鐘對開一班。

今年「地鐵」首見投入服務，小輪，可能因此而開行至凌晨三點。（立）

## 華僑日報讀者 捐助防癆會

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：樂賓幼稚園六百四十元，羅發光，姚耀三十元，溫徵卿一百元，劉宇恆，宇立一百元，伍祥五元，張志五十元，歐永茂十元，曾志十元，馮璋十元，謝櫃十元，陳松安五元，無名氏五十元，南大油類有限公司一百元，ＬＩＮ ＦＡＹ ＡＵ一百元，梁齊十元，港九報販聯誼會五十元，萬德至善社五十元，仁利公司一百五十元，李宅五十元，多福有限公司五十元，香港九龍的貨車商會有限公司一百元，楊忠成十元，楊麗雲十元，許愛蓮一百元，香港五金商業總會一百元，中山僑商會三百元。

## 保良局陳南昌夫人小學 第二屆遊戲日熱鬧

（港訊）牛池灣彩雲邨保良局陳南昌夫人小學，十二月十一日上午八時卅分舉行第二屆遊戲日，千多名學生參加，保良局總理，教育司署長官，房屋署高級職員，港九友校，屬校校長參加，場面熱鬧。

遊戲日於上午八時卅分開始，分初，中，高三組先後進行，比賽項目兼具體育技能之訓練及趣味性之遊戲，學生歡欣愉快，保良局江潤紅總理主禮致訓，闡釋舉辦遊戲日的目的，鼓勵同學除勤奮向學之外，還要積極參與各項體育活動。江總理頒發獎品予各項比賽優勝學生，隨後，校長黎錦康致謝詞，遊戲日於中午十二時卅分結束。（港）

## 海洋皇宮酒樓夜總會 聖誕新年舞會最精彩

尖沙咀海洋大廈四樓海洋皇宮酒樓夜總會，向以設備豪華，場面偉大，菜餚價平，招呼週到，馳譽港九，今特隆重推出聖誕新年狂歡餐舞會，誠在歐美資格最平，菜色最好，氣氛最佳，歡迎定座，電話三──六七一一二。

海洋皇宮大酒樓夜總會聖誕前夕，大除夕原桌共二個五百元，每位二百五十元，十一時後入場每位五十元，（連禮包在內），廿五晚全部滿座，十一時後入場每位三十元，（連禮包）自由點菜，並無最低消費，元旦夜原桌菜一千八百元，每位一百八十元，入場每位三十元（連禮包）自由選菜，並無最低消費并贈送香檳。

聖誕新年狂歡餐舞會，每晚設有四場精彩表演，顧嘉輝大樂隊伴奏。海洋皇宮大酒樓夜總會聖誕前夕，大除夕原桌菜，每席二千五百元菜單如下：西沙律大龍蝦，（兩熟蟹）百花釀蟹鉗，螺片翠鷄片，紅汁燒大鮑翅，一頭鮮網鮑片，鱷魚砂紅斑，原盅燕肚水鴨，拼燒脆皮燒鷄，生炒香稻米飯，香檳長壽伊麵，聖誕新年布甸，合時鮮果，聖誕歡樂禮包新生果，送滿瑞利香檳。

## 強烈季候風吹襲下 棚架倒塌事件 昨晨發生兩宗

（特訊）強烈季候風吹襲下，九龍多處地區發生棚架倒塌事件，引致一人受傷及交通嚴重受阻。

首宗塌棚傷人事件發生在黃大仙大成街臨時街市，昨晨九時十五分左右，街市中一間新開張熟食檔祥興臨粉麵專家蓋搭的花牌，被風吹倒，一名剛巧路經的卅二歲婦人李美珍，被花牌竹枝撥傷手部，送院救治。

次宗塌棚事件發生於清晨四時許，長沙灣道八仙酒樓一個棚架被吹倒，未有傷人，但現場交通受阻，至十時許倒塌棚架清理後才恢復通車。

紅磡馬頭圍道近鶴園街處的一個棚架，昨晨在烈風吹襲下，亦搖搖欲墮，警方為策安全，將該處南行交通封鎖，並通知有關人員將棚架綁緊，紅磡一帶交通亦因此受阻幾小時。（合）

## 呂氏宗親會 理監十四就職

（特訊）呂氏宗親會，本月十四日假尖沙咀首都酒樓舉行第七屆理監事就職禮，請香港宗親總會主席林子寶監誓入香港市政局民選議員錢世年、楊賢，頒發選任書、聘任狀。

## 韓國貿易振興公社 酒會欵待紳商名流

（特訊）韓國貿易振興公社香港貿易館昨晚假華都酒店舉行盛大酒會，招待各韓籍商人及本港各界紳商名流，以聯絡感情，並以促進港韓貿易。昨晚出席各界人士達數百人，場面熱鬧非常，同時更有電影介紹有關韓國一般商務。圖為大韓貿易振興公社香港貿易館昨舉行盛大酒會，館長安慶滄（左三）與各嘉賓合照。

## 老舍夫人等畫展 今明天麗晶展出

（特訊）老舍夫人胡絜青女士及中國近代畫展覽，今天（星期六）及明天繼續在尖沙咀麗晶酒店展出，歡迎各界士女在上午十一時至下午七時蒞臨參觀，約二百四十幅精彩作品。

是項由九龍獅子會籌辦之展覽於前天（星期四）舉行預展時，展會名譽顧問王匡，潘光迥，羅慷烈及名譽贊助人馮漢柱，陸達權，楊支雲，趙從衍，趙振邦，廖佳昌，鄺烈文，劉造清，霍英東，黨漢森夫人，利孝和夫人，余文倫，邱德根，何鴻燊，李東海，李家和，李福善，唐翔千，孫秉樞，陳普芬及張有興等親臨觀賞，此外並有美術界鄭家鎮，駱勝山，文化新聞及各界嘉賓逾六百人出席由鍾士元爵士主持剪綵預展酒會，是日各界嘉賓訂購老舍夫人胡絜青女士，賴少其及他名作超逾一百萬元。

是次畫展籌備工作已進行了三個多月，展出之名家包括郭宇，王叔暉，李可染，關山月，唐雲，張仃，宋文治，程十髮，黃胄，王雪濤，李苦禪，劉海粟，范曾，劉繼卣，陸儼少，林鍇，鄭雅，郁風，王爲政，周懷復，李英儒，張昕若，劉炳森，任伯年，徐悲鴻，陳半丁，吳昌碩，潘天壽，鄭板橋及陳師曾等。籌備委員會包括主席黃允畢，秘書黃寶森，伍寶樑，委員吳彥男，方志強，李智廣，幹事金史文，顧問馮炎生會長等。（天）

## 第九十九期六合彩 9 20 21 25 30 31，特別號碼13

（特訊）賽馬會昨日公佈第九十九期六合彩獎券之三獎，特別獎，及安慰獎之獎金。六個攪出之號碼為：九、二十、廿一、廿五、三十、卅一，特別號碼為十三。

三獎獎金每二元一注派港幣五二六五元，中獎單位數目為四八七點五個。特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目為一二二六點五個。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目為一七五五二點五個。獎金總金合共為港幣七百四十一萬六千五百六十元。

頭獎及二獎獎金將于今日中午十二時公佈。

## 港府保安司答李錦濤 闡釋澳門非法移民事

（港訊）澳門消息：港府保安司最近答覆澳門文學院院長李錦濤博士，函詢處理由澳門來港的非法移民有關問題，內容大要如下：

「關於閣下十一月二十日來函問及處理非法移民個別案情的第一、第二、第三疑點──留港期間，放寬處理及其他有關因素的考慮，因為每件個案要根據個別的情形來審查，並考慮各種已列舉出來的因素。」

至於非法移民申請登記時被扣留事件，現作如下解釋，香港居民必須時常攜帶身份證件，在十月廿七日至三十日期間內曾作出特別安排，俾來自中國大陸以外地區的非法移民（未登記的身份證者）來辦理申請手續，以該求合法地位，登記時被扣留者都是以前曾被遞解出境或已觸犯嚴重罪行的人士，然而每一案件，將根據情形而被給同情的審查，由於特別安排申請登記的時限已於三十日截止，以後任何非法移民（當時未登記者）已隨時可被拘捕，及可能被遣返原地。」

## 中醫藥針灸研究中心 為外賓舉行學術講座

香港中醫藥針灸研究中心乃名醫譚述渠創辦之醫藥學術機構，成立迄今成績斐然，海外人士至該中心參觀，求診，學習，入會，考試……等大不乏人。近期計有：一、日本京都大學講師奧野卓司率團一行八人到訪該中心，聆聽健康講座。內容為補益藥之運用，針灸治病機制及自我保健法。

二、美國加州執業醫師胡健民博士，韓國醫師車礎實，金玉順，安鍾選，朴準，李熙元。

三、該中心會員陳恰謀事業於台灣中國醫藥學院，最近完成論文兩篇：「經絡現象與神經系統」、「經穴功能與臨床探討」及「從中西醫學之病證及臨床針對須症狀之討論」提交中心學術組換核，現正在審核中。

四、該中心之針灸課程，目前在學習中醫針灸者計有：澳洲理學會會員蘇振邦，中醫師何明多人。

又，徐良子，權觀大以及台灣陳怡謀醫師等亦先後到訪，並申請加入為該中心會員。

圖為：中醫藥針灸研究中心董事長譚述渠醫師與日本學者在健康講座會上合攝。

圖：羅氏美光集團主席羅道德先生與渣打銀行九龍及新界經理李海拔先生為新行主持剪綵儀式。羅先生右邊為新行經理李偉賢先生，圖最右邊為渣打銀行九龍區總監謝兆辰先生，新界南業務經理黃天生先生。

## 渣打銀行第九十一間 葵涌分行昨開幕

位於急劇發展中之工業區葵涌之渣打銀行第九十一間分行於昨天開幕。分行設於貨櫃碼頭路達意大廈內。

新分行由羅氏美光集團主席羅道德先生及渣打銀行九龍及新界經理李海拔先生正式主持開幕儀式──李先生在開幕禮後演講時稱，近年來荃灣葵涌區發展相當迅速。

「我們第一間九龍分行乃於二十年前設於荃灣新界十七間分行中就有六間設於荃灣」李海拔。

葵涌分行乃九龍新界分行網數大的一間，並提供完全的銀行服務，包括押匯部，處理有關此區出入口貿易之往來業務。

新分行經理為李偉賢先生，並有職工十四人。

## 香港中文大學畢業典禮 選用西德藍寶電視器材

香港中文大學日前在該校校園內之邑萬大道，舉行第二十二屆頒授榮譽學位及各科學位典禮，由大學校長馬臨博士主持，場面莊重隆嚴。由於嘉賓眾多，校方為使所有嘉賓及畢業生能清楚目睹整個儀式進行，特別選用大昌貿易行總代理之西德藍寶電視多部，分置會場各處，西德藍寶顯像清晰，效果理想，參觀者讚賞不絕。

西德藍寶電視素以科技先進，品質優良而馳譽世界，備受世界各大電視台，包括本港電視台採用作色彩鑑定標準，色彩之絕佳自然，無懈可擊，藍寶彩色電視，款式齊備，由十四吋至廿七吋款皆精，備受本港各界選用，而世界盛事如奧林匹克運動會，世界杯足球賽等，主辦當局均特別指定選用藍寶廠方設計之電視錄影及播放設備，可見藍寶科技，備受信賴，最近推出電視錄影機，功能特多，具備特性之扭控，對視聽享受要求日高之香港電視觀眾來說，誠為一大喜訊，因為他們將可擁有一部達世界科技水準之先進高級電視錄影機。而藍寶……

## 黃飛鴻與鬼腳七 麗聲院線午夜場

關德興主演的影片「黃飛鴻」，頗久未與觀眾見面了，一部揭開「黃飛鴻宗師「無影腳」的「黃飛鴻與鬼腳七」，關德興師傅要出「無影穿心腿功」的奧秘招式──落馬沉腰，腿歸中線，腳不過膊，發勁穿心。務使觀眾大開眼界。而且這一部「黃飛鴻」特別介紹了中國的功夫，南拳北腿，都是廣東派宗的，集各門派功夫的精英的──洪佛派的沉淨發腿，詠春派的連環撐扭腳，白鶴派的辦手提踢，都在「黃飛鴻與鬼腳七」片中表演出來，演員是最新的配搭關德興的黃飛鴻，白彪飾演鬼腳七，黃杏秀，牛甘眼，韓英傑，江島……等主演，由劉丹青導演，已定今晚在「麗聲院線十九間戲院上映午夜場」，愛看黃飛鴻影片的觀眾，屆時不要錯過。

## 廿一號前寄聖誕咭 始可在聖誕前寄到

（港訊）郵政署提醒市民，為確保郵件於聖誕節前寄達收件人，本港郵件最遲須於十二月廿一日寄出，在該日以後寄出之郵件，將不能保證於聖誕節前寄達。

至於聖誕及新年期間之郵政服務為：本星期日（十四日）派信一次；下星期日（廿一日）派信兩次，聖誕日（廿五日），所有郵局休息一天及停止派信；聖誕日翌日（廿六日）派信一次；元旦日（一月一日）所有郵局休息一天及停止派信。

在聖誕日翌日（廿六日），卅二間郵局將於上午九時至正午十二時辦公，該等郵局包括港島郵政總局，九龍中央郵局，尖沙咀郵局，荃灣郵局及大埔郵局。

代理桂花「銀耳露」之鷺威行郭李韶。

## 「桂花銀耳露」滋補養顏 「美嘉樂」可助血液循環 「玫瑰茄花晶」能滌塵

總代理大昌貿易行更以「顧客至上，服務第一」為營業宗旨，提供完善之銷售前後服務，確保顧客無後顧之憂。

銀耳，有名雪耳，含有大量蛋白質和蛋白質，鈣，磷質及維他命B和C，還有一種脂肪質和天然樹膠質，滋養成份很高，對人體有益。「鷺江牌」桂花銀耳是選用福建漳州上等天然純正銀耳，經不斷研究，實驗配用名貴桂花，採用先進科學的提煉方法精製而成的濃縮精華，效中和，更能保留銀耳原有的精華而補氣，更有桂花芬芳氣味，具有滋陰潤燥，能舒肝腸，助消化，滋養皮膚，增添美容。上述該是為有效，最佳的飲品，經盛行資人郭李韶接受訪問時透露。

他又說：「鷺江牌「美嘉樂」，選用植物玫瑰茄的上等鮮花，用最新科學方法，精制而成的濃縮精華，天然色澤，不含任何色素，具有生津止渴，清熱降火，潤肺止咳，促進血液循環，「玫瑰茄花晶」飲用方便，熱開水冲飲均可，用冷開水冲飲更有風味，並可促進血液循環和煎炒食物所引起的消化不良，常飲該品可醒胃開脾，對於高溫，空氣污染或在冷氣體下工作人仕，可起到滋潤肺的功效，對高血壓所引起之風熱，頭痛頭暈，目眩，失眠等症，皆有顯著功效，在都市污染空氣日益嚴重情況下，時常飲用，對人體健康是最理想，以上各飲料各大國貨公司，超級市場，藥房，辦館均有出售。

## 配合荃灣支線通車乘客量增加 尖沙咀佐敦鑽石山觀塘 四地鐵站加裝自動電梯

（港訊）地下鐵路公司今日宣佈，將在尖沙咀，佐敦，鑽石山及觀塘等四站添裝自動扶手電梯，以配合荃灣支綫通車時的未來乘客流量。該等裝置工程或會帶給乘客不便，地下鐵路公司特向其致歉。該等工程之詳情如下：

尖沙咀站──自動扶手電梯裝置工程將於本月十五日開始，該站將會在往凱悅酒店之出入口前之大堂內添置兩部扶手梯，連接月台與售票大堂，該處亦會添增出入口閘機及售票機。所有工程預期可在明年七月竣工。

佐敦站──連接月台與售票大堂的兩部自動扶手電梯將在現今已付欵範圍內裝置，工程將於本月廿二日展開，預期可在明年六月竣工。

鑽石山站──添增的自動扶手電梯將於本月廿九日在該站之已付欵範圍內兩處地方裝置。

觀塘站──該站將扶手梯同樣地將月台與售票大堂連接起來。該等扶手梯可在鑽石山區重建時啟用。

於已付欵範圍內添置部自動扶手電梯，連接月台與售票大堂，工程將於明年一月十二日展開，預期可在明年六月竣工。

在上述四站展開之添置自動扶手電梯的工程範圍，將封以圍板，以減少工程引致之不便。

## 利用特權暢行中國與澳門水域 大陸社船偷運人蛇 每位收人民幣三百

（特訊）澳門消息：警方近期從捕獲的大陸非法入境者中，揭發出有大陸社船從事偷運大陸「人蛇」來澳的非法勾當。

十一月份及本月上旬，水警共拘獲的四百多名非法入境者，有百多人係乘坐大陸社船到澳的。由於社船除領有大陸船牌外，亦有澳門船牌，船上漁民也有中國簽給的合法證件，故往來中國與澳門水域之間是通行無阻，社船利用這種方便之處而偷運人蛇。

據悉：有部份社船駛抵澳門水域時，若果四週圍都無水警輪巡邏，社船立刻在澳門靠岸，船艙內即有十餘名大陸男女，登岸逃入市區，社船也隨即開船返中國水域或公海。這種方法十分有效，令水警人員防不勝防，而社船在澳門靠岸讓「人蛇」登岸的地點，大多數在離島氹仔，路環的山邊及海邊，直至最近，陸路警方人員截查證件行動中，拘獲這些乘坐社船到澳的「人蛇」口中所揭發。他們承認，他們在中國大陸以三千元人民幣代價給予社船漁船，將他們送來澳門，每人要付出三百元左右的人民幣才能乘搭社船偷渡到澳。

過去，社船運載「人蛇」到澳事件也發生過，但社船在澳靠岸後，船上四十至五十名大陸男女，全部登岸離去，只餘下一般空的社船，事後水警亦把社船交回大陸當局，怎料近期社船改變運「人蛇」方式，社船漁民放下偷渡者，自己知返回大陸，偷運人蛇之事破成無可捨查。（祥）

## 油蔴地區各委員會 四屆區務委員就職

香港童軍油蔴地區日前假佐敦道伯爵酒樓舉行第四屆區務委員就職典禮，首由會長陳蔭棠致歡迎詞，主席張錫昌報告區務及頒發委任證，由主禮嘉賓九龍地域總監吳鉅源頒發各級總監優良服務獎，區總監李思宏致謝詞，出席盛會之童軍領袖，各地域總監，各部門首長，百餘人。該會八一年度職員芳名：會長：陳蔭棠，名譽會長：凌新，何釗，伍江，麥明，林惠恆，吳瑞佳，鄭煜，李淑芬，許彬，殷發泉，袁祐晉，洪勝，主席：張錫昌，總監：李思宏，副會長：周家全，黎錦倫，鍾浩能，劉天保，宗志飛，徐志鴻，嚴三嬌，余英祥，秘書：鄭衛強，張偉倫，義務牙醫：潘望如，義務司庫：陳國安，義務核數師：朱明樂，區副總監：馮偉樂，區訓練總監：江建忠，區助理總監：李國樞，徐永光，區長：莫鑑銓，鄭灼芳，陳家華。（楊）

圖為主禮嘉賓油蔴地民政主任邵家強，九龍地域總監吳鉅源，伍靜波與會長陳蔭棠，主席張錫晉，區總監李思宏，及全體委員合影。（本報記者攝）

## 管理專業協會舉辦 銀行財政證書課程 為期四月下月廿日開課

（港訊）隨着商業環境之不斷變化與本港為東南亞金融中心之地位日益提高，香港之銀行及財經界在本港經濟所扮演的角式愈來愈重要，而有關方面之專業訓練則愈來愈顯得不足。

銀行業及財經界之從業員必須對經濟，財政，會計和銀行業務等有一定程度之認識，然而不幸地，本港有關方面之從業員大多數缺乏這些應有的知識，而又由於沒有足夠的訓練課程而苦無進修機會。

為了使銀行業及財經界從業員獲得一個正規的訓練機會，香港管理專業協會特別舉辦了一個名為「銀行及財政訓練證書課程」。

是項課程為期四個月，將於一九八一年一月二十日開始至五月止，課程包括四個主要範圍，分利是：一、基本業務，經濟，會計和銀行業務等。二、銀行業與管理：包括管理概念，組織技巧和財政管理等。三、銀行業內之文件：包括借貸文件，談判文件。四、有效率的銀行市場管理：包括八十年代的銀行業和財經界，影響銀行市場管理趨勢營運之因素等。

凡持有香港中學會考證書及有二年銀行業工作經驗或有關行業之財經業之士均可報名參加。圓滿修畢上述課程者，均可獲得頒發證書。

有興趣者，可親臨香港堅拿道西廿六號三樓或電五─七四九三四六香港管理專業協會查詢。

## 加拿大皇家銀行宣佈 盈利增加百分之廿一

加拿大皇家銀行今年宣布，在至今年十月底爲止的財政年度內，該銀行除稅後盈利爲加幣三億二千七百四十萬元，與去年比較增加百分之二十一。

每股盈利爲加幣八元九角二仙，去年則爲七元四角。

皇家銀行主席總裁行政人員傳利斯，在每年業務報告中向股東表示，該銀行盈利的增加，主要歸功於國際業務的出色表現，爲皇家銀行帶來了加幣一億四千五百四十萬元的盈利。比去年增加百份之五十七，在加拿大本土業務方面，盈利爲一億八千二百萬元，與去年比較，只略有增加而已。

若以資產收益而論，平均有一百元的資產收益爲五十七仙，比去年減低一仙。在國際業務方面，平均每一百元的資產，盈利爲七十八仙，比去年增加十二仙。在本土業務方面，每百元資產盈利爲四十七仙，比去年的五十四仙爲低。

到財政年底爲止，皇家銀行總資產額達加幣六百二十八億元，與一九七九年十月底的總資產額比較，增加百份之三十一。

# 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

## 有人上門索閱業主身份證意欲何為

編輯先生：香港這地方，良莠不齊，什麼壞事都有人去做。例如，僞造身份證，以謀厚利，前些年，歹徒早已爲之。自上月警方施行全面檢查市民身份證後，他們以爲有機可乘，更瘋狂地去僞造這些身份證。

昨天我們看到一份報紙的揭載，說歹徒們使用「頂包」的方法，把某些居民身份證上的姓名，號碼，及其他資料，塡寫於他們僞造的身份證上，以每張萬餘元的代價，售給沒有身份證的人，即遇警員截查時，亦不易從別其眞僞等語。

因此想起我們現住的幾層樓（土瓜灣馬頭角道九十一號，九十三號和明倫街七一號，三號，五號）在前月（十月）卅一日上午，有兩個自稱爲××局派來的人，索閱我們業主或包租人的身份證，並把身份證上的人名，號碼等記下。當時我們見他們其中一個着有「制服」，而且沒有入屋，故沒有向他索取「工作證」（這是我們一時大意）。事後他才說要我們做消防喉，我們要他叫××局寫公函來，他說很快就會有信給我們，但至今仍未見××局有信來，我們打電話去問××局，也說沒有派過人來。故此引起我們極大思疑。直至昨天我們看到報紙，才懷疑那天（十月卅一號）的事情，是那些專門僞造假身份證以圖厚利的歹徒集團之所爲。

希望貴報把這些事情登出，使一般市民留意，不致再上歹徒們的大當，以免居民受害，而保社會安寧，幸甚。

一群居民上。一九八〇年十二月九日。

## 華富邨華泰樓部份單位廁所無水供應

編輯先生：我們是香港華富邨華泰樓居民。最近華泰樓四樓直至頂樓（廿六樓）所有十四號、十五號、十六號、十七號各層一連四單位，均無廁所水供應，已達兩個多月，以致臭氣薰天，影響衛生。各層各戶住客先後報告管理分處已有數十次，均推說「因四樓水閘壞，已經修理妥當，祇欠上面開番水掣，即可恢復有水，但還不關我們的事。」等語再等月餘，依然無水供應。我們不明白，何以華泰樓其他各層二十多個單位都有水，而獨十四號至十七號各層四個單位無水？既說四樓水閘已修妥，又何以上面不開番水掣？回想過去，一報就很快有工作人員修理妥當，現在却如此怠慢。要用食水冲廁，既要各戶增加負担水費，抑又浪費食水，與政府之節約食水政策不符。特此函達呼籲房屋署重視此事，飭令該管理處派工作人員速將水掣開放修理，快些供應廁水，以重衛生。

華泰樓住戶上。一九八〇年十二月十日

## 房屋協會更改申請人號碼引起爭論

編輯先生：本人于今年一月初從報章得悉，房屋協會將下之乙明邨接受市民申請，我按報章報導的方法向房協索取表格，並在一月十日後寄回表格，事隔數月後獲得一與申請表格編號相同的號碼和要求索取薪金證明書。

兩個月前，我接獲房協的通知，把本人的號碼從JME3358改爲JME1849，通知書上的理由是：「先申請後結婚」。查實我與妻子於去年十一月中旬登記結婚，十二月下旬乘聖誕假期之便結婚，一月十日前往婚姻註冊署行禮。從任何觀點來看於一月十日後寄出，故此絕無可能出現「先申請後結婚」的情形，故此我寫信向房協提出反對，並告知房協婚姻註冊署因登記人多而未能爲我們安排於結婚前行禮。

個多月後我們接獲房協的電話解釋，據他們解釋號碼是根據索取表格的先後而編訂，而配屋的先後則是根據號碼的先後，因爲我們於一月十日行禮，所以把我們的索取表格的日期推遲至一月十日，並把我們的號碼改爲JME1849這樣對其他申請人才算公平。

對房協的解釋，我未能苟同，首先索取表格不等於申請，試問房協會否配屋給一個只索取表格而不審閱表格的人。而索取表格與申請兩者之間的界綫在於何時呈交申請表格。故此考慮申請人資格在時間方面應以何時呈交表格爲基準，倘若房協認爲申請人在索取表格時須已婚，而不是祇就說申請人須已婚。假如房協能夠清楚說明，有兩個可能可供我選擇，其一我可以考慮自己是否符合資格以免費時失事，其二儘管婚姻註冊署未能在索取表格前爲我們行婚禮，我亦可以考慮是否有教堂能夠爲我們辦理。提及公平，我反認爲房協的措施有欠公允。

一市民上。一九八〇年十一月四日。

## 改善元朗環境衛生計劃增設垃圾站

新界市政署長（元朗市政主任陳永焯代行）

（一）逕覆者：貴報於本年十一月廿二日刊登關於元朗媽橫路福昌樓附近垃圾站引起環境衛生惡劣一事，本署曾派員視察並發覺該垃圾站之情況並不如在福昌樓居住之一群居民所指之嚴重。由於本署之垃圾車只能每天上午到該處收集垃圾一次，所以垃圾車離開後，所收集之垃圾只能留待第二天處理。爲求進一步改善此處之環境衛生，本署已加派一名員工到該站進行清理工作，以求將此垃圾站經常保持整潔。此致華僑日報編輯。

新界市政署長蔣文蕙（元朗市政主任陳永焯代行）一九八〇年十二月十二日。

（二）敬覆者：貴報於本年十一月十三日刊登元朗崇正新村垃圾堆放一事，本署業經派員進行清理工作，並與元朗理民府商討，在該處計劃增設一垃圾站，以便本署派車前往收集垃圾及廢物，以改善該地環境衛生。此致華僑日報編輯。

新界市政署長蔣文蕙（元朗市政主任陳永焯代行）一九八〇年十二月十二日。

# 華僑馬經

老吉主編

今日快活谷馬場賽馬入場

# 事事吉好利已退出 驥如飛康橋勝望大

跑馬地馬場今日重燃戰火，八場比賽，下午一時半開跑，公衆席及中場席馬牌不設預售，上午十一時半開閘，觀衆購牌，即購即入場，入場後須即有助慶節目可供欣賞。

八場比賽出馬祇有七十三匹，前晚退出好利，昨晨又退出了場外孖Q馬胆事事吉，事事吉在第三場列爲五號馬，主要錦標爲第五場保良局杯，出足十二匹跑四重彩，刺激性是很大的，龍爭虎鬥在所難免。跑馬地場已停用十個月，今日重開將必人山人海。場內設施大改，使人有耳目一新之感。

## 沙皇鬥拼驥如飛 小心財源廣進來

第一場（第二班　一六五〇米）（連贏位）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 財源廣進 | 2 | 一三七 | 劉同安 | 陳 |
| （二） | 沙皇 | 6 | 一三六 | 摩加利 | 摩 |
| （三） | 楊家將 | 5 | 一三五 | 李森 | 鄭 |
| （四） | 威朗 | 1 | 一三四 | 苗立圖 | 王 |
| （五） | 馬中龍 | 4 | 一三〇 | 薛卓時 | 米 |
| （六） | 新蹄果 | 3 | 一二九 | 巫瑞時 | 賀 |
| （七） | 驥如飛 | 7 | 一二四 | 馬彼得 | 賀 |

二班一六五〇米。「沙皇」留待此賽，須加提防，小摩上陣也。「驥如飛」不弱，小馬興致底，已在出擊時候了。「財源廣進」必入三甲，「楊家將」，「馬中龍」，等可爭三甲，尤其是「馬中龍」，「神出鬼沒」也。

## 大法官飛黃騰達 妃莉有半冷希望

第二場（第三班　一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 好使得 | 1 | 一三七 | 摩加利 | 摩 |
| （二） | 飛黃騰達 | 2 | 一二七 | 劉伯恩 | 簡 |
| （三） | 驥驥的 | 4 | 一二五 | 盧智 | 郭 |
| （四） | 銀麒麟 | 3 | 一一七 | 陳毓培 | 鄭 |
| （五） | 大法官 | 7 | 一三二 | 馬彼得 | 賓 |
| （六） | 妃莉 | 6 | 一三一 | 告東尼 | 吳 |
| （七） | 賓盒 | 5 | 一二三 | 沈集成 | 羅 |

二班一六五〇米。此是「大法官」，「飛黃騰達」，「妃莉」之戰，賓，馬出擊夠時候，必須小心「大法官」。但，「飛黃騰達」來者不善，鬥志無疑，如果可與「大法官」爭霸。「妃莉」有半冷門之望。

## 蹄聲較量必力鬥 興發兒童友位材

第三場（第五班　一二三五米）（連贏位）（場外孖Q首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 獲利堡 | 8 | 一三三 | 摩加利 | 摩 |
| （二） | 驥驥 | 4 | 一三三 | 劉伯恩 | 簡 |
| （三） | 包大人 | 7 | 一三〇 | 劉同安 | 譚 |
| （四） | 兒童友 | 3 | 一三〇 | 賀嘉禮 | 夏 |
| （五） | 事事吉 | （退出比賽） | | | 張 |
| （六） | 金元寶 | 1 | 一二七 | 安德魯 | 朱 |
| （七） | 明駒 | 2 | 一二七 | 巫瑞時 | 陳 |
| （八） | 蹄聲 | 6 | 一二五 | 告東尼 | 吳 |
| （九） | 興發 | 9 | 一二二 | 苗立圖 | 王 |
| （十） | 較量 | 10 | 一一八 | 畢奇 | 施 |

五班一二三五米。後備馬大把，出馬仍不能頂棚。「蹄聲」此程亦佳，祇小告要小心突如其來。「較量」候到此時，當然要出擊，三甲應有其位。求半冷門「兒童友」，「豪傑龍」如何。「興發」位材。

## 洛奇嘉驥必一戰 常發看子銓合否

第四場（第五班　一八〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 洛奇 | 3 | 一三七 | 潘納 | 羅 |
| （二） | 節節領先 | 11 | 一三四 | 皮士迪 | 陳 |
| （三） | 獨行俠 | 5 | 一三〇 | 劉伯恩 | 簡 |
| （四） | 嘉驥 | 2 | 一二九 | 畢奇 | 施 |
| （五） | 德驥 | 6 | 一二四 | 莫理斯 | 卡 |
| （六） | 蒸蒸日上 | 9 | 一二八 | 苗立圖 | 王 |
| （七） | 得他福 | 10 | 一二六 | 戴萊 | 鄭 |
| （八） | 銀禧 | 8 | 一二六 | 劉同安 | 陳 |
| （九） | 寶通 | 1 | 一二五 | 朴仕能 | 歐 |
| （十） | 常發 | 12 | 一二五 | 陳子銓 | 朱 |
| （十一） | 的士夠格 | 4 | 一二五 | 賀嘉禮 | 夏 |
| （十二） | 青春萬歲 | 7 | 一一八 | 文家良 | 簡 |

五班一八〇〇米。「常發」此賽可以一鬥，但，「常發」小蔡有病換上陳子銓，差一些了。「洛奇」上賽不出，留待此賽，坐二望一之馬也。「嘉驥」是半冷門，「得他福」有厭來，不可不防。

## 馬來之寶鬥無敵 無敵金剛也不弱

第五場（第五班　一八〇〇米）（四重彩）（連贏位）（場外孖寶第二口首關）（保良局盃）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 永勝龍 | 8 | 一三四 | 施泰浦 | 張 |
| （二） | 擒搏浪 | 4 | 一三三 | 潘納 | 羅 |
| （三） | 無敵 | 3 | 一三三 | 摩加利 | 摩 |
| （四） | 馬來之寶 | 6 | 一三三 | 李森 | 鄭 |
| （五） | 好好嘢 | 11 | 一三二 | 賀嘉禮 | 夏 |
| （六） | 無敵金剛 | 10 | 一三〇 | 畢奇 | 王 |
| （七） | 三元及第 | 12 | 一三〇 | 朴仕能 | 歐 |
| （八） | 猛龍世界 | 5 | 一二九 | 皮仕迪 | 陳 |
| （九） | 神猛 | 1 | 一二五 | 劉同安 | 陳 |
| （十） | 牛奶仔 | 7 | 一二七 | 陳子銓 | 朱 |
| （十一） | 幸運駒 | 9 | 一二四 | 劉仁傑 | 歐 |
| （十二） | 勇俠 | 2 | 一二〇 | 告東尼 | 簡 |

五班一八〇〇米。（保良局杯）。（四重彩）

此是「馬來之寶」，「三元及第」，「無敵金剛」四駒之爭，皆是此程健將也。其中，我以爲「馬來之寶」對此程獨沾一味，與「無敵金剛」，「無敵」與小摩，對錦標最有興趣，與前駒機會較高。必有一場苦鬥。「三元及第」有半冷門機會。「無敵金剛」是王牌馬，不宜忽摔，一發便完，逢冷方可敵下去。「牛奶仔」，「勇俠」可作四重彩配腳。

## 惠山康橋有一鬥 老頑童世界紀錄

第六場（第二班　一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 康橋 | 3 | 一三七 | 薛卓時 | 賓 |
| （二） | 得晒 | 4 | 一三七 | 徐貴良 | 李 |
| （三） | 好利 | （退出比賽） | | | 摩 |
| （四） | 多采多姿 | 7 | 一三二 | 摩加利 | 摩 |
| （五） | 世界紀錄 | 8 | 一二九 | 譚文就 | 歐 |
| （六） | 精彩 | 6 | 一三〇 | 朴仕能 | 郭 |
| （七） | 老頑童 | 1 | 一二五 | 劉伯恩 | 簡 |
| （八） | 惠山 | 2 | 一二四 | 李森 | 鄭 |

二班一六五〇米。「康橋」留到今次，應出擊求勝，老薛鬥志，此次不會對不住馬主老徐了。「惠山」就來了，不可不注意。「老頑童」，「世界紀錄」應有位望。「得晒」穩陣，雖重，仍要小心他爆出來。「多采多姿」已見好，如成大熱，可摔。

## 銀禧皇冠易老戴 電子世界換小畢

第七場（第三班　二二三〇米）（連贏位）（場內孖Q首關）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 銀禧皇冠 | 8 | 一三三 | 戴萊 | 鄭 |
| （二） | 奧運精神 | 9 | 一三二 | 巫瑞時 | 陳 |
| （三） | 電子世界 | 4 | 一三一 | 畢奇 | 施 |
| （四） | 佔先 | 1 | 一二八 | 史敏夫 | 摩 |
| （五） | 夏迪 | 5 | 一二八 | 告東尼 | 米 |
| （六） | 飛龍在天 | 2 | 一二〇 | 沈集成 | 簡 |
| （七） | 鄉村好友 | 6 | 一二〇 | 安德魯 | 摩 |
| （八） | 新旺 | 3 | 一二〇 | 摩加利 | 摩 |
| （九） | 金安 | 7 | 一一七 | 浩德 | 郭 |

三班二二三〇米。「銀禧皇冠」此次由老戴上陣，可以求勝了。「飛龍在天」負起，可與「銀禧皇冠」以一鬥。「電子世界」有畢奇必拼，是第三勢力。「奧運精神」可奪位。

## 神仙水銀峰之戰 銀龍有半冷門望

第八場（第五班　一二三五米）（連贏位）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）（場外孖寶第三口次關）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 大丈夫 | 9 | 一三四 | 徐貴良 | 吳 |
| （二） | 銀龍 | 6 | 一三四 | 李森 | 朱 |
| （三） | 銀峰 | 1 | 一三四 | 摩加利 | 摩 |
| （四） | 海霸 | 3 | 一三二 | 劉伯恩 | 簡 |
| （五） | 神仙水 | 8 | 一二九 | 薛卓時 | 米 |
| （六） | 威旺 | 10 | 一二七 | 梁家備 | 卡 |
| （七） | 大力士 | 4 | 一一八 | 鄭仲謀 | 鄭 |
| （八） | 漁翁 | 5 | 一二三 | 劉同安 | 譚 |
| （九） | 超翠駒 | 2 | 一二三 | 安德魯 | 屈 |
| （十） | 飛來蜢 | 7 | 一一四 | 譚文就 | 歐 |

五班一二三五米。「神仙水」這一回應該出頭了。「銀峰」是威脅前駒最大之馬，小摩與老薛有一鬥，看神出鬼沒的又一位，如何對付小摩。「銀龍」有半冷贏及位置機會。「超翠駒」騎者神出鬼沒，不可不防。求冷門，小心小劉與「漁翁」，馬不應如此不濟也。

## 看快活谷今天騎師與練馬師機會 劉伯恩薛卓時機多 賓士出三駒施萬賦亦係皆有大望

### 先看騎師如何

摩加利共出七場，頭場「沙皇」，二場「好使得」，五場「無敵」，尾場「銀峯」等駒，應入三甲，其中，尾場「銀峯」坐二望一，但，七場何以獨選老馬「新旺」令人思疑，可啟冷位，打入配腳有可能。

告東尼出四駒，似乎至多位材。

施泰浦五場「永勝龍」平平。

劉同安出五駒，祇頭場「財源廣進」有求勝機會。

李森出四駒，五場「馬來之寶」坐二望一，尾場「銀龍」半冷門。

馬彼得頭場「驥如飛」力拼必入三甲一、二，二場「大法官」又是坐二望一之馬。

浩德七場「金安」放不到。

潘納四場「洛奇」坐二望一，五場「擒搏浪」四甲之馬。

安德魯出三駒，皆平平。

巫瑞時出三場，頭場「新蹄果」，三場「明駒」，七場「奧運精神」，皆是位材。

朴仕能出三駒，祇五場「三元及第」位材。

陳毓培二場「銀麒麟」平平。

莫理斯四場「德驥」平平。

戴萊四場「得他福」位材，七場「銀禧皇冠」坐二望一。

徐貴良六場「得晒」位材，尾場「大丈夫」未夠。

劉仁傑五場「幸運駒」平平。

賀嘉禮出三駒，五場「好好嘢」或位。

沈集成二場「賓盒」位材，七場「飛龍在天」，小心半冷門。

薛卓時出三場今天機會很好，看他如何「神出鬼沒」，如果力拼，頭場「馬中龍」必入三甲，六場「康橋」，尾場「神仙水」坐二望一，看他今天演出如何。

譚文就六場「世界紀錄」，尾場「飛來蜢」皆平平。

文家良四場「青春萬歲」陪跑。

畢奇三場「較量」位材，四場「嘉驥」坐二望一，五場「無敵金剛」坐二望一，七場「電子世界」位材，畢奇今天，應可開齋，馬夠份量也。

皮仕迪四場「節節領先」應入三甲，五場「猛龍世界」平平。

史敏夫七場「佔先」未到時候。

陳子銓四場「常發」馬可鬥，怕他不夠蔡仔狠耳，五場「牛奶仔」或位。

苗立圖出三駒，三場「興發」或位。

梁備尾場「威旺」平平。

盧智二場「驥驥的」不夠。

劉伯恩二場「飛黃騰達」坐二望一，四場「獨行俠」半冷，六場「老頑童」亦係，尾場「海霸」者係，祇三場「驥驥」未夠耳。

### 再看練馬師如何

老摩出九駒，頭場「沙皇」，二場「好使得」，三場「獲利堡」，五場「無敵」皆有位望，獨尾場「銀峯」坐二望一。

池仔出七駒，四場「得他福」位材，但，五場「馬來之寶」，七場「銀禧皇冠」坐二望一，而六場「惠山」小心冷門。

張學文單出五場「永勝龍」是位材。

郭嶸華出三駒，皆平平。

陳毓麟出七駒，多數是位置馬，第一場「財源廣進」或有勝望耳。

吳志林出三駒，小告兩駒二場「妃莉」，三場「蹄聲」皆有好機會。

賓士頭場「驥如飛」坐二望一，二場「大法官」亦係，六場「康橋」都係。

譚文居出兩駒，祇有尾場「漁翁」是冷馬。

米曲凡里出三駒，尾場「神仙水」坐二望一。

歐金洪出三駒，一四都無大希望。

簡炳墀二場「飛黃騰達」坐二望一，三場「驥驥」未夠，四場「獨行俠」位材，五場「勇俠」未勇，六場「老頑童」應入三甲，七場「飛龍在天」三甲冷門，尾場「海霸」亦係。

屈維雅尾場「超翠駒」未夠。

卡洪開出兩駒，皆無機會。

羅拔幸二場「賓盒」位材，五場「擒搏浪」位材。

王兆其出四駒，三場「興發」，五場「無敵金剛」皆有三甲之望。

朱貴明出四駒，四場「常發」，五場「牛奶仔」，尾場「銀龍」應有入三甲半冷之望。

夏志信三場「兒童友」已勇，半冷門，四場「的士夠格」未夠格，五場「好好嘢」位材。

施萬賦三場「較量」位材，四場「嘉驥」坐二望一，七場「電子世界」亦有大望。

李殿林六場「得晒」應入三甲。

老吉

## 場內孖Q

第七場
1 銀禧皇冠
3 電子世界
6 飛龍在天

第八場
3 銀峰
4 海霸
5 神仙水

## 方兆馬胆

第一場：2 沙皇
第二場：1 好使得
第三場：9 興發
第四場：4 嘉驥
第五場：2 擒搏浪
第六場：1 康橋
第七場：3 電子世界
第八場：5 神仙水

## 貼士 忠誠預測 ◁老敏▷

**第一場** 第二班 1650米
7 驥如飛 馬彼得
1 財源廣進 劉同安
冷門：2 沙皇 摩加利

**第二場** 第二班 1650米
5 大法官 馬彼得
2 飛黃騰達 劉伯恩
冷門：1 好使得 摩加利

**第三場** 第五班 1235米
7 明駒 巫瑞時
9 興發 苗立圖
冷門：8 蹄聲 告東尼

**第四場** 第五班 1800米
4 嘉驥 畢奇
1 洛奇 潘納
冷門：7 得他福 戴萊

**第五場** 第五班（保良局杯四重彩）1800米
4 馬來之寶 李森
3 無敵 摩加利
冷門：6 無敵金剛 畢奇

**第六場** 第二班 1650米
1 康橋 薛卓時
2 得晒 徐貴良
冷門：8 惠山 李森

**第七場** 第三班 2230米
1 銀禧皇冠 戴萊
3 電子世界 畢奇
冷門：6 飛龍在天 沈集成

**第八場** 第五班 1235米
3 銀峰 摩加利
5 神仙水 薛卓時
冷門：4 海霸 劉伯恩

## 今日心水選馬　魯思

今日參戰馬未算踴躍，足額者四場，未滿額者亦爲四場，此次初在新跑道進行，馬匹之適應性如何尚待證，人爲熟門宜加審慎取捨，心水選馬如下，綜合亦僅宜少敲。

第一場，第二班一六五〇米，爽爽兩駒「新蹄果」，「驥如飛」，均有爭勝條件，前駒千六曾僅敗於「超力箭」蹄下，可見其強，惟準備功夫顯遜於應佰「驥如飛」，如彩率相距不大應取「驥如飛」。

第八場，第五班一二三五米，「神仙水」，「超翠駒」，實力最強，但策略難明，宜嚴難捧，「銀峯」準備功夫做足，選課所見勇態更盛，看動態細摩必拼此場，不妨贏位兼投。

××××××

第四場，第五班千八米，「獨行俠」試準而臨，在插班馬動態欠明下，此駒可作胆。「施他福」，「嘉驥」，「洛奇」，均有水準，「嘉驥」一配畢奇，優先考慮，大冷配可取「節節領先」。

第七場，第三班二二三〇米，「銀禧皇冠」水準保持，此駒擅長途，借負重磅，能否取勝，視乎對手演出，然選胆仍以其較有根據，告東尼卒選「夏迪」上陣，此駒鬥志鮮明，雖已兩捷同升，作配仍應優先考慮。「新旺」雖老，惟路宜且負磅佔優，入腳之條件應較應佰「佔先」，「鄉村好友」爲高。

（贏位對象）
第一場 ⑦驥如飛
第八場 ⑧銀峯（一拖二Q）
第四場 ⑧獨行俠 ④嘉驥 ①節節領先
第七場 ①銀禧皇冠 ⑤夏迪 ⑧新旺

## 彩◇重◇四◇　老敏

4 馬來之寶
3 無敵
6 無敵金剛
2 擒搏浪
備選
1 永勝龍
5 好好嘢

## 夜賽六場下週沙田舉行 配磅評定昨公佈

下週三（十七日）夜賽，在沙田舉行，六場比賽，仍定下午七時四十五分開跑，全由中上班馬担任，配磅昨日評定公佈，茲列如下：

第二班（第一組）一二五〇米

| | | |
|---|---|---|
| 強人 | 一三九 | 王 |
| 風馬客 | 一三六 | 賓 |
| 發仔 | 一三四 | 歐 |
| 如意 | 一三〇 | 張 |
| 原野神駒 | 一二六 | 郭 |
| 銀碧 | 一二六 | 摩 |
| 大將軍 | 一二六 | 摩 |
| 英輝 | 一二五 | 沈 |
| 信心 | 一二五 | 摩 |
| 好準確 | 一二五 | 卡 |
| 幸運日 | 一二三 | 陳 |
| 壽洋洋 | 一二一 | 吳 |
| 銀麒麟 | 一二一 | 鄭 |
| 春暉 | 一二〇 | 羅 |
| （後備） | | |
| 幸運好馬 | 一三三 | 張 |
| 妃莉 | 一三一 | 吳 |
| 永明燈 | 一三一 | 賓 |
| 向日葵 | 一二三 | 張 |
| 快到 | 一二六 | 吳 |
| 得冠邸 | 一三〇 | 摩 |
| 永恒之爵 | 一二六 | 摩 |

第二班（第二組）一二五〇米

| | | |
|---|---|---|
| 勝驥 | 一三八 | 陳 |
| 利必高 | 一三七 | 夏 |
| 確定拿 | 一三五 | 張 |
| 活寶貝 | 一三一 | 羅 |
| 恒勝 | 一二九 | 郭 |
| 華爾街 | 一二九 | 鄭 |
| 加威勇士 | 一二八 | 摩 |
| 天祿 | 一二七 | 王 |
| 日日旺 | 一二四 | 卡 |
| 彗星 | 一二三 | 賓 |
| 長勝雄師 | 一二三 | 沈 |
| 屯門 | 一二三 | 李 |
| 金碧 | 一二三 | 摩 |
| 聰明神駒 | 一二〇 | 吳 |
| （後備） | | |
| 橋皇 | 一二六 | 陳 |
| 人人受惠 | 一二四 | 賓 |
| 恒威 | 一二四 | 張 |
| 神寶 | 一二六 | 摩 |
| 翡禮 | 一三二 | 吳 |
| 大光榮 | 一一八 | 摩 |
| 紅孩兒 | 一二九 | 摩 |

第二班 二〇〇〇米

| | | |
|---|---|---|
| 好利 | 一三六 | 摩 |
| 花旗林 | 一三四 | 朱 |
| 高速 | 一三三 | 張 |
| 一路起 | 一三二 | 陳 |
| 偉駒 | 一三一 | 陳 |
| 大字 | 一三一 | 摩 |
| 皇牌 | 一三一 | 米 |
| 慮冷 | 一三九 | 摩 |
| 康怡 | 一三三 | 摩 |
| 盛龍 | 一二一 | 卡 |
| 興勝 | 一二一 | 郭 |
| 金星一號 | 一二〇 | 鄭 |
| 百勝二世 | 一一八 | 譚 |

第三班（第一組）一〇五〇米

| | | |
|---|---|---|
| 樂惠 | 一三八 | 陳 |
| 草皮 | 一三六 | 羅 |
| 博利好 | 一三三 | 李 |
| 馬胆 | 一三二 | 摩 |
| 嘉臨門 | 一三二 | 吳 |
| 過山 | 一三二 | 簡 |
| 海翡翠 | 一三二 | 屈 |
| 寶城 | 一三〇 | 賓 |
| 嬌嬌女 | 一二七 | 摩 |
| 新企業 | 一二六 | 歐 |
| 青蜂俠 | 一二四 | 張 |
| 威勇 | 一二二 | 沈 |
| 威勝 | 一二一 | 米 |
| 驃驥 | 一一八 | 簡 |
| （後備） | | |
| 幸運來 | 一二七 | 陳 |
| 奇道標 | 一三〇 | 摩 |

[illegible]

第三班（第二組）一〇五〇米

| | | |
|---|---|---|
| 歡欣 | 一三九 | 張 |
| 飛鳳 | 一三七 | 沈 |
| 領飛 | 一三五 | 陳 |
| 飛毛腿 | 一三二 | 王 |
| 龍令 | 一三二 | 賓 |
| 皇家權威 | 一三二 | 摩 |
| 小人物 | 一二九 | 陳 |
| 生生發發 | 一二七 | 鄭 |
| 太陽神 | 一二六 | 屈 |
| 富臨門 | 一二六 | 郭 |
| 翠心 | 一二六 | 卡 |
| 浪淘 | 一二五 | 摩 |
| 紫晶 | 一二四 | 米 |
| 勝利福將 | 一二三 | 簡 |
| （後備） | | |
| 富士山 | 一二八 | 簡 |
| 確得寶× | 一一九 | 摩 |
| 保霸龍 | 一二六 | 摩 |

（註）馬名下有×者爲第四班馬越級挑戰

二〇〇〇米

| | | |
|---|---|---|
| 戰地飛雁 | 一三六 | 陳 |
| 寶馬 | 一三五 | 卡 |
| 鴻福 | 一三五 | 沈 |
| 扶搖直上 | 一三四 | 陳 |
| 凡宜 | 一二八 | 羅 |
| 好消息 | 一二八 | 張 |
| 好心 | 一二五 | 摩 |
| 五陵精神 | 一二五 | 摩 |
| 益智 | 一二四 | 李 |
| 白雪馬 | 一二四 | 賓 |
| 福音× | 一二四 | 鄭 |
| 千里 | 一二四 | 米 |
| 銀城 | 一一九 | 簡 |
| 石油大王 | 一一七 | 夏 |
| （後備） | | |
| 好好運 | 一三三 | 郭 |
| 安勁 | 一三二 | 吳 |
| 猛將 | 一二八 | 朱 |
| 金花臣 | 一三一 | 賓 |
| 高趣× | 一二〇 | 沈 |
| 寶城少俠 | 一一九 | 陳 |

（註）馬名下有×者爲第五班馬越級挑戰

## 場外孖寶

第一口
第二場 2 飛黃騰達　5 大法官
第四場 4 嘉驥　1 洛奇

第二口
第五場 4 馬來之寶　6 無敵金剛
第七場 1 銀禧皇冠　3 電子世界

第三口
第六場 1 康橋　8 惠山
第八場 3 銀峰　5 神仙水

## 場內孖Q形勢均勻 奧運精神銀峰馬胆

·沙田友·

今天賽馬，場內孖Q博彩，編於第七場夾搭第八場，由第三班馬及第五班馬上演，形勢均勻。

場內孖Q首關由第七場担當，爲第三班二二三〇米長途賽事，出馬九匹，形勢相當均勻。

奧運精神近況仍勇，上賽長途，輕易勝出。此次僅加重七磅上陣，條件仍有利，上名機會甚高。

對手以夏迪及金安比較可取，夏迪升班出賽，實力仍強，金安近況冒勇，且負磅特輕，上名機會亦高。

場內孖Q尾關由第八場担當，爲第五班一二三五米短途賽事，出馬十匹，形勢相當均勻。

銀峰近況極佳，打灣猛極，狀態已達大勇之境，且脾氣改善，此賽由摩加利策騎，應可穩勝。

對手以海霸及神仙水比較可取，海霸狀態仍佳，[illegible]猛極，神仙水傷病復元，有意再拚，機會亦高。

**獨贏佳選**
嘉驥　精彩　銀峰

**場內孖Q介紹**
第七場 夏迪　奧運精神　金安
第八場 海霸　銀峰　神仙水

**三寶彩介紹**
第六場 世界紀錄　精彩
第七場 奧運精神　夏迪
第八場 銀峰　神仙水

## 跑馬地馬場今日重開 韋彼得主持剪綵 舞獅舞麒麟更有中國舞 軍樂演奏十一時半開始

跑馬地馬場今日重開，將有儀式及助慶節目安排，觀衆上午十一時半可以進場，而助慶節目由十一時半便開始，入場觀衆可以獲得「雙料娛樂」，早入場也不愁枯寂。

英女皇高地第一團軍樂隊於上午十一時半在場操奏，繼爲蘇浙公學學生表演由趙關心女士，編排兩齣中國舞，一爲「霓裳羽衣」，一爲「喜迎春」，該兩齣舞蹈今年英國舉辦香港節時，曾赴倫敦演出，再後分由陸智夫及香港永領導麒麟及醒獅表演，十二時四十五分跑道上有一項剪綵儀式，由馬會主席韋彼得主持，剪綵儀式後，宣布跑馬地馬場重開，軍樂隊操奏，賽馬於下午一時開始，一時半開跑第一場。

## 1981 中學會考試題預習專欄

## 中國文學（十）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

### 夢遊天姥吟留別　李白

（一）作者生平：

李白，字太白，號青蓮居士，本是隴西人，生長於蜀，巴蜀綿州昌明縣青蓮鄉是他幼年成長的地方。他少年時愛擊劍漫遊，亦輕財好施，他曾遊歷長江，到過齊魯，居於徂徠山，與孔巢父等人結好。天寶年間在會稽，認識道士吳筠，吳筠奉召入京時，他一同到長安，秘書監賀知章見到李白的詩文，驚爲「天上謫仙人」，並向玄宗推薦他。玄宗愛重他的才華，詔他在翰林院任職，他做了兩年左右的官，終因不容於當朝的權貴，受到排擠。李白辭去官職，再次到處流浪。安祿山叛亂起，永王李璘把李白收爲幕客，後永王璘謀反，失敗，李白也因此得罪，要判處死刑，幸得郭子儀極力挽救，才改判長流夜郎。李白在途中得赦，投靠他的族叔李陽冰，死年六十二歲。

（二）李白詩歌風格：

李白的詩說：「天生我才必有用，千金散盡還復來。」他是這樣的一個灑脫、浪漫的人。他的詩歌，表現出詩人熱情奔放的性格和磊落的胸襟。任何詩歌格律修辭，他都不放在心上，他只憑自己的天才，興來即抒，却能「筆落驚風雨，詩成泣鬼神」。他的詩表現了多方面的風格：飄逸的，悲壯的，豪爽的，沈痛的，閒適的。他的特徵是那種「想落天外」的想像力，好像「欲上青天覽明月」的逸興，在在他的想像力的馳騁下產生出來，他的誇張手法又是富於創造性的，所才「白髮三千丈」這種句子。他的詩歌成就是多方面的：他既擅長七言歌行，但絕句的佳作也不少。他的詩，不拘爲格律束縛，歌行變化更多，一詩之內，可雜用四言，五言，九言；有些句子像騷體，有些像律句，他沒有刻意經營，却配合得錯落有致，這只有是「詩仙」才能做到了。

（三）本篇內容分析：

天姥山，在浙江省嵊縣境內，這首詩作於天寶四年（公元七四五年），是作者壯年時期的作品。那時李白在受到朝中權貴的排擠，辭去翰林官職，離開京城後寫的。詩中主要寫他夢遊天姥山的境界，奇奇怪怪，千變萬化，充滿了熱烈奔放的豪情，又見作者敢於幻想的氣魄，讀了如臨神仙之境。詩的開頭四句說海上有仙山，虛渺難求，筆一轉即說出了「雲霓明滅」的天姥山，令人有疑幻疑真的想法。接着四句寫了天姥山的形勢。第九句開始描寫進入夢境；交代了他「飛度鏡湖月」，而至剡溪的路綫，描寫了一路上的情景；後面還加插了一段神仙出現的場面，也是這趟「游山」的高潮了，忽驚動而醒，在夢幻仙境和現實人世之間，怎不叫人長嗟！夢醒之後，詩人還是想去遊山玩水，要遠離醜惡的現實，不再見到那些「使人不得開心顏」的權貴。

這首詩固然表現了作者嚮往遊歷天姥山的心情，也是見詩人厭惡世間功名富貴之心，而願意去追尋天空海闊，無拘無束的自由生活，詩中的句式，也和其中描寫的意境相適應：有四言，五言，六言，七言及九言，有些句子像律詩：「半壁見海日，空中聞天雞」，有些句子像騷體：「霓爲衣兮風爲馬，雲之君兮紛紛而來下，虎鼓瑟兮鸞回車，仙之人兮列如麻。」詩人意興豪邁，想像力又是多麼豐富，興之所至，信手成文，像是說話，話裏却有神仙境界；文章逸氣縱橫，讀起來確令人有飄飄欲仙之感。

### 登樓　杜甫

（一）作者生平：

杜甫，字子美，號少陵，襄陽人。他七歲便會做詩，十四、五歲便能和人唱酬。少年時很貧困，但志向很大。二十歲時曾南遊吳越一帶，也到京師應過試，但沒有考中。到了三十多歲，再到長安，因向玄宗進獻三大禮賦，才得任一名小官，生活固是很窮困。這時他不但自己常在飢餓之中，連寄居在奉先的幼子也餓死了。安祿山造反時玄宗幸蜀，他從奉先往靈武，中途陷入賊手，受困長安，幸而得以逃脫，在鳳翔謁見肅宗，授以「左拾遺」的官職，不久因救房琯獲罪，免官。晚年入蜀，依靠故人劍南節度使嚴武。嚴武舉薦他任「檢校工部員外郎」。嚴武死，他離開成都，其後輾轉南下，經江陵，入沅湘，欲到郴州去，可是到了耒陽，便因病死了，年五十九歲。

（二）杜甫的詩歌風格：

杜甫和李白，是唐代最偉大的詩人，但詩歌的風格迥異。在比較上來說，杜甫的作風是寫實的；李白的作風是浪漫的，杜甫的詩多抒寫社會的黑暗與不平；李白的詩多抒發個人的感興和願感。李白詩出於天才，興來即揮，下筆千言；杜甫詩出於鍛鍊，辛苦吟詠，至爲深刻。兩人由於性格胸懷不同，詩風自然不相同，實在沒有誰優誰劣可言，明王世貞認爲五古及七言歌方面，「太白以氣爲主，以自然爲宗，以俊逸高暢爲貴；子美以意爲主，以獨造爲宗，以奇拔沉雄爲貴。其歌行之妙，詠之使人飄飄欲仙者，李白也；使人激烈欲歔者，子美也。」說得雖不全面，但比較公平。政治的興亡，社會的離亂，民間的疾苦，是杜詩中最常寫的題材；他的詩歌的內容，是當代的歷史，可是，又寓有高度的藝術技巧。杜甫的寫作態度十分謹嚴，詩歌都從苦吟推敲中得來。他自說「爲人性僻耽佳句，語不驚人死不休」，晚年作品更力求精鍊。他的詩句如：「功蓋三分國，名成八陣圖」，「香霧雲鬟濕，清輝玉臂寒」，「無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來」，都是十分工整的，於此可見詩人的功力了。杜甫最擅長律詩，如「春望」、「登高」都是有名的詩，古風，排律，也是他的專長，至於樂府詩，如哀江頭，兵車行等，即事命題，都是後世傳頌之作。

（三）本篇內容分析：

本篇是一首七言律詩，是杜甫避亂旅居四川成都時，約在代宗廣德二年。那時，安史之亂雖然平定了，但又有吐蕃入侵，攻陷京師，雖被郭子儀擊退了，但還經常侵擾川邊一帶。杜甫留居成都，登樓遠望，緬懷世局，不禁感慨萬千，文末更見詩人寄意的深遠。

詩的開首寫登上高樓，看到樓近花開，不禁傷感起來，作客他鄉是何緣故呢？流離的生活何時才可結束呢？天下多難，登樓見到花開，也難不傷心。首兩句文意悲憤却語氣舒緩；三四兩句分別從「花近高樓」「傷客心」引出：花開了，錦江一片春色不改，但玉壘浮雲變幻，古今却有多少變化呢！寫的是眼前景，但寫來氣象雄渾，意極感愴；五句又是從三句來，政權幸而終不改，有如錦江春色依舊；六句是從四句來，說吐蕃交侵，國家局勢如玉壘浮雲的變幻。詩的結構是緊湊的，五六句所寫的是遠事遠景；一轉而發出詩人的感歎：想起當年蜀的諸葛亮，不禁令人嚮往。

這是杜甫律詩中的名篇之一，詩的用字精煉，格調蒼老，筆力勁健，「來」、「變」、「漫」、「聊」諸字用得精煉，仔細吟味，更見詩意含蓄。

### 本期練習

（一）試比較李杜詩的風格。
參考杜甫生平一段作答。

（二）「夢游天姥吟留別」一詩主旨何在？內容大要如何？
參考該文第（三）作答。

（三）「登樓」一詩的寫作背景如何？作者技巧何在？
參考該文第（三）作答。

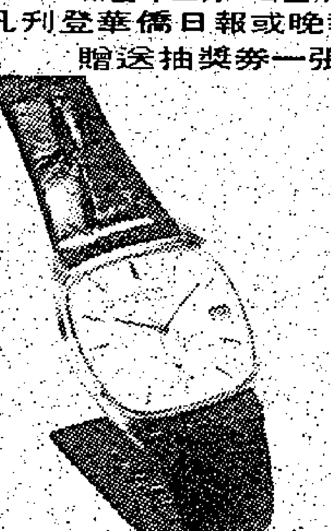
# 星辰石英表

贊助

## 分類廣告客戶幸運抽獎

※由十二月一日至十二月三十一日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。



頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顆秒計鬧表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星長表 CITIZEN

日月星辰·時間之始·萬物所依

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一月六日

# 分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

## 租賃 香港

**餅店頂讓** 西區有牌生財工具齊全 平租年期長新裝修有意者請電H四九五九五〇

**新寫字樓** 裝修好設備齊另潤仔房合無孩夫婦單身女仕免炊⑤二八四八三三洽

**商業旺舖** 午興街61號單邊連閣樓八百餘尺廠租電⑤7205或⑤70365

**工廠出租** 西區千諾道西135至136號錦添工業大廈六樓A1020呎水電齊5—495068李洽

**旺舖招租** 石塘咀山道60號地下八百餘尺合各行業有意請電5—462450

**西營盤唐樓** 東邊街22號三樓約五百尺三房一廳租二千六不包差餉免佣電H499936

**紅黃字門** 牌木屋水電興齊官塘區交通方便先到者得請電K四〇八〇七六黃洽

**特價出租** 北角英皇道848號麗池對面商業區地下旺舖600呎合各行業平租K629288

**置富出租** 置富花園全層冷暖氣炊具單位向海景合公司或海外人仕居住電⑤273493劉太洽

**女生宿舍** 北角道八樓雙人梗房三百元熱水電話傢俬器具近學校 公間709288

**上環寫字樓 200呎** 分租日⑤445459

**一樓租售** 鰂魚涌寫字樓住宅 景觀四佰八十尺寫字樓 時裝批發化驗診所 向東南電H623362

**西環旺舖** 北街39號近交通便 平租千五元起立水廁合工場修理水電工程業K937850

**中區寫字樓** 好利商業大廈中層招租 646呎有裝修即可入伙 請電⑤247081陳先生洽

**商業二樓** 西環卑路乍街24前座旺區合診所型工場租平2700七佰尺髮 先看址速電H460983張

**旺舖招租** 上環皇后街二號四號 每間約四仟五呎及五六九呎適合各行業 電H九九八九

**工場出租** 適合製衣皮具等 道110號六樓下午一至三時引看電話③365019

**粉麵飯店租** 包租中環堅道卅五號 知名華富閣 電五一五〇式七式八洽

**大道西** 樂信大廈 高層向南368呎28萬81年二月入伙 五一七三二六一八李洽

**格蘭大廈** 18堅道 A座三樓一廳兩房 呎租三千六免佣 管理處 電K680295

**道二樓** 適合批發寫字樓 面積 電話 K680295

**灣二樓** 點字行者 地寫各業 旺屋所租 H631593

**箕大**　**筲寬** 最型合租髮廠 所工餘請電

**繁盛區地 王樓租售** 香港鰂魚涌英皇道 修樓高廚廁三大單位福昌 理房百尺水電海房 尺好費兩交通方便 電〇八三九八四二 洽

**斯波 富街舖** 對正依利大廈 共二萬呎 平租五仟 酒家

**美亞** 代理H441441 H440833

**中區商住 新樓招租** 地點適中商住皆宜 迎參觀街街近 即詢問電話⑤231918曹先生

## 租賃 九龍

**屯門怡成** 建發街23號A座 猛大工業 無柱六千餘呎有出租 ③845455③312085

**課室出租** 適合自修補習 通利便月租數百元 電3—967318

**村屋出租** 村新式村屋出租 近二千呎(三層) 電話全⑫664979張

**新樓廉租** 深水埗區三新樓 租有意電三一六一五 〇五羅洽

**花園別墅** 元朗竹園三房一廳交通方便 另有花園800呎 電12—902562

**廠房平租** 葵涌華發工業大廈14樓 二千尺至一仟尺可分租 ③731035 ③865884

**橫巷旺舖** 四線水渠 鐵閘 餘尺租千餘 ③三八六七三

**新屋出租** 位於沙田 六百餘尺 月租一二六一 電話 五五

**廠房出租** 青山道688號嘉名工業大廈 10字樓B座約6800呎 電K863925或3730522吳

**旺角福康工** 商業新廈 旺角 口合寫字樓 1500尺平租 電H431461

**旺舖招租** 九龍土瓜灣馬頭圍道 連閣仔 地位旺近上鄉 電⑫六三七四一二洽

**佐敦道區** 財務公司出租 修600呎 連牌照 電8479981

**商業閣樓** 荃灣兆和街三十四號 佰呎三九四〇 話⑫四三七九〇 朱洽

**工廠出租** 官塘油工廠大廈低層4500呎上午 10時至12時K897577晚

**工業大廈** 大角咀道 太子道口 堡大廈四字 面積2500呎 字樓工業用 K800906

**高層洋樓** 土瓜灣十七樓向南海景 入廳廚櫃柚木地兩房 K371292

**招頂菜館** 有牌 年期長 租平 電⑫768798

**工廠平租** 近 頭 話 K七四二一七六

**荃灣荃威花園** 單身女仕有意者請 電12—414396

**旺舖招租** 大角咀 連閣式 合各工商業K7422613

**荃灣衆安街** 七號二樓招租九百呎租三仟元⑤452522洽

**官塘 王廉租廠** 官塘道三三八號二樓6600呎 單邊近地鐵站 適合大型工業寫字樓 電⑤4367170⑤439497洽或管理處引看

**上海街價特** 舖平租 三八〇號D 適合各行生意只剩一間快者可得至在租出有意快到上址看洽

**廠房廉租** 葵涌低層八千呎單交通方便 三面只租一元六二 每呎五角 上午12—1113 晚上3—7411869 陳洽

**六佰呎舖** 青山道號 伍水 適合 四電廠 八六 四 洽K

**寫字樓廉租** 利美大廈 地鐵站 九龍近太子道

**旺舖** 大埔道黃竹街口 新裝修 鐵閘 有意電K033933

**荃灣中心** 桂林街18號 500呎 地東南 電12—793692

**吉舖出租** 屏山路 8呎屏 連12—763813

**寫字樓租** 獨立租二千五 即營業午後③320139

**有房出租** 大南街近 便全新裝修 六二五五三六洽

**荃灣中心** 有光猛梗房 身仕女有意 一四三四五四三

**每呎四元** 荃灣連自由閣1650呎 倉合工場批發K790025 或K610271 3280歐洽

## 出讓 香港

**旺舖急讓** 位合各行業 即頂即開 月租千三 8634H60542郭

**創業二期** 免G座高層 佣萊主40萬餘459呎 ③314313內線2號

**香港仔樓** 仔中心827呎高層 至12時K897577晚六時10

**大坑龍園** 1750呎新裝修連有 兩個售255萬 五位一七六三八三一信 高萬車

**灣仔商場旺舖** 現讓 營業中 男女鞋 ⑤27481 急7 11時 後

**洋樓急售** 英皇道興東大廈高層 三房兩廳 呎 K024428

**嘉苑** 司 台伙 ⑤220219洽

**創業一期** 大廈 高層 售 K 309

**工業大廈出租** 九龍荔枝角道777號田氏第三大廈十二樓A座面積4500呎 十二樓B座面積4200呎 水電俱全交通便利 合各行業 合請電③818276鍾洽及③872583張洽

**屯門地下廠房廉租** 單層金字鐵架廠房高15呎 寬50呎 長137.5呎 實用面積6875呎 無柱 貨箱車直達廠前 有空地 水電全最適合大型貨倉及五金廠等 每呎月租4.元餘無管理費 洽請電③818276鍾洽及12—823594楊洽

**尖沙咀** 平租合會所俱樂部等娛樂業批發行倉庫由叁仟餘元起 約長⑤八八〇〇三三

**露天貨倉出租 適合多種用途** 農曆年放置年花及盆栽 有水電設備 沿大馬路邊 面積約40,000尺 治安良好 地點粉嶺馬尾下近萬豐隆 貨箱車可直抵地盤起卸租廉 有意者請電12—940756羅先生洽或11—6時電12—921210梁先生洽。

**抵買 利昌 惠益** 得利一 海景一 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 送新裝修 即住首期少6萬起 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

**地王 旺舖平售** 鰂魚涌英皇道1050號 交吉旺舖500呎有閣 平售二百餘萬首期少 珠城 K613898 H760276平通港九 看舖請到英皇道1052號地下

**平位出讓舖** 北角鰂魚涌 二〇尺 50萬 二萬 四電 ③六五三三

**維多利太古城** 中心F 60萬 本呎 期27 尺85 照樓

**馬地舖** 跑馬地萬角一二 銀萬百 街灣仔 1700尺 五連 百閣 尺95 地堅 北萬道尼85

**旺舖平租** 英皇道 鰂魚涌 近南街 新英 快人另 地點 合 舖 500呎 珠城

**榮發** K337511 K625564 元

**澳門十萬** 四千萬康 泰新邨 600餘樓 九勝呎 萬意吉 餘樓售

**坪洲樓平售 五百尺16萬** 地下五百尺 三樓十五四 二樓天台尺三 ⑤各二三

**每呎千餘元** 交吉面積大無柱位 ⑤421906 600至1800呎

**灣仔豪富** 大商業 中層面積 旺地點 道地

**香港仔** 得力工業大廈 適合工商業 原價售2221呎 百善H259357

**旺舖頂讓** 西營盤第三街63號地下面位300呎 有意 H602576 彭生洽

**英皇中心** 北角商業 旺佰寫字樓 呎價三〇〇

**石屋** 鯉魚門 黃牌 厠裝修 ③8894435

**特平旺舖** 北角英皇道888號 對面600呎 萬首期 20呎 K629288 各池速購

## 出讓 九龍

**香港仔** 鴨脷洲大街105—113號（新樓吉售，九九九年期）十四樓D座（連天台）650呎 29萬 首期二成 即買即住 餘款分期 洽購處電話：⑤227239⑤258854

**出國急讓** 美孚新邨 第三期 四七〇 萬 百 洽

**元朗喜利** 12座 6 8 自 免問 呎

**元朗洋樓** 1 3 1 6 6 K 讓 全 新 免 住 房 者

**木屋出讓** 鑽石山 交通 空氣 好 獨 K267785

**旺商場售** 中心 樓 58萬 佣 ⑤ 林

**新界土地** 近工業區 發展 建廠 分 5 元 K 1 6 4 3 6

**元朗廠房** 大石 屋 連 牌 一 廠 H 7 9 1 6 5 7

**木屋廉讓** 大水電 300 呎 三房 K 電 洽

**官塘平樓** 單邊 三房 五 K 地 K

**唐樓廉讓** 旺角新填地 K6689

**碧華花園** 10年 12時至 至 九時 K897577

**樓梯舖讓** 街門 有意 旺 廉價

**馬頭圍道** 二樓 佰 時

**唐樓出賣** 土瓜灣 五百 九 一 價 七樓

**元朗幸福樓** 新 樓 一 柚 木

**分層別墅** 鄉 石 村 屋

**黃金大廈** 高 層 K 七 一

**唐樓平售**

**有契天台**

**元朗新樓**

**昌裕** 元朗

**地屋出讓**

**粉嶺石屋**

**農場頂讓**

**新區孖舖**

**元朗旺舖**

**收購**

**元朗樓廉售**

**元朗洋樓**

**石屋出讓**

**首期三萬**

**元朗屋舖**

**屯門金麗樓**

**舖位出售**

**沙田一城**

**十八萬**

**荃灣村舖**

**金都中心**

**吉舖急售**

**出國急讓**

**花園別墅**

**安寧大厦**

**平通港九**

**獨一無二**

**唐樓康讓**

**大埔康樂園**

**出讓**

**旺舖出售**

**新樓平售**

**荃灣衆安街**

**元朗昌盛**

**西貢農屋**

**佐敦道區**

**廉價出售**

**平價急售**

**八鄉村屋**

**木屋出讓**

**樓售**

**汝洲街舖**

**元朗新洋**

**車位出售**

**地鐵總站**

**唐樓急讓**

**靚樓吉售**

**元朗洋樓**

**偉恒昌邨**

**白田中心**

**首期二萬**

**屯門錦發**

**元朗商業二 團千呎木社 地鋁窗售40 餘萬富興地產**

**大埔 屋地出售 商住均可 855呎** 電⑤0451615

**18單邊 萬天祥** 修 K 售 K310032 K302293

**兩廳 三房 天祥** K K 售 K310032 K302294 K310032

**官塘 大海廈 濱全工 26000尺 有車位** 交通便 電③ 954141 劉先生洽

**土瓜灣樓**

**美寶地產**

**土瓜灣樓**

**新舊平樓**

★新樓廿五萬起二成首期即入伙

★唐樓廿四萬起

★有契天台十萬元

★大量單位待售

代客按揭歡迎委托業主免佣K880033大興

**髮型中心** 旺角1200呎 高級豪華裝修 設備好營業中 K—448318

**西班牙別墅** 一間兩層高兩間三層高座落西貢14鄉大洞村四間相連三層高每座面積約 2000呎 附近環境優美 遠望海景 車可直達屋前 售價由一百萬至一百四十五萬 有意者辦公時間電K312868鍾洽

**偉達** 年期好 約旺三 長吉中 四仟 十交 萬 K455322 K455577

**旺舖、住宅租售** 荃灣大霸街39號舖位 1329呎 租7500元 售210萬 上葵涌大白田街25號住宅 430呎售27萬 電話5—578647 電話12—621870 5—452522

**租售** 地點適中 交通便 K八六八四二 高級寫字樓

**地鐵站舖** 碧街39D 各站 ⑤57850

**租讓**

**洋樓出售** ①九龍馬頭圍道278號安全大廈高層後座約四佰餘呎②新蒲崗崇齡街大廈A座頂樓約九百呎 另天台約五百呎 直接業主即可交吉 有意請工作時間電K二壹五一四一梁洽

**尖沙咀樂道 罕有商業旺 樓交吉平售** 壹仟陸佰餘呎凱悅酒店對面 入海可做任何行業 交吉平售每呎仟八 機會難逢 經紀免問 日夜電H伍壹七八九八 K九式〇式六九

**離港急售 旺角吉舖** 舖闊20呎深50呎 尚有94年期 冷氣水電、電話俱全 急售請電：K378498 H220606

**平靚別墅** 出售每層實用面積700呎 另露台天台 西面八正獨立分層或全幢均可 車位足 另私家花園地、公眾用地 有意請親臨元朗市教育路馬田學（即大坑渠邊）直入行車壹分鐘 步行三分鐘可達 日電12—788433夜12—792636。

**超值新樓** 卅餘萬800呎三大房廳合大家庭 全新裝修 柚木地板 牆紙 等即入伙 二成首期 長沙灣道 文裔大廈近南昌街交通便利 近地鐵電K880033洽引看

**元朗平樓** 安樂大廈 三房兩廳 冷氣 單邊 有近 平 19萬 南安 紙面積 合 育 熱 水 櫃 特 廠 向 22 號 電 12—760861 12—791817

**夜冷電子廠** JRC—5051B 馬哥勞 276 A DELICA—M 2 菊水天樂，利達人細他表示波器變壓減衰器大批 AM—FM 220 跳字鬧鐘收音機製成及半製成品 220 V 火牛仔咭鐘電子零件熔錫爐寫字樓傢俬限日沽清大平賣 新蒲崗五芳街8號利嘉大廈11字樓。

**夜冷電子機器用具** 來路大夾萬，電子儀器，中央系統，放大裝表機，電動打膠帶膠紙機，氣動螺絲機，開車啤，脚啤，風啤，印金機，咭鐘，打字機，15匹風泵，大小鑽床，冶金爐，鋼百合柜，文具柜，鋼字枱椅，平沽。 青山道205號地下富瓊樓洽（東京街側）

**現有讓** 現有一九七八年 C型影印機 件性能良好 7於公時間 1111 內綫275 8洽 電⑤

**古物出讓** 本人藏有多量古錢幣 銀票因出國急讓 有意請 電K8595923劉洽

**快餐結束** 約期滿業主收回 財具及12匹冷氣 康讓H 795873

**西德名廠** 誠讓原價七萬 三角琴BACHSTEIN 電⑤八九一〇三〇八佳

**舊琴急讓** 出讓英國琴 急須保琴價 請修理鋼琴 早午晚接 電③811303

**一千九百** 鋼琴急讓 音好包搬 K336082

**影印機廉讓** 九成新 件效果 H4307 廉價 3 影印

**鋼琴廉讓** 英國 APPELL 新琴 全新鋼琴 88 鍵 八成 K315912

**出讓 什項**

**大單邊旺舖** 月租二仟二元免頂 平售35萬元起 大小隨意每呎祇售千餘元 不過住宅新入伙999年期 大小巴士經門口 西環卑路乍街3號C舖看洽 另德輔道中285號B舖租五仟餘元售85萬

**租廠 售房** 葵涌九千尺 站地合製衣冷 租電二佰 伍姑娘洽

**本報擴大廣告服務**

**設代收廣告處**

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682

西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5—871663

灣仔軒尼詩道　灣仔：新尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5—747766

銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5—790391 5

何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下柘遠圖書唱片公司　電話：3—037195

紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3—621616

九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3—741853 2

荃灣衆安街　荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12—429081

新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12—812675

新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12—671800

新界元朗　元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車資

**壹萬包淡水魚漬鴨料米** 完裝一百斤庄平過任何魚塘料、鴨料、現貨倉交歡迎回國宴業人仕大量購買可到藍地新興村明興倉內看大辦或洽購電話12—825783 12—280388或K875766現金交易，多少不拘歡迎拆家，零沽批發，平過糠價，機會無多。

**夜冷酒樓餐具平沽** 大批牛肉，魚柳，薯條，青瓜片，廚房鋼具，按枱，肉柜，菜柜，士黙萊魚爐，保暖柜，全新七匹半三菱冷氣機，窗口機，雪糕機，風閘，麻雀枱，燈飾，吊扇，抽氣扇，紙杯，紙袋，碗碟，雪柜。 青山道209號地下富瓊樓洽（東京街口）

**夜冷2噸豐田（TOYOTA）石油氣鏟車（TCM）青山道205—209號地下東京街側**

**夜冷玩具機器** 大幫來路各類玩具，美國三輪車，電跑車，波子機，男女庄公仔，飛機，搖繩車仔，兒童玩具等，成品及半成品，歡迎出口批發，名廠2000磅開車啤，手搖鑽，風泵，鷄眼啤，製衣定型機，雙針車打棗車士黙爐，生財工具一律大平賣。 九龍窩打老道66號地下洽（近太平道口對正）

**幸運** 搬運公司 專門搬屋 搬廠搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

**立信** 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 NDS 晚8-11時請電 5-720038 5-729484 3-627545 3-634566 3-622941

**旅遊、商業、搬屋 商業小廣告** 大字四個 細字卅四個 每天六元

**搬運**

**五金廠讓** 官塘區現成五金廠面積1500呎尚在生產中大小機器齊備現全盤頂讓租平期長 K四五七六二三洽

**夜冷製衣平沽** 大批衣車吊扇布疋牛仔衫袂格仔布生財用品 官塘偉業街126由巧明街入電梯七字。

**永勝** 政府註冊·提防假冒 考搬門屋 搬運公司 九龍848480 848787 香港436193 435125 荃灣369569 新界816054

**遠東** 搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

**超羣** 搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 457883 457887 400834

**平安** 專門搬屋 3-459398 3-892916 5-472675

**聯友** 中區7906152 軒尼詩763921 美孚 雙人房小家庭70元120元 尖沙咀 油麻地 深水埗691892 土瓜灣

**吉祥** 搬屋（搬琴專家）雙人房70元小家庭120元 3-631749 634114 5-629921 625822

**合時** 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港630118 632104 北角714576 700139 九龍630129 新界635219

**中聯** 提防假冒 搬運有限公司 代理地產樓宇買賣 附設：中裝公司 室內設計 家俬裝飾 香港5-635157(4線) 5-627922(日夜) 九龍3-333532 3-333560 3-632345 3-628647 貨倉業務

**立誠** 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

# 華僑日報分類廣告收費廉效力大

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作二個位計算，長期照計，逐增計算，每日下午五時半截稿，上期繳費，不多扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

## 物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

**洋樓出售**　太子道、藝園、銅鑼灣、三房二廳、656呎、興發街、二房一廳、晚③808559李、免佣

**德成地產**　代理地產物業買賣按揭、服務忠誠、中環元金大廈901、H 229759 233815

**購不交吉**　及入屋看樓成交快、捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧 5—443955　5—453381

**購不交吉　亦合交吉**　資即日成交並代業主全分租樓宇、免佣③948384、③651469　合成

**購不交吉　天祥**　K302294 K310032 夜K923823　交均不交吉樓或舖分全港九、快可交吉成

**美安**　加數創49帶44太45鬥、高千業萬城萬古萬景、40麗152金25沙38百、萬富萬龍萬田萬福、41蒲66萬扶富38中72美、萬林萬澤萬源萬附　H 723068　H 738135

**新明地產**　H 7909387　H 7903598　誠懇可靠　★歡迎業主委託★

**滿輝大厦**　**金堡大厦**　**昌明大厦**　**銅鑼**　**洛克**　**寶山**　**金鳳**　**南雄**　**五福**　**美孚**

**荃威花園**　N33萬04中層N3603中層34萬餘　H 214173　H 222296

**漢記**　K 640223
定安大厦、運通大厦、利榮大厦、寶石大厦、德福花園、興達大厦、荔灣花園、桃苑大厦、金豐大厦、得運商場舖位、土瓜灣、紅磡、九龍塘、官塘、荔枝角、屯門

**力企**　H 228509　H 237394　H 234906
高安、高安、順安、順安、唐宮、元宮
**太古城**

**香港仔中心**　A K L Q Q U U T 座
**置富花園**　20座

**百福花園**　家福、康福、百喜、百勝、百利、安福

**金山泉**　**沙田第一城**　5-685275　5-685276
**梅窩**　**鰂魚涌**　**太古城**　**西灣河**

## 正興工業大廈 * 葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

**不交吉**　高價收購不交吉及交吉樓舖無須在按合即成交忠誠快捷　K 644766　K 644786　K 625824　K 626503

**康樂園**　**豪華別墅**

**置業公司　收不交吉**

**廣州市**

## 啓事

**催收租**

**尋找**

**失物待領**

**招標公告**

## 退股聲明

恒豐行土產食品有限公司：地址九龍深水埗福榮街67號地下：前任董事朱生君已于一九八〇年十二月十一日退出董事局及將名下股份讓與現任股東由即日起朱生君在外一切行動及錢銀轇轕與本公司無關，朱生君已將公司內外之一切事務及錢銀交代清楚，以後公司之盈虧與朱君無涉。
恒豐行土產食品有限公司董事局啓

## 遺失

**遺失啓事**　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失啓事**

**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失聲明**

**遺失聲明**　**遺失聲明**　**遺失聲明**

## 聘請

**中區洋行**　**聘鋼琴教師**　**地產公司**　**學生兼職**　**聘請助護**　**津小誠聘**　**請推銷員**　**聘女裝配員**　**津小教師**　**會計師行**　**官塘某大**　**聘幼園師**　**誠聘幼師**

**聘請幼師**　**聘牙科女**　**聘女文員**　**聘請助護**　**女打字文員**　**急聘**　**助理文員**　**女教務員**　**誠聘幼師**　**誠聘助教**　**請女校工**　**女簿記數**　**急聘教師**　**急聘教師**　**急聘校工**　**招請冷氣**　**聘女書記**　**聘地理科**　**招練習生**　**建築公司**　**中區出口**　**中學畢業**　**業務助理**　**櫃面接貨**

**半日幼師**　**中區洋行**　**聘女助護**　**證券公司**　**津小即聘**　**配音演員**　**急聘幼師**

## 聘兼職

經驗不拘性別年齡不限歡迎參加兼職電影電視臨時演員特約演員廣告演員優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌模特兒　彌敦道543寶寧大廈C座1010室

**兼職導師**　具教英中五物理科經驗請電：K 887148

**兼職發展**　**誠夜聘校**　**西區預科夜校**　**待女員接**　**誠聘家庭補習**　**會計文員**

**民興藥房誠聘司機**　**錶廠高薪**　**聘請校工**　**聘預科畢業女教員**　**侍應生**　**元朗安老院聘司機**　**灣仔錶廠招請**　**花王校工**　**實驗室管理員**　**電子貿易公司**　**聘請教師**　**聘請廠務員**

**中區洋行**　**實驗室管理員**　**私家車司機**　**民興藥房**　**包裝部長**　**配料採購**　**聘家庭女教師**　**聘請營業員**　**津小教師**　**急聘練習生**

## ★金★殿★

康樂會所誠聘全職兼職女侍應時薪60元天天出糧有困難者可借上期聖誕前上工者送福士金牌一面每日上午十時後到香港灣仔利東街連道6號B地下或電5—271338　5—2774 19黃先生洽（六國酒店後便）

**九龍廠商**　誠聘女性中工體文年字算用履歷寄箱郵號　九龍沙長五〇一九薪酬機經正中…

## 地理及數理教員

大角咀英中聘會考班地理另低年級理科教員請電K九六四五一九洽

## 葵涌大製衣廠

請出口部女文員及電話接綫生各乙名中學畢業，懂打字，供午膳廠車接送。請電：12—261332約見。

## 請看更員

商業大廈請看更員體健年齡五十八歲以下每月薪金連津貼壹千壹佰元整八小時工作有假期年終有獎勵金及醫療津貼合意者請附履歷近照及聯絡電話寄本報信箱483號

## 急聘教師校工

屯門藍地某中學聘有下列空缺：㈠高年級英文教師㈡高年級數學化學教師㈢低年級中文數學科學教師㈣男校工年60以下小學程度體健耐勞無不良嗜好住元朗屯門區爲合論公時間電⑫一八一八二八五　蔡小姐洽

## 廣告演員

本港廣告事業已日益發展獨特的產品需要獨特宣傳

爲配合上述行業人材缺乏鼓勵更多有志從事拍攝各類飲品食品廣告片男女兼職演出不限經驗年齡K 300237 佐敦道碼頭利僑商業大廈2樓202室

## 一技之長何祗防身．畢業資格如虎添翼

九大專業函授文憑課程招生
公共關係全科．大廈管理全科．文藝創作全科
幼稚園教學法．新聞採訪全科．素描速寫全科
中醫中藥全科．髮型設計全科．玉石鑑賞全科
自編講義精簡實用專業人士担任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨舟車之苦習作批改迅速認真畢業就業來局知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班歡迎人人可讀
．九龍尖沙咀星光行1227A室．欲討章程請附回郵

## 見習女歌手

新張電子風琴豪華餐廳夜總會高薪請女歌手數名不須經驗時間任擇月薪$1600元起凡年十七歲以上女性親臨佐敦道37U保文大廈（龍如酒樓樓上）電梯3字近碼頭奔騰時裝側電話K 880515陳小姐洽

## 港島高尙夜總會

誠聘日夜班女職員不用輪班八小時，兼職四小時，福利完善，月假四天，㈠女款待員四名薪2300元㈡女侍應六名薪2200元㈢助理公關四名薪2800元㈣女接綫生兩名1600元以上，以上職位懂英、日、泥、潮語者另有津貼有意請電H 8910215 王小姐或親臨馬師道24號中國皇宮夜總會人事部洽

## 高薪聘請教師

元朗區某中學聘請具有教學經驗低年級中、英、理科教師多名，有意電12 12—767989或12—292351洽

## 招請印刷員工

本報柯式部，急聘請以下部門員工：
（一）活版機打稿熟手員工壹名。
（二）柯式排版生熟手員工兩名。
（三）柯式印刷部生熟手員工兩名。
以上招請各部門之員工，需於夜班工作，如有意者請於晚上十一時後，到本報找柯式部張先生面洽。

## 香港九龍貨倉有限公司招請

（一）木匠　（二）花王

上述職位須有數年有關工作經驗，福利包括長期服務金及免費醫療等，有意者請詳列履歷及要求待遇寄［九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主任］收。

## 補習

**現職教師**　**沙田補習**　**精簡易明**　**大專學生**　**中小補習**　**理科畢業**　**商業成人**　**香港大學**　**數**　**小學補習**　**港大工程**　**屯門元朗**　**經驗教師**　**經驗教師**　**聖心**　**中小補習**　**理工學生**

**工場文員**
葵涌及官塘區鐵器製品工廠聘工場文員負責存料及成品資料有成無經驗均可中學畢業略識簿記及打字刻苦肯學薪金及福利從優詳履歷照片函香港郵箱3072號（REF NO E/D-019）

## 急聘津小女教師

港島半山區某小學聘一名修中文體育又能教低班英文的教師電5—24 8679早10—11：30午1至6時

## 待聘

**愛心托兒**　**家庭托兒**　**經驗女傭**　**家庭托兒**　**兼職會計**　**大衆秘書**　**報稅理帳**　**家庭托兒**

81會考進修課程（十二月新班）
主辦：香港學生輔導中心教育組（政府註冊社團）
科目：英文（COMPO, M. C. PRECIS, COMPREHENSION, USAGE & ORAL）包括卷一二及三全期學費$180
新數（卷一二）全期學費$180 本中心已舉辦三年，每
物理（卷一二）全期學費$150 年及格率極高
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面，五月花樓上。
諮詢：③887147　③311866（上午十時至六時半）

## 港大精英補習社

大學專家教授各科筆記齊備①F5英文班65元（保証合格）②F3英文班60元③F5物理化學生物數學英史地理中文及中史及經公（任擇二科90元）④F1F2及小學班55⑤成人英文班不限程度年齡60元（個別二百元）主辦：新界學生輔導教育中心地址：荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓 ⑫四三六五五六

## 1981最新F.4.5.會考英數理最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元　K 807051

## 益智補習社

81年F5F6會考速成　中小學各級各科補習班
英文、新舊數、附加數、高普數、理化
運動場道12號八樓7A座香島對面K 808869

## 徵求

**誠徵女友**　**金幣銀幣**　**徵收什鈕**　**政府金幣**

## 裕安菲傭

電視錄影聲帶
有訪問錄帶電視錄影供選擇彷如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓C座
⑤458255　⑤458351

## 富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

## 國際公司 ALSTATES COMPANY

租務代理★女傭薦介

## 海外菲傭中心全港受僱最多

領館推薦服務　快捷收費合理
嚴格挑選保證　滿意無雖更換
皇后大道中35號商業大廈630室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

## 何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室　H 228143H 221300

## 奇菲傭峯　可不換滿

香港通明大德輔道中40號六樓　H 225751　H 245785

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

| 荷李活道總社信箱號碼 | 九龍佐敦道代理信箱號碼 | 中區辦事處信箱號碼 | | 旺角辦事處信箱號碼 | 北角分處信箱號碼 |
|---|---|---|---|---|---|
| 241 | 902 | 401 | 465 | 1282 | 1622 |
| 242 | 905 | 403 | 469 | 1283 | 1625 |
| 247 | 908 | 404 | 471 | 1285 | 1632 |
| 258 | 910 | 405 | 470 | 1290 | 1633 |
| 259 | 912 | 406 | 477 | 1292 | 1634 |
| 260 | 914 | 408 | 478 | 1295 | 1635 |
| 261 | 913 | 410 | 485 | 1297 | 1636 |
| 262 | 916 | 413 | 490 | 1298 | 1637 |
| 265 | 917 | 414 | 491 | 1303 | 1638 |
| 266 | 918 | 417 | 493 | 1305 | 1641 |
| 273 | 919 | 421 | 494 | 1307 | 1642 |
| 274 | 920 | 426 | 497 | 1401 | 1648 |
| 277 | 921 | 436 | 536 | 1403 | 1649 |
| 283 | 944 | 437 | | 1441 | 1656 |
| 284 | 951 | 441 | | 1445 | 1657 |
| 287 | 956 | 442 | | 1448 | 1662 |
| 289 | 958 | 443 | | 1449 | 1664 |
| 292 | 959 | 444 | | 1450 | 1666 |
| 295 | 967 | 445 | | 1471 | 1671 |
| 297 | 976 | 450 | | 1472 | 1672 |
| 300 | 980 | 451 | | | 1675 |
| 302 | 982 | 456 | | | 1684 |
| 305 | 989 | 460 | | | 1686 |
| 307 | 995 | | | | |
| 308 | 996 | | | | |
| | 997 | | | | |

**徵女友**　**大學未婚**　**友誼之聲**　**小本生意**　**誠徵男友**　**徵友**　**誠徵女友**　**徵女友**　**送醫上門**　**誠徵女友**　**誠徵女友**　**誠徵交吉樓**　**誠徵女友**　**誠徵舊鋼琴**　**誠意徵友**　**徵女友**

**誠徵互助**　**誠徵男友**　**粵商徵婚**　**高價徵鋼琴**　**誠徵女伴**　**徵女伽廠**　**徵男友**　**自用誠徵鋼琴**　**學初徵鋼琴**　**徵女住客**　**徵求年宵**　**誠徵淑女**　**徵女伴**　**誠徵女友**　**徵女友**　**徵女伴**

**惠刊本報分類廣告**
請撥電話5-221583

## 高價收購

黃白麝藥　金銀香材
電③7211954

**女徵勤奮良友知己**　**誠徵女伴**

## 收塑膠機

廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批
K六二〇七八九

**樂聲琴行**　最合理價代客徵舊鋼琴
H 742740　H 468646
K 692360　K 037968

**徵合作**　**誠徵女友**

# 本港新聞

## 鳳凰山獅子會 演粵劇籌善款 發展離島社區福利

（特訊）鳳凰山獅子會，籌募慈善經費，本月十日晚假利舞台義演離鳳鳴「跨鳳乘龍」，全院滿堂紅，籌得善款十多萬元，成績美滿。

會長袁兆英致歡迎詞稱：獲得熱心善長支持，超額完成，該款用作資助離島各社區福利工作，如醫療，弱能，老人護理，配合新界離島發展。

區總監余文倫致贈紀念品與龍劍笙、梅雪詩、梁醒波、靚次伯。

創會會長龍啓光致贈紀念品與朱劍丹、任冰兒、官雪芬、黃肇生。

第四分域主席鄭航致送獎狀與出力人員：袁兆英，龍啓光，顧擴海，劉國宗，彭健運，黃華匡，陳奕霖，戴毅勝，陳達年，陳德輝，蕭杞華，黃超立，鄭兆生，周富祥，陳錦發，鍾永德，陳炳垣，余正陽，龔英光。主席徐正權致謝詞，公演粵劇至為精彩。（宇）

鳳凰山獅子會粵劇籌款會長袁兆英、顧擴海、徐正權、鄭航，主禮人余文倫與紅伶合照。（本報記者攝）

## 北歐梅花鹿野味之精品 推出深受歡迎迅告斷市

### 大昌貿易行空運新貨到港

「民以食為天」，香港人對於食，素有研究，蒐羅各地珍品，精心泡製，細心品嘗，尤其在冬季，更是及時進補的好季節。因此，大昌貿易行曾於月前空運一批北歐梅花鹿肉到港，極受食家歡迎，所以轉瞬即告斷市。

因此，大昌貿易行特別再從北歐空運新貨到港，但由於梅花鹿產量稀少，故預料必供不應求。

此種北歐梅花鹿所生活冰天雪地之中，以極為珍貴，肉質鮮美嫩滑，而絕少羶味，很適合香港人口味。其食法有多種，如炆鹿肉，鹿片炒鹿絲，鹿扒等，白灼鹿肉片，可隨個人喜愛，各具風味，無論採用任何泡製方法，仍能保持鮮味及其原來之營養價值，為最理想之款客或自用佳品。

愛品嘗奇珍異品之食家，更可親臨富麗華酒店，香島酒店，福臨門，中心技福茶寮，美孚村富林，及各大高級食品店，各名廚酒家品嘗。如欲訂購此北歐梅花鹿，得一…查詢，或其他有關北歐野味食品，歡迎致電五……二三七。

## 海南商會 理監十六就職

（港訊）海南商會選出第卅二屆職員：會長：周黎；副會長：符氣良、何萬章；監事長：吳淑仁；理事長：符堅；常務理事：陳嘉、李異友、符守正、馮瑩軒、何麟、葉世椿、符海、何保容、陳宛玲、馮健中、陳國清、符氣光、何兆東、朱南生、鄭家傳、陳文民……；顧問：陳琛錦等。定本月十六日下午六時假彌敦道國際酒樓舉行第卅二屆理監事就職禮。


救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

# 分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 買賣專欄
平治200 全新自動棕 123型 …
幸運車牌
萬事達 RX7
迅誠汽車有限公司

訪尋 尋關戚親

招生
教授命理　英人會話　英人日人　官塘鋼琴　正宗太極拳　內功散手　雪輝鋼琴　各級英語
傳統「粵劇訓練班」招生 由優良師資嚴格訓練，戲劇唱、做、唸、打及化粧全科（只收女生） 高級班：每星期學習六課 中級班：每星期學習三課 初級基訓班：每星期學習壹課 可於每天下午六時後電詢：③841945 百花粵劇團：九龍彌敦道375號⑭字樓2室（普慶戲院對面）
你要學嗎　舞　普及班　國畫　英人教師　英國留學　現職高年　學　學 各區　古箏琵琶　英人教師　裱畫招生　新疆畫家　學　外籍教師　音樂空間　快活日托兒

嘉樂書畫 中心 繪材 筆墨硯石章碑帖畫冊宣紙 棉紙皮紙色碟筆簾等齊備 五層碟藤黃等批發零售 旺角登打士街56號家樂商場一樓71號 K 317395 營業時間下午一時至九時
聖匠新區中心新班招生 電話：620301
文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文 法文
英成專文人教 港大畢業專教成人英文 法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051
舞　蕭文安妮授　免費教授　裱材料畫　拼音字母 K 950125　油畫素描教授　英語小組

世界函授學校 規模大●優點多●科目好 電話：③667321 ③660789
德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號 K—849248
個別小組 會話 信札 打字 3—954187 時間任擇
樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理 附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。 太子道藝園街一號地下③803325
海燕藝術學院 旺角逵東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等
德法速成烹飪專科學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K 306427K 300110
港九德信烹飪學校 規模最大★附設海外留學生宿舍★ 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街叁號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪會會士）
哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 3804K 864989免費寄上歡迎到校參觀

中國針灸學會 第壹拾屆專題講座班招收 五年制 一九五註冊
西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 英文速成班同時招收確生大陸生補習歷年成績優越名額有限欲順利出國報名從速
中華國粹 保健研究會 指壓、氣功、藥物 彌敦道四七八號三樓B座 電話 K八五八九三二K三一八四三〇
廣告設計班 香港永樂街114號興泰商業大廈502室⑤421302⑤421471

可怕的指甲手皮症　北京針灸　醫藥　大道中82號 寶光 珠石 電話 H 453101 453111　珠寶　到府訓犬　狗 古氏 北角 電617042　正宗狼狗　貓狗
羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演 雲集各名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八
香港法文專科商業管理學校 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作
港九樂聲琴行 主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊
鳴謝
歷史博物館 出版畫冊目錄 1.張大千作品集4.中國剪紙藝術 2.溥心畬畫集5.中國袍服織繡選萃 3.黃君璧畫集6.中國佛教藝術 經銷處：香港中環士丹利街30A二樓 大業公司
書報
上門治療

商業 搬屋 商業 旅遊 每天六元 大字四個 小字卅四個 商業小廣告
防水執漏　裝修油漆　地板專門　聖誕裝飾　雪櫃翻新　遊艇　裝修　玲記裝修　大寶石廠　改渠通廁　宏記鐵器　藝華裝修　任何工程精工裝修　絲印移印　捷誠裝修　吸塑包裝　高價收購酸枝 好爛均合⑤452767 聯興行
水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717　冷氣 雪櫃凍櫃　精美燙畫　精藝裝修　超雅裝修　修裝　油漆牆紙　清貨特廉　水仙花頭　清潔服務　特藝速印　達成裝飾　返老還童　洋服醫院　平價裝修　牆紙牆櫃　能勝燒焊　濟新廠房　上門燒焊　油屋水晶　百葉窗簾
打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931　鍾應堂 掌相命師　裝修 華記隆　收買酸爛枝舊 日夜電話 5-9817554　特價地毡 0031叫9408陳洽　瑞和軒 卓宏　收買古今字畫　新印花紙　專買酸枝古玩字畫 九龍K—7780065 大明行　收買酸枝 理修記耀　打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 恆利打字機公司 日H 437326夜H 517034　錶・池・肉 電子錶HK$18.00起
香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699　遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803　天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H 785375H 786509　漏水　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235　水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795566　鋁門鋁窗 飾柜窗花 門面間格　藝成裝修　水晶地板 車磨打臘 專車服務港九 ⑫830695 822243 恒美地板公司
12吋黑白顯像管 名廠牌子 台灣生產 價格特產 全年供應 黃金機會 額滿即止 ⑤457233⑤440116協泰公司　漏水 林氏專造 裝修 彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403　張記水晶地板 清潔及運輸 H 282941 276015　莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618　水晶地板工程 打臘清潔服務 ⑤774766③335869 ⑤776429③657321 富麗水晶地板清潔服務公司　水晶地板 電話：K—864181 K—795896 地點：翡翠屋水晶地板工程公司　漏水
巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628 柯士甸道K 681395
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號
鋼琴樂譜 聖誕節 大減價酬賓　萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六　鈞興行 酸枝傢俬 代客裝箱 出口買賣 交換修理 5—464364
惠刊本報分類 廣告請撥電話 ⑤221583
金紡製衣廠 睡袋$38起
美國巴拿馬財務 自動轉期存款行情 電話：3-7214445
防水補漏裝修 上海福田建設公司K零四四壹四九K零四四壹四零
精工水晶地板 新鋪地板 清潔打臘 ③7437438 ③7411603 萬興水晶地板公司


| | 一個月 | 三個月 | 六個月 | 一年 |
|---|---|---|---|---|
| 港幣利率 | 17.25% | 18.50% | 18.80% | 19.00% |
| 美金利率 | 面議 | 19.10% | 19.40% | 19.75% |

華僑日報分類廣告 收費廉 效力大

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊


**亞洲旅運★免費代辦各國特快證** 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550 英國990　澳洲來回3200　歐洲1800
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

**免費代辦各國簽證四季平機票**
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900　加拿大970　英國850　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1350　椰加達700　日本720　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡670　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷650　巴黎1350　菲島團900

**海外旅遊機構★機票全港最平** 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912
美國1300　倫敦950　溫哥華1700　台北640　★免費協辦簽證
紐約1800　南美3000　多倫多1850　東京990　★美加回港機票
巴黎1400　巴西3500　椰加達1830　星馬1450　★歐美國內航機
漢城1250　澳洲1450　馬尼拉590　曼谷950　★特價優待★

**萬里行旅遊**
中環永吉街6-12號誠利大廈8字街B
⑤454841　⑤420424　⑤420432

| | |
|---|---|
| 南寧、桂林航空團6天14/12 19/12 24/12 29/12 | $1790 |
| 北京直航團8天6/12 27/12 | $3190 |
| 北京酬賓團7天23/12 | $2390 |
| 北京、上海、蘇州、杭州10天25/12 5/2 | $3950 |
| 北京經濟團12天21/12 | $1900 |
| 杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京 直航10天10/12 19/12 28/12 | $2990 |
| 杭州、蘇州、無錫、南京8天25/12 | $2750 |
| 北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 三程飛機15天6/2 | $4590 |
| 南昌、廬山7天9/12 16/12 23/12 | $1635 |

**華僑日報讀者 七海旅行團**
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

**電子錶大特價** 出口價

水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表，40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起
頸鍊掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
**台灣**　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊
海明威旅運公司　③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

惠刊本報分類廣告
**請撥電話5-221583**

往台灣可帶合法
**台證　百貨　機票**
特快100　包賺・包銷・包退貨　台北來回機票630
得其利旅行社　假日照常　旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

**合時機構屬下合時旅行社主辦**
精選省外線
11，12月豪華酬賓航空團
昆明，石林新線6天$2480
南寧，柳州，桂林7天$2280
上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州10天$2980
聖誕加班團
24/12 星湖，從化，廣州5天650
直航北京
八天豪華貴賓團$2988　逢星期六出發
航空團 24/12星湖，西樵，從化，廣州六天
飛機往，直通車返 $995
從化，廣州進補遊覽團三天$380
逢星期五出發，特設金牌蛇宴優待團友
惠州，西湖，湯泉兩天$250　三天$350
廬山，南昌賞雪團七天$1680二程飛機，直通車返
桂林、陽朔、南寧五天遊 15/12 17/12 $1550
六天豪華團19/12 $1880
普通團　$1790　五天加班團24/12 $1695
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室
電話：H—632104—5（名額無多，報名從速）

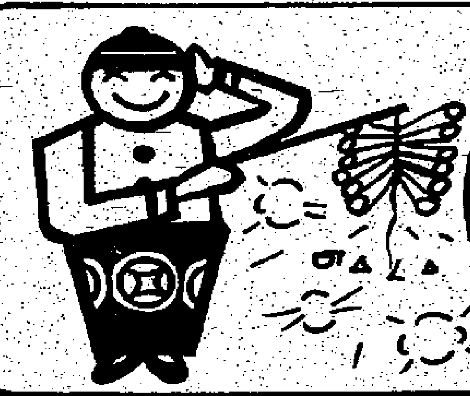
**專辦各地豪華旅遊團　一心旅行社**
新行程 日航—沖繩5天收$2299
最實際 泰國假期5天只收$1390
韓國 板門店 1990 四天只收$1790
濟洲島 四天只收2090
日航假期 星馬六天只收$2160
行程足 團數多
"一心旅行社"
旺角胡社生行912室
（歡迎來電查詢）
K 969174K 951121

**美妙假期** 台北四天單人房 機票住宿連接送
聖誕天天出發　各旅行社洽詢
財神或國賓1330　三普大飯店1250
華富或美的1030　東龍太平洋990
台灣七天豪華團1680馬星七天豪華團2180
韓日台九天團2280　台灣暑期學生團14天
香港通明大廈503室　⑤231098

**盛華旅業公司** 5-420974-6

| | |
|---|---|
| 富麗菲島七天 | $1388 |
| 台灣阿里山九天 | $1780 |
| 星馬　七天 | $2280 |
| 星馬泰　十一天 | $3180 |
| 北京　七天 | $2375 |
| 國泰華東直航八天 | $2750 |
| 桂林、南寧六天 | $1790 |

代售各地特廉機票・代訂東方賓館房間
香港德輔道中254號金融商業大廈502室



**WELCOME TOURS 喜臨門**
**菲律賓**
七天豪華團$1398
水晶溫泉、葩都
早機去、夜機返足七天行程
專人領隊・團團獨立
多晚夜總會・節目豐富
新行程・享受溫泉浴
農曆新年特別加班2月2,3,4,5,6,7,8.

**曼谷・芭堤雅**
六天豪華團$1790
逢星期日出發
農曆年特別加班2月2,3,4,5,6,7,8.
**清邁・曼谷・芭堤雅**
七天豪華團$2050
逢星期日出發

農曆新年特別加班
| | |
|---|---|
| 韓國華克山莊四天 | $1990 |
| 韓國日本七天 | $3180 |
| 台灣環島九天 | $2190 |
| 日本本州八天 | $3180 |
| 星馬雲頂高原七天 | $2288 |
| 美國西岸九天 | $5499 |
| 夏威夷七天 | $3490 |
| 英航歐洲十五天 | $7890 |
| 北海道七天 | $3880 |
| 觀光九州本州十天 | $4280 |

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業 九龍尖沙咀星光行1521室　電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司 香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓　電話：5-431255-7　5-454864

**日本本州** 東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1,3,5,7,9）$3880

**星馬（檳城）星泰** 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

**台灣環島** 溪頭 野柳 阿里山 六福村
九天豪華貴賓團$1950 七天$1850（連証）
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。

**星晨旅遊有限公司**
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

**全台灣** 阿里山、墾丁 溪頭、花蓮
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天八天$1750　九天$1890 $2050
增加成本200元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返 12月20,22,23
＊團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

**星馬** 新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原 馬六甲、美馬樂園 怡保、檳城
六天、七天、八天 $2290
＊全程節目最豐富。
＊住宿一流豪華大酒店。
＊星加坡航空公司贊助。
＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六、一出發　2月7日

**博覽旅遊 歡樂優惠**
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

**日本本州** 東京、日光、富士山 京都、大阪、名古屋
華航足八天 高級豪華團 $2890
＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
＊回程可自由停留台北，不另收費。
＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。
逢星期六出發

**全泰國** 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天$1490起　清邁八天$1990
小童收成本$1000全港最平
＊節目全港最多、六晚夜總會
＊乘泰航、早機去、晚機返。
＊芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、二、六、日出發 12月20,22,24日

**廣州東方賓館**
• 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
• 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
• 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
• 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
• 餐廳服務，全日開放。
• 店內附設商店，郵局，銀行。
• 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

**东方賓館**
（天天接受預訂房間 代訂機票）
香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

**江南名城豪華遊八天特價$2790**
11月16日起逢星期日上午出發
• 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
• 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
• 全程高級享受，舒適寫意。
• 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
• 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
• 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州教化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
• 專人領隊，隨團服務。
• 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

**星輝旅運**　彌敦道582—592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

**菲律賓** 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
12月13,17,20,24,27,31.　1月3,7,10,14,17,21,24,28,31.　2月1,2,3,4,5,6,7. 農曆新年加班
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

**泰國** 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
12月13,16,20,23,27,30. 1月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
2月4,7,10,14,17,21,24,28.
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

**星馬檳城八天** 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
12月20,22,27,29.　1月3,5,10,12,17,19,24,26,31.
2月3,5,8,14,16,21,23,28.
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇


彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

# 請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

# 本港新聞

## 大埔滘至大埔墟 動工敷設雙軌

### 八二年底完成・費用九千萬餘

（港訊）九廣鐵路大埔滘與大埔墟火車站間敷設雙軌之工程快將展開，該項工程爲鐵路現代化及電氣化的一部份。

工務司署昨日批出一份價值九千六百萬元合約予建成建築公司，在大埔滘及大埔墟火車站間，敷設一段長三千米的雙軌鐵路。

該署土木工程處鐵路工程部總工程師陳國張表示，該項工程將立即展開，可望於一九八二年底完成。

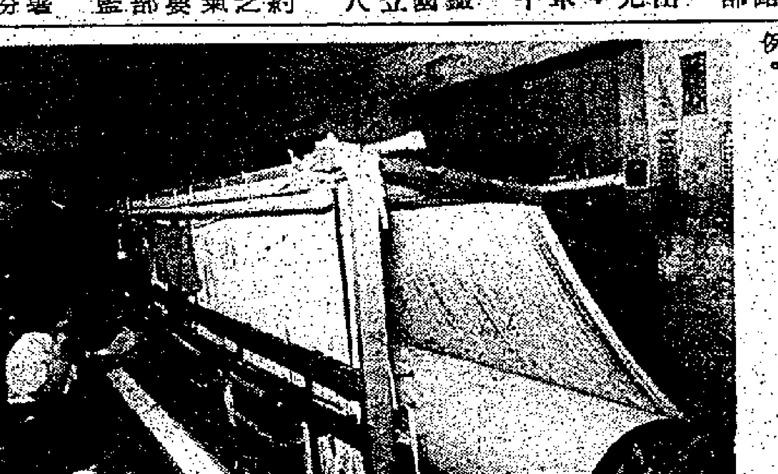
他說：「是項合約工程是價值二十億元之九廣鐵路現代化及電氣化計劃之其中一個重要部份，並由鐵路工程部代九廣鐵路局設計及監督興建。

陳氏謂，工務司署於較早時，已批出多份合約，其總值約八千六百萬元，在其他三段鐵路，包括大學站至大埔滘，大埔墟至上水，及上水至羅湖敷設雙軌。

陳氏解釋謂：「今日簽署合約之工程包括擴闊路基，敷設第二條路軌，及重建兩條火車橋以增加其負重能力，以應付九廣鐵路現代化及電氣化之需求。

「此外，又將建造兩條橋下通道，和在火車路旁兩旁建設欄柵，並興建四條行人隧道，以便將行人和火車軌分隔。」

陳氏又謂，該份合約又包括在現時大埔墟火車站以南約七百米處，興建新火車站之部份工程。有關該新火車站的其他工程，將由另一份合約批出。



圖示：消防區長關世鏡向一名工廠女工提出忠告，指其在工廠電梯入口處工作係違反消防規例。

## 市民濫用社署熱線電話服務 諮詢次數五千八百 僅逾四成需要輔導

### 月底檢討改作爲永久性服務

（特訊）社會福利署副署長陳方安先生呼籲市民如非必要，不要濫用熱綫電話，以方便有眞正緊急需要的人士使用該項服務求助。

陳女士昨午出席香港婦育社午餐例會上，作出上述表示。

她說：熱綫電話於今年十月始辦，原意是爲涉及個人或家庭問題的緊急個案，即時給予專業性指導或諮商。

截至目前爲止，市民利用該熱綫電話達五千八百次，其中有百分之四十二是眞正需要該項服務，而百分之四十的電話，却是無關重要的。

許多電話在接通後，一部份是開玩笑性質，更有查詢其他政府部門或機構的事項。

陳方安先生呼籲市民合作，在詢問有關服務的問題時，應該致電或親臨區內就近的社署屬下家庭服務中心查詢；這樣，熱綫服務便可以騰出來給予眞正需要緊急諮商及指導人仕。

陳女士說，接獲的電話中，大多數是有關婚姻衝突。許多來電者的情緒低落，顯然希望能找到一個有同情心的傾訴對象。其次是有關兒童及青少年的教養及成長問題。

她表示設立熱綫電話的原因之一是有鑑於公衆人士關心虐待兒童的問題，但是直到現在只接到兩宗可能是有關虐待兒童的個案，經立即處理後沒有一宗是眞有其事的。有五百五十宗個案，即佔來電總數的百分之九，是需要社署作進一步援助，大部份則經電話妥善處理。

經過三個月的試用後，社署將於本月底檢討熱綫服務，然後決定是否作爲永久性的服務。熱綫電話的號碼爲三一四三三二五五，在星期一至六上午九時至晚上十時，及假日下午一時至晚上十時，由十一位社會工作者負責諮詢問題，晚上十時以後則有電話錄音服務，以便翌晨處理。（部）

## 廣東省副省長訪問機場 參觀國泰航空各項設施

（港訊）廣東省副省長劉田夫於最近曾作非官式訪問啓德機場，并獲引領參觀各項設施，劉氏對於國泰航空公司之精密先進乘客及行李載運系統與程序，尤感興趣。於參觀國泰航空公司之設施時，由該公司機場經理麥嘉輔陪同，并與若干職員會晤。

圖左至右爲國泰航空公司行李過磅就接員羅嘉勵，廣東省副省長劉田夫，利銘澤及該公司機場經理麥嘉輔。

## 陳玉華女律師返港省親

（港訊）航業界巨子陳業初先生之女公子陳玉華女士，畢業加拿大溫太華大學法學系，現在溫太華市執業律師，趁假期偕同夫婿與郅萬德士回港省親。（天）

陳玉華女律師玉照

## 培正忠社同學 離校廿五週年

### 週末舉行銀禧紀念

（港訊）在師道式微朋儕淡薄的今日香港，培正中學即將舉行的一項傳統典禮，倒是深具意義的。該校一九五五年級忠社同學離校至今二十五年，將於本星期六下午四時假座該校大禮堂舉行銀禧紀念典禮，敦請當年授課老師爲他們主持「加冕」儀式。同學們自離校後各奔前程，散居世界各地進修與工作，經歷了甜酸苦辣，也積聚了相當的學識與經驗，在學術界，工商界各有成就。平常雖互有往還，但要集合一百數十人於一堂，重現中學時代的景象就絕不容易。該社在鍾景輝社長領導下，籌備數月，盡量連絡各地同學，至現在已報名參加此一盛會者已超過一百位，遠自歐美加專程返港者亦不下二三十人，破紀錄。屆時同味同窗往事，暢叙別後生涯，再聆老師訓誨，不獨可重沐學校生活之溫煦，更可策勵將來。意義實在深遠。爲免部份無法連絡同學失却此一機會，該社負責人再請尚未報名同學逕電下列同學，仍可趕及參加。鄭修麟三一八三三八七三（日），三一八二八二四八（夜），林錫堯五一二二一六五八〇（日），劉國勳五一七二〇二一一內綫二四七（日）。

## 卡地亞邀請衣着最佳人士 評選一九八〇年度 最佳衣着最佳男女

圖爲卡地亞各評判在午餐會暇中評選卡地亞一九八〇年十大最佳衣着人士。

卡地亞邀請了五位曾連任三屆「最佳衣着人士」，參加一次午餐會，請他們以獨到的眼光及超卓的品味，選出一九八〇小「十大最佳衣着人士」。這五位最有資格的評判是盛樹雄先生，何鴻燊先生，吳錫勳先生麥德賢及戴雲雅莎夫人。

卡地亞每年均舉辦「十大最佳衣着人士選舉」，以往是廣邀各界知名人士提票，今年卻請最具代表性的評判商議選出，得獎名單將於日內公佈。

## 中國回教協會 週末會員大會

（港訊）香港中國回教協會第三十二屆會員大會，定於十二月十四日（星期日）下午二時在會所舉行。議爲會務報告，財務報告，修改會章及討論提案。該會目前已發信通知各會員屆時出席參加。

## 八〇攝影器材展 下週三連展五天

### 規模比美科隆攝影展覽 多類新科技產品將面世

（特訊）如果你是一位愛好攝影的發燒友，對新一代的電子化攝機，甚至器材抱有濃厚與趣，你一定要留意即將在本港舉行的一個大型攝影展覽會，下週三起將會在大會堂公開展覽。

這個是以媲美本年九月間在德國科隆市舉行的世界攝影器材展，是由港九攝影器材商會主辦名爲「八零年攝影器材展覽會」，定於十二月十七日下午至十二月二十一日一連五天在大會堂二樓展覽廳舉行，十七日中午由馮秉芬爵士主持開幕典禮，當日下午三時開始公開展覽。

據港九攝影器材商會理事長袁鏡泉指出，今屆參展商號有廿六個單位，展覽攤位達八十餘個，介紹的新產品大部份在科隆舉行的世界攝影器材展覽會上展出，種類包括新型攝影機、鏡頭、活動攝影機及放映機、銀幕、最新型電子閃光燈及其他配件。

而籌委會副主席麥石在會上透露：新一代的相機將會趨向於電子化，且全自動化，展出的產品自動測光的相機佔百分之九十以上，而自動對焦亦會繼續推出，會上「萬能達」可能推出一型嶄新的自動對焦全自動化的小型機。他表示：感光材料方面：「猛克發」公司屆時會展出一種可以將銀粒還原的新黑白菲林，沖曬方式與目前沖黑白菲林有異，但可以自己親手做。微粒細對於細，而且菲林速度可以由一百度提升至一千六百度。

他說：「新一代電腦科技已經可以控制曝光過度的菲林，目前柯達公司尚在研究階段，但據聞不久成功推出。由於相機用電池日益昂貴，會上「麗確」廠亦會展出一部利用太陽能推動的自動相機，成爲劃時代的嶄新產品。

袁鏡泉又指出，隨着旅遊事業的蓬勃發展，相機的未來產品必定以輕盈爲主，一般都配有閃光系統，自動快門和自動測光，更有自動測距性能。（來）

圖示：港九攝影器材商會理事長袁鏡泉宣佈「八〇年攝影器材展覽會」將在港舉行事宜。

## 聖誕夜贈貧民 救世軍徵寒衣

（新聲社）天氣漸寒，救世軍大坑東服務中心，徵集禦寒衣物，救濟貧苦居民及露宿者。該中心徵集禦寒衣物蒐集後準備於聖誕夜在油蔴地，旺角，深水埗沿街派發與露宿者。

## 巴黎小遊

趙晴雲

顛馬酋長生平事跡，傳說甚多，但根據顛馬夜總會的簡單記載，這位英勇的紅番酋長，英年早逝，死時只得卅五歲。

### 顛馬表演非同凡响

顛馬夜總會的表演曾經錄成電影發行公映，所以名氣甚盛，每晚座無虛設，遊客想見識世界一流表演，最好預早一兩天訂位，記者不知情況，在離別巴黎的前一日才透過酒店服務部訂座，幸好剛遇有人退票，否則飽嘗向隅之痛。

這個夜總會不大，約可容納二百觀衆，場內設計也很簡單，觀衆席是U字型的，座位窄小，香港人身裁比西歐人細，也有侷促感，但夜總會方面並無限制吸烟，只是不准吸烟斗，因此在表演未開始前，整個長場烟霧瀰漫，人聲嘈雜，十足像一個低格調的歌廳，誰也不會意這是一個馳名於世的娛樂場所。

舞台距離首排座位不足四呎，面積也細小，丁方二百呎左右，然而這裡的表演確實非同凡响，不可輕看，無論在舞蹈編排，歌曲音响，場景設計方面，都收到至佳視覺聽覺效果，顯然個經悉心策劃及巧妙設計的成果。

### 每分鐘花三元三角

當晚有幾個表演曾在電影裏看過，如「腿」及「就只是一個應召女郎」就是，在歌舞表演方面，記者覺得「我們不錯是女人……」及「女青年會」最精采，這兩表演舞蹈編排技巧極高，「女青年會」裏的藝員，着上性感的運動裝，哼着「Y．M．C．A」充滿朝氣活力，美艷動人的調子，別有一番感受。「我們不錯是女人……」，由於主要是在台前安排各藝員與觀衆見面，所以出場入場頻密，但由於編排技巧高，層次重心分明，絕無混亂感覺。

「愛神飛赴金星」，則由「骨感M」一曲，讓充的維納斯愛神在台上駕駛火箭，背幕是動畫影像，一時像是遊離電子活動，一時又像是太空奇景，色彩奪目，變幻萬千，而骨感M也配上他們專長的強勁節拍調子，不但充滿朝氣，也營造希望及神秘氣氛，最後台上強光一閃，當觀衆的視力恢復時，愛神經已不知所終。

提起顛馬夜總會，不少人就聯想到的艷女與歌舞，然而，以草原熱烈情況評論，當晚最受歡迎的兩個節目，均與艷女歌舞無緣，因爲其一是扯線公仔表演，不過，這齣表演實在精采絕倫，那些公仔生動鬼馬，一時在台上亂飛亂闖，一時又表情十足，引得觀衆嘩哈大笑。另一個是洋相盡出的魔術表演，記得留意台上麥朗奴一副潦倒的扮相，控制着每一位觀衆的情緒，焦慮、沮喪、無望，而台下則一片歎樂、笑聲。（二）

全部十七個項目，只需九十分鐘便完結，但已花去三百港元，記者看罷表演，心裡暗算，連過場時間在內，洽要每分鐘三元三角，雖然略感肉痛，但始終覺得物有所值。

## 彌補與港貿易逆差 荷蘭海上博覽船 下月十九日抵港

### 展出產品促進商務

（特訊）荷蘭對香港貿易，一直以來均出現赤字，單就去年統計數字顯示，荷蘭去年輸入一般港貨總值一千四百萬港元，而對港貿易只值七百廿九萬港元。荷蘭貿易促進局爲見及此，特別安排一次別開生面之商務拓展活動——排水量一萬五千五百噸之海上博覽船將於明年一月十九日來港，展出各式各種之荷蘭產品。

該會副總幹事巴丹賓昨晨在記者招待會中表示：遠東地區尤以香港爲最，業被視爲有關產品及服務最具發展潛力的市場，而今次參展商之中有許多更是有意與香港同業進行合作投資，另外一些則準備物色代理商。他又補充，希望能使香港人對荷蘭工商發展近況有更深切了解，並促進港荷雙方貿易。巴氏又表示：他們將會與中共外貿拓展局洽商有關荷蘭中共雙方貿易發展問題。

至於該展覽船，係由一般大型貨輪改裝而成，它除訪問香港外，更將前往韓國、台灣、菲律賓、新加坡和馬來西亞等地作巡迴展出。

該展覽船於稍後抵港後，將停泊於海運大廈碼頭。展會屆時更敦請得港督麥理浩爵士蒞臨主持開幕禮，嘉賓方面邀請得本港工商界知名人仕、政府官員及各國駐港使節登船參觀，此外，該輪在港逗留期間，荷蘭小貿大臣卡仁（HKBEYEN）也將專程來港參與其盛。（鍾）

## 海灘服務員拖車技工 均有空缺現接受申請

（港訊）勞工處代市政總署請海灘泳池服務員，又代警務處聘請拖車技工。

上列各職位之月薪均由一千七百二十五元起，按年遞增至二千零三十元。海灘泳池服務員之職責乃在市政總署轄下各海灘及泳池負責救生、急救、維持秩序、清潔及督導屬下員工之工作。申請人須有小六年級之教育程度，並須持有香港英國皇家拯溺會銅章證書及有效之救傷證書。

申請拖車技工職位須爲男性，並在車房擁受過三或四年之汽車機械學徒訓練或有四年以上之同類工作之經驗，並須持有效之私家車駕駛執照，諳英語者更佳。獲錄用者將被派往交通部各辦事處工作，負責拖走違例停泊之車輛。擬申請該等職位者，可携帶身份證前往就近之勞工處本港就業輔導組辦事處登記。欲查詢詳情者，可致電三一六六六〇一五，五一七〇二七六或一二一一四二〇一五四。

## 社區活動簡訊

### 青協九龍城社區 夫妻甜蜜逍遙遊

九龍城區社區及青年事務處聯同區內九龍城區機構合辦之家庭生活教育連串活動之一——「夫妻甜蜜逍遙遊」，於十二月二十一日下午二時至晚上九時，歡迎區內夫婦兩人攜手參加，如有查詢，請電：三一六六八二五二二（內綫二九一）或香港公教婚姻輔導會電話：三一六六五三三。

### 中區明愛中心辦 兩性之間座談會

中區明愛中心爲配合在職青年之需要，將於十二月十二日及十九日晚舉行「兩性之間」之座談會，該項活動爲期兩次，主題包括了解異性心理，角色，對性之認識及態度等。歡迎中區在職人士報名參加，查詢請電五—二三五一八七。

### 青協華富邨中心 連串球棋類比賽

香港青年協會華富青年中心於十二月舉辦連串球類和棋類比賽。由一九八〇年十二月十四日至十二月廿日，球友誼比賽變週。比賽項目分別有桌球、波子棋、乒乓球，康樂棋，象棋。比賽組別項目分別爲少年組——十四歲至十七歲，青年組——十八歲至廿五歲。凡南區內在職或在學的青少年均可報名參加。報名查詢請電五—五三三八一〇〇九八二報名查詢。

### 東區青黃湖中心 辦人與人生活營

青年協會東區家庭生活教育組及普賢洞區中心，於十二月十三日至十四日，在上水蕉淡莊，合辦「人與人生活營」，歡迎青年工友學生參加。該項活動之目的是加強人與人相處，如何分享，發揮自己最佳的方法，形式有短講，遊戲，燒烤和康樂活動等。如欲參加者，電五—六三五一……

### 明愛中心峰社辦 聖誕傷健家庭營

中區明愛中心服務小組峰社特別在十二月廿、廿一兩日在西貢扶康建中心舉辦傷健家庭營。內容有綜合晚會（包括：電影欣賞、歌唱、遊戲項目等）和家庭性要接合作比賽等。歡迎有傷殘人仕的家庭參加。截止報名日期爲十二月十五日，詳細情況請向中區明愛中心查詢，電話：五—二三五一八七。

### 社署西區服務團 河背家庭大燒烤

社會福利署西區社區服務中心屬下之西區服務團於十二月廿一日「河背家庭旅行大燒烤」，歡迎區內人士以家庭爲單位參加，大燒烤活動目的地河背水塘，凡居住於西區家庭均歡迎參加。查及報名請電五—四九五一四一……

## 全港業餘歌唱 十四晚總決賽

### 夜八時起直播該賽過程

香港電台與市政局爲提高市民對歌唱及音樂的興趣，特於十月舉行八〇年「全港業餘歌唱大賽」初賽，經兩月來的初賽和複賽，將於本月十四晚八時，假大會堂音樂廳舉行總決賽。香港電台第一台和第二台，於該晚八時至十時半直接轉播該賽過程。

歌唱比賽的組別有：粵語流行曲組，國語時代曲組，歐西民歌組，藝術歌曲組和合奏，及歐西民歌組等。初賽時，參加的約有二千人，經過初賽後，優勝者參加總決賽的每組爲五人。參加評判的有：黎小田、黃霑、甄妮、林子祥、關正傑、區瑞强、黃明儀、程雅南和容可爲等。每組各選出冠、亞、季各一名。獎品除大會送出名貴獎品及紀念獎牌乙座，其餘兩名參加決賽者，均可獲得紀念品一份；全場表現最佳者，並可獲唱片公司合約一份。大會並敦請廣播處長戴善德、和劉文龍議員，頒發紀獎品及獎品。大會司儀爲鄧藹霖和伍家濂，音樂會的執行監製爲梁國滔、吳錫輝和黃煜芬三位。

又香港電台星期日（十四）下午二時至五時，第一、第二台，將重播十一月十五日在政府大球場舉行的「香港青年音樂節」。該晚演出的陣容有：張帝文、蔡楓華、張德蘭、陳百強和威猛樂隊外，且有從台灣專程來港參加該晚演唱會的劉幽溪和只聞其名未見其人的雷安娜，和有林子祥，鄭正傑和區瑞强三人第一次合作演出。

## 「三稜鏡」定十五日播介 外國人在港如何渡佳節

### 徵文賽續收件至十七日中午

中國人每年都有不少傳統的節日，如農曆新年，端午節，中秋節等。在香港，百分之九十八的人口是中國人。中國人的節日，大家都耳熟能詳，那麽，祇佔香港人口百分之二的外籍人士，又如何在香港歡渡他們的佳節呢？在聖誕節來臨之際，認識一下外國人如何過佳節，也是一件饒有興味的事。「下午旋律」之「三稜鏡」，將於十二月十五日（下午二時半）播出「外國人在香港如何渡佳節」。此外，「三稜鏡」主辦之「如何渡過七天假期」徵文比賽，現正繼續收件，直至十二月十七日中午。獎品包括：「深圳兩日遊」，「大嶼渡假營」及一廣東省內圍一分別由學聯旅遊及聯華旅運公司贊助。

## 皮草特輯節目 本月廿二抽獎

香港電台第五台介紹短波調頻九十六及一〇五非赫，「婦女天地」節目，從上月（十一）廿四日起，播出了一個特輯節目：「銀狐銘貂話皮草」的同時，且舉行了一個問題遊戲，跟節目中播出。該問題是：（一）明克的別名是什麽？（二）染色皮草壞處在那裏？（三）香水對皮草有沒有影响？現那三輯特備節目，已於本月八日播畢，參加該遊戲的聽衆請於廿日前，把答案寄交。九龍中央郵箱二百號「婦女天地」節目主持人收。並於本月廿二日上午十一時，於香港電台，由高美皮草公司總經理黎芳主持抽獎。

民間故事「于忠肅清白在人間」競猜遊戲抽獎後，陳露老師（中）與吳偉榮、何楚雲合照。

## 今週轉播立法局會議 「作曲填詞主唱」暫停

逢星期三下午二時，在第二台播出的「滔滔兩小時」中的「作曲填詞主唱」節目，今週因轉播立法局會議暫停一次。如想知道本港的設施有什麽改變，請收聽由第二台播出的立法局會議。

## 五號錄音室

### 香港廣播台花絮錄

**競猜遊戲** 民間故事「于忠肅清白在人間」舉辦的競猜遊戲，已於本月三日下午三點的「三三不盡」節目中揭曉，由該劇的編劇者陳老師，爲我們抽出十位來信或猜的信件。獲抽中的幸運兒，是：蔡執妹、黎燊婷、林偉照、袁永嫺、郭敏儀、江少儀、陳妙卿、LEUNG MUI SHEUNG、林瑞玲、文麗芳。獎品方面：除各得港台廣播劇組獨有丁恤一件，廣播劇主題曲唱片壹張外，每位更可以得到古雅小擺設一座，只是對各位聽衆的熱誠，聊表謝意，作爲紀念品而已。中獎的十位聽衆，我們將會分別寫信給他們，請他們到電台領獎。到時，請携同信件及身份證，親臨九龍廣播道廣播大廈領取。對於當日，陳露老師在百忙中抽出寶貴時間，親臨電台，在「三三不盡」節目中，接收何楚雲及吳偉榮的訪問，且在成箱來信中，抽出十封幸運人士的信，令「于忠肅清白在人間」競猜遊戲，得以順利完成，謹此致謝。

**風雷震九州** 十二月十六日星期二起，民間故事節目出現的英雄人物，是改邪歸正的殺手，好朋友，名叫黑貓。危，也是愛歡喜，沈勝衣。沈有一個同樣易天虹，愛上易天虹堡主的女兒易青青，互相愛戀，偏偏被易堡主反對，後易青青殺了一個惡霸，劇情希望可以爲父親苦苦追踪，劇名就是：沈勝衣之妙，「風雷震九州」。

**大報仇** 藍衣雙女俠，破了「雲刀之王」這案，就跟聽衆們暫別，小七，同大家見面，綽號金刀小子，行俠仗義，武藝高强，受人所託，去遏止一場決鬥，但到頭來，驚動了很多英雄兒女，要插手這件事。整個劇情，令人如入山陰道上，目不暇給。本月十八日星期四播第一回，分四回播出「大報仇」，逢星期一至五，每日十二時半至一時播出。

**悲歡離合** 「燭光、秋夜、紫羅蘭」、這個「悲歡離合」節目劇集，共分四十回播出，一回緊接一回，一回比一回精彩。喜歡欣賞愛情故事的朋友，萬勿錯過。

爲了把第二套舞台劇「日出」，由舞台搬到米高峯前，中立豎播出之故，洗杞然很忙；尤其是最近幾天，錄音、港九間，既要籌備，又要兼顧訪問等等事宜；在電台播出的節目，尤幸洗弟弟年青力壯，不以爲苦，反以爲樂，確是難能可貴。

**「林冲」上集** 本週末（十四日）播演的長篇廣播劇，是水滸傳中，由豹子頭林冲的事跡，花和尚魯智深在大相國寺後菜園倒拔垂楊柳，認識林冲開始，直至被高俅陷害，誤闖白虎堂，發配充軍爲止。主要演員有：黃浩、莫家駒、陳斌、李學、劉安東、陳永亮、溫泉等。播出時間：正午十二時新聞報導之後播出。

**「情網」** 喜劇 錦節目本週末下午三時至四時播出「情網」一劇。

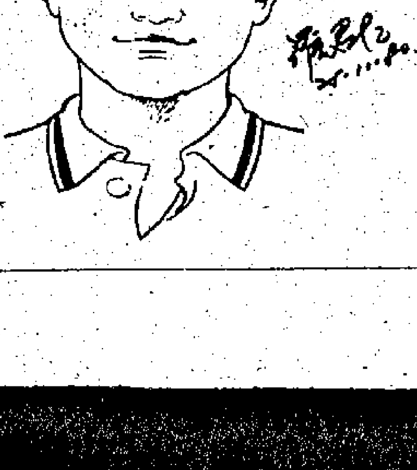
**第五台** 現在向大家報導一下第五台的廣播劇節目：逢星期一至六，下午二時，播出新編；逢星期二及五，下午四時，播出「京華煙雲」；星期日（十四）正午，重播的長篇廣播劇，劇名叫作「柳波橋伏虎」，是描述花花太歲調戲良家婦女，英雄俠客，路見不平，拔刀相助，怒打狂徒，勇救佳人的故事。

**寄信宜知** 兩幅漫畫，是丁茵和劉安東，兩位都已經向大家介紹過，恕不再贅了。下的，順帶在這裏提及一下的，是凡寫信到電台廣播劇組，索取任何藝員照片或索取歌詞的朋友，請緊記附上回郵信封。沒有回郵信封的，恕不答覆。星期三（十七）「三三不盡」的節目主持人，是譚榮蓮及劉安東。到時歡迎大家打電話到電台，和他們談天說地。

## 港台明年初續播 基礎普通話次輯

教育司署在今年九月透露：當局將於八一年九月，在小學內進行一項普通話（國語）科教學試驗計劃；並計師資訓練課程。足以反映出普通話教學，已日漸受到重視。香港電台多年來對普通話教學，已大力推行，定期播出教授普通話的節目，並編印與廣播課文配合之課本，爲一般市民提供工餘進修之機會。

繼一「基礎普通話」節目後，香港電台將於明年（八一年）初，播出「基礎普通話」第二輯。收聽過第一輯之聽衆，已對基本普通話有一初步認識，而第二輯課程乃接承第一輯之學習要點，進而再深入研究。第二輯之課程，仍以「多元式」方法教授。全課程共三十節，廣播約一年完成，內容包括：廣播劇、常用詞語、繞口令、謎語、文章選讀等。有志學習普通話之朋友，實不容錯過云。

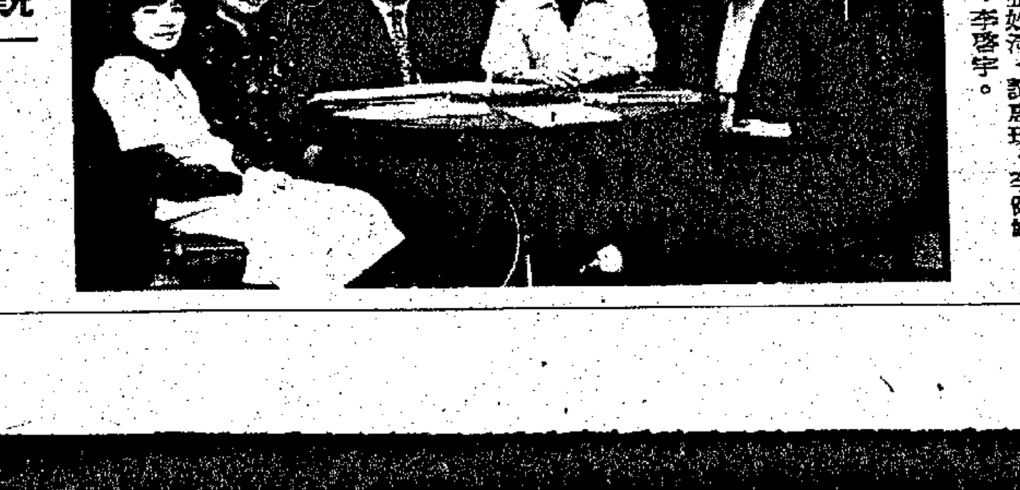


圖：（上）丁茵；（下）劉安東。

## 「八十年代面面觀」討論及中大醫學院

### 星期日中午十二時十分播出

中文大學準備成立的醫學院，似乎頗引起了一些有關大學制度方面的爭論。究竟醫學院是採用五年制好些呢？抑或應該採用六年制好些呢？在教學語言方面：醫學院是採用中文母語教學好呢？抑或應該採用中英雙語教育呢？中文中學就讀的學生和英文中學畢業的學生，進入中大醫學院就讀，會不會因爲醫學院採取不同的制度而有不同的情況出現呢？以上提到的，都是香港電台第一台，今個星期日「八十年代面面觀」座談會要談及的問題。今次出席的講者，有香港醫學會會長黃澤棠醫生，市政局議員黃夢花醫生，中大醫學院院務主任陳均潤先生，崇基學院通識教育委員會秘書郭少棠先生，及中大學生會會長李偉文先生等。此外，節目內「每週事評」一節，則邀請到港大心理學系講師蔡敏華博士主講。「八十年代面面觀」播出的時間，爲本星期日中午十二時十分，香港電台第一台正午新聞之後。




（圖片說明）上週日「八十年代面面觀」主題爲「醫治（修訂）法案」，出席講者有（由左至右）張妙清、譚惠珠、李健雄、陳毓祥、吳鑑儀、李啓宇。

## 公益金百萬行 港台健兒參加

港島區公益金百萬行，上星期日（七日）在政府大球場舉行開步禮，圖：㈠爲香港電台出發前全體健兒合映。㈡爲舉步開始時的羅孔忠、馮意濤、陳惠民、戴善德和譚保罪等。

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

**桂林、陽朔、南寧五天**
$1,730　12月24日（香港一南寧直航機來回）
**南寧、柳州、桂林、陽朔七天**
$2,288　12月12,19,23,26日（全程飛機）
**昆明、石林六天** $2,488全程飛機
12月17,24,31日
**杭州、上海、蘇州、無錫、南京九天**
$2,980　12月18,21,25,28日

**中山、新會、江門三天**
$390　12月12日
$420　12月24,25,26日（奉送新會特產）
**中山、新會、江門、台山四天**
$480　12月18,25日
**中山、新會、順德四天**
$480　12月25,26日
水翼船往，大船返

**廣州、從化三天**
$530　12月24日快車上，飛機返港
**廣州、從化、佛山三天**
$400　12月24、25,26,30日快車來回
**廣州、星湖、鼎湖四晚三天**
$560 12月12日，1月16日 星湖號頭等來回。
**廣州、星湖、鼎湖五天**
$560　12月26,30日

**西壢燒烤露營團兩天**
$95　逢星期三、六出發
**中山、珠海、石景山豪華渡假團兩天** $400　12月18,25日
1月8,15,22,29日 可享受騎馬、射擊樂趣
**馬、星七天豪華渡假團**
$2,388　12月23,24,25日
**曼谷、芭堤雅六天豪華團**
$1,690　12月22,29日

假日照常辦公

**信惠旅行社有限公司**　九龍旺角彌敦道582-592號信和中心1305A　③—320386—7

---

## 聖誕農曆新年加班團

# 泰國 $1850起

遍遊：曼谷、皇宮、王佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。
出發日期：12月21日
2月1,2,3,4,5,6,7,8日

# 康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

# 英法

八天只收 **$4980**

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：12月22,23日
2月3,5,7日　（簽證須時，報名從速）

---

## 泰倫旅遊

**日本賞雪七天豪華團　北海道**

乘西北豪華七四七客機往返，內陸機來回北海道，暢遊東京、千歲、札幌、真駒內第二雪祭場、熊牧場等各大名勝。
住宿太陽城太子、札幌太子等大酒店。

**北海道7天　$3880**
12月6,13,20,21,24,25日
1月3,10,17,24日
2月1,2,3,4,5,6,7,8,9日

**大韓贊選八天豪華團　日本韓國**

暢遊日本、大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝，已及享受有世界四大夜總會之一的美加多夜總會。
住宿：太子、喜來登等大酒店。

**日韓8天　$3380**
12日6,13,20,27日
1月3,10,17,24日
2月7,14,21,28日

美加日　10-18日　**$5388起**
日本本州　7-8日　**$3080起**
韓國　4-6日　**$1990起**
菲律賓　6-7日　**$1588起**

**馬星7天　$2288**
12月1,4,6,8,11,13,15,18,20,22,25,27,29日
1月1,3,5,8,10,12,15,17,19,22,24,26,29,31日
2月2,3,4,5,6,7,8,9,12,14,16,19,21,23,26,28日

**星馬7天（檳城）$2588**
12月1,6,8,13,15,20,22,27,29日
1月3,5,10,12,17,19,24,26,31日
2月1,3,4,5,7,8,14,21,28日

**馬、星**
暢遊著名的雲頂高原、及吉隆坡、檳城等各大名勝。
住宿雲頂高原新館及美輪等大酒店。

九龍旺角彌敦道582-592號信和中心806A室　3-854736　3-854673　3-855028

---

## 菲律賓碧瑤百島流貴賓團

※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價 $1650　六天特價 $1550

## 美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。住宿一流大酒店，專人領隊。
10月23日，11月20日，12月18,25日
特價 $4590—$7990

## 夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價 $4690

## 曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150

**星晨旅遊有限公司**　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0 266498-0
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

---

## 健的旅業

佳寧集團

★中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
★尖沙咀星光行1122室（星光郵購上）
★尖沙咀加拿分道31號京華銀行大廈地下
★（河內道口）
★美孚新邨永安公司三樓

首創旅遊企業化

大韓航空公司 747珍寶特別贊助
**夏威夷 $4288**
八天群島（歐湖島、夏威夷大島、茂宜島）特級富麗團

**美西岸 $5688**
九天洛杉機、拉斯維加斯、三藩市特級富麗團

**夏威夷美西岸 $7388**
十四天聯遊特級富麗團
星期日出發

$50,000新台幣旅行保險

**日本 $2988**
足八天特級豪華團　足九天特級豪華團

先飛後付　集團經營

**泰國 $1588**
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
特選九天豪華團 $1688
大韓航空公司　空中巴士特別贊助

直接主辦　有口皆碑

**台灣 $1688**
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司　空中巴士特別贊助
81年開始，天天出發

星期日及公衆假期照常辦公

**菲律賓 $1388**　原價$1788
足七天特級豪華團
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港

---

## 歷史悠久＊專業旅遊

# 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

## 全泰國

古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷八天 **$1690**　清邁八天 **$2090**
小量收成本$1,100，全港最平
**天天出發＊全港獨有**
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

## 全台灣

阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 **$1950**　九天 **$2150**
逢星期一、三、六出發
增加成本200元　減少行車16小時
1乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
3早機去晚機返，足九天行程。

## 全泰馬星

乘搭泰航　直飛清邁　清邁　檳城
全港首創全泰馬星（清邁·檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
泰馬星十一天 **$2990**　馬星六天 **$2390**
全泰馬星十三天 **$3690**　馬星七天檳城 **$2750**
逢星期二、六、日出發

## 日本本州

華航足八天高級豪華團 **$2990**
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

---

## 全泰國
清邁·芭堤雅·桂河橋·曼谷
七·八·九天團$1650起
①團團早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕，絕不取巧。
②清邁住宿最豪華之實龍大酒店，獨家遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③住一晚桂河橋，足兩天芭堤雅，五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日出發

## 全台灣
芝蔴城·阿里山·墾丁·溪頭
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行狂路900里
行程：全港最豐富節目，應有盡有
台北分社直接主辦，保證盡善盡美
酒店：最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡豪華
逢星期二早機出發，晚機返港

## 韓國 台灣
漢城·仁川·華克山莊·台灣
四·七·九天團$1790起
團團獨立，直接主辦
①全港節目最豐富，遍遊漢城市名勝，華克山莊及歷史勝地一仁川
②住宿最高級之漢城市凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店
③韓國回程兼遊台灣，韓台兩地風光文物各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

## 星馬 聯遊
聖陶沙·雲頂高原·吉隆坡
七天豪華團$2290
①日本航空公司鄭重推介，往返選乘日航，殷慇侍奉，旅途更舒適
②全程內陸機，絕無舟車勞頓之苦
③遍遊星馬名勝古跡，節目豐富。
④全程住宿市中心一流大酒店，遍嚐南洋及粵式名菜，享受豪華。
逢星期二、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

## 日本 本州
東京·日光·名古屋·京都·奈良
大阪·富士山·銀座·太陽城
八天高級團$2990
①華航往返，停羽田機場，省時舒適，免機場稅，回程可停台北。
②全本州名勝包羅萬有，美加度夜總會，子彈火車，全程高級酒店
③享中日名菜及嚐著名之司盡亞蓋
逢星期六早機出發，晚機返港
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

## 菲律賓
馬尼拉·碧瑤·千島縮影·火山湖
蝴蝶樂園·夏宮·百勝灘·神秘谷
六·七天高級團$1590起
①乘菲航A300豪華客機，絕非包機
②碧瑤雙程內陸機免長途跋涉之苦
③全程選用五星級最豪華一流酒店
④節目精心策劃遍遊菲島名勝古跡
⑤三次最高級夜總會欣賞怡情歌舞
逢星期三、四、六出發
★隨團奉贈大型行李喼乙個★

**百樂旅運社有限公司**
香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭對面）5-444007
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室（10字）3-7211178（星期日九龍分社全日照常服務）

---

## 南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

**韓國四天 $1990**
**龍平滑雪團 $2090**
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費。住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25
2月4,5,6,7（加班）

**韓日八天 $3380**
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20、21
2月1,2,3,4,5（加班乘國泰）

**日本**
**八天$2890**
逢二、四、五乘新航出發
**九州本州**
**十天$4280**
11月7,21
12月5,19,20,21,22,23,24,25.

**曼谷**
**六天$1880**
逢週三出發 2月2-9 加班
**菲律賓6天 $1550**
逢週三、六

**星馬**
七天 $2288
八天 $2688
逢週一、六、日出發
**星馬泰12天 $3390**
逢週三、日出發
12月23,24,25(加班)

美國西岸八天 $4590
美加13天　$7990
11月22,12月18,25
1月5,2月3,5,26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

# 本港新聞

## 中大李卓予博士指出 「電療針灸」治療吸毒者 已獲實效有待加强研究

（時訊）太平山獅子會昨日假文華酒店舉行午餐會，會長黃學堯主持，上屆會長范世毅主持新會員何榮昌、梁東俊入會。

香港中文大學生物化學系李卓予博士以「戒毒與針灸」作專題演講。

李教授指出：長久以來吸毒是香港嚴重的社會問題，一九七八年估計有五至十萬吸毒者，平均每人每日一百元用於毒品。據警方統計，吸毒者犯罪率日益增加，過量吸海洛英或由海洛英引起併發症致死者踞居非自然死亡案件首位。

我們必須承認毒品經成爲社會大難題，但如不表示無法解決，我們以爲現在提出第三種方法已時機成熟，基於毒品上癮的原理，我們提出按術性解決方法。

### 針灸成功地解除毒癮

一如其他科學發現，針灸解除毒癮的療效是偶然被發現。東華三院的一些醫生，數年前發現用針刺爲吸毒者鎮痛時，患者的吊癮痛苦也一併消除，其後他們更發現針刺配合電刺激確可抑制各種吊癮症狀，由於患者再沒有需品服用，重新上癮的機會不再出現，患者不再依賴毒品於是可以重獲新生。

初步試驗後，我們獲美國政府禁毒機構財政支持，利用電針爲超過一千名吸毒者戒除毒癮，其成功率較美沙酮療法爲高。

電針療法乃比較簡易的戒毒方法，是利用傳統針刺和電刺激操作，方法是在兩耳殼中央稱「肺點」的穴位，刺上消毒的針，兩針聯上直流電，以頻率每秒一二三五脈衝電流代替傳統撚搶針幹的方法，所用的電流以適合病者感受爲佳，通常是五至六伏特。

在電針進行時病者感覺興奮，電針過後患者得到鬆弛，再不會要求吸服毒品。使用電針療法最佳的時刻，是當患者有輕微吊癮症狀出現的時候。通常三十分鐘的電刺激，便足以抑制患者在數小時內暫無吊癮症狀的出現，及後當患者感覺有需要時，方給予再一次的電針治療，次數因人而異，普通患者需七天療程，便可令身體各機制復元，毒癮也可戒除。

### 計灸是否有科學根基？

很多人（尤其是西方人士）認爲針灸可能是催眠現象的作用，但是我們以爲這祗不過是一種譏諷性的盲論。要知道針灸治病的方法自周朝沿用至今有二千年歷史，各類文獻都有記載以針灸治療疾病的成功例子（西方人士也承認針灸對坐骨神經痛及風濕性腰痛有特效），我們極難想像這種廣大人民沿用了二千年的治療方法，祗純粹由心理因素決定成效。再者，我們以及其他研究者，發現針灸對動物很有療效，動物決不受心理因素影響，我們以爲針灸一定有生理及化學上的根基。

至於這種生理性及化學根基的詳情，至今仍未能解明，現有的祗是一些假說：我們相信電針刺激會將刺激傳入腦部，由腦部控制腦下垂體及其他腺體，改變各荷爾蒙及神經介質的分泌，電針亦會刺激免疫系統，增强體質以對抗疾病。

我們有大量的實驗證據，以支持上述的假說，玆舉重要者簡明：

例證一：我們肯定有兩種荷爾蒙，促腎上腺皮質素及促甲狀腺素的血含量，在長期吸服毒品的患者較正常人爲低，以上兩種荷爾蒙都是由腦下垂體分泌，結果是會令人進入緊張的狀態；吸毒患者呈吾睡的不活潑現象，可能由於上述兩荷爾蒙分泌不足所引起。當患者「吊癮」時，此兩種荷爾蒙的分泌突然加劇，患者便感受到過度刺激和緊張，當以耳電針爲患者治療時，過度的緊張狀態逐漸消失，而上述兩種荷爾蒙的血含量亦復歸正常。

例證二：最近，好幾個國外的實驗室，都由腦下垂體提純出一些具類似嗎啡生理及生化特性的小型蛋白質，由於這些蛋白質可視作腦部內在的嗎啡成份，所以特稱他們爲「腦啡」。實驗證明，以腦啡注射入正在「吊癮」的人及動物身上，都可以把各種「吊癮」症狀抑制（這是不是人體內在的嗎啡——腦啡代替了外在嗎啡的位置呢？）；若用耳電針治療「吊癮」的人或動物，「吊癮」症狀被抑制的同時，我們也發現患者的血腦啡含量升高。

上述實驗雖然未能立刻確定耳電針是從神經以至荷爾蒙調協機制達到療效，我們認爲朝這個方向繼續研究，雖不中亦不遠矣！

### 未來的研究計劃

我們相信用耳電針戒毒是技術性解決吸毒問題的方法之一，且可補充法律及教育禁毒之不足，但若未能深澈瞭解耳電針的機制，一切努力將屬徒然，往例如用DDT爲殺虫劑，用糖精作爲糖的代用品，往往及後始發覺有未盡完善之處，如DDT之破壞自然環境，糖精之有致癌性，都是由於未經深入研究其作用及效果使然。

中文大學高級講師李卓予博士，在太平山獅子會演講，旁爲會長黃學堯。（本報攝）

較深入的研究剛開始，進展亦屬初步，至今我們仍未確知毒品成癮的原因，而由搜集數據分析亦僅提供耳電針有通過神經系統進行的可能性而未能加以證實。欲消地瞭解有關毒品在人體作用的問題，仍需努力，各項計劃如下：

（一）欲研究耳電針是否通過神經系統進行：計劃用各種化合物淤塞各特定神經系統的聯絡通道，觀察耳電針療效之改變。

（二）欲研究吸服毒品的患者，在耳電針治療之前，進行期間以至治療之後，每段時間內各荷爾蒙、神經介質在腦部、血液和脊髓液的改變。

（三）欲研究腦啡在染上毒癮和戒毒過程的重要性，計劃研究腦啡在各期間在合成和分泌的改變。

（四）欲研究嗎啡接受器在上癮和治療期間有沒有改變。

我們認爲在香港研究毒品問題自有其優越性：第一，香港有很多吸毒者供臨床研究；第二，在香港各吸毒者由於地域限制不能到處流徙，有利長期或出院後個案的研究；第三，香港居民之文化背景多接納針灸治療法，推行耳電針戒毒時可得病患者的合作；第四，我們有適當的經驗和儀器，若配合醫藥在財政上的支持，研究成果指日可待。（天）

## 儲蓄互助社豁免利息稅 未來發展令人鼓舞 港府修改稅務條例

（港訊）香港儲蓄互助社協會最近接到通知，政府修改稅務條例，由一九八〇年四月一日起豁免儲蓄互助社利息稅，並對本港儲蓄互助社一九八〇年四月一日以前之利息稅責任亦已解決。這項消息對儲蓄互助社運動有很大鼓舞，及加强各儲蓄之互助社信心，使各社在服務社員，抗拒高利貸環境中担任了一個重要角式。

目前政府金敘司羅能士在立法局會議席上，動議二讀公務員（扣薪償債辦法）法案時，最後表示，當局考慮公務員成立儲蓄互助社。

儲蓄互助社教導社員節約儲蓄，善用金錢。香港儲蓄互助社協會在這個環境下加强諮詢服務和人手工作，聯絡各政府部門，各商業機構，屋邨居民，組織儲蓄互助社。

香港儲蓄互助社協會乃一志願服務組織，全港儲蓄互助社聯合組成之協會，免費協助市民組織儲蓄互助社，並歡迎市民諮詢。

目前全港共有六十個社，分佈於政府部門公司機構，屋邨居民等，社員共有一萬三千人，共儲蓄之股金達一千二百多萬元，多年來貸出款項近九千萬元，改善社員生活及應付急需。

# 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

## 津校教師應與官校教師享同等福利

一群文憑教師

編輯先生：常委會終於公佈了第五號報告書，但其建議的文憑薪級制，我們不滿。拖了達十四個月才發表的教育聯系檢討，可說是原封不動，其不合理之處，毫無改善，十四個月來的生活指數上昇不知凡幾，何以現在才說起薪點和頂薪點（指CM）提高一點？

在此，我們建議教育專業人員協會與官立學校非學位教師職工會立刻衷誠合作，共謀對策。我們以爲，目前應急切改善約有以下三點：

（一）撤銷文憑教師的「三三制」。這個薪級制度，是各類公務員薪級制度中絕無僅有的，只是一九七三年爲解決文憑教師薪酬事件中而採取的權宜措施。從一開始實施，文憑教師一致要求取銷，至今容忍了七年，但常委會對此毫無提及。

（二）延長中小學教師薪級點並提高晉升機會，而中學教師的職責比小學教師爲高，故此，在薪酬方面亦應較高。

（三）改善教師與班級比率，同時津校教師應與官校教師享有同等福利。

一群文憑教師上。十二月八日。

## 電子遊戲機中心要與警方緊密聯絡

艾大偉

編輯先生：本人受僱於一電子遊戲機中心，對此類中心近日備受輿論批評及對此等表面化及過於主觀之看法，希望能在此發表我個人之意見。

此種電子遊戲機，由大賽車到星球大戰等，均是考驗參加者之智力及技巧，自面世以來，很快已在各地流行。大家首先要明白，經營此等謀利行業，與戲院、保齡球場及遊樂場均是同一性質，在香港，投資而獲得合理利潤之行業不少，單獨針對電子遊戲機經營者似不公平。

一般批評是基於在這些場所內，羣聚黑社會份子，危害青少年，但以我個人看法，其他青少年聚集之地方，如市政局遊樂場，戲院甚至學校，均可成爲黑社會份子活躍之黑點，亦應受到評論。只有完善及嚴格之管理，方能解決此問題。

有數間公司已改善其中心之環境，使其在愉快及融洽之氣氛下提供服務。如否認在此等中心內全無任何麻煩事件發生，亦使人難以置信，但祗要與警方、街坊及有關政府部門保持緊密聯絡，對此類事件之處理，一定可以迅速解決及防止再度發生。但必須承認，在香港祗有數間公司能維持此經營方針，爲公衆利益着想而管制此行業，需要特別小心。

本人並不十分同意華德先生提出之年齡分隔辦法，估計其用意是將不良份子與其他少年加以隔離，但完善之管理實比此提議更爲實際及有效。

建議又提出所有持牌之電子遊戲機中心，必須有獨立出入口，以免騷擾同一大廈之住客。我認爲更有效之辦法是指定此等營業場所，必須在樓宇低層或地下開設，並有獨立出入口通往街外。無可否認，香港需要更多娛樂設施，雖然有大規模之私人計劃在建造及籌備中，但土地缺乏及天文數字之租金，使大部份發展商望而却步。電子遊戲機是二十世紀末一種世界普及之娛樂，如剝奪香港人享用之權利，實不公平。

在此我支持放寬發牌之建議，但呼籲有關當局在發牌之前，對申請人之公司組織要愼重審核，以免大衆踏足如近日飽受批評之場所中。

艾大偉上。一九八〇年十二月八日。

# 攝影圈

第五九五期　汪石羊主編

## 莫虛負了萬紫千紅 看顏色與心理關係

均石

今天在香港的拍友，絕大部份是拍彩色菲林，初習通常犯一個毛病，就是在拍的時候，會儘量把各顏色拍入鏡頭，以爲彩色越多，畫面越形繽紛就越美麗，其實未必盡然。彩色濫取，徒增加色多眼亂，使人無所適從，亦無法分出賓主。在拍花卉時，特別容易見到這毛病，紅花、白花、紫花及黃花等混在一起，就像一團糟。一張予人好感的彩色照片，一般是要色彩互相協調，有和諧與平穩的感覺，不過有時要故意營造出強烈、激動的氣氛，在畫面中可加入一對抗性顏色。通常在一幀照片內包括了兩三種互相協調的顏色，然後再配一強烈對比顏色，這就能夠掀起戲劇性的效果，令人一新耳目。譬如我們拍攝一幀風景照片，有藍天綠水清翠的遠山，這些都是互相協調的色彩，而在這些偏冷的色彩中，加上一艘紅帆獨舟，整幅照片立刻就引起強烈對比效果。照片中過多色彩會分散欣賞者的注意力，減弱了主題的表現，以拍年花爲例，太多花卉排在一起來拍，顏色不諧協，雜亂，但有雜亂無章感覺，如果選一兩朵較突出花朵，然後襯以樸素淨色背景，相信效果會更佳。

紅色、金黃色、棕色都是同類溫色。紅色具有強大吸引力，在物體中也顯得比實際體積大。在拍攝彩色照片時，紅色的奪目性質，經常變成當然主體，所以朱紅色不宜作賓體，紅色可以和橙色、黃色等暖色協調，一碰上藍色、綠色等冷色，就立刻呈現强烈的對比。

藍色青色和紫色屬冷色系，視覺上會帶給觀者一種涼快，退縮和深廣味道，適宜作背景。很多廣告畫，宣傳冷氣機或風扇者，都利用藍綠色作背景，理由在此，目的是把涼快感覺傳達觀者，引起他們購買慾。

白色則給人清新純潔感覺，一條白頸巾可以增加畫中少年男女的純情，妙用無比。

黑色具有深沉、厚重及神秘感覺，它能夠把一張照片內的光亮色顯得更加明亮奪目。作爲背景能夠使照片變成低調子，利用它來處理需要或有控訴性的題材頗爲適合。

## 中華攝影學會 3R攝影比賽

香港中華攝影學會，「康泰時」石英電子相機聯合主辦港澳八〇年「四季康泰時」3R公開攝影比賽，多季比賽由即日起至十二月十三日截止收件，將於十二月十五日晚上七時半假座中環萬宜大廈紅寶石餐廳公開評選（餐券每位十三元）。照片只限彩色3R（三乘五吋）射印度，不限題材，不限張數，全部參賽作品不予發還。請將題名、姓名、身份證號碼、地址及聯絡電話寫於照片背面。獎品：冠軍一名：康泰時石英一三九機身蔡司F一、七標準鏡壹套。亞軍一名：康泰時石英一三九機身壹個。季軍一名：蔡司三十五MM二、八廣角鏡壹個。以上各獎均加贈紀念杯一隻。另優異二十名：各得康泰時名貴紀念品一份及獎牌一面。收件處：（一）北角麗宮大廈十七樓E座（星期一至五晚上七至九時）。（二）中環永樂街七號永安祥大廈二字樓陳列室。（三）尖沙咀香港酒店三樓商場二二二A室陳列室（四）英皇道三九五號鍾文略攝影社。（五）北角新光戲院側敦煌攝影器材公司。（六）土瓜灣道二八九號百新攝影沖曬。參加比賽作品亦可於比賽日晚上六時至七時半直接交到中環紅寶石餐廳。

## 第五屆亞洲藝術節 戶外攝影比賽揭曉

由市政局主辦的第五屆亞洲藝術節戶外攝影比賽已完滿結束。市政局議員胡鴻烈於十二月六日上午在大會堂高座演奏廳爲該比賽主持頒獎典禮。

胡議員在頒獎禮中指出，今次的比賽，當局嘗試定下較高的參賽規格，但作品的水準實令人鼓舞。

所有得獎作品由十二日開始，一連七天，在大會堂低座大堂公開展覽，歡迎市民參觀。

是次參賽作品共一百三十四件，評選工作由攝影名家汪石羊，陳迹，梁家泰担任評判，經嚴格公正之評選，選出獲獎者及其作品分列如后：

冠軍：邵有志——「舞」，亞軍：陳以堅——「花鼓舞」，季軍：胡熙智——「藝海祥龍」，殿軍：朱錦芬——「舞蹈」。優異：招啓基——「越南幻想舞蹈」，方偉祖——「比翼雙飛」，陳以堅——「靈蛇之舞」，陳其昌——「舌難者」。

安慰獎：簡以權——「幻象」，何偉強——「冕」，邵有志——「篤戰」，何偉強——「吐艷」，黎樹錦——「拜月之舞」，徐志光——「現代舞」，蔡蔡——「相對歡」，賴國耀——「豐收舞」，黃志勳——「許心曲」，嚴正中——「美妙舞姿」，黎樹錦——「曼娜拉與獵人」，劉學前——「舉酒起舞」，譚文昇——「澳洲土著舞蹈」，陳以堅——「韓國之家舞蹈」，劉泰美——「歡樂的日子」，許淑嫻——「齊歌起舞」，劉華廷——「日本舞蹈」，劉學前——「情深意濃」，黎有泉——「土人眞面目」，黎淑德——「三個舞蹈家」，黃志勳——「土耳其舞」，梁開鑑——「親密無間」。

圖片說明：①冠軍，邵有志——「舞」；②亞軍，陳以堅——「花鼓舞」；③季軍，胡熙智——「藝海祥龍」；④優異，招啓基——「越南幻想舞蹈」。

## 市政局胡鴻烈議員致詞

### 頒獎典禮

各位來賓、攝影界朋友、文化界及報界先進：

歡迎各位出席今日在這裏舉行的第五屆亞洲藝術節戶外節目攝影比賽頒獎典禮。

由市政局主辦的亞洲藝術節，每年都邀請亞洲各地區的藝術團體來演出，使香港成爲一個文化交流的交匯點。今屆即有十多個外來藝術團體，替本港市民演出富有地方色彩的表演藝術，多姿多彩，各異其趣。而本港市民的反應亦非常熱烈。單就戶外表演而論，每場觀衆平均有一千八百人，觀衆總數達十三萬五千多人。這些都是令人鼓舞的紀錄。

爲使這件文化盛事留下彩色紀錄，我們今年再次舉辦「戶外攝影比賽」，給攝影界朋友提供了難得而豐富的題材。從今屆衆多的參賽作品中，可以看出攝影者的精心構思。他們利用不同的角度、焦點，掌握適當的時刻和動作，通過高度藝術處理，突出了各表演藝術的特色。單就題材而言，即有開幕禮的、舞蹈的、歌唱的，不一而足。

今次的比賽，我們嘗試定下較高的參賽規格，但作品的水準却令人鼓舞。我要在這裏多謝各位朋友的支持。

全部參賽作品一百三十四幅，已經在十一月廿二日在大會堂評選了。由本港攝影名家汪石羊先生、陳迹先生及梁家泰先生担任評判，幾經挑選，决定出了冠、亞、季軍、殿軍六名，優異獎及廿名安慰獎。得獎者將在這裏接受他們應得的名貴攝影器材獎品及獎狀。本人謹向各位得獎者致以衷心的祝賀。據評判的意見，其他落選作品的水準亦不差，可惜基於獎勵名額的限制，惟有作落選論。

所有得獎作品由今天開始一連七天，在大會堂公開展覽，讓市民欣賞。

最後，本人謹代表市政局向各位評判，汪先生、陳先生及梁先生致萬二分謝意。多謝各位。

## 香港會名銜公佈

香港攝影學會本年度之名銜考試，成績經已計妥，並已交委員會通過，榮銜亦經審覈產生結果，名單下列：

會士　APSHK：岑世瑚。

高級會士FPSHK：李志榮。

榮譽會員HON．PSHK：陸迪球，黃水和，李志榮。

## 卅五米厘會名銜 蘇森友考獲會士

香港卅五米厘攝影研究會本年度之第式次名銜考試已於式號在會所由九位評判員細心評閱，又於五號聯席會議上提出通過，今次考獲會士銜者（A35MMPS）有蘇森友壹人。

## 香港卅五屆國際沙龍 馮秉芬爵士主持開幕

香港攝影學會與市政局合辦之第三十五屆香港國際沙龍展覽，本月廿三日下午五時半在香港大會堂展覽廳（低座）展覽，由該會副贊助人馮秉芬爵士主持剪綵禮，由廿四日開始至一月一日一連九天進行公開展覽，歡迎各界參觀。

## 萬能達攝影畫廊 本月展出鍾有添作品

萬能達攝影畫廊爲愛好攝影人仕提供免費展出作品之好地方，每月介紹名家作品及拍攝技術心得，園地公開，歡迎參觀。萬能達畫廊亦不單限於名家，培養新秀，發掘其材更是其任務。由十二月一日起，萬能達畫廊展出攝影家鍾有添先生之一輯新作品，題材新鮮，手法獨到，技藝到家。據主事人透露，鍾先生於一九七四年獲理工學院設計系高級文憑，一九七七年曾於大一學院商業攝影課程畢業，後曾任耶保羅攝影師，曾在超藝雜誌社任職時裝攝影等。

鍾先生現爲職業攝影師，一九八〇年自設影室。鍾先生在各商業攝影行業中，有濃厚的創作意念，充份表現了時代青年的創作構思。此輯精選的展出，定會吸引大批愛好攝影者的踴躍參觀云。

## 三一攝影會 十一月份月賽

三一攝影學會十一月份月會適逢美國影友佐治溫納及加路尼士兩位先生到訪，對於本港攝影團體，每月敘會中程序，有一簡略認識，尤以李佐明先生之講「陽春行」，更感興趣，將來有機會的話，一定深入中國內地攝影一番云云。

該月之評判還邀請九龍會主席彭承武先生、顧問李佐明先生及蔡德光先生五位担任評判，成績如下：

黑白照片組：冠軍：羅後榮（母與子），亞軍：羅後榮（繁榮的辛勞），季軍：李漢耀（二人世界）。

彩色幻燈片（A組）冠軍：陳兆江（霧中行），亞軍：陳兆明（碧海雙雄），季軍：陳兆江（小息），優異：陳兆明（奮力一拼），優異：關志榮（夕陽）。

彩色幻燈片（B組：冠軍：易澄宇（綉紅粧），亞軍：鄧華廷（津津有味），季軍：游燮基（求神），優異：梁兆波（二人世界），易澄宇（幻海嬌娃）。

彩色幻燈片（C組：冠軍：吳其威（夜香港），亞軍：姜偉康（人像習作），季軍：吳其威（碧海經騎），優異：嚴鏡添（黃昏作業），李炳坤（圈中人）。

## 眞道攝影會 季賽與講座

紅磡路德會眞道堂青年中心屬下之攝影會，十八日在中心舉行會員組季賽，黑白與彩色均可，張數不限，尺寸以五×七吋至八×十吋爲限，並且要用八×十吋咭紙裝裱，於該晚八時前交到會所。同時更邀請攝影名家顏麗東，主持攝影講座（彩色攝影漫談）即席有照片示範及講解，時間晚上八時正，地址：紅磡鄧架街寶石戲院大廈B座二樓。

## 香港會月會 廿九日舉行

香港攝影學會十二月月會，二十九日晚八時在灣仔藝術中心會所舉行，是晚不設敘餐，請各參加月賽之會友及早交相，以備進行準備工作。

又本年度之最佳照片及最佳活動照片，將于一月份之月會上舉行，請各影友及早準備交相勿失良機。

## 丹霞八日遊 羅蘇民同行指導攝影創作

羅蘇民攝影學院最近增設了旅遊攝影創作組，羅蘇民親自領隊，以大自然爲課堂，對喜愛風景攝影的拍友作實地指導。

該組在十月進行了第一次活動，一行七人，縱橫黃山十四日，盛載黃山秋色而返。

該組的第二次活動是丹霞八日遊。十二月二十日晚出發，二十七日返港，遍遊佛山、韶關、丹霞、錦江、南華寺等風景點。爲了組織好這一活動，羅氏于上月親自到內地聯繫，對交通食宿作了具體安排，同時進一步發掘了丹霞等地的風景拍攝點，以便協助拍友奪取更理想的收穫。由於名額所限，有意參加者請于十二月十日前與學院聯絡（電話：三——九四七九〇八）。

該組的第三次活動目的地將是銀裝素裹的黃山。一九八一年二月上旬出發，一月十五日截止報名。屆時羅氏五訪黃山，有興趣拍攝黃山雪景的拍友，不可錯失隨羅氏攝影的機會。

## 路德會青年中心 攝影組招新學員

紅磡路德會眞道堂青年中心，攝影組招新學員，攝影組設有：（A）初級班：課程包括攝影初階及黑房基本知識，淺談彩色攝影。逢星期五晚八時上課。（B）攝影中級班：內容以畫面取捨的重要性與色調配合，測光錶與濾色鏡種類及運用，動態和現場光攝影，人像照片藝術處理及調色，淺談燈光人像攝影。逢星期一晚上課。（C）彩色幻燈片攝影特技班：課程主要介紹各種幻燈片曝光及色彩寬容度比較，色光與色溫概論及三原色引伸特技，幻燈片的沖洗與創作技術。（D）燈光人像攝影班：內容包括光源角度與鏡頭認識，影室與鏡頭之標準配合，單燈和雙燈效果變化，商品攝影之燈光處理。逢星期五晚上課。各班組課程十二講，爲期三個月，具有幻燈與照片示範講解，請攜身份證與近照於週一至週六晚六時至九時到中心報名，地址：紅磡鄧架街寶石戲院大廈B座二樓，查詢電話：三—六四二四七二。

## 明愛會週年餐舞會 廿一假喜來登舉行

香港明愛攝影學會慶祝八週年紀念，定於本月廿一日星期日下午六時假座喜來登酒店四樓舉行週年餐舞會聯歡，是晚節目總有場內設有燈光人像專供影友拍攝，更有幸運抽獎，大會中設頒獎典禮，頒發本年度該會之榮銜及名銜證書，晚餐全部自助形式，飯後舞會狂歡直至凌晨爲止，歡迎會友携親友參加，餐券每位七十五元，必須預定，定購地點如下：香港軒尼詩道十八號十一字樓何沛章或軒尼詩道二百陸拾伍號二樓沙龍藝術攝影中心。

## 正正邪邪

**落花有意**

說到這兒，瑪嘉烈對郭少君瞟了一眼，郭少君又說：「假使說一個人處處要有生機或是快樂，隨自己的想法的，俗語說快樂和煩惱都是自己去找的，有的朋友相處很快樂，有的朋友卻是一見面就是煩惱，爲什麼會這樣，這就是你去想了。」

瑪嘉烈放掉拉他領帶的手，卻是再伸上另一只手捧住了郭少君的臉，在對他注視，她人是仰起的，郭少君可支撑她仰起的身體，一手就摟住她腰了，瑪嘉烈突然間：「你覺得我這個女人還有一份魅力嗎？」

郭少君十分奇怪她會問這樣一句，但是要回答她的，他說：「你美麗動人，渾身散發了魅力，怎麼會這樣問？」

「既然我有魅力，」瑪嘉烈又瞟了他一眼說：「我躺在你懷中，你還老是和我在說教一樣，我懷疑我已失去了魅力？」

瑪嘉烈微笑說：「現在該是我們做情慾上的朋友了，你似乎在衝動。」

這是使郭少君臉更紅，他的確是有這一種現象的，因爲瑪嘉烈坐的姿勢實在太挑逗，再說郭少君對瑪嘉烈是有深刻的印象的。

在小巡上第一次見面，郭少君就認爲這個女孩子美麗華貴，那種冷人的態度，直到瑪嘉烈因摔倒爲他笑而請他吃了一記耳光，郭少君雖則惱怒，但卻認爲這個女孩子刁蠻得有意思。

郭少君的想象中，瑪嘉烈是一朵盛開的玫瑰，鮮艷而帶刺，不容易攀折的，在外型上看來，瑪嘉烈不似已嫁了人做了太太，還像是一個未嫁人的女孩子。

事情發展，大出郭少君意料之外，一且瑪嘉烈面對他而坐，而且還跨在他大腿上，如何會不教他衝動。因爲她是挑逗了他，所以郭少君無法不臉紅的，但不否認是有衝動，他把瑪嘉烈摟緊了，同時再來一個熱吻。

瑪嘉烈是有強烈的反應，因爲她和郭少君一樣，亦有一份衝動，郭少君不但吻，而且亦在愛撫和替她解放，瑪嘉烈一點沒有抵抗，由郭少君爲她全面解放了。

那是玉琢一般的胴體，郭少君從來沒有見到過女人的胴體是這樣美的，琳達的白皙，身材雖高的地方高，該背條的地方背條，可以說是美好而誘人的，可是瑪嘉烈的胴體更美，她的肌膚宛如透明一樣，似嬰孩臉上的紅暈，嬌艷欲滴，愛撫上去，柔軟而有彈性。

郭少君雙眼發赤了，那是慾火在作祟，他開始粗暴，他沒有對她溫柔，他解放了自己，亦沒有和她調情就粗暴的佔有了她。

是郭少君佔有她，可是瑪嘉烈亦在享受一份快樂，對於瑪嘉烈那份粗暴，使瑪嘉烈亦有一份刺激的，因爲從來還沒有男人這樣粗暴的對付她的，在情慾上，瑪嘉烈亦一直在飢渴狀態中，現在卻是滿足了，而且連綿不斷的使她滿足。

（六十五）

## 一曲銷魂

鳳三

**三一二：因爲要過白色聖誕**

電話鈴響，張琳去接是何麗娜打來的。張琳即問何事，答說：

「我要離開香港了。」

「何處去？」她問。

「我與朋友到澳門，在澳門住兩三天後回來，要忙一陣，因爲要過白色聖誕，與朋友同往東京，東京聖誕無雪，我們還要到北海道。」

「你真有辦法。」

「你們將來也可以去。」

「要等他的事業成功以後，如果明年結了婚，也未必馬上可以到遠地。」

「因爲我怕以後不容易見你，所以先打電話告辭。」

「謝謝你。」

「我由日本回來要帶些好東西與你。」

「不必了，我不好意思呢。」

「要，張琳，我也不大有女朋友，拜拜。」

張琳收綫，呆了一陣，母親問她想甚麼，她才醒來似的說：

「沒有想甚麼，陳叔叔與我去吃西餐，他問起你與查叔叔，也關心我的婚姻。」

「他的情形很好吧？」母親即問。

「是的，他在一九七八年三月一日開旅遊社，本來在二月一日也可以開了，但二月一日還在農曆年內，他又表示他與那同情的女朋友已有感情上的基礎了，他不會對女朋友反叛。」

「他恨我不資助他開店吧？」

「他沒有恨你，不過……」

「不過怎樣？何琳。」

「他表示眞正愛過你的，媽咪，我相信他後來是對你失望的。」

「管他呢！查叔叔又來了一封信，也向你與小榮問候，再提到希望你們早些結婚，那末，我也可以住到英國去，這封信令我對他十分掛念。」

「你上次寫過回信嗎？」

「寫過，當然寫過，下午，我也要寫。」母親笑了。

「你說我與榮敬問候他。」

電話鈴又響，張琳再去接，是榮敬打來的，她對他說：

「我們在『午炮』吃飯，陳叔叔關心我們的婚姻，我告訴他，明年七月一日前一定結婚，你在寫字間中？」

「是的。」榮敬說：「今夜我又不回來吃飯了，真忙！」

## 香港竹枝詞

**冬行夏令**

天氣奇暖，經營冬裝者無不叫苦。

正是：

仰看長空無片雲
晨興猶覺睡昏昏
冬行夏令天奇暖
大好冬裝已佈塵

半個詩人

## 僑樂村

## 諜網擒兇

**一〇七：同抵以色列**

飛機加油時，我下令機上所有工作人員，一律不准擅自離開。我們都各守崗位，等候那兩個衛生處派來的法國籍官員，檢查機上的洗手間。他們經過艾克曼身邊時，艾克曼非常合作，他一聲不響，靜靜地靜在椅上。在達喀爾機場大約停留了一個多小時，我們又起飛了，直向以色列特爾阿維夫飛去。

本來飛機是沒有可能從達喀爾直航特爾阿維夫的，尤其是這種英國飛機，必須中途在羅馬機場停降加油，然後再飛以色列。但我們的兩位機師說，油箱裏的油已足夠飛到特爾阿維夫，如果天氣良好，飛得夠高的話，就不必在中途停站。我在機上睡了一覺，醒來時，飛機已飛越直布羅陀海峽，黎明時候，飛過了地中海，一路天氣都很好，很快以色列的海岸已經在望。

我忙着洗臉，刮鬍子，換衣服，今天的精神特別好，我吩咐機上的人員，飛機着陸時，艾克曼由行動組的特工負責將他解去司法機關，至於我們的任務就完了。

我從飛機上的窗口向外望，已見到以色列的海岸綫，此刻的心情卻興奮難以形容。從達喀爾作不停航的飛行，一直飛抵達運機場，時間是十一個半鐘頭。飛機着陸後，我背上行囊，走進駕駛倉和兩位機師握手道別，並向全體空勤人員致意，多謝他們此次的合作，堅守秘密，使得我們的任務得以順利完成。之後我進去頭等倉，見到艾克曼面色很蒼白，大概是由於內心的驚恐，竟引致他渾身在抖顫。

我對行動組的人說，將艾克曼送去交給安哥發落，但安哥已經在飛機旁邊等着了。我和那個醫生說聲「再見」就走了。這天是一九六〇年五月二十二日星期日，計算起來，我離開以色列已有二十三天。

安哥從情報部帶了幾個人到機場來，我告訴他，要小心對付艾克曼，千萬別讓他找機會自殺，務須一分一秒也不放鬆監視他的一舉一動。這個戰犯是高度保密的，要萬分謹慎地把他解到警察總部，親手交給警司收押。

我吩咐完了就去打電話給我的妻子，我在電話中告訴她，今日下午就可以回家和她團聚了。她聽了竟樂得忘了形，連說話也不會說，甚至沒有問我現在在甚麼地方。

安哥和兩個情報員押了艾克曼上了汽車，駛到一個秘密的地方暫時扣留。

我在機場做完了我應做的事，看看腕錶已經九點十五分，我該要到耶路撒冷去向總理報告此行的工作任務。

## 天邪劍

賀夏 著　秋風 畫

**這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉**

王大串、龍猛兩個你看我，我看你，以爲身上有什麼不妥，實在看不出，我便問：「冢師傅，你問這個幹什麼？我不明白。」

「你不明白？我也不明白。」居千刀說：「你們是羅家的人，爲什麼姓龍？姓王？你們試想想，羅家有多少家丁？誰不是姓羅的？爲什麼你們偏偏不是？你說，是爲什麼？」

原來在當時，家丁沒有自己的姓，只有名，姓是跟主人姓的；名呢，有用原名的，主人不喜歡，也會給他起一個名。龍、王也知道這一點，但卻並未在意。他們都是五年前投身羅家的，不知何故，羅家沒有替他們改名，仍用原姓。

王、龍兩個把投靠羅家的經過全說了。居千刀聽完，再問一句：「你們記得清楚？有沒有騙我？」

他們表示記得十分清楚，句句真實，不敢欺騙居千刀。居千刀道才說道：「既是這樣，好吧，我們找錢師傅商量商量。」

「師叔，你不是不知道，錢師傅跟我們一直合不來，面和心不和，還去找他。」

「你擔什麼？不要多說話，我們找錢師傅去。」

牛申也是平日給縱壞了，他不去，由得師叔去，待得師叔走後，他就與王、龍兩個一起去找嬡妹算賬。

錢川這時正與朋友聊天，見居千刀來，便借客自畫，介紹大家相識。居千刀一聽客人名號，心中便生出敬畏之心，同時對錢川的身份也看高了。

原來來探錢川的是西川的雙頭鳥藍通，毒蜂針焦奇與雲貴一帶的著名獨行盜孟三春。這三個人，在江湖上都大有名堂，尤其孟三春，精於劍法，還會用蠱，黑白兩道的人，聽到孟三春之名，都會打顫的，而他，居然會是錢川的朋友。

居千刀本來是來找錢川商量，要拖他下水的，見他有朋友在，便不好意思說了，便推說不便打擾他們敘舊，告辭了。

但是，錢川如何肯放他走，他也轉了主意，索性坐下來了。

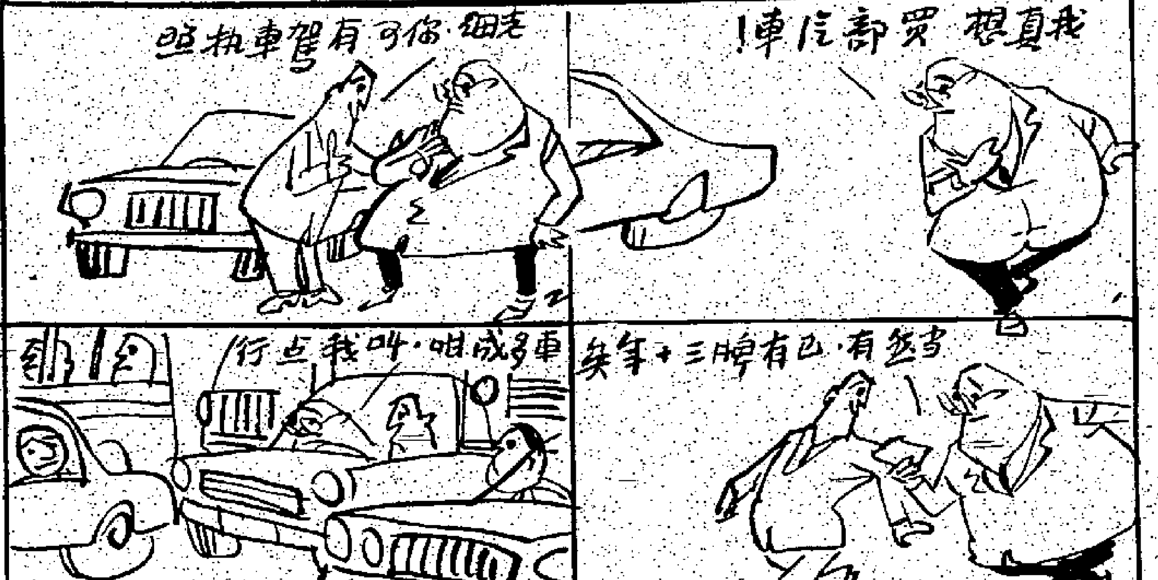
錢川盛道朋友的威水往事，間接抬高自己，居千刀也聽得出來，只是不會反駁，他是另有原因的，要引他們上鉤。酒過三巡，各人都有了酒意，牛申、王、龍三個帶着一身傷，回來投訴了。居千刀故意問是什麼事，還斥責他們不該在外生事，該受此教訓，好叫他們知道天外有天，人外有人，以後不敢再生事招非。

居千刀是存心長他人志氣，滅自己威風，刺激在座諸人，錢川那有聽不出之理？但他要利用朋友增自己光彩，也深信他們會輕易取勝，便發言羅家不容受人看小，更不容被人欺負。他安慰王、龍、牛他們，表示要替他們出一口氣。他既然如此說了，孟三春、藍通、焦奇三個自然也跟着走。居千刀暗喜目的已達，還假意勸阻呢。

（三四五）

## 牛公重傳

今非昔比　楚子




## 村中人語

**巴士事件**

巴士失事，巴士焚燬事件連接而來。

人們想到，加價之後又將如何。

**老年人**

照顧老人，實是不足。

人們應該想到，自己也有年老的時候。

**冬天的太陽**

頂樓隔熱效果差。

近來好了點，爲了已到冬天。

**年花**

天氣反常，年花已開。

過年的時候，去賞荷花乎。

## 情海捉迷藏（一五五）

她腦海牢記着父母的苦心，爲她升讀大學，不惜和後母爭吵幾次，不辭辛苦的打起精神，請了兩天假，四處籌措，親自把自己送到台北的外婆家中來。尤其是臨別殷殷叮囑，含淚依依的幾句話。

「翠兒，妳凡事自己小心，放假就趕快回家，我希望多親近妳，孩子，不要多想，有爸爸一天，妳就安心念書吧！我走了。」陸先生枯槁瘦弱的臉上強牽笑容。素翠分明看見他眼內的淚影。她不知爲甚麼突然難過，依戀着父親不捨他離去。

「爸爸——我——」她投入父親懷中流下淚了。

「傻孩子，妳能夠升讀台大，應該開心喇！」陸先生撫着女兒頭髮安慰。

現在她還記着和父親分別那天的情形。她好像眼前看到父親漸漸遠逝，那瘦長的背影。

素翠連崇勳在她跟前說了些甚麼，也沒有聽清楚。

「啊——」了一聲，眼眶濕潤。

「素翠，妳怎的了？」崇勳愕然十分關心。

「嗯，沒甚麼。」她回他一個不自然的強笑。

**點滴留痕**　翠瑩

但，崇勳卻沒有收回他的注視，他親切的說：

「素翠，我希望妳快樂，程萬最近有信來嗎？」

「謝謝你崇勳，不關程萬的事，我……想起了爸爸，我那有心情去管別人。」她揩揩眼睛。

崇勳是個好學冷靜的人，對同學親切和氣，素翠一直算是尊重他的，不願給他誤會自己和程萬在鬧戀愛，所以她坦白的向他吐出思親的情緒。

「素翠，不要難過，初次離開家庭的人，都有思鄉病的，尤其是女孩子。但慢慢妳會習慣的了，轉眼就快到假期，妳不是可以回去看世伯了麼。」他柔聲勸慰。

「是的，我並不是不習慣離家，我記掛着爸爸的老毛病，他身體一天不如一天。」

「我明白，素翠，但別想的太多，老人家都是一樣的會有點老毛病。」

「崇勳，不瞞你說，這次爲了我升讀大學，他老人家和後母吵了好幾次，阿嬸一直用話挖苦他，不讓爸爸好過，所以我更不放心，萬一——」素翠說到這裏，眼皮紅了，垂下了頭。

「素翠，放開心事，每個人都有不如意的，妳比我幸福多了，我有家也是歸不得。」他眼睛突然望着遠處。

## 鐵劍風雲

甄滕

**十二：燕京之行**

打橫一張小桌，坐着一位絕色佳人，一身宮裝打扮，正是橫行江湖使人膽喪的保機宮主。

程承輝心中暗喜：「我要找的兩個人，都在這裏了。」

只見那金主搖頭幌腦的哦吟着，那張文章原來是一首詞，衆人不覺大奇。

只聽保機公主笑嘻嘻的道：

「爹，你瞧怎樣？」

保機一向在江湖行走，而且是武林中人，對金主的稱呼，有時是「父主」，有時是「爹」，由她高興。

金主對她，寵愛有加，痛惜非常，也不以爲忤。

只聽金主點點頭，道：「詞是好詞，但也有可議之處，你要我說出來麼？」

保機道：「不，女兒是問爹，那個人怎樣？不是他的詞怎樣？」

金主笑道：「我還未見過他，怎可妄下判斷？」

保機笑口吟吟，道：

「爹，你可知外面人家怎生批評你？」

金主捋鬚笑道：

「怎樣呀？他們說當今主上是個暴君麼？」

保機道：

「他們說你屬行文治，重文輕武，是我國一位不世出的賢君。爹，你既然重文輕武，那末文事自有專長，跟其詞藻詞品而可現身察其人，女兒也不知是蘇東坡說是還是柳家說的，他們這話可不錯。」

金主嗯了一聲。

保機又道：

「爹爹談此詞凡半個時辰，不忍放下，那末此人一定是胸襟磊落的奇才了，是不是呀？」

金主哈哈笑道：

「不錯，此人善於寫詞，他是有北宋大詞家合蓄沖和渾成一致之妙，而且豪放慷慨，暢所欲言，也有東坡之風，獨惜微嫌有取代之聲，這可跟你爹爹的文治政策頗有違背之處了。」

「他的詞便與辛棄疾一般無異。」金主下結論。

這話一出，殿內殿外三個人同時一驚。殿外的是程氏兄妹，他們見保機公主似是推薦一人做官，想起那三等侍衛的話，只要鬼見愁保向機求告，必可晉級。公主向父王引薦他人爲官，自然少見。

（四一六）

## 漫話香山之「翠」

周簡段

朋友相聚，偶然談及香山，交口稱頌香山紅葉之美。深秋時節站在山高處，俯視脚下莽莽蒼蒼似波濤洶湧的紅色海洋，浩無涯際，我對此並無異議，不過，我曾遊過的香山，給我另一最深的印象是「翠」。它雖與玉泉山、萬壽山不同，沒有大面積的湖水，然而，山巒林木之勝，卻遠遠超過它們。

香山之「翠」，並非近代始爲人讚賞，而是自古已然。明朝孫丕揚就寫過這樣的詩句：「人傳實地紫光收，天語香山翠色浮。」比孫丕揚稍晚的袁宏道也曾作詩予以肯定：「眞人天眼自超倫，翠色香山此語眞。」從這些題詠中，可以看出香山之翠，是歷史悠久的，它那綿約多姿佈滿林木的峰樹，象裝點着翠玉似的蜿蜒起伏，翠柏蒼松，無處不有。

「香山」山林之勝久已有名，金朝完顏雍於大定二十六年（一一八六年）三月又建成香山寺於此，爾後還作了皇帝的「行宮」，香山名氣更大，到了元代以後，又有過一些修建，明代香山就具規模了。「齒翠巖殿樹，綴石上穹昊，高岸各稱妙，曲盡結構巧，有泉如縷，盤轉出松杪……綺麗誰所營，民力爲茲耗」（明李夢陽詩）。在清弘曆乾隆十年（一七四五年），在過去的舊址擴建了許多殿宇、台榭、亭閣、塔坊，並改名爲靜宜園，作爲清代皇帝避暑消夏的離宮之一，與靜明園（玉泉山）、清漪園（萬壽山）並稱爲「三山」。在弘曆「香經營後，建築更形精美：「依岩架壑，爲殿五層，金碧輝映，自下望之，層級可數」，當時就有所謂二十八景之說。從這些景物的名稱看，也能突出了一個「翠」字，例如：「綠雲舫」、「聽法松」、「翠微亭」、「青未了」，還有那稱之爲「翹首眺青蓮」的「芙蓉坪」，太陽落山時，翠色愈重的「重翠」；「絢秋林」，更是「丹黃朱翠，幻色炫采」，而從削壁山岩之間，刻滿的題詠的用字來看，如「夢屏」、「翠雲」、「留青」、「飛秀」等等，也都不難理解是因「翠」而作的。

若是從北門入園，遙望山嶺重疊，更是蒼翠欲滴，詩云：「山行彌日山亦奇，亂峰扶翠翻參差」。張養浩寫的這個「翠」字，可謂到家了。遊程最後的風景點，是靜翠湖。繞行湖岸，隨意四顧，你周圍的景色，除了翠的還是翠的，垂柳是翠的，榛莽也是翠的，那密佈的古柏古松，則更是翠聳雲霄，氣勢非凡，從湖的北岸相望彼岸，遊人在翠微之間若隱若現，這時，我忽然記起了李白的詩句：「却顧所來徑，蒼蒼橫翠微。」我對這山林公園之「翠」，自然有了至今難忘的感受。

## 自動暖管、皇冠炮彈

（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：

本人乃初學養魚，對其知識並不深入，故望先生指點以下問題：

（一）我只用一個小魚缸（高十二吋，闊十吋及長十九吋左右），魚缸仔養了兩對「掃尾劍」、一對「黑么鯉」、「清道夫」、「彩虹鯊」各一對，而全都是小魚，現在涼天將到，聽朋友說要用暖管過多天的。但缸太小，普通的放不入怎辦？

（二）這麼小的魚缸還可以養些甚麼魚？

（三）出世不久的小魚是否不合適在太舊的水中生活？

（四）海水魚中的皇冠炮彈，性頗惡，我曾購一條神像回來，但被炮彈咬傷了，牠與鼠加累等魚才合養，但希望先生能介紹幾種能與炮彈混養的魚？

（五）有一種鸚鵡，全身灰，約呎半長，頭上有一束小髮，而夾底是黃色，有兩點圓紅色（並不是灰鸚），請問叫其麼名？

多謝先生賜教！　讀者：愛嚴冬上

（答愛嚴冬讀者）一個十吋乘十九吋的魚缸，養十條八條魚，並不擠迫。涼天來了，自然要用暖管，一般的暖管垂直放不下，只有斜放，那是無可奈何的事情。那些不是自動的暖管就細得很，可以放得下，但沒有自動的暖管，分分鐘怕缸水太熱，把魚全部燙熟，把電掣熄掉之後，水溫迅速下降，又會把魚冷死，要經常留意溫度表，故此一般人大都用自動暖管，這樣方便得很。

細的魚缸，當然以養細小的魚爲合，如孔雀魚、紅蓮燈、斑馬、扯旗等等，只要你到水族館去，選擇一些你自己喜歡的，而又細小的便成，我逐一介紹，魚名實在太多，無法一下子全部列出來。

如果你養了一條皇冠炮彈，我勸你別要與其他的珊瑚魚一起飼養，因爲炮彈魚性情非常兇惡，而且很大食，牠會搶走其他珊瑚魚的食物，使其他珊瑚魚變得瘦弱，凶性大發時就攻擊其他的魚了。皇冠炮彈是名貴魚，一條獨養較爲安全。

你所提出的那隻鸚鵡，我一時間想不出是那一種鸚鵡，因爲鸚鵡的品種實在太多了，而且不少外來的鸚鵡最初沒有中文名，來港後才給改上去，這一類的鸚鵡就無法得悉了。

## 浪花集

白玫瑰

**花奇意**

麥莊臣也是回家洗過澡換過衣服。

他穿了緋色皮襖恤，現出緋色格子夾淺米色的恤衫，這襖恤樣式和顏色，加上格子恤衫，很像李爾慣常的便裝打扮。

李爾的衣著和舉止，深深地嵌入了梅之娜的腦海中。

每看見和李爾相似的事物，她都喜歡、都心情激動。

麥莊臣又給予她好感了，但她無法掩飾內心激動，被眼前的他所懾住，變得木然沒有什麼表情。

梅之娜定過神來，爲自己的失態難爲情，情急起來，熱烈地拉住他的手臂，扯他入門。

「對不起……」她不知怎樣解釋好，紅着臉放下手，關上門後，含羞地說：「請坐！」

麥莊臣雙手遞上那袋水果給她，隨即和梅太太打個招呼。

梅太太看得出女兒是迷迷茫茫，也失態了，不禁嘆一口氣，連忙去倒杯熱茶給麥莊臣，笑說：「來吃頓便飯，何必又花錢買那麼多水果呢，下回可不要再這樣客氣了。」

「下回。」兩個字充滿親切感，麥莊臣更體會是希望的好象徵，心裏舒服得很。

「唉！好大顆的葡提子……」梅之娜把水果放在茶几上：「嘩！大楊桃！」她歡欣地拿起一個約五吋長彎的黃色大楊桃。

「都是她愛吃的。」梅太太親切地對麥莊臣說，看她樂得這個樣。

「梅小姐愛吃我便天天買來好了。」她傻呼呼地說。

梅之娜眼睛視綫追隨着心上人，即轉身面對他地：「以後可不要再客氣多花錢了。」

「眞是的，你多花錢我們很不好意思。」梅太太說。

麥莊臣一時只會傻笑，梅之娜在他身旁坐下後，梅太太對他說：「七點半便淡飯菜來。」

（八十六）

## 這是21世紀

稚名

**盲點**

我離開了這個老家不過一個晝夜罷了，牠沒理由會忘記了我的，即使牠把我當做一個陌生人，也應該張牙舞爪嘛，剛才我已經說過，這隻牧羊犬是有雙重「狗」格，有時牠會柔順得像羊一樣，所以我總會把牠喚做紳士，但有時牠發起脾氣的時候，卻簡直是不可以「理」喻的，特別是當牠見到了一個白撞的人的時候。

照這情形看，這隻牧羊犬就是還沒有見到我，不，牠簡直是什麼也沒有見到，否則，就算是一條較爲奇特的影子，牠也會狂吠起來。

但是，幹嗎牠會什麼也見不到呢？

於是我蹲下去，暫時沒有伸手去撫弄牠，只是低頭仔細地端詳一下牠的眼睛，我瞧清牠的瞳孔裏，奇怪，果然並沒有任何的人影。

這麼說來，是我本人隱身了嗎？

這份好奇叫我從三步南步的準備回到屋子裏面，起身來，對着鏡子，我便知道自己是否隱身了。

我剛轉身，尾巴就當我離開了牠三兩步，我從眼尾望過去，卻見到了牠也突然站起來，腦袋朝着我這邊瞧了瞧，隨即搖頭擺尾地走過來。

我詫異得不敢再舉步，如果我再走前一步，不知道牠會不會「喜怒無常」，因爲我就心中又轉過來了。

我於是站定，牠一逕走到我的跟前，支起半截，屈起前脚，彷彿要求我抱起牠似地，尾巴儘在搖動。

我再次蹲下，捉住牠的前脚，望進牠的瞳孔裏，這次我發現有回我的影像了。

於是我猜了幾下牠的腦袋，然後回到屋子裏，我開始在想着，想着牠眼睛裏面的影像的有無，可能是因爲我所在的角度的關係，這就是說，當我站在某一個位置的時候，牠可能會見不到我的，轉了第二個角度，牠纔可以見到。

那沒，問題來了，這就是我始終有一段時間和空間是隱藏起來的。（一〇六）

## 失去的愛情

葉果

**二七九：士良菁菁的禮物**

翁大伯的媳婦，是個壯健年青的上水婦人，她向華年說：

「小蝦的爸爸出海打魚，他說他星期日那天趕來，飲你們一杯！」

薇薇在老翁伯的指點下，斟兩杯茶，一杯捧給翁老大，一杯捧給大伯母，表示向他們致以「救丈夫之恩的答謝」！

翁老大夫婦很開心，他們給予新婚夫婦每人一包利是，還說：

「我們已搬家，在大澳開餐館，我們還有間向海的石屋，歡迎你們來住幾天！」

薇薇致謝，她一些也不感到孤寂，她嫁到海島來，背後卻有那麼多好親友。

海島後面村落的一羣青年男女，在知道華年舉備結婚的日子，他和她們都趕來幫忙。比方採購食物，菜蔬，比方替他們裝修後屋閣樓，使之面貌一新。比方他們還打算駕駛機動艇，接載一些客人遊海；比方他們還把那條通到山上樹林立的小路掘好，讓來喝喜酒的客人可以順順暢暢上山去遊覽。比方現在——星期六的傍晚，他和她們佈置了——薇尾的新婚燒烤。

菁菁和士良渡完蜜月，剛回到香港，她們便接到通知，趕來參予慶祝。

一個月的假悠，甜蜜生活，淨化了那雙夫婦之間的塵垢。士良是把她當作妻子，好助手。

而菁菁再也不抱持什麼要生孩子的見解，她聽從爸爸的話，全身心投入士良的生活中去，作重新的了解，重新的創造！

他們在巴黎，買了名貴的禮物——一個白金鑽造的鐵塔，準備送給華年，還有作爲薇薇做結婚禮物。想不到，他們剛抵埗第二天，就和老葉夫婦搭乘華年所資購買的二手遊艇，來到這個風景優美，沙灘浩潤的大海灣，在別墅的後屋裏，向華年和薇薇致送一份賀禮物。另外，菁菁第一次向小玲玲送一份阿姨外遊禮物！既可做手袋，亦可以做玩具的洋娃娃。

小玲玲當然喜歡得跳將起來。

薇薇拿着那白金鐵塔，她從來沒有過地泛溢一種對妹妹的感激與喜悅。她說：

「菁菁，你爲什麼要買這樣貴重的禮物？」

「姊姊，我和士良都認爲送你這禮物，最適合不過了！」

## 人潮

文：童華信　圖：楚子

**一四八：各有打算**

趙阿薇暗打主意，她的想法當然不同于王敬業，王敬業第一個希望是用正式手續離開這兒，不行，便是與阿薇躲起來，徐圖後計，可是趙阿薇卻不是如此想，她覺得與一個沒有錢的男人在一起，未免浪費了自己的青春。

趙阿薇表面上還是若無其事，她在安慰王敬業，道：「不要緊，我想辦法。」王敬業道：「今天，我再沒有別的朋友，也沒有什麼親人，今後全仗你了。」趙阿薇道：「我將盡辦法來幫你忙，不過你休要再找我，只怕有人截聽了電話，那便糟極了，我看你還是暫時躲起來，我們約定時候再見。」王敬業道：「對，你想得週到。」

趙阿薇道：「五天之後，在今天相見的地方再見。」王敬業撇撇眉頭道：「五天，五天太長了，你知道我度日如年。」

趙阿薇道：「我何獨不然，不過你也知道再找一個理想的男子可不容易，假如我們頻頻見面，反而不妙。」王敬業一想也是道理，在這情形之下，還是少見面爲妙。」王敬業握着她的手道：「這件事，全仗你了。」趙阿薇道：「我將盡力而爲，假如做不到，卻也難說。」

王敬業道：「你必定做得到。」他是如此希望而已，他何嘗不知道此乃不如想像中那末容易，趙阿薇殊車，也不敢到處走，熱鬧的地方便不敢去，趙阿薇已對這個大老細不感到興趣了，他巴不得快一點離開了他。

趙阿薇駕車把王敬業送到了那村口，她便要走了，王敬業有點依依不捨道：「五天後，在今天見面的地點再見。」趙阿薇：「我希望五天之內可以把事情辦妥。」

趙阿薇放下了王敬業便開車去了，王敬業目送她的車絕塵而去。

這是阿薇租來的車，這時光，應該是汽車送回人家了，王敬業目送她去了，便感到茫然，一時不知如何是好，瑪利對他已是十分冷淡了，他只得阿薇一個人了，假如阿薇一走，從此不回來，豈不是糟。

王敬業返小樓去了，趙阿薇也駕車歸去，在車中，她一直在想着。

這個人是代替她在公司的職位，公司裏的事情，她知得清楚。她返家，第一件事便是找這個人，胡女秘書聽到她的聲音，便道：「我正想見你。」阿薇道：「你來我家如何，比較方便點。」

胡小姐道：「我也快下班了，二十分鐘，我到你家。」

二十分鐘後，胡小姐來了，這一個與她年齡相若的姑娘，她入門，便道：「你今天去了那兒，我找了你大半天。」

趙阿薇道：「你找我如此急，是爲了什麼事？」她看到了對方神色，便看得出有些問題了，胡小姐道：「公司的事情，越來越壞，我看你必定會與王總裁聯絡，我們會想知道事情發展成怎樣？」

趙阿薇道：「我沒有見到他，不過我總覺得事情可能變壞。」

胡小姐歎息道：「我也如此打算了。」